



# le soleil

48 570 copies

373-8555/692-8555 DU ST-LAURENT

DIMANCHE, 22 MAI 1988

vosre 1<sup>er</sup> choix



Entreprise Daigneau Enr.  
Vente & Location  
de fontaine

373-0587

## daigneau

eau de source  
naturelle

28 PENON, VALLEYFIELD

## Pierre Arsenault Jeune entrepreneur

VOIR PAGE B-3

CLSC

## Pétition de 3,000 noms

VOIR PAGE B-3

## Accueil et hébergement

B-5-6-7

## Ainés

B-5-8

## Fêtes de la St-Jean

B-7

## Maison des jeunes Danger

B-7

## SRSO: Remaniement des services

B-5



C'est "Chez Mémé" qu'on annonçait la contribution du programme de soutien aux jeunes entreprises à "Fibres de verre St-Louis". Étaient présents Luc Duguay, Patrice Miron, Pierre Arsenault, André Ménard, Serge Marcil, Lionel Pomerleau et Jean-Paul Roy. (Photo Le Soleil, Photo Pro, Jean Morin)

Astronomie et astronautique:

## FONDATION DE DEUX CLUBS

VOIR PAGE B-2

## 20e Congrès du Conseil Central CSN

VOIR PAGE B-2

## "2 journées de vente" DES PRIX INCROYABLES



Jean-Pierre Laniel  
Propriétaire

### PRIX DE PRESENCE



**HOT-DOG**  
et RA Fraichissement  
"GRATUIT" en ces  
Journées du 28 et 29 mai

Prix d'escompte de  
**2000\$** SUR VÉHICULE  
MOTORISÉ



Prix d'escompte de  
**500\$** SUR LES ROULOTTES



# LES CARAVANES ST-TIMOTHEE

A 2 km du K-Mart, Route 132



Camille Gibeault  
Directeur des ventes  
(plus de 25 ans d'expérience)

LA VENTE  
SE CONTINUE  
JUSQU'AU  
6 JUIN

OUVERT **7** JOURS /  
SEMAINE

305 Bout. Hébert, St-Timothée

**371-5478**

Ouvert par Michel Chartrand

# Le 20e congrès du Conseil central du Sud-Ouest, les 25,26 et 27 mai

C'est sous le thème "Plus que jamais, le Conseil central du Sud-Ouest" que se tiendra

**marthe martel**

cette semaine le 20e congrès du Conseil central du Sud-Ouest CSN. C'est ce qui a été annoncé en conférence de presse mardi dernier.

Le président du Conseil central, M. Luc Laberge, a expliqué que depuis deux ans, le Conseil central du Sud-Ouest était en réorganisation, qu'il était en train de se,



Mme Nicole Leduc, secrétaire, M. Luc Laberge, président, M. Mario Thibault, trésorier et M. Pierre Lagrenade, responsable à l'action forment l'exécutif actuel du Conseil central. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

82, le patronat a imposé toute une série de reculs au mouvement syndical: baisse et gels de salaires, mises-à-pied et fermetures d'usines, propositions de reculs sur des droits acquis... etc. Et depuis ce temps, malgré une remontée en flèche de leurs profits, les patrons continuent à parler de concessionset à consentir des

augmentations de salaire inférieures au coût de la vie...

De leur côté, les gouvernements libéral au Québec et conservateur à Ottawa n'ont cessé depuis leur élection de s'attaquer aux petites gens: privatisation des entreprises d'état allant jusqu'à promouvoir la privatisation dans le secteur hospitalier, libre-

échange avec les Etats-Unis, refonte à la baisse de la loi d'aide sociale, contestation systématique des dossiers d'accidenté-e-s du travail par la CSST...

Le président du Conseil central a conclu que le combat syndical était plus que jamais nécessaire.

**Michel Chartrand**  
C'est le fougueux syndi-

caliste Michel Chartrand qui ouvrira le 20e congrès du Conseil central. Il traitera de l'importance de la structure des conseils centraux.

Mentionnons également que des groupes populaires seront invités au congrès et qu'il y aura des Kiosques d'information.

Le tout se déroulera les 25,26 et 27 mai au sous-sol de l'église St-Paul à Beauharnois.

## A Beauharnois

# La tête dans les étoiles?

Il y a eu une première réunion pour l'implantation d'un club d'astronomes amateurs il y a environ deux semaines à Beauharnois.

**danielle degarie**

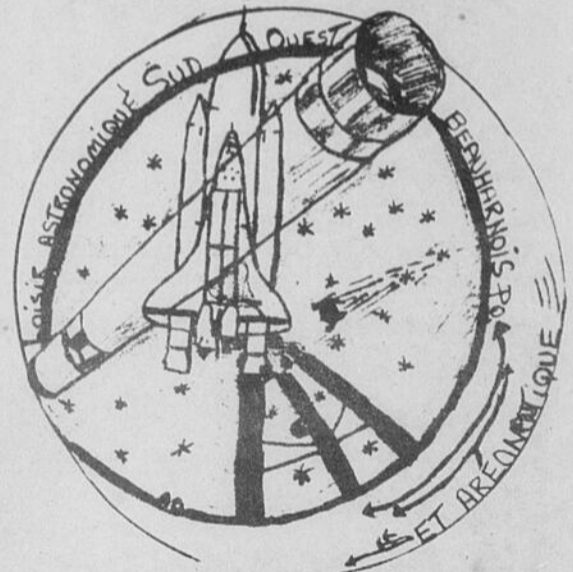
En connaître plus sur nos étoiles, les planètes de notre système solaire, notre satellite la lune, voilà qui en a attiré plus d'un. Même des jeunes de 10 et 11 ans se sont présentés à la première conférence, donnée par M. Maurice Provencher, de l'Association des clubs d'astronomes amateurs.

Mais il y avait plus: il y avait également à cette conférence des gens

qu'intéressait davantage l'aéronautique, c'est à dire les développements de l'astronautique, les satellites, les stations orbitales spatiales, leur fonctionnement, et les développements prévus. Il a donc été décidé illico de procéder à la formation d'un groupe se concentrant plus spécifiquement sur cette discipline.

Pour André Duquette, instigateur du projet, l'intérêt manifesté rapidement par des gens de toute la région est prometteur. Comme il le précisait en entrevue, il était important que le club voie le jour immédiatement, étant donné la facilité accrue à observer les étoiles et satellites l'été.

C'est en collaboration avec le Centre communautaire de Beauharnois que André travaille à l'implantation des deux clubs. Vous



peuvent le contacter au 692-0094, ou lui écrire a/s de la Division loisir aéronautique et astronautique du sud-ouest, 864, Chemin

du Lac, Ville de Léry. Plus de détails seront disponibles prochainement sur les dates et heures des prochaines rencontres.

## Lecompte, Boisvenue Daoust et associés

Comptables agréés - Chartered Accountants

57, rue Victoria  
Valleyfield, Québec J6T 1A1  
Tél.: (514) 373-9993 1-800-363-5392

## Nadon, Lecompte Boisvenue, Daoust et associés

Comptables agréés - Chartered Accountants

15 rue Richardson  
Beauharnois, (Québec) J6N 2S9  
Tél.: (514) 429-6431

consolider, après avoir passé des années difficiles, et qu'il était donc très important que le travail amorcé se poursuive, d'où le choix du thème.

"C'est en posant l'absolue nécessité de revitaliser la solidarité intersyndicale pour cesser de reculer et remporter des victoires que le congrès appellera les syndicats CSN de notre région à prendre diverses mesures pour renforcer sa présence et son dynamisme", a spécifié M. Laberge.

M. Luc Laberge a fait un portrait de la situation actuelle: "A la faveur de la crise économique de

**Photolux**  
INC.

691-4782

177 ST-JEAN BAPTISTE



DEMENAGE  
MOVED

MAINTENANT  
NOW



DUNKIN  
DONUTS

Nous étions  
We were

BOUL. ST-JEAN BAPTISTE

PYRAMIDE

SPECIAL JUSQU'AU 28 MAI 1988

**LAMINAGE!**

**8x10  
LAMINATION**

Seulement  
Only  
Rég.:  
\$12.00

**9.75**

**GRATUIT  
FREE**

**ALBUM DE POCHE  
(24 poses)**

AVEC DEVELOPPEMENT DE  
CHAQUE FILM COULEUR (C-41)  
POCKET ALBUM (24 exp.) WITH  
PROCESSING OF A COLORED FILM  
(C-41)

**1.00\$**

COUPON A DECOUPER

**1.00\$**

**RABAIS DE \$1.00 SUR TRAITEMENT  
D'UN FILM TYPE C-41 100/126/35 mm**  
(1 coupon par film)

**\$1.00 REBATE ON FILM PROCESSING  
(C-41) 100/126/35 mm (1 coupon per film)**

Jusqu'au 30 juin 1988

**1.00\$**

**1.00\$**

RENOVATIONS &  
DESIGN D'INTERIEURS  
SOUS-SOLS

**RENOV  
CHATEAU**

PATIO

(514) 692-5352  
(514) 692-0779

## Retrouvailles à St-Chrysostome

Dans le cadre des fêtes du 150e anniversaire de la communauté de St-Jean Chrysostome, nous invitons tous les ex-résidents(tes) de la paroisse à s'unir à nous pour une journée des retrouvailles, dimanche le 5 juin 1988. La journée débutera par une messe et la procession de la fête Dieu à l'église à 10 heures 30 minutes et se poursuivra à la salle des Chevaliers de Colomb, 400 St-Antoine, St-Chrysostome, pour le dîner et un après-midi de plaisir. De la musique, de la danse, des prix de présence et d'autres surprises vous attendent. Pour réservations, Odette 826-4865, Charlotte 826-4229

Sonia Burelle  
publiciste

## INTRO-ART

5 rue Pine  
Howick  
1-825-2944  
présente  
cordialement

**Mary Ariss**  
peintre  
**VERNISSAGE**  
DIMANCHE 29 MAI 88  
14 heures  
jusqu'au  
19 juin 1988

# 3,000 personnes appuient les travailleurs du CLSC

Vendredi, le 20 mai 88, les travailleuses(eurs) du CLSC Seigneurie de Beauharnois ont mis fin à la pétition qui circulait depuis seulement trois semaines pour demander à l'Assemblée nationale du Québec d'intervenir par l'entremise de madame la ministre Thérèse Lavoie-Roux dans le dossier des relations de travail.

En effet, les travailleurs accompagnés des syndicats de la région se sont rendus au bureau de monsieur Serge Marcil pour lui déposer 3,000 signatures demandant à celui-ci de les présenter à l'Assemblée nationale avant l'ajournement des débats de juin

prochain.

Il faut rappeler qu'en mars dernier, monsieur Serge Marcil avait promis d'intervenir dans le dossier et qu'aucun suivi n'a été apporté jusqu'à présent.

## Melocheville

### Pierre Arsenault, jeune entrepreneur

Le 16 mai dernier avait lieu une conférence de presse au restaurant Chez Mémé, dans le but d'annoncer que M. Pierre Arsenault, un jeune entre-

preneur de la région, a bénéficié du programme "Nouveaux Entrepreneurs" afin de devenir actionnaire de l'entreprise "Fibre de Verre St-Louis Inc.", située au 52C rue Grenier, à Melocheville.

#### Programme "Nouveaux Entrepreneurs"

Le programme "Nouveaux Entrepreneurs" permet à des jeunes diplômés de contracter un emprunt pouvant atteindre 25,000\$, et garanti au 2/3 par le Ministère de l'Industrie et du Commerce, afin de créer leur propre entreprise, ou de devenir partenaire dans

une entreprise déjà existante, et ce, dans des secteurs d'activités particuliers.

#### Fibre de Verre St-Louis Inc.

Fibre de Verre St-Louis Inc. est une entreprise qui évolue dans la fabrication et la réparation de produits en fibre de verre.

C'est en mai 1986 que l'entreprise fut mise sur pied, afin de faire la fabrication d'une embarcation aux caractéristiques particulières, à partir du "moule Longtin". On effectue aussi, à ce moment, la réparation d'embarcations.

Etant donné la saisonnalité du marché, on décide de diversifier la production en fabricant des balcons en fibre de verre.

Chez Fibre de Verre St-Louis Inc., on emploie présentement 3 employés et on entrevoit l'avenir avec optimisme.

#### Club Optimiste de Melocheville

### Souper au homard le 18 juin

Le Club Optimiste Melocheville vous invite à son premier souper-homard qui se tiendra samedi le 18 juin 1988 à 18 h au Centre Communautaire de Beauharnois.

Les billets sont présentement en vente au coût de \$30.00 par personne ce qui vous permettra de manger du homard à volonté.

Le souper sera suivi d'une "Soirée Rétro" costumée si désiré. Il y aura un permis de la S.A.Q. qui vous permettra de vous acheter les vins et autres boissons. Durant la soirée les prix de présence d'une valeur approximative de \$500.00 seront offerts aux gagnants.

Vous voulez participer au festin, venez, amenez aussi des amis on vous attend en grand nombre, car ce sera une soirée que vous n'oublierez pas.

Pour vous procurer vos billets, vous n'avez qu'à communiquer avec les membres du Club Optimiste de Melocheville ou téléphoner au Dépanneur Au Galet à 429-3885 ou à 429-6640.

Faites vite car les billets s'envolent rapidement.

Au plaisir de vous voir le 18 juin.  
Yvon Miron  
Publiciste

ain d'assainir le climat et les conditions de travail au CLSC Seigneurie de Beauharnois.

Les travailleuses(eurs) ont manifesté leur très grande satisfaction face au résultat obtenu en si peu de

temps et elles remercient tous ceux et celles qui ont apporté leur appui concret à cette opération pétition Syndicat des Travailleuses et Travailleurs du CLSC Seigneurie de Beauharnois (CSN)

## Les Résidences Carmen



Carmen Derepentigny, prop  
213 SALABERRY, VALLEYFIELD 371-0554

## NOUVEAU TRANSPORT DES ANIMAUX POUR L'ABATTAGE

MARDI  
COMTE  
VAUDREUIL-SOULANGES

10\$ PAR BOEUF  
6\$ PAR VEAU  
Rayon 25 milles

MERCREDI  
COMTES  
BEAUHARNOIS  
HUNTINGDON

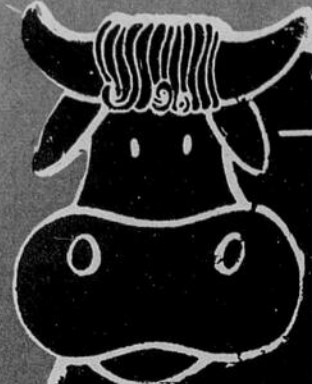
Boucherie Yvan Legault  
RESERVEZ À L'AVANCE

Informations  
373-7250

## SUPER SPÉCIAUX

SUPER ECONOMIES

DANS LA VIANDE...  
PLUS POUR VOTRE ARGENT



ATTENTION AUX CULTIVATEURS  
Consultez-nous pour l'abattage  
et le dépeçage de vos animaux

### SUPER SUPER SPÉCIAUX

JAMBON  
FESSE  
Prêt à manger .99 lb

	A-1	B-1
DEMI BOEUF	1.75 lb	1.65 lb
ARRIERE DE BOEUF	2.19 lb	1.95 lb
AVANT DE BOEUF	1.59 lb	1.45 lb

DEMI LARD	1.09 lb	SOC DE PORC FRAIS	1.59 lb
-----------	---------	-------------------	---------

SAUCISSES MAISON LARD ET BOEUF	1.69 lb	BOEUF HACHE Mi-maigre	1.79 lb	BACON Boîte 11 lb	15\$
--------------------------------	---------	-----------------------	---------	-------------------	------

PURE LARD	2.09 lb	MARGARINE REVELATION Caisse 24 lb	13\$	SAUCISSES HOT-DOG Bte 6.6 lb	5.88
-----------	---------	-----------------------------------	------	------------------------------	------

ITALIENNE	2.59 lb	GRILLADE DE LARD Fraîches salées	1.49 lb	PIZZA MAISON Large	4.59
				Medium	3.59

Possibilité de livraison avec camion réfrigéré avec achat de \$100.00 et plus

SPECIALITE:  
VIANDES POUR CONGELATEUR

Ces prix comprennent préparation, débitage, emballage

La vente se termine le 28 mai 1988

## Boucherie Yvan Legault Inc.

373-7250

128 CENTRALE ST-STANISLAS DE KOSTKA  
ANCIENNEMENT BOUCHERIE H. LEGAULT ET FILS INC.

Super Spécial de piscines

1500\$ et plus

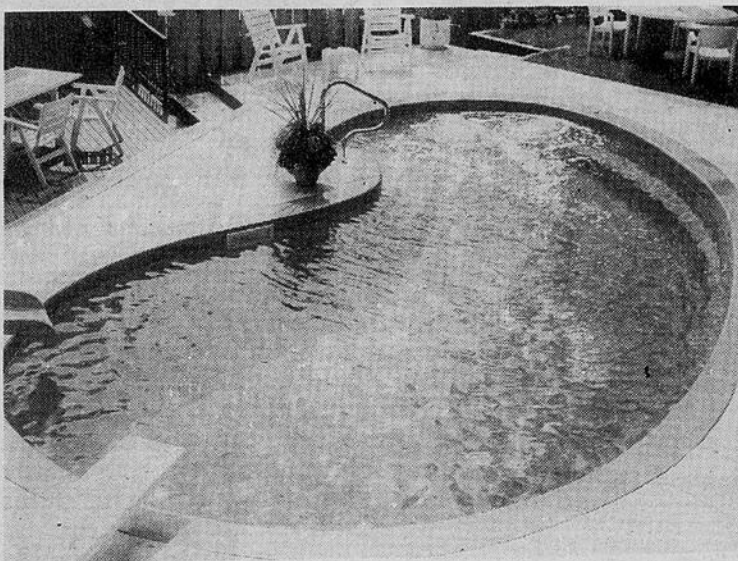
DE REDUCTION sur nos piscines modèles 1987



## Montjoie

- Résine renforcée fibre verre monocoque
- Installation immédiate - rapide
- Garantie 20 ans
- 15 modèles au choix

\* Applicable à la succursale de Châteauguay seulement



301C BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY  
692-3186  
(angle St-Jean Baptiste)

Plusieurs subventions dans la région

# Le gouvernement libéral s'implique à nouveau financièrement

A nouveau, Québec dans le cadre de divers programmes s'est récemment impliqué dans l'essor et le développement de certains organismes communautaires de la région, dans le fonctionnement municipal et au chapitre de l'amélioration prévue au réseau de transport au plan régional. Voici d'ailleurs plus en détails les affectations budgétaires:

#### Camp de vacances

Le gouvernement du

Québec, par l'entremise du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche accorde au Camp de vacances familiales Valleyfield une subvention additionnelle de \$10,600.00 pour l'année financière 1987-88 dans le cadre du programme d'assurance financière aux réseaux d'hébergement de loisir touristique et de plein air. Le paiement de cette subvention est destiné aux travaux de mise aux normes à la piscine du Camp.

#### La Vigie

Suite à sa demande d'aide financière, l'honorable Herbert Marx, ministre de la Justice et Procureur général, a accepté de verser la somme de \$5,000.00 à l'organisme régional pour la protection des femmes violentées appelé "La Vigie".

#### L'Accueil

Dans le cadre de l'année internationale du logement des sans-abri, le ministère de la Santé et des Services

Sociaux a accordé une subvention spéciale de fonctionnement de \$20,000.00 à l'organisme "L'Accueil" pour l'exercice financier 1987-88 visant à supporter l'effort d'implantation d'une nouvelle ressource d'hébergement temporaire destinée aux sans-abri.

L'ensemble des subventions supplémentaires accordées totalise \$370,000 et vise à financer des ressources qui ont été retenues par le programme de logements spéciaux mis

organisme par le Ministère de l'Industrie et du Commerce afin de maintenir ce programme qui vise à développer l'esprit d'entrepreneuriat chez les jeunes et à les conseiller dans le démarrage d'une entreprise.

#### Revue promotionnelle

La Chambre de Commerce de Valleyfield dotait récemment la région de Beauharnois-Salaberry d'une revue promotionnelle fort bien présentée. Afin de contribuer à la réalisation de cette revue, le Ministère de l'Industrie et du Commerce accordait une somme de \$2,500 à même son budget discrétionnaire.

#### Crivert

Dans le cadre du Programme Travaux Communautaires, mis sur pieds par le Ministère de l'Environnement, le groupe écologique Crivert qui oeuvre dans le but d'informer et de sensibiliser la population sur des questions relatives à l'environnement et l'écologie, recevait une aide financière de \$2,400 du Ministre Clifford Lincoln.



Le député a fait le bilan des subventions octroyées au cours des derniers mois dans le comté. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

de l'avant par la Société d'Habitation du Québec en collaboration avec le gouvernement fédéral.

#### Ville de Léry et Valleyfield

Le ministre Marc-Yvan Côté a confirmé qu'un contrat a été accordé dans notre circonscription électorale pour l'exécution de travaux concernant le remplacement ou le renforcement des membrures du pont Léry. Le montant pour la première année sera de \$25,550 et l'entreprise Derco Construction Inc. se chargera des travaux.

Le ministre André Bourbeau quant à lui a fait récemment parvenir un chèque de \$1,200 au greffier Claude Barrette de la ville de Valleyfield à titre d'avance sur l'aide financière promise en regard du projet soumis dans le cadre du programme de travaux communautaires en milieu municipal.

#### Soutien aux initiatives Jeunesse

Dans le cadre du Programme de Soutien aux Ini-

tiatives Jeunesse, le député Serge Marcell remettait à la Corporation de Développement Economique un chèque de \$24,412.50. Cette somme représente la deuxième tranche de la subvention accordée à cet

## Pointe du Buisson

Une aide spéciale du Ministère des Affaires Culturelles est accordée aux Amis de la Pointe du Buisson. Ouvert cette année à l'ensemble des organismes répondant aux critères définis dans les programmes réguliers du Ministère, le fond d'appui au financement privé a connu un excellent accueil et plus de 325 demandes furent acheminées au Ministère

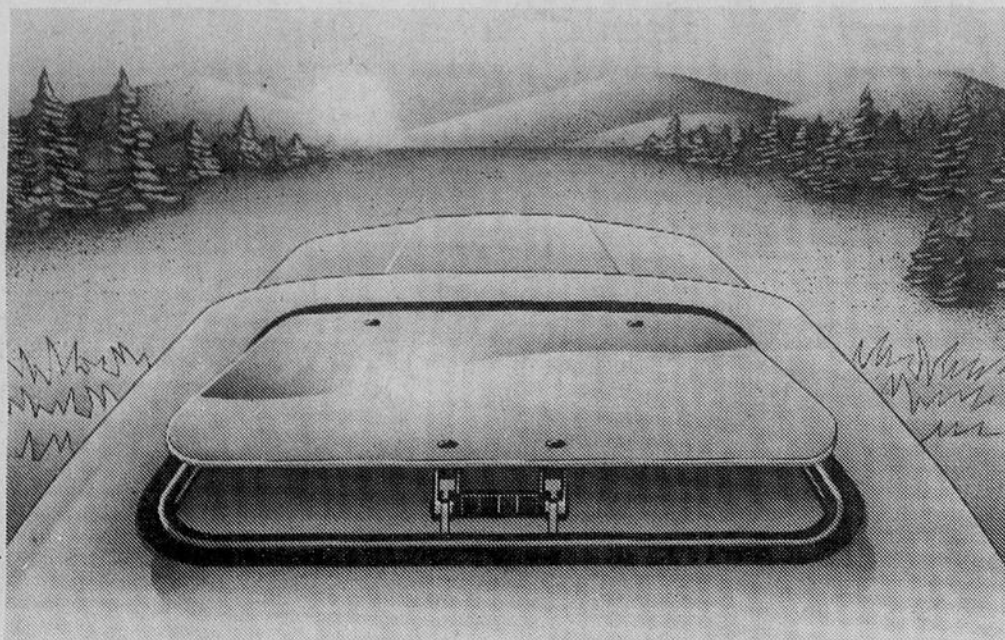
dont celle des Amis de la Pointe du Buisson.

Une somme de \$2,721.00 leur a été accordé dont un premier versement de \$1,360.50. La deuxième tranche suivra d'ici quelques mois. Ces argent contribuera sûrement à assister cet organisme dans leurs projets de conservation et de mise en valeur du patrimoine de la région.



Kino-Québec, un programme du ministère Loisir, Chasse et Pêche

# Ouverture sur l'air pur



**Un toit ouvrant à ce prix-là c'est plein d'allure**

à partir de

# 189\$

Installation incluse.

Installation le jour même.

- Modèle SFV 372400
- Dimensions hors-tout 16" X 31"
- 4 positions

90 jours sans intérêt \*

Renseignez-vous sur notre garantie.

\* Sujet à l'approbation de crédit.

#### Valleyfield

511, chemin Larocque  
371-1540

#### Châteauguay

58, boul. St-Jean-Baptiste  
692-1516

Plus de 50 succursales au Québec ● Lun. à merc. 8h à 17h30 ● Jeudi/Vend. 8h à 21h ● Sam. 9h à 17h

**G. Lebeau**  
DIVISION DU GROUPE T. C. G. (Québec) INC.  
*Pour mieux vivre en auto*

Venez voir défilé nos mannequins

**Surveillez les Etiquettes Rouges**

**10 à 60%**

sur la plupart des vêtements

*Surplus d'inventaire*

MANUFACTURIER DE VÊTEMENTS POUR DAMES

Boutique **Création GI-LON**

552 Grande-Ile Valleyfield - 373-3981



GINETTE LALONDE propriétaire

# Réaménagement des services offerts à Franklin Centre

Le Conseil d'Administration des Services de Réadaptation du Sud-Ouest (S.R.S.O.) annonce l'existence d'un comité consultatif concernant les réaménagements des services offerts aux personnes qui vivent au Campus de Franklin Center.

Ce Comité, sous la présidence de M. Henri Grandjean, parent d'un enfant

recevant des services d'internat au Campus de Franklin, a comme mandat de recommander au Conseil d'Administration des S.R.S.O., les moyens à prendre pour mieux servir les personnes, et ce, dans une orientation d'intégration sociale. Le Comité aura à faire des recommandations sur les services et les supports qui devront être mis sur pied, sur les straté-

gies de développement et de réorganisation à privilégier, de même que sur l'avenir du Campus de Franklin, le tout prioritairement, à partir des besoins des bénéficiaires.

Outre son président M. Henri Grandjean, le Comité est composé de M. Paul-Emile Meloche, Mme Nicole de Roy, M. Michel Tremblay, M. André Souli-

res, M. Normand Drouin, Mme France Charbonneau, Mme Carole Guillemette, M. Russell Clark, Mme Suzette Goguen, Mme Suzanne Boulerice, M. Sylvain Vallerand et Mme Françoise Gilbert. M. Jacques Pelletier agit à titre d'animateur-consultant.

Les membres du Comité se sont déjà réunis à trois reprises et comptent terminer leurs travaux pour l'automne prochain. Afin de mener à bien ses travaux, le Comité invite par la présente, toute personne, groupes de personnes ou organismes intéressés afin d'obtenir leurs opinions et leurs idées sur les moyens à privilégier pour assurer aux personnes desservies à

Franklin des services de qualité dans la communauté.

Pour ce faire, toute personne, groupes de personnes ou organismes désirant présenter leurs opinions et leurs idées au Comité, doivent signifier par écrit leur

intention avant le 10 juin prochain aux soins de: M. Henri Grandjean, Comité de réaménagement, 273, Boul. St-Jean Baptiste, Châteauguay (Qué.) J6K 3C4

Toutes personnes désirant plus d'informations au

sujet de ce Comité peuvent en obtenir par téléphone auprès de M. Henri Grandjean, président du Comité et/ou M. Michel Tremblay, Directeur Général au 692-1010. Michel Tremblay, Directeur Général

## Semaine provinciale:

# Les familles d'accueil: c'est sur.

25 000 personnes (12 000 enfants, 13 000 adultes et personnes âgées) profitent actuellement de cette ressource que l'on nomme "famille d'accueil". Des enfants victimes de violence physique ou sexuelle, gravement perturbés dans leur développement sont pris en charge par des familles d'accueil, après y avoir été référés par les CSS. Des adultes aux prises avec des problèmes psychiatriques, ou de déficience intellectuelle ainsi que des personnes âgées présentant des handicaps sérieux dus à l'âge reçoivent protection sociale dans cette ressource.

Il convient de mentionner que plusieurs personnes jusqu'alors prises en charge par les institutions psychiatriques se retrouvent maintenant dans des familles d'accueil.

La famille d'accueil constitue de plus en plus un maillon important dans la chaîne du réseau officiel des services sociaux.

Telle chose doit être dite à la population. Pourquoi? Parce que les familles d'accueil et les personnes y séjournant ont besoin de la compréhension et du soutien de leur environnement; parce que les CSS doivent recruter de nouvelles familles d'accueil pour répondre aux besoins des bénéficiaires.

Cette année, l'objectif de la semaine des familles

d'accueil est, plus spécifiquement, de faire ressortir la famille d'accueil comme étant un partenaire.

— Partenaire de la ministre de la Santé et des Services sociaux pour l'atteinte de ses objectifs concernant les plus faibles de notre société;

— Partenaire des centres de services sociaux qui les accréditent et y réfèrent les enfants, adultes et personnes âgées en assumant un rôle de surveillance et de contrôle, la famille d'accueil se distingue ainsi des ressources privées dites clandestines ou illicites;

— Partenaire par le rôle qu'elles assument auprès des personnes référées car elles offrent beaucoup plus que l'hébergement, elles doivent offrir protection sociale, soutien personnel, milieu chaleureux et univers affectif;

— Partenaire enfin de la population puisque ses actions ajoutent au mieux-être de la communauté. Il serait naturel qu'en retour la communauté dans laquelle elle s'insère lui accorde aide et appui dans cette tâche, somme toute assez lourde.

Le rôle de partenaire peut avoir une famille d'accueil dans la réinsertion familiale ainsi que dans l'élaboration et la révision du plan d'intervention sera étudié le 28 mai dans le cadre d'ateliers.

# Programme d'aide à l'autonomie des aînés

Le député fédéral du comté de Châteauguay, M. Ricardo Lopez, est très heureux d'annoncer aujourd'hui, au nom de l'Honorable George Hees, ministre d'Etat pour le Troisième Age, une initiative importante pour nous tous, à savoir le Programme d'aide à l'Autonomie des Aînés(e)s.

Le besoin d'être indépendant est important pour les personnes de tout âge. C'est en raison de ce besoin que la majorité des aînés préfèrent vivre chez eux, prendre eux-mêmes les décisions qui ont trait à leur vie quotidienne. Ce programme vise donc essentiellement à favoriser l'autonomie des aînés

canadiens, améliorer leur état de santé, leur bien-être et leur indépendance.

Les groupes admissibles à ce programme sont: les groupes et organismes bénévoles, non-gouvernementaux, à but non-lucratif, les associations professionnelles, les établissements d'enseignement, les organismes de santé ou service social et les autres organismes parapublics.

Pour de plus amples renseignements concernant le Programme d'aide à l'Autonomie des Aînés(e)s, veuillez communiquer avec le bureau de votre député au numéro suivant: 692-1751.

## CERAMIQUE DECOR ANDRE ENR

698-1412

VENTE & POSE  
Plus de 1,500 modèles  
CHOIX DE TAPISSERIES  
ACCESSOIRES DE SALLES DE BAIN  
Location d'outils, facilitent  
votre pose de céramique

43 VANIER  
CHATEAUGUAY

Conseiller en décoration

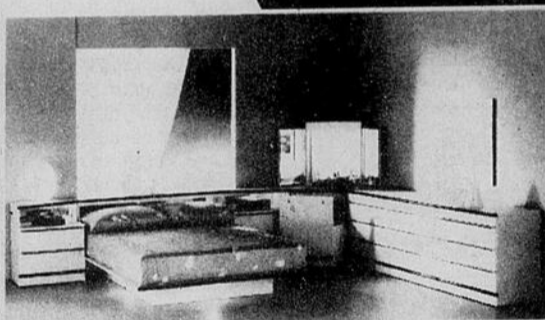
# VENTE D'OUVERTURE À VALLEYFIELD

## JUSQU'À 40% DE RABAIS

LE RITZ: Format queen  
Choix de couleurs  
Quantités limitées

Rég.: 399\$

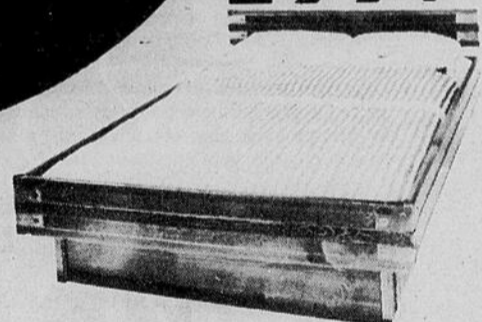
SPÉCIAL: 299\$



LE DELTA: 9 morceaux  
Lit disponible en sus

Rég.: 1995\$

SPÉCIAL: 1695\$



LE STANDARD:  
Format queen  
caisson en pin naturel avec base, matelas,  
chauffe-eau et doublure de sécurité

Rég.: 239\$

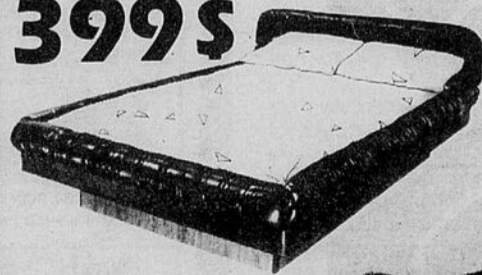
SPÉCIAL: 189\$

LE MANHATTAN:  
Rembourrage luxueux  
Couleurs: Blanc, noir, gris ou amande

NOUVEAU!  
marque "SOFT TOUCH"  
On vous défie de le différencier du véritable cuir

Rég.: 549\$

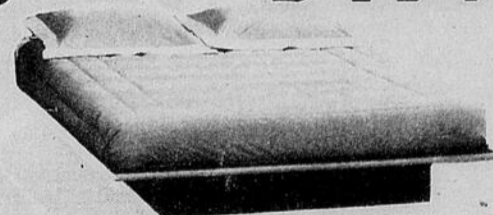
SPÉCIAL: 399\$



LIT PLATEFORME:  
avec matelas d'eau HYBRIDE antivague,  
couleurs: Blanc, noir, gris ou amande

Rég.: 749\$

SPÉCIAL: 549\$



Hey!  
Je garantis À VIE  
tous mes lits d'eau.

NOUVEAU  
BROSSARD  
8025 Taschereau ouest  
445-2991

Lits d'eau Bonne Nuit

NOUVEAU  
VALLEYFIELD  
76 Dufferin  
377-4323

6344 rue Papineau  
(près de Bellechasse)  
Montréal  
274-3511

3410 Côte Vertu  
(face à Place Vertu)  
Ville St-Laurent  
336-2352

1795 boul. St-Martin O.  
Laval  
682-3003

564 rue St-Charles  
Borromée, Joliette  
759-8966

243 rue Principale  
Granby  
375-5073

346 Notre-Dame  
Repentigny  
582-1826

4875 boul. des Forges  
Trois-Rivières  
379-9244

• Plus de 40 modèles de lits d'eau en exposition  
• Grands choix de mobiliers de chambre à coucher et literie  
• Livraison immédiate ou entreposage gratuit

• Financement disponible  
• Franchises disponibles  
(les photos peuvent légèrement différer des items en magasin)



# Centres d'accueil d'hébergement de la Montérégie

Les Centres d'accueil d'hébergement de la Montérégie ont décidé récemment de créer leur propre service régional des communications. Cette décision s'inscrit dans la volonté des C.A.H. de mieux défendre les intérêts de leur clientèle, les personnes adultes et âgées en perte d'autonomie.

Ce nouveau service verra à faire connaître le rôle, les réalisations et les besoins des centres d'accueil d'hébergement, des établissements trop souvent laissés pour compte dans le réseau de la santé et des services sociaux du Québec.

De plus, le service des communications sera l'outil privilégié pour créer un esprit de corps régional

entre les centres d'accueil d'hébergement. Ceux-ci veulent ainsi remédier aux problèmes que peut engendrer une région aussi vaste et peuplée que la Montérégie en favorisant les échanges entre les établissements.

La Montérégie est la deuxième plus importante région socio-sanitaire au Québec et unit des villes aussi éloignées l'une de l'autre que Sorel, Rigaud, Longueuil et Granby.

Les Centres d'accueil d'hébergement ont nommé Claude Dallaire au titre de responsable du service des communications. Monsieur Dallaire était en charge de la campagne d'information qu'ont tenue les C.A.H. de la Montérégie en février et mars derniers.

## Ormstown

# Exposition agricole

Cette année encore, au cours des dernières semaines de l'été, une exposition agricole régionale de comté ou locale, se tiendra dans la plupart des grandes municipalités du Québec.

### Expositions

Dans la région 07 (Sud-Ouest de Montréal) il existe une exposition régionale, celle d'Ormstown et trois expositions locales ou de comté; l'exposition de comté d'Huntingdon, l'exposition de comté de Soulanges à Coteau-du-Lac, Pont-Chatteau, et l'exposition locale de Havelock.

L'exposition régionale est ouverte à tous les producteurs et productrices agricoles d'une région agricole; ils peuvent y participer en exposant leurs produits et gagner des prix. L'exposition de comté ou locale ne s'adresse qu'aux producteurs et productrices agricoles demeurant dans le comté où se déroule l'exposition; seuls ceux-ci peuvent y exposer leurs produits et gagner des prix subventionnés par le M.A.P.A.Q.

### Exposition d'Ormstown

Cette année, l'exposition régionale d'Ormstown qui célèbre son 77ième anniversaire, débutera jeudi, le

9 juin 1988 et prendra fin dimanche, le 12 juin 1988. Par tradition, durant cette période il y aura une journée de pluie, basée sur un présage tiré d'événement purement fortuit. Il y a 77 ans, le curé de la paroisse n'était pas consentant de la tenue d'une exposition le dimanche, journée consacrée exclusivement au Seigneur... Or, les dirigeants de l'exposition avaient désobéi à ce mécontentement, en retour le curé a imploré le Seigneur de

pluvoir ce dimanche là et il semble depuis lors qu'il y a toujours eu une journée mouillée à l'exposition d'Ormstown.

En dehors de cette journée pluvieuse, il y a le beau temps où tous les agriculteurs et agricultrices de la région sont cordialement invités à se rendre sur le terrain de l'exposition pour se rendre compte des progrès réalisés en agriculture, de voir des machines et instruments aratoires et des animaux de race, laitiers ou

de boucherie, d'assister à de nombreux spectacles et activités ainsi que visiter le kiosque de l'information du Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation de la région dont le thème cette année est "La conservation du sol et de l'eau" où des agronomes, des ingénieurs et des techniciens agricoles seront là pour vous accueillir et dans la mesure du possible, répondre à vos questions. Bienvenue à tous. De plus, pour les pro-

ducteurs et productrices agricoles qui y participent c'est l'occasion idéale de se faire connaître par la présence de leurs produits de qualité: bétail, céréales, fourragères, fruits, légumes, miel, fromage, produits de l'étable et autres.

Autrefois, l'exposition d'Ormstown était reconnue comme le point culminant de la vie sociale de la région. Aujourd'hui, on insiste davantage sur l'information et la formation. En plus d'informer et de former, l'exposition d'Ormstown, comme toutes les autres expositions agricoles du Québec, tente de créer un marché où les acheteurs éventuels peuvent examiner des produits agricoles régionaux de qualité et de choix.

Presque toutes les expositions agricoles dans le Québec débutent tard l'été, une fois les récoltes terminées. L'exposition d'Ormstown fait exception à la règle et débute avant la fenaison.

Avant la fenaison une journée de vacances bien méritée doit être prise pour rencontrer le personnel technique du Ministère au Kiosque d'information du M.A.P.A.Q., de visiter et d'assister aux différents événements se déroulant sur le terrain de l'exposition.

C'est une invitation à ne pas manquer, venez avec tous les membres de votre famille.

Bienvenue à tous  
Gabriel Gabreau,  
agronome  
Bureau régional  
Châteauguay  
Informations: 692-8288

## Centre d'emploi étudiant

# Visites à Beauharnois et St-Rémi

Avis aux étudiants et étudiantes de la région de Beauharnois et de St-Rémi: votre centre d'emploi du Canada pour étudiants ira vous voir.

Pour les villes de: Beauharnois, Howick, Melocheville, Maple Grove et St-Etienne; un agent de placement sera présent, au centre d'emploi régulier de Beauharnois le jeudi 26 mai de 13h30 à 16h30 pour recueillir vos inscriptions. Ils pourront également vous conseiller en matière d'emploi.



Martin Giroux, Stéphanie Demers et Sophie Turcot

mai à l'hôtel de ville de St-Rémi, dès 19 heures. vous pourrez nous rejoindre au 691-9357.

Pour tous renseignements supplémentaires, Venez nous voir, on vous attend!

Ceux des villes de: St-Isidore, St-Rémi, St-Michel, St-Edouard, Ste-Clothilde, St-Chrysostôme et Sherrington pourront bénéficier des services d'un agent de placement le mercredi 25

## Etre famille d'accueil: un rôle social

A l'occasion de la semaine des familles d'accueil, du 22 au 28 mai 1988, le CENTRE DES SERVICES SOCIAUX RICHELIEU de Valleyfield désire sensibiliser les familles de son territoire sur le rôle important que jouent les 350 familles d'accueil de notre territoire.

Il est intéressant de constater que nos familles d'accueil hébergent 500 bénéficiaires, soit 259 enfants de 0 à 18 ans et 241 adultes et personnes âgées.

- Etre famille d'accueil c'est recevoir quelqu'un chez soi pour répondre à ses besoins de protection et d'encadrement

- Etre famille d'accueil c'est partager sa vie familiale avec quelqu'un qui en a grandement besoin

- Etre famille d'accueil c'est remplir un rôle social indispensable dans notre société.

Qu'il s'agisse de protéger un enfant, un adolescent, un adulte ou une personne âgée le CENTRE DE SERVICES SOCIAUX RICHELIEU a besoin de ses "familles d'accueil".

Pour plus d'informations vous pouvez communiquer avec Rosaire Breton

## GÉRONTOLOGIE GÉRONTO-THANATOLOGIE

L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information au cours de laquelle vous pourrez obtenir tous les renseignements relatifs au certificat de premier cycle en gérontologie et au diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie.

Les cours de ces programmes d'études sont d'un intérêt particulier pour toute personne ou groupe de personnes qui veut favoriser l'autonomie et promouvoir le bien-être physique, mental, spirituel, social, économique et culturel de la personne âgée.

Le diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie s'adresse plus particulièrement à tous les intervenants appelés à oeuvrer auprès des malades en phase terminale et de leurs proches.

### Certificat de premier cycle en gérontologie

Quand? Le mercredi 25 mai 1988 à 19h00

Où? Cégep de Valleyfield (local AM05)  
169, rue Champlain  
Valleyfield (Québec)

### Diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie

Quand? Le mercredi 25 mai 1988, à 20h00

Où? Cégep de Valleyfield (local AM05)  
169, rue Champlain  
Valleyfield (Québec)

Si le nombre le justifie, il sera possible d'offrir à compter de la session d'automne 1988 à Valleyfield le certificat de premier cycle en gérontologie et le diplôme de deuxième cycle en géronto-thanatologie.

N.B.: Les personnes à la retraite et âgées d'au moins 55 ans sont exemptées des frais d'admission (15\$) et d'inscription (7,50\$).

### Renseignez-vous dès maintenant:

Mme Brigitte Lessard  
Agente d'accueil  
Université du Québec à Hull  
24, rue Lavoie  
Notre-Dame-du-Sourire (Québec) J6S 5A4  
Téléphone: (514) 373-9795

1CY140



Université du Québec à Hull

# DANGER

L'AS EST EN CRISE DE BAS PRIX!  
Personne ne peut rivaliser et ON Y VA AVEC



ALAIN MASSÉ



1987 FIFTH AV  
tout équipé 19,000 km 17,995\$



1987 NEW YORKER  
tout équipé 19,000 km 15,950\$



1986 CELEBRITY EUROSPORT  
Comme neuve, 29,000 km 9995\$



1987 SENTRA 5 vit. sportive  
108 km 9650\$



1984 PONTIAC 6000  
V-6 sièges baquets 5550\$



1985 FORD ESCORT  
5 vit., pneus neufs, toit ouvrant 4500\$



1984 ARIES S.E.  
4 cyl., auto, 4250\$



1987 DODGE RAM 4x4  
5 vit., 3,200 km 11,995\$

## ET NOUS AVONS LE FINANCEMENT

Beauharnois

Automobile

142 St-Laurent  
Beauharnois  
429-4524

## Financement difficile

Le lundi 16 mai dernier, la maison des jeunes de Beauharnois membres du regroupement des maisons de jeunes du Québec visite le bureau de son député provincial, M. Serge Marciel simultanément, dans plusieurs régions du Québec, d'autres maisons de jeunes rendaient une visite semblable à leurs députés. Les maisons de jeunes de la région de Montréal et de la Montérégie dont celle de Chateauguay manifeste devant les bureaux du pre-

mier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, qui est aussi responsable du dossier de la jeunesse au Québec. Objectif principal de la rencontre

Tout en reconnaissant le travail déjà accompli concernant les maisons de jeunes, elles ont demandées à ces politiciens d'intercéder auprès de la Ministre Thérèse Lavoie Roux afin qu'elle rencontre la permanence du regroupement des maisons de jeunes du Québec et ce, dans les plus

brefs délais. Un tel geste est réclamé étant donné l'absence de réponse officielle de la Ministre de la Santé et des services sociaux malgré nos demandes répétées de nous rencontrer et de faire un pas dans le sens de nos besoins financiers.

Ce geste est important afin d'amener le ministère de la Santé et des services sociaux à consulter et à collaborer de près avec le regroupement des maisons de jeunes du Québec dans

l'élaboration de la politique de financement des maisons de jeunes.

Les maisons de jeunes ont fait savoir à M. Bourassa et à ses députés qu'elles constituent un projet d'avenir et qu'elles sont prêtes à travailler avec les jeunes pour qu'ils aient un avenir. Mais pour cela, elles doivent survivre maintenant.

Alain Neveu  
Délégué régional du regroupement des maisons de jeunes du Québec.

## Beauharnois: Parade le 24 mai

Comme vous le savez, la Fête de la St-Jean-Baptiste, sans parade ne serait vraiment pas une Fête. Le comité cette année met beaucoup d'efforts et d'énergie pour que la parade du 26 juin soit des plus belles. Nous profitons de l'occasion pour inviter tous les organismes, commerçants et autres de la région à participer à notre grand défilé avec leur char allégorique. Comme nouveauté, nous aurons un trophée à défendre pour le plus

beau char allégorique, ainsi que trois (3) plaques souvenirs pour participation. De plus, pour enrichir et embellir le défilé nous compterons sur sept (7) corps musicaux provenant de différents coins de la province, de clowns qui distribueront ballons et bonbons.

Le comité organisateur compte beaucoup sur votre présence afin de donner à notre défilé "un air de fête". Dernièrement une invitation a été envoyée à plusieurs

d'entre vous et certaines ne se sont pas rendues pour des raisons incontrôlables, tout comme plusieurs ont oublié de répondre à l'invitation. Par le biais de ce communiqué, l'invitation vous est faite, à vous de vous inscrire en vous adressant à Richard Cardinal 429-4390, Mario Brault 429-7501.

P.S. Plusieurs paraderont le 24 juin dans certains défilés pourquoi ne pas faire profiter de la beauté de votre char allégorique pour une 2ième parade.

## Rente d'invalidité RRQ

Si vous croyez que la protection financière offerte par le Régime des rentes du Québec touche uniquement la retraite, il faudrait réajuster quelque peu vos connaissances puisque le R.R.Q. offre également une protection au moment du décès et aussi en cas d'invalidité.

Si vous êtes âgé(e) de moins de 65 ans et si vous avez suffisamment cotisé au Régime, vous pourriez recevoir une rente qui peut atteindre 660,94\$ par mois en 1988, pourvu que vous soyez déclaré(e) invalide par la Régie des Rentes du Québec. Vous ne pouvez toutefois recevoir en

même temps la rente de retraite et la rente d'invalidité.

Depuis le 1er janvier 1984, il y a deux catégories d'invalidité selon que la personne est âgée de moins de 60 ans ou qu'elle a entre 60 et 65 ans. Pour être déclaré(e) invalide selon les critères des gens âgés de moins de 60 ans, vous devez, en 1988, avoir versé des contributions au Régime pour au moins de 5 à 8 ans et il vous faut de plus avoir cotisé 5 ans dans les 10 ans qui précèdent le paiement de la rente. Vous devez aussi ne plus être capable de faire aucun travail rémunéré

et votre incapacité doit durer indéfiniment.

Si vous êtes âgé(e) entre 60 et 65 ans, il vous sera plus facile d'être déclaré(e) invalide puisque la loi a été assouplie en 1984. Si vous n'êtes pas capable d'effectuer votre travail habituel, vous pourriez être déclaré(e) invalide pourvu que ce travail soit rémunérateur et que vous ayez cessé ce travail en raison de votre invalidité. Vous devrez aussi avoir cotisé au Régime pour au moins de 5 à 8 ans sans qu'il ne soit toutefois nécessaire d'avoir versé des contributions récentes.

La rente d'invalidité cesse d'être payable à l'âge de 65 ans, alors que la rente de retraite, dont le montant est inférieur à la rente d'invalidité, remplace automatiquement la

rente d'invalidité.

Enfin, la personne invalide reçoit 29\$ par mois pour chacun de ses enfants à charge âgés de moins de 18 ans. Ce montant est versé directement à l'enfant s'il est âgé entre 18 et 25 ans et s'il est aux études à plein temps.

Pour recevoir la rente d'invalidité il faut en faire la demande sur le formulaire prévu à cette fin disponible dans les caisses Desjardins et à la Régie des Rentes. Vous pouvez aussi obtenir des renseignements complémentaires en téléphonant à l'un des neuf bureaux de la Régie dont le numéro paraît dans les pages bleues de votre annuaire ou en composant le numéro sans frais 1-800-463-5185.

**MAINTENANT OUVERT** **COMPLÈTEMENT RENOVÉ**

### LA PETITE GRANGE

- PAIN CROUTE (blé entier, 6 céréales)
- TARTES (20 variétés)
- MUFFINS
- CHOCOLATS VIN, FROMAGE ET CHARCUTERIE

ENTIÈREMENT FABRIQUÉS SUR PLACE

**415 Ch LAROCQUE Valleyfield 371-3510**



## De véritables partenaires

Denis, 4 ans. Enfant placé dans une famille d'accueil par ordre du tribunal de la Jeunesse depuis l'âge de 1 an, Denis en a aujourd'hui 4. Dès son placement, l'enfant présentait des problèmes très sérieux de comportement et était particulièrement agressif.

Comme il est prévu que Denis retournera ultimement vivre avec sa mère, il a été convenu sur une base temporaire qu'il passerait la semaine dans une famille d'accueil et la fin de semaine avec sa mère.

Cependant, voilà que Denis réagit très fortement aux sorties de fins de semaine chez sa mère. La famille d'accueil est très préoccupée par les réactions négatives de Denis. Elle en fait part à l'intervenante responsable du dossier de l'enfant. Ensemble, elles discutent de la situation. Afin de protéger les intérêts de Denis, la famille d'accueil et l'intervenante conviennent qu'il y a suffisamment de nouveaux éléments pour justifier une demande de révision au Tribunal afin que les sorties chez la mère de Denis soient interrompues temporairement.

Toutefois, on maintiendra des contacts fréquents entre Denis et sa mère par des visites de cette dernière dans la famille d'accueil.

De cette façon, Denis pourra reprendre confiance en sa mère tout en continuant à vivre dans un environnement plus sécurisant pour lui.



GTI 16V

Cabriolet

GL

## Je Golf. Tu Golf. Il Golf.

Première leçon de Golf.

Toute Golf Cabriolet est une Golf.

Mais, toutes les Golf ne sont pas des cabriolets. Par exemple, il y a la Golf GTI 16V.

Il y a aussi des Golf GL et des Golf ordinaires. Sauf qu'aucune Golf n'est

ordinaire.

Et pourtant, les Golf sont d'ordinaire super à conduire.

Bien sûr, avec une Golf GTI 16V vous arrivez plus vite.

En Golf Cabriolet, vous bronzez en vitesse.

Par ailleurs, l'équipement de série de chaque Golf est fait pour rendre la conduite encore plus excitante. Tout cela, parce que chaque Volkswagen Golf bénéficie de la technique allemande la plus avancée.



Fin de la leçon.

**Intermonde Auto Inc.**

20, BOUL. INDUSTRIEL, CHATEAUGUAY/698-2261

**Antilles Automobiles Inc.**

649, CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD/371-5563

# Ressources d'hébergement pour personnes âgées

Le mercredi 11 mai dernier, au Centre d'accueil le Vaisseau d'Or, une cinquantaine de personnes ont assisté à une réunion d'information ayant pour thème: "Le pavillon comme établissement du réseau de la santé".

## La résidence Champlain Beauharnois

Yves Bédard, président de la Fondation Champlain, expose les objectifs charitables de la Fondation et précise que la Fondation Habitation Champlain est venue à Beauharnois sur invitation des organismes du milieu afin de résoudre un problème aigu de manque de ressources d'hébergement suite à la fermeture du Foyer St-Joseph. M. Bédard souligne que, avec les moyens très limités, soit un investissement initial de 500,000\$, la Fondation Habitation Champlain est fière des aménagements réalisés afin d'accueillir 42 personnes âgées de la région, dont 21 dans la section "pavillon" et 21 dans la section "résidence".

## L'hébergement en pavillon

M. Sylvain Tessier, coordonnateur des ressources de pavillon pour la région de la Montérégie, fait un court rappel de l'évolution des ressources. Il rapporte, entre autre, qu'il y a une quinzaine d'années les centres d'accueil hébergaient, dès 65 ans, des personnes âgées en bonne santé alors que maintenant, au Centre d'accueil Le Vaisseau d'Or, chaque bénéficiaire nécessite une moyenne de 3 hres/jour de soins de santé et d'assistance. "La section pavillon de la résidence Champlain - Beauharnois, précise aussi M. Tessier, est sous la responsabilité du Centre d'accueil et héberge des bénéficiaires dont les besoins en soins de santé et d'assistance se limitent à 1 hres/jour/personne." Les personnes en pavillon à la résidence y sont placées par les services sociaux après évaluation de leurs besoins et selon la disponibilité des ressources.

**Hébergement en résidence**  
M. Claude Létourneau, secrétaire général de la Fondation Habitation Champlain poursuit en expliquant qu'à la résidence, il y a deux clientèles: celle du pavillon et celle de la résidence. Les personnes en résidence sont autonomes et ne requièrent que 10 à 15 mn de soins de santé et d'assistance. Une personne est considérée autonome lorsqu'elle est capable de voir elle-même à l'entretien de son linge, à son ménage, à son hygiène personnelle, au contrôle de sa diète et de sa médication, et qu'elle peut se déplacer sans aide. La résidence leur offre les services de gîte et de couvert ainsi que de loisirs et de surveillance 24 hres. Ces services sont compris dans le prix de la pension alors que les services supplémentaires recrus par les bénéficiaires de la section "pavillon" sont défrayés par le Centre d'accueil.

## Mécanismes d'admission

La période de questions met en évidence la complexité du réseau des affaires sociales.

Pour simplifier les démarches, les personnes autonomes à la recherche d'un placement peuvent se présenter directement à la Résidence qui est une ressource privée d'un organisme sans but lucratif, alors que les personnes ayant des besoins plus grands doivent s'adresser à un travailleur social qui les orientera vers les ressources disponibles selon leurs besoins. Le travailleur social peut-être celui du CLSC ou d'une autre institution du réseau.

## Express Journée Spaghetti vendredi le 3 juin 1988

Les bénéficiaires et le comité organisateur du centre d'accueil Le Vaisseau d'Or invitent toute la population pour une deuxième année à la journée spaghetti vendredi le 3 juin à la salle des Mooses 264, ch. St-Louis Beauharnois de 10 hres 30 à 19 hres 30. Le coût du billet est de 5,00\$ incluant spaghetti avec saucisse italienne, thé, café, lait et dessert. A cette occasion le comité organisateur désire souligner l'importance du centre d'accueil au sein de la communauté et développer une plus grande communication entre les bénéficiaires du centre d'accueil et la population.

Vous pouvez vous procurer des billets au endroits suivants: Centre d'accueil le Vaisseau d'Or et la Quincaillerie Pouliot. Donc, nous comptons sur la présence

Du 24 au 28 mai 1988

# Salon des Aînés

Fidèle à sa tradition de parfaite hospitalité, le 4e Salon International des Aînés qui aura lieu au Palais des Congrès du 24 au 28 mai offre, une fois de plus, à ses nombreux visiteurs un menu haut de gamme préparé avec soin et susceptible de satisfaire tous les appétits.

Cet important événement, axé sur l'information et la découverte, permettra à des milliers de pré-retraités et retraités ainsi qu'aux prévoyants de la génération actuelle, de découvrir les nombreux programmes, produits et services qui leur sont offerts et d'approfondir leur approche par des contacts directs avec les représentants d'organismes oeuvrant dans le domaine.

Dans un décor de fête, les visiteurs seront accueillis par 250 exposants offrant produits et services dans tous les domaines précieux à la clientèle aînée: la santé sous toutes ses facettes, le loisir éducatif, sportif, culturel et récréatif, le tourisme, l'hébergement, le transport, le voyage, l'assurance, les programmes immobiliers et financiers, l'alimentation, les soins de beauté, les programmes municipaux et gouvernementaux ainsi que tout ce qui est susceptible d'améliorer le confort et le bien-être de nos aînés modernes.

Les visiteurs qui désirent en savoir plus long sur des sujets tels la finance, la

sexualité, la zoothérapie, l'arthrite, l'éducation troisième âge, les soins à domicile, le droit immobilier et le règlement de succession, la préparation au voyage, la planification d'une retraite active, la chiropratique, le testament, l'ornithologie, le logement, la généalogie, les aînés d'ici et d'ailleurs, etc. pourront s'installer confortablement au Centre de conférences.

Le 4e Salon International des Aînés: un carrefour d'idées, de services et de divertissement ouvert à tous ceux qui se préoccupent de leur présent et de leur avenir.

A NE PAS MANQUER

de vous tous pour contribuer au succès de cette journée. Le 3 juin CONGÈS DE VAISSELLE on se

retrouve, pour dîner ou souper à la journée spaghetti. Au plaisir de se rencontrer le 3 juin 1988.



Au Vaisseau d'Or, toute l'équipe met la main à la pâte.

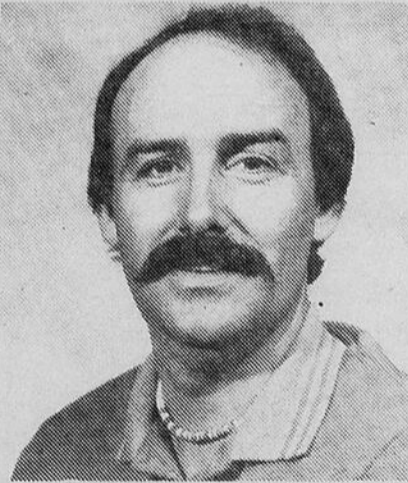
**AIDE JURIDIQUE**  
**AVOCATS**

**VALLEYFIELD**  
**145 Salaberry, 371-4266**

PIERRE MASSE  
GILLES GINGRAS  
FRANÇOIS RENAUD  
MICHEL MERCIER

**CHÂTEAUGUAY**  
**147 St-Jean Baptiste**

BERTRAND DROUIN  
MICHEL ROBERT **691-4325**



RAYMOND JOANNISSE, PROPRIÉTAIRE

# Bienvenue CAMPING CHOISY

209, ROUTE 201, HUDSON, QUEBEC J0P 1H0  
Sortie 17 Sud, Autoroute 40 - Tél.: (514) 458-4900

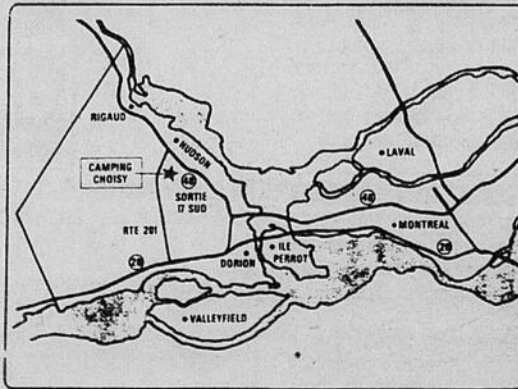
## MAINTENANT OUVERT pour une nouvelle saison

### PLUS DE 300 TERRAINS À VOTRE DISPOSITION



YOLANDE JOANNISSE PROPRIÉTAIRE

## LOCATION DE ROULOTTES SUR PLACE



Venez nous visiter!

*J'ai Choisy*

**CHOISY** L'été L'automne L'hiver

vous offre en été

- Plus de 300 sites avec tous les services
- Sites sauvages - Ombrage ou soleil
- Deux piscines, pataugeoire - Mini-golf
- Deux courts de tennis - Croquet
- Terrain de pétanque éclairé
- Restaurant - Dépanneur - Buanderie
- Gaz propane
- Salle communautaire
- Bibliothèque

**ETE: 1er mai au 15 septembre**

**ACTIVITÉS**

Le comité des loisirs organise pour vous:

- Feu de la St-Jean
- Souper dans les rues
- Rallye à pieds
- Tournoi de pétanque
- Tournoi de golf
- Tournoi de mini-golf
- Tournoi de tennis
- Rallye en auto
- Putting dans les rues
- Olympiades et Tournoi de balle
- Soirée Western avec épluchette de blé d'Inde
- Spectacles de variétés
- Beau party

Notre camping est spécialement destiné aux campeurs saisonniers.

Possibilité d'aménagement complet sur votre site.

Profitez de votre investissement et faites du camping à l'année longue.

Une de nos piscines est réservée aux adultes.

CES COMMERCANTS PRESENTENT

# ROBERT TESSIER

A LA PLACE DES ARTS  
10-11-12 JUIN 1988

## RESTAURANT Le P'Tit Chaudron

LISE MARTIN, propriétaire

6 Avenue du Centenaire  
Valleyfield

373-7591

## CENTRE DE LOCATION



VENTE

SERVICE

LOCATION

## OUTILLAGE

Equipement  
de tout genre

**VALLEYFIELD**  
526 Ch. Larocque  
371-5215

**CHATEAUGUAY**  
176 rue Principale  
692-7075

Tél.: 373-3014



**Vitrierie  
Marcel Larochelle  
1983 Ltée.**

VENTE ET POSE DE VITRES  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Devantures de magasins  
- Vitres thermos - Miroirs - Etc...

8, rue Moïse-Plante,  
Valleyfield, Qué. J6T 5A8

ANDRÉ  
PLOUFFE, prop.

# LE MAL DE VIVRE ME TUE!



Alcoolisme, solitude, culpabilité, drogues, violence, suicide,  
Robert Tessier portera pour vous les fardeaux du quotidien  
et vous proposera une heureuse alternative!

## ROBERT TESSIER

CONFÉRENCIER

10, 11, 12 JUIN 1988 — 22\$

Les billets seront en vente aux guichets  
de la Place des Arts à compter du 10 mai.



**Théâtre Port-Royal**  
Place des Arts

Réservations téléphoniques:  
514 842 2112. Frais de service.  
Redevance de 1 \$  
sur tout billet de plus de 7 \$.

## Piscines et Patios Alain Marcil Enr.

DIVISION 23148895 QUEBEC INC.



PISCINES  
• Hors-terre  
• Creusée  
• Fibre de verre

• PRODUITS CHIMIQUES  
• INSTALLATIONS  
• RÉPARATIONS  
• PATIOS  
• ACCESSOIRES  
• CLOTURES EN PVC



223 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD 373-4940

## Breton

Robert Breton  
propriétaire

**Mercerie Breton Inc**  
225, rue Victoria, Valleyfield  
Tél.: 371-7117



RE/MIX  
déli inc.  
courtier immobilier indépendant

**CHRISTIAN  
GAREAU**  
Agent associés



133 Jacques-Cartier  
Valleyfield - 371-8878

## ALLA COURTE PAILLE

Meubles et accessoires de rotin.



DANIEL COUTURE  
propriétaire

34, Jacques-Cartier  
Valleyfield, Qc  
J6T 4P8

(514) 373-9555

2 FLEURISTES  
pour mieux vous servir

SERVICE  
DE LIVRAISON



DIMANCHE 371-2555

313 RUE VICTORIA  
VALLEYFIELD  
371-2555

168 CHEMIN DU FLEUVE  
COTEAU-DU-LAC  
763-2761

# TAPIS GUY LABERGE & Co.

3275 BOUL. LANGLOIS 373-0548  
LE PLUS GRAND DE LA REGION A DES PRIX INCOMPARABLES

## Familles Poitras

Toutes les familles Poitras sont invitées à un rassemblement en Mauricie les 9 et 10 juillet prochains. L'Association des familles Poitras inc. tiendra d'abord son assemblée générale annuelle le samedi 9 juillet à 13h30 au pavillon Mgr Saint-Arnaud, Parc Pie XII, 2850 boul. Royal (Route 138) à Trois-Rivières.

Après la rencontre pour tout ceux qui veulent rester avec nous, nous propose-

rons plusieurs activités facultatives: à Trois-Rivières, ce sera les grandes festivités qui se termineront le 10 juillet. "Ça sera fête en ville!" Le "Jacques-Cartier" fera un départ à 20h00 pour une croisière de 3 heures, il y aura animation et orchestre à bord, pour seulement 6.00\$.

Le dimanche 10 juillet, il est prévu une visite au sanctuaire marial du Cap-de-la-Madeleine avec messe, promenade dans

les jardins, magasin de souvenirs, restaurant, salle à manger. Dans l'après-midi, nous vous proposons une visite guidée du vieux Trois-Rivières. Vous y trouverez des kiosques d'exposants, des cafés-terrasses et beaucoup d'autres choses.

Pour informations: René Poitras 2052 Marguerite-d'Youville Trois-Rivières (Québec) G8Z 2L8 Tél.: (819) 378-4795

## Nouveau commissaire d'école à Howick

Lors de l'assemblée régulière du 9 mai 1988, le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Moissons a procédé, par résolution, à la nomination de monsieur Stéphane Hanley à titre de commissaire d'école pour le quartier scolaire de Howick (numéro 8) jusqu'à la fin du terme prévu en novembre 1990.

Lors de cette même réunion, Monsieur Hanley a aussi été élu membre du mandat se terminera en novembre 1988.

Monsieur Stéphane Hanley est enseignant au niveau collégial (CEGEP) depuis dix-sept (17) années et s'est toujours intéressé à l'enseignement, à la pédagogie, au système éducatif



Stéphane Hanley, commissaire dans le quartier No. 8

avril dernier suite à la démission de monsieur Roma Myre.

Monsieur Hanley précise qu'il a le goût de contribuer à la "Qualité dans l'Action" et de bien représenter la population de son quartier. Le conseil des commissaires ainsi que le personnel de la Commission scolaire des Moissons souhaitent une cordiale bienvenue à Monsieur Hanley et lui assurent toute leur collaboration dans la poursuite de ses objectifs. Raymond Léger, secrétaire général.



Parce que vous voyez plus loin que le bout de votre nez.

**Le dépôt à terme**

**10%**

5 ans

Intérêts versés annuellement

Au moment de disposer d'une somme d'argent que vous prévoyez n'utiliser que plus tard. Et vous cherchez, bien sûr, à faire fructifier vos épargnes au maximum. Avec les dépôts à terme de la caisse Desjardins, vous avez l'assurance d'obtenir un rendement des plus profitables.

### Exclusif à Desjardins : l'assurance-vie épargne.

Au renouvellement ou à l'ouverture d'un dépôt à terme, en plus d'un taux d'intérêt avantageux, votre caisse Desjardins vous offre la possibilité d'ajouter une assurance-vie à votre épargne. C'est simple, peu coûteux et payable par retraits automatiques du compte d'épargne avec opérations. Remettez-vous à votre caisse Desjardins.

\* Ce taux est sujet à changement sans préavis et est offert dans les caisses populaires participantes affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Outaouais-du-Québec.

\*\* Sous réserve des dispositions de la police d'assurance en vigueur à la caisse.

# L'épargne c'est la liberté

La caisse populaire  Desjardins

## Votre denturologiste vous informe

avec JACQUES LOISELLE denturologiste

### SUJET: POURQUOI RENOUVELER UNE PROTHÈSE DENTAIRE?

Toutes les prothèses dentaires ont une durée limitée. Elles doivent donc être vérifiées régulièrement et renouvelées environ tous les cinq ans. Plusieurs raisons motivent le renouvellement d'une prothèse dentaire et ce sont les plus lourdes de conséquences qui sont malheureusement méconnues du grand public. Nous en énumérons quelques-unes ci-dessous.

En premier lieu, mentionnons l'instabilité de la prothèse. Au cours des années la gencive se résorbe et, lorsque la prothèse n'est pas ajustée régulièrement, elle n'offre que peu de points d'appui en bouche. Ce phénomène engendre une certaine mobilité et la friction de la prothèse sur les tissus buccaux cause graduellement des inflammations et/ou des irritations. Ces dernières sont souvent indolores et le patient s'y adapte. Après un certain temps, il y a formation d'un tissu hyperplasique\* et, dans certains cas, celui-ci devra subir une ablation chirurgicale avant qu'une nouvelle prothèse puisse être mise en bouche. Un autre facteur entre également en ligne de compte au cours des années. Les dents jaunissent, perdent de leur éclat et fragiles s'affaiblissent; les dents subissent une usure. L'espace entre les dents augmente en conséquence et le patient doit fournir un effort supérieur à la normale afin d'obtenir une mastication efficace. À la longue, ces changements engendrent des problèmes au niveau de l'articulation et peuvent occasionner des maux de tête, d'oreille ou de cou ainsi que d'autres problèmes que votre denturologiste est apte à déceler.

En dernier lieu, mentionnons l'importance de corriger le support des livres. À cause de la résorption\*\* des gencives, il se forme de petits puits autour des livres, ainsi que des creux latéraux à la base du nez, et les patients passant plus âgés. Un tel inconfortient est facilement corrigé par votre denturologiste.

Pour conclure, rappelons que les modifications graduelles des prothèses ainsi que celles des tissus buccaux nécessitent un changement de prothèse dentaire, environ tous les cinq ans.

\* tissu hyperplasique: formation d'un tissu pathologique aux dépens d'un tissu sain

\*\* résorption: disparition par une action interne.

SUJET DE LA PROCHAINE RUBRIQUE: LE TRAVAIL EFFECTUÉ PAR VOTRE DENTUROLOGISTE

TEL.: 377-3099

**JACQUES LOISELLE D.D.**

Denturologiste

8, rue Isabella Valleyfield, Qué.

Prix en vigueur du 23 au 28 mai 1988



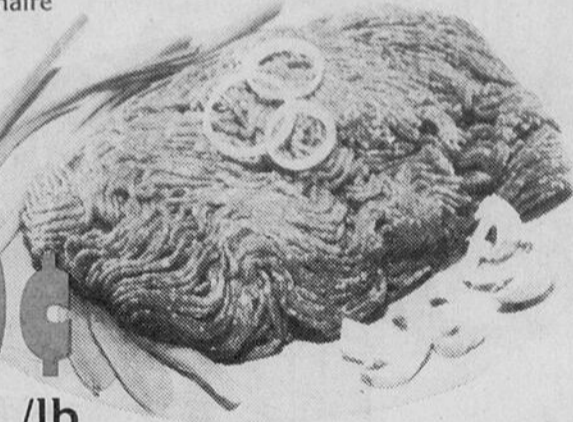
Économies bien pensées  
en MAI

Notre cahier publicitaire vous propose plusieurs autres aubaines.  
(Si vous ne l'avez pas reçu, demandez-en un à votre marchand IGA.)

**BOEUF HACHÉ**  
Ordinaire

174  
\$/kg

79¢  
/lb



**LONGES DE PORC FRAIS**  
Bout des côtes  
Environ 1,4 kg

2,09  
\$/kg

95¢  
/lb



**BISCUITS**  
Brisures de chocolat,  
crème chocolat fondant,  
farine d'avoine  
IGA  
400 g

99¢



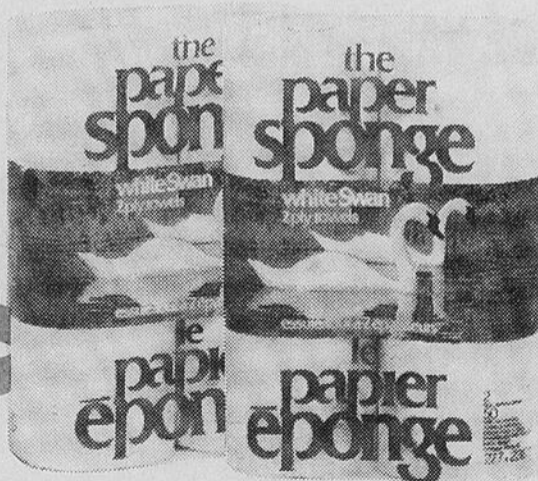
**JUS DE TOMATES**  
Canada de fantaisie  
IGA  
1,36 L

89¢



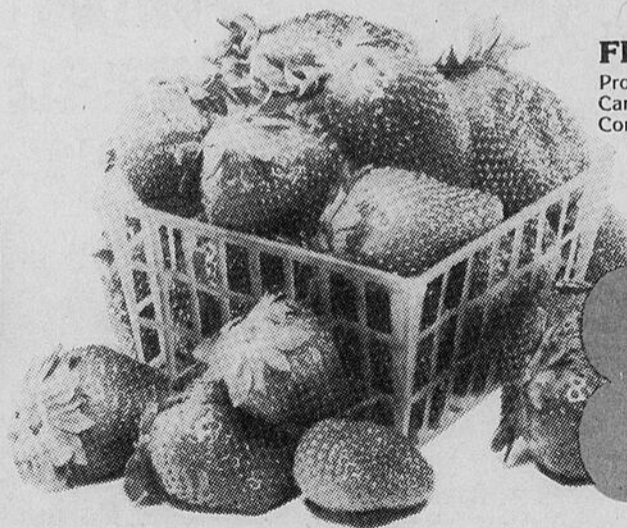
**ESSUIE-TOUIT**  
WHITE SWAN  
2 rouleaux

79¢



**FRAISES**  
Produit de la Californie  
Canada no 1  
Cont 473 mL (1 chop.)

87¢



Prix en vigueur du lundi 23 mai au samedi 28 mai 1988. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.



\*marque de certification d'IGA Canada Ltée

**Boniprix**



approvisionné par  
**Hudon et Deaudelin Ltée**





HEURES D'OUVERTURE  
 JEUDI: 18h00  
 VEND.: 18h00  
 SAM: MIDI  
 DIM.: MIDI

**EXPOSITION COMMERCIALE  
 et INDUSTRIELLE DE VALLEYFIELD**

présentée par la



CHAMBRE DE COMMERCE  
 DE LA RÉGION DE  
 SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

NOUVEAUX MANÈGES  
 1988  
 ZIPPER  
 SKY-DIVER  
 et PLUSIEURS AUTRES

TERRAIN DU  
**CENTRE CIVIQUE DE VALLEYFIELD**  
 (coin Marquette et Boul. Langlois)

**26-27-28-29 MAI 1988**

**ADMISSION GRATUITE sur le terrain**

**SURPRISES! AMÈNE TA FAMILLE À L'EXPO 1988**

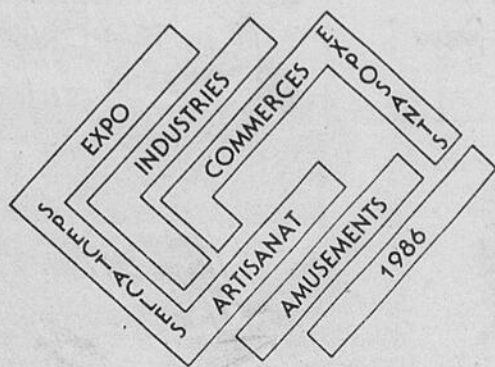


**AU CENTRE  
CIVIQUE**

**EXPO 88**

**BOUL. LANGLOIS  
VALLEYFIELD**

**26, 27, 28 et 29 MAI**



**160  
KIOSQUES**

**LA PLUS  
GRANDE  
EXPOSITION  
PRÉSENTÉE À  
VALLEYFIELD**

**UNE SUPERBE  
EXPOSITION  
À NE PAS MANQUER**

**NOMBREUX  
TIRAGES**

*L'achat  
chez nous  
se regarde  
tout le monde*

**UNE COMMANDITE DE:**



imprimerie graphico inc.

371-1020

IMPRESSIONS COMMERCIALES



présentée par la

CHAMBRE DE COMMERCE  
DE LA RÉGION DE  
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

**POUR INFORMATION  
373-8789**

## Le sommet de la faune: un succès

Il est bien évident que tous les intervenants n'ont pas eu 100% de leur propositions adoptées. Toutefois, selon les différents rapports en provenance de ce premier Sommet sur la Faune, cette dernière sort grande gagnante avec 70% des différentes propositions adoptées. Dans ce pourcentage, il faut compter bien entendu le maintien de Réserves Fauniques, la nomination d'un Comité qui assurera le suivi. Le Comité aura comme mandat de veiller et de superviser la mise en application des consensus.

Les représentants des 23 groupes d'intervenants, se sont quittés, avec la conviction d'avoir réussi un tour de force lors de ce premier Sommet. Ce tour de force était d'en arriver à des consensus sur les différentes propositions. Les échanges ont permis de connaître beaucoup de faits et différents aspects de l'utilisation de la faune.

### Pas de commercialisation de la truite mouchetée

Après plusieurs interventions et discussions, aucun consensus n'a été pris sur la commercialisation de la

truite mouchetée, le Ministre Picotte préfère murir le projet suite au débat et attendre pour prendre une décision.

### La fédération québécoise de la faune s'oppose à la commercialisation...

La truite mouchetée, est le symbole de la pêche sportive au Québec. Devant ce fait, la F.Q.F. a réaffirmé lors du Sommet son opposition à la commercialisation. Les raisons sont nombreuses entre autre, l'occasion rêvée pour les braconniers de faire le trafic, en écoulant clandestinement

notre patrimoine collectif. Les agents de conservation sont déjà en sous nombre sur les territoires pour effectuer un travail déjà difficile. Nous avons déjà assez de problème comme ça avec les ravages d'originaux disant un agent de conservation, tandis que, un autre agent disait lui qu'ils sont quatre pour faire l'ouvrage de dix à douze hommes. Devant des affirmations aussi précises qu'arriverait-il suite à une commercialisation de la truite mouchetée, qui obligerait des inspections des "stock", de l'écoulement sur le marché, la qualité de production etc, etc??? Monsieur Picotte devra réfléchir deux fois avant de prendre la direction de la commercialisation. La position de la F.Q.F. est très recevable et positive.

### Le répertoire des pourvoiries 1988-1989 disponible

Vous pouvez obtenir la liste des quelques 552 pourvoiries au Québec avec les services ainsi que leurs coordonnées. Pour obtenir gratuitement ce répertoire, il suffit d'écrire à la Direction des Communications MLCP, Case postale 22,000 Québec, P.Q. G1K 7Y2, ou à Tourisme-Québec, Case postale 20,000 Québec, P.Q. G1K 7X2

## Guide Hébergement Camping 1988

Montréal, le 10 mai 1988. Au moment de planifier leurs vacances ou de prendre la route, les campeurs avisés peuvent compter sur un guide précieux: Hébergement camping 1988.

Ce guide décrit de façon détaillée plus de 200 terrains de camping au Québec: nombre d'emplacements (transit ou saisonnier), services offerts et le coût, attractions touristiques ainsi que le trajet pour se rendre au site. De plus, Hébergement Camping 1988 donne les coordonnées de tous les terrains de camping au Québec (plus de 700) ainsi

que le nombre de sites réservés aux campeurs en transit.

Toutes ces informations font d'Hébergement camping 1988 le guide du camping au Québec.

Publié par la Fédération québécoise de camping et de caravaning, en collaboration avec le Ministère du Tourisme au Québec, Hébergement Camping 1988 est disponible gratuitement en s'adressant à la Fédération ou aux bureaux et kiosques touristiques à travers le Québec.

Avec ses 7 000 membres, la Fédération québécoise de camping et de

caravaning est le plus important regroupement de campeurs au Québec.

La Fédération offre une foule de services à ses membres, notamment des tarifs privilégiés pour les assurances et l'organisation de circuits voyages.

Les bureaux de la Fédération sont au Stade olympique à Montréal et on peut la rejoindre au 252-3003.

Source: Louise Tremblay Agente touristique Fédération québécoise de camping et de caravaning inc.

4545, avenue Pierre-de-Coubertin, C.P. 1000, Succursale M, Montréal, QC H1V 3R2, (514)252-3003

## Demandes de prêt et bourse

La date limite de présentation de demande de prêt et bourse 1988-1989 est le 30 juin 1988. Le formulaire doit être rempli par l'étudiant qui fréquentera un établissement d'enseignement postsecondaire en septembre 1988 et qui désire obtenir une aide financière.

On peut se procurer le formulaire depuis la fin de mars dans tous les collèges, cégeps, universités et écoles offrant le 5e secondaire. Il est aussi disponible dans les bureaux régionaux de Communication-Québec, dans les centres d'éducation aux adultes

des commissions scolaires ainsi que dans les centres d'accueil et de référence du Québec.

Pour obtenir des informations au sujet de ce formulaire, l'étudiant peut consulter le professeur en éducation au choix de carrière, le conseiller en information scolaire et profes-

sionnelle ou le conseiller d'orientation de son école. On peut aussi communiquer avec la Direction générale de l'aide financière aux étudiants au numéro 418-643-3750.

Pour obtenir des formulaires supplémentaires de demande de prêt et bourse 1988-1989, on peut communiquer avec Mme Lucille Bussièrès au 646-5211.

## VENTE DE TISSUS

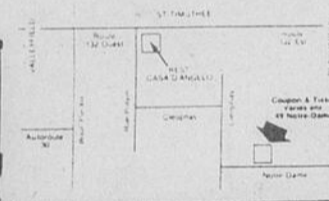


LAURETTE TRAHAN  
propriétaire

20  
à  
50%  
DE RABAIS

- COTON
- CHALLIS
- OUATE IMPRIME
- TRICOT DE COTON IMPRIME

Coupons et Tissus Variés Enr  
49 rue Notre-Dame  
St-Timothée - 373-1393  
FERME LE MERCREDI!  
En vigueur du 23 mai au 4 juin...



# Ça marche.

# Ça ne marche pas.



Survivre en affaires, c'est un défi. Survivre et grandir, c'est un plus grand défi. Heureusement, il existe un véhicule parfait qui vous mène tout droit vers la route du succès! Son nom? Les seules et uniques Pages Jaunes\* par Télé-Direct, bien sûr. Pour vos affaires, c'est de l'argent

sonnant. Des centaines de milliers d'entreprises le prouvent, année après année. Parce que rien ne marche comme les Pages Jaunes\*. Neuf Canadiens sur dix consultent les Pages Jaunes\*. Et plus de 90% des gens qui les utilisent posent un geste concret. Ils téléphonent. Ils écrivent. Ils se déplacent. Et ils

achètent. On trouve les Pages Jaunes\* partout. Elles travaillent pour vous 24 heures sur 24, 365 jours par année. Alors, pensez-y. Quand l'un de nos représentants Télé-Direct vient vous voir, il ne vous chante pas n'importe quoi. Il fredonne un air à succès. Il peut vraiment vous aider.

Vous trouverez les Pages Jaunes\* sous la rubrique "Publicité dans les annuaires & guides." Avec les Pages Jaunes\*, ça marche. Sans elles, ça ne marche pas.



Les seules et uniques Pages Jaunes\* par **TÉLÉ-DIRECT.**  
une compagnie Bell Canada

# Une jeune allemande à la recherche d'une famille

Une aventure sans pareille et des plus merveilleuses attend la famille qui accueillera Carolin Wolf, une jeune étudiante de 16 ans qui vient d'Allemagne. Depuis longtemps, Carolin rêve de venir au Québec

afin d'y compléter son secondaire pendant un an et d'établir des liens solides avec une famille d'accueil canadienne. Afin de l'aider à réaliser son rêve, Interculture Canada lance un appel aux familles de la région

pour leur demander d'ouvrir leurs portes à Carolin qui arrive en août. "C'est l'occasion idéale d'en apprendre sur une autre partie du monde tout en partageant le vôtre. C'est aussi une expérience

enrichissante à tous points de vue et accessible à tous" affirme Eva Koranyi, une bénévole active d'Interculture Canada. Mme Koranyi nous explique que Carolin a dû subir un long processus de sélection dans son pays avant d'être acceptée par Interculture Canada, organisme non gouvernemental et sans but lucratif spécialisé dans les échanges interculturels.

Carolin est une jeune fille très facile à vivre et ouverte d'esprit. Elle adore être entourée de monde et a un grand sens de l'humour. Tout ce qui a trait à la culture l'intéresse, elle aime beaucoup apprendre. Elle est très sérieuse à l'école et a le sens de l'auto-discipline. Elle consacre ses loisirs au cheval, au théâtre et à la danse.

croissant des foyers qui ont pu vivre et aimer cette expérience... Une aventure qui les a conduits vers de nouveaux horizons. "Il suffit d'avoir un esprit ouvert, d'être généreux et compréhensif afin d'aider ces étudiants à se sentir comme un membre de la famille tout au long de l'année", conclut Eva Koranyi.

Interculture Canada est membre de d'"AFS Interculturals Program", le réseau d'échanges scolaires le plus développé au monde avec ses 74 pays participants.

Pour de plus amples renseignements sur l'accueil de Carolin ou d'un(e) autre étudiant(e), veuillez contacter Eva Koranyi, au 638-1263, ou au numéro sans frais, 1-800-361-7248.

Source: Eva Koranyi  
Cadiac  
(514) 638-1263

**TEL-AIDE**  
UN AMI  
T'ATTEND  
JOUR ET NUIT



**377-0600**

Une invitation  
du Club Kiwanis  
de Valleyfield



## Changement de désignation régionale

Au cours du mois d'avril dernier, la Commission de la construction du Québec a modifié la désignation de la région qu'elle dessert à partir de son bureau de Brossard. Auparavant désignée comme la Rive-Sud

métropolitaine, la CCQ fera désormais référence à cette région comme étant celle de Montérégie.

Par cette décision, la CCQ veut améliorer la qualité et l'efficacité de ses communications avec sa

clientèle régionale. En effet, la nouvelle désignation prête moins à confusion et correspond mieux à la réalité géographique et socio-culturelle de la région. Elle semble en outre susciter dans la communauté un plus fort sentiment d'appartenance.

Rappelons que la Commission de la construction du Québec est responsable de l'administration des rela-

tions de travail et des régimes d'avantages sociaux de l'industrie québécoise de la construction. L'organisme est également chargé de l'actuelle mise en place d'un nouveau régime de formation et de qualification professionnelles de la main-d'oeuvre de cette industrie.

Source: Simon Breton  
Directeur régional  
(514)465-6490

Cette année, Interculture Canada reçoit 195 étudiants venant de 38 pays différents et certains d'entre eux n'ont pas encore de famille d'accueil. Les familles sont donc invitées à se joindre au nombre

## Début des visites le 5 mai

Le Service canadien des parcs désire informer la population que la saison d'interprétation du Canal de Chambly débutera le 16 mai prochain. L'équipe des guides-interprètes se fera un plaisir d'accueillir des groupes de visiteurs. Avez-vous pensé à faire votre réservation? Sinon, hâtez-vous.

Une visite au Canal de Chambly est l'occasion de se divertir tout en se rappelant l'histoire de sa canalisation. Sur un site enchanteur, les guides vous feront découvrir la nature, l'histoire et le fonctionnement des écluses. L'attrait visuel du canal, le charme de ses

anciennes écluses et le grand air sont les points d'intérêt d'une visite au Canal de Chambly. Laissez-vous séduire.

Les visites ont lieu aux écluses no. 1, 2 et 3, angle des rues Bourgogne et Maurice, du 16 mai au 5 septembre 1988. Le canal de Chambly est situé à cinq minutes de marche de Fort Chambly. Pour de plus amples renseignements concernant l'horaire et les activités, téléphonez au 658-4398.

Bienvenue à tous.  
Source: Michel Filteau  
Technicien en  
interprétation  
658-4398

## Histoire d'Os.... A la pointe du Buisson

C'est une "Histoire d'Os" qui est présentée cette année à la salle d'exposition du Parc Archéologique de la Pointe du Buisson. Une histoire qui raconte l'art de la transformation de l'os en objets utilitaires.

Les Amérindiens et les Inuits ont, jusqu'à très récemment, été artisans de leurs propres outils. Ils ont développé au cours des millénaires une technologie à partir des matériaux disponibles dans leur environnement. De la chasse et de la pêche, ils tiraient les ressources nécessaires pour mener à bien l'essentiel de leurs activités. Tout pouvait servir, y compris l'os, les bois de cervidés et l'ivoire.

De ces éléments, ils ont façonné une grande variété d'objets utilisés pour la pêche, le jeu, la musique, la décoration et l'art divinatoire.

L'exposition met en valeur des objets amérindiens et inuit ayant servi avant l'arrivée des Européens, ainsi que des objets inuit refaits dans les années '60, par les Netsilik lors du tournage de la série de films portant sur leur groupe.

Nous vous convions donc tout l'été à venir visiter "Histoire d'Os" du 9 mai au 10 octobre, tous les jours de 9h00 à 18h00 au Centre d'accueil du Parc Archéologique de la Pointe du Buisson.

## Stage de formation pour moniteurs

Vous voulez des moniteurs compétents, dynamiques, intéressés? Les stages de formation de niveau I et II pour les moniteurs de terrains de jeux offerts par le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest donnent la chance aux futurs animateurs d'acquérir des connaissances sur les sujets suivants: animation, les enfants et leurs besoins, premiers soins I et II, jeux coopératifs I et II, arts plastiques I et II, sécu-

rité en vélo II, canot, voile, rôle du moniteur etc....

Ce stage se déroulera les 17, 18, 19 juin au Centre Katimavik à l'Île Perrot au coût de 85,00\$ incluant l'hébergement et les repas.

Vous voulez avoir des terrains de jeux intéressants? Inscrivez-vous avant le 13 juin prochain. Pour de plus amples renseignements sur le sujet, contactez le S.R.L.S.O. en composant le 371-4744.

# SI VOUS N'ACCEPTÉZ QUE LE MAXIMUM

UN SEUL NOM

## HONDA

de SPORTS  
BOUTIN



MODELE  
HRA 214 PXC

- MOTEUR: GXV1204CV
- ALLUMAGE: ELECTRONIQUE
- AUTOPROPULSION: NON
- VITESSE D'AUTOPROPULSION: N/A
- LONGUEUR: 1635 mm (64.4 po)
- LARGEUR: 565 mm (22.2 po)
- HAUTEUR: 1020 mm (40.2 po)

HONDA  
Produits  
Mécaniques

# SPORTS BOUTIN INC

201 Armand, Nitro,  
Valleyfield 373-6565

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi, mardi, mercredi, vendredi  
9h00 à 9h00  
Jeudi 9h00 à 6h00  
Samedi 10h00 à 3h00

## Election des usagers

# Trois nouveaux membres au conseil d'administration du CLSC

A l'issue de la mise en candidature pour l'élection des usagers au Conseil d'administration (C.A.) du CLSC, deux nouveaux membres soit: Messieurs Mario St-Onge et Fernand St-Pierre ont été élus par acclamation tandis que M. Jean-St-Onge, membre du C.A. depuis 1983 a été réélu lui aussi par acclamation. Par ailleurs, un quatrième membre sera

**marthe martel**

nommé par le CRSSS après consultation du C.A. Monsieur Mario St-Onge, résident de Valleyfield, est bien connu dans la région pour avoir présidé la levée de fonds organisée par les Chevaliers de Colomb et la Fondation Québécoise du Cancer pour le projet

d'hôtellerie pour les personnes atteintes de cancer. Monsieur St-Onge est également président du Conseil d'administration de l'Organisation de Valleyfield des personnes atteintes de cancer (OVPAC) depuis le mois d'octobre 1987.

Contremaître à l'emploi de Good Year Valleyfield et en période d'invalidité indéterminée, M. St-Onge



M. Jean St-Onge, membre du CA du CLSC. (Photo Le Soleil)



M. Mario St-Onge, membre du CA du CLSC. (Photo Le Soleil)



M. Fernand St-Pierre, membre du CA du CLSC (Photo Le Soleil)

par la mise en commun d'expériences, de compétences et de ressources, un mieux-être collectif.

Il pense aussi qu'il y a beaucoup de travail à faire au niveau de la santé mentale, un domaine dit-il où il y a peu de prévention. Il

souhaite qu'un dépistage soit effectué auprès des jeunes enfants.

Natif de Valleyfield et à l'emploi de J.G. Gaudreau, expert en sinistre, il se dit heureux d'être membre du C.A. et considère que les forces sont présentes dans le CLSC pour développer un mieux-être.

Notons en terminant que les autres membres actuels au C.A. du CLSC sont: M. André Daoust, vice-président, M. Jean-Paul Lalonde, secrétaire et directeur général, M. Michel Monette, M. Marcel Thibault, Mme Gisèle Lefebvre, M. Gilles Hébert, Mme Huguette Roberge et M. Robert Laforte. Communiqué CLSC Seigneurie de Beauharnois

# YAMAHA

## SEMAINE DES 4 ROUES

OFFRE LIMITÉE



PRIX SPÉCIAL

### BIG BEAR

Obtenez GRATUITEMENT à l'achat d'un VTT

- Un pare-chocs avant et arrière gratuits
- 1 casque
- Escompte sur tout achat d'accessoire en magasin

● FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE ● PLUSIEURS AUTRES MODÈLES DISPONIBLES

## CENTRE DE LA MOTO

7871 est, NOTRE-DAME, MTL  
(À 5 min. à l'est du pont Jacques-Cartier) **352-0210**

occupe ses temps libres en faisant du bénévolat sur une moyenne de 25 heures par semaine et cela, sur une seule jambe. "Mon implication communautaire, souligne-t-il, est une continuité à la bataille personnelle que je livre contre le cancer. Je veux amener les gens à ne pas abdiquer face à la maladie". Il est convaincu de l'importance de bien entourer les gens malades afin de leur donner le support dont ils ont besoin pour la guérison.

Monsieur St-Onge est devenu membre du C.A. du CLSC pour canaliser ses énergies dans le développement de services humains. Il favorise également plus de communications avec les usagers et de meilleures relations interpersonnelles à l'intérieur même de l'organisation. Son travail pour Good Year Valleyfield lui a permis de recevoir une formation en relations humaines et interpersonnelles ainsi qu'en gestion de l'entreprise. Il désire que les plus démunis puissent bénéficier de son implication combinée à tous ceux et celles qui oeuvrent dans le domaine de la santé et des services sociaux.

Pour sa part, M. Fernand St-Pierre, résident de Beauharnois, a joint le C.A. du CLSC après avoir oeuvré avec de nombreux organismes bénévoles. Il a été conseiller municipal à Beauharnois et membre du C.A. du Vaisseau d'Or. A l'emploi d'Hydro-Québec depuis de nombreuses années, à titre de chef d'équipe à la salle des commandes de la Centrale de Beauharnois, il trouve encore du temps pour se consacrer à la promotion de meilleurs services sanitaires et sociaux.

Il considère que le point de services du CLSC à Beauharnois est essentiel à la population. Il souhaite l'injection de nouvelles ressources dans les services de maintien à domicile afin que la population vieillissante puisse, si elle le désire, demeurer à domicile.

M. St-Pierre croit également qu'il faudra développer une action préventive notamment auprès des jeunes qui vivent de nombreux problèmes.

Pour sa part, M. Jean St-Onge, membre du C.A. du CLSC, est persuadé que l'approche communautaire permettra de faire évoluer les conditions sociales et sanitaires. Il favorise le regroupement de citoyens et d'organismes autour d'une problématique claire dans le but de développer

## Autoroute 30:

études déposées à la fin de l'été

# Elargissement du pont Mgr Langlois: des études en cours

Le député Marcil a annoncé en conférence de presse mardi dernier que des études étaient effectuées concernant l'élargissement du pont Mgr Langlois à quatre voies.

M. Marcil a spécifié qu'un contrat de \$5,100.00 avait été octroyé à la firme Inspection sous-marine JPB Ltée pour procéder à l'inspection sous-

marine des ponts Mgr Langlois à Grande-Ile et du pont Masson à St-Timothée.

On se prépare en fait à accueillir la hausse du flot de circulation qui transigerait de l'autoroute 30 vers la 20 à la hauteur de Coteau-du-Lac, une fois la 30 construite.

Le député a indiqué que les études concernant les

tracés de la route 30 seraient déposées à la fin de l'été. La Commission de protection des territoires agricoles fera alors des représentations et, le tout devrait être finalisé à fin 89 ou au début 90.

Le député a indiqué que seraient amorcés à l'automne prochain les travaux de contournement de la réserve Kanawake.

## Voulez-vous le savoir?

### L'UQAM A CHATEAUGUAY ET A VALLEYFIELD Session Automne 1988

Si pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

- Un accueil personnalisé
- Un encadrement soutenu
- Un fonctionnement administratif souple
- Une équipe de personnes-ressources efficaces
- Des horaires adaptés au marché du travail
- Des services appropriés à vos besoins

PROGRAMMES DE CERTIFICATS D'ETUDES DE PREMIER CYCLE

- administration (VALLEYFIELD)
- administration de service (VALLEYFIELD)
- arts plastiques (CHATEAUGUAY)

**DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION: JUIN 1988**

RENSEIGNEMENTS:

CENTRE D'ETUDES UNIVERSITAIRES  
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

TEL.: 346-7901 - 1-800-363-9290 (sans frais)

**UQAM** *Le savoir universitaire, une valeur sûre!*

# OUVERTURE MARDI 24 MAI

*Coiffure  
Sylvie Laplante  
371-7597*

Avec ou sans rendez-vous



SYLVIE LAPLANTE

Sylvie invite ses clients et amis à venir la rencontrer à son tout nouveau salon

*Bienvenue*

**930 LEGER, Notre-Dame-du-Sourire**

# Souper-rencontre L'Évasion: une activité pour personnes seules



**rolmex inc.**

à votre service depuis 1962

Cours d'initiation à la médecine naturelle avec M. Daniel Chop, naturopathe.

**SAMEDI 28 MAI  
PROCHAIN  
de 9h00 à 17h00  
Frais d'inscription:  
20.00\$**

Pour réservations:

**Mme Rita Gélinas Robert  
691-5058**

**Mme Marielle Lavoie  
455-3819**

De nos jours, nous rencontrons de plus en plus d'hommes et de femmes qui ne vivent plus en couple à cause des séparations et divorces de plus en plus nombreux.

Ces personnes font face à un problème de solitude et surtout sont dans l'obligation de se refaire un nouveau groupe d'amis. Dernièrement, une forme d'activité de loisirs: formule nouvelle dans la région, a débuté afin de répondre au besoin de ces gens.

Il s'agit des soupers-rencontre "L'Évasion" qui sont organisés tous les vendredis soirs au Restaurant Rustik à Châteauguay, à compter de 19 heures. Ces rencontres ont pour but premier de permettre aux personnes de se regrouper afin de passer une soirée agréable ensemble.

La soirée débute par un

cocktail, puis un excellent souper est servi dans un décor des plus chaleureux en compagnie de gens sympathiques et distingués. Après le digestif, c'est l'heure de la danse au son de l'orchestre du restaurant. Cette formule nouvelle d'activité plaît beaucoup aux personnes intéressées à cause du climat simple et chaleureux qu'on y retrouve, car le souper permet des échanges de points de vue sur des situations vécues ou d'actualité, où on peut connaître les personnes au-delà de l'apparence physique, dans une atmosphère où on peut se parler sans crier, où il est possible de créer de nouvelles et solides amitiés.

Alors, bienvenue à toutes ces personnes, hommes et femmes de 30 à 60 ans, qui sont saturés des bars et des discothèques et qui désirent s'évader dans une ambiance saine et amicale.

Bienvenue à tous! Invitation spéciale aux messieurs.

Réservations: 371-0612



Les étudiants de la polyvalente Arthur Pigeon seront invités à participer cette semaine, les 25, 26 et 27 mai à une série d'activités organisée dans le cadre des Olympiades scolaires. Il y aura levée du drapeau et cérémonie d'ouverture. Le plein air sera à l'honneur et le tout se terminera par une remise de médailles et une danse.

Le principale responsable de l'événement, M. Bernard Daigneault, présente le logo qu'ont fabriqué Ian Gilissen et Annie Faubert. Le comité organisateur des Olympiades scolaires est composé des personnes suivantes: Ellen Primeau, Denise Ouimet, Bernard Daigneault, Louise Plante, Philippe Lamy, Yves Daigneault, Gisèle St-Onge et Michèle Archambault. Étaient absents lors de la photo Normand Landry et Honora Derepentigny. (Photo Le Soleil)

## Assemblée Générale Spéciale Regroupement des Handicapés Beauharnois

Mercredi, le 25 mai 1988, aura lieu, au local du Regroupement des Handicapés de Beauharnois, l'Assemblée Générale Spéciale à 19 heures.

Bienvenue à tous les membres en règles.  
Steve Brown Publiciste

## FINANCIAL ADVICE FOR WOMEN

Many women come to Investors for confidential advice about how to achieve security and growth for their money.

If you want to take charge of your future, I can help. Call me today.

BUS. 692-8161  
RES. 691-7467

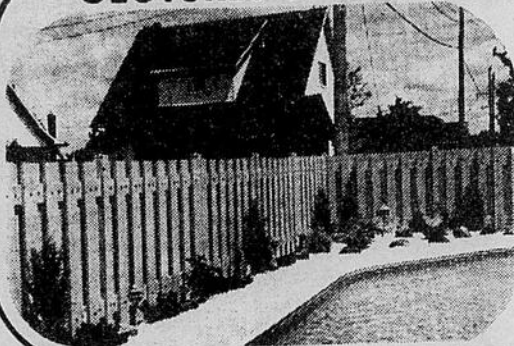


ROBERT VIENS



LOUISE VIENS

## CLÔTURES et RAMPES de BALCON



- AUCUN ENTRETIEN
- EXTRÊMEMENT DURABLE
- CHOIX DE 3 COULEURS
- CHOIX DE 12 MODÈLES
- ESTIMATION GRATUITE

**ENTREPRENEUR EN  
CONSTRUCTION DOMICILIAIRE  
RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES  
AGENT AUTORISÉ ALCAN**

Dépositaire  
des clôtures

**noracel®**

ENTREPRISE

**SERGE BÉDARD**  
325 BOUL. MAPLE-GROVE, MAPLE-GROVE  
429-3389

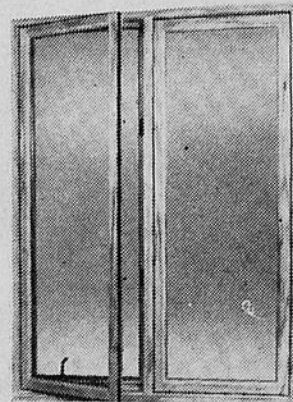
## P.E. Thibault Inc

PORTES-FENÊTRES

233 Chemin Beauce, Beauharnois

**ACHETEZ  
DIRECTEMENT DU  
MANUFACTURIER**

NOUS AVONS  
AGRANDI  
NOTRE USINE  
POUR MIEUX  
VOUS SERVIR



**Magnifique salle de montre**

**Fenêtre Thibault avec coupe-froid  
Interlock Garantie 20 ans**

DEPOSITAIRE DE:



ESTIMATION GRATUITE

- Maison neuve - Rénovation - Commerciale  
35 ANS D'EXPERIENCE

P.E. THIBAUT, prop.

429-3557

DENIS THIBAUT  
directeur de production  
MICHEL LEGAULT  
directeur des ventes

**429-3357**

**SPECIAL  
DE LA SEMAINE  
FENÊTRES À  
BATTANTS**

35 1/2 large x 55 1/8 haut

**189\$**

# nécrologie

Depuis 1939



**ERNEST MONTPETIT & FILS INC.**

MAINTENANT 4 SALONS FUNERAIRES • CREMATORIUM • PRE-ARRANGEMENTS

**373-3511**



**MONUMENTS M. GOSSELIN INC.**

15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191

VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

## JEANNEAU

A Montréal, le 12 mai, à l'âge de 56 ans, est décédé Monsieur Georges Jeanneau, fils de feu Hervé Jeanneau et de Germaine Legault. Il laisse dans le deuil deux fils Serge et Nicolas, une fille Maryse. Les funérailles ont eu lieu lundi le 16 mai. Le convoi funèbre est parti des Salons Bourgie & Frère Inc, 127, rue Ellice, Beauharnois pour se rendre à l'église paroissiale de Ste-Martine où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Ste-Martine.

## BERGERON

A Châteauguay, le 14 mai, à l'âge de 56 ans, est décédé Monsieur Gaston Bergeron, époux de Dorothée Doire. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants Alain,

Chantal, Suzanne (Jacques Martin), Guy, Doris, Marjolaine (Richard Saindon), Jacqueline, Diane, Yves, ses petits-enfants Jessica et Nicolas. Les funérailles ont eu lieu lundi le 16 mai. Le convoi funèbre est parti des Salons J.R. Reid & Fils Inc, 35, rue Normand, Châteauguay pour se rendre à l'église paroissiale de St-Joachim où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de St-Joachim.

## ARCHAMBAULT-DUPO-NT

A Châteauguay, le 18 mai, à l'âge de 45 ans, est décédée Ginette Dupont épouse de Luc Archambault. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Marie-Claude Ravenelle, son fils Jean-François Ravenelle, sa mère Lucille Lalumière (Dupont), son père Ernest Dupont, sa soeur Manon, épouse de Réjean Dupont, son frère Fernand et son épouse Pierrette Landry. Elle était la soeur de Jacques Dupont, décédé. Elle laisse aussi de nombreux parents et amis. La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire Wilson, 123, rue Maple, Châteauguay. Les funérailles ont eu lieu le 21

mai à 9 h. a.m. à l'église Christ-Roi Châteauguay. Inhumation au cimetière Christ-Roi.

## BISSONNETTE

A St-Polycarpe, le 15 mai 1988, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Jean-Paul Bissonnette, époux de Florence Ladouceur demeurant au 2 050, de l'Eglise, à St-Polycarpe. Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 19 mai, partant des salons J. A. Larin & Fils Inc, de St-Polycarpe, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Polycarpe où le service fut célébré à 11 h. Inhumation à St-Polycarpe.

## BRABANT

A Rigaud, le 16 mai 1988 à l'âge de 45 ans est décédé M. Robert Brabant, ami de Audette Gaulin, fils de feu Alcide Brabant et de Rosée Chevrier demeurant à Rigaud autrefois de St-Polycarpe. Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 18 mai, partant des salons J. A. Larin & Fils Inc. pour se rendre à l'église de St-Télesphore où le service fut célébré à 15 h. Inhumation à St-Télesphore.

## MERCIER

A St-Timothée, le 17 mai 1988, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Maurice Mercier, époux de Lily

Meloche demeurant au 23, rue St-Joseph, à St-Timothée. Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 19 mai, partant du centre funéraire J. A. Larin & Fils Inc., 317, rue Victoria, pour se rendre à l'église de St-Timothée où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de St-Timothée.

## LEGAULT

A Coteau-du-Lac, le 12 mai 1988, à l'âge de 92 ans est décédé M. Israël Legault, époux de Aldéa Charest demeurant au 200, Rang St-Emmanuel, à Coteau-du-Lac. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 16 juin, partant des salons J. A. Larin & Fils Inc. de Coteau-du-Lac, pour se rendre à l'église de Coteau-du-Lac où le service fut célébré à 14 h. Inhumation à Ste-Geneviève de Pierrefond.

## BOURBONNAIS

A St-Polycarpe, le 13 mai 1988, à l'âge de 41 ans est décédé M. Napoléon Bourbonnais, époux de Réjeanne Therrien demeurant au 1 730, rang Ste-Marie, à St-Polycarpe. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 16 mai, partant des salons J. A. Larin & Fils Inc. de St-Polycarpe pour se rendre à l'église de St-Polycarpe où le service fut célébré à 14 h. Inhumation à St-Polycarpe.

## BLAIS

A Valleyfield, le 14 mai 1988, à l'âge de 62 ans est décédé M. Marius Blais,

époux de Anne Irotier demeurant au 116, rue Lanctôt, à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mardi, le 17 mai, partant du centre funéraire J. A. Larin & Fils Inc., 317, rue Victoria, à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Augustin où le service fut célébré à 15 h. Incinération et inhumation au cimetière de Valleyfield.

## LAROSE

A Valleyfield, le 14 mai 1988, à l'âge de 63 ans est décédé M. Fernand Larose, époux de Marguerite Bourgoin. Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 18 mai, partant du centre funéraire J. A. Larin & Fils, 317, rue Victoria, à Valleyfield, pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 15 h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

## SEGUIN

A Valleyfield, le 14 mai 1988, à l'âge de 59 ans est décédée Mlle Thérèse Séguin, fille de feu Aimé Séguin et de feu Alma Benoit demeurant au 5, rue Joron, à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 16 mai, partant des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 315, rue Danis, à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Joseph Artisan où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

## CORMIER

A Valleyfield, le 14 mai 1988, à l'âge de 57 ans est décédée Mme Jacqueline Cormier, fille de feu

Edouard Cormier et de feu Marie-Ange St-Jean demeurant au 41, rue St-Isidore, à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 19 mai, partant des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200, rue Champlain, pour se rendre à la Cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 11 h. Crémation Ernest Montpetit & Fils Inc. Inhumation des cendres au cimetière de St-Timothée.

## PREGENT

A Valleyfield, le 16 mai 1988, à l'âge de 76 ans est décédé M. Adrien Prigent, époux de feu Madeleine Poirier demeurant au foyer Claire Latulipe, à St-Timothée. Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 19 mai, partant des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 315, rue Danis, pour se rendre à l'église St-Eugène où le service fut célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

## ROBERTSON

A Ormstown, le 15 mai 1988, à l'âge de 79 ans est décédé M. Archie Robertson, célibataire, fils de feu James Robertson et de feu Minnie McMillan. Les funérailles ont eu lieu mercredi, le 18 mai, à la chapelle du salon de la Résidence McGerridgale Inc., 70, rue Lambton, à Ormstown, à 14 h. Inhumation au cimetière de Georgetown.

## REMERCIEMENTS



M. ALBERT QUESNEL

C'est vers la fin de l'après-midi du 6 avril dernier que s'accomplissait pour notre Albert, cette transformation mystérieuse à travers sa mort. Toute sa vie, presque 72 ans, avait été animée par cette espérance certaine que la vie jaillit même de la mort. Votre présence, sous une forme ou l'autre, a été pour nous source de tendresse et de réconfort à l'image de celui qui nous rassemblait et nous vous en remercions beaucoup. Son souvenir nous invite maintenant à continuer de croire en la vie tout en ce commémorant que "Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres". Prière de bien vouloir accepter ces remerciements comme vous étant personnellement adressés. Son épouse Marie-Rose Caza, Mme Francine Quesnel, M. Mme Gratiën Quesnel (Ginette), M. Mme Philippe Quesnel (Claudette), M. Mme Chrystian Quesnel et Lisa, M. Mme Yvon Taillefer (Sylvie) et les petits enfants.

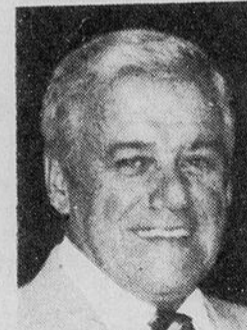
## 2e ANNIVERSAIRE



MME YVONNE MERCIER

Maman chérie, voilà deux ans que vous nous avez quitté, que de souffrances vous avez endurées. Il a fallu vous perdre pour y mettre fin et aller rejoindre ceux qui vous aimaient et vous attendaient là-haut. Pour nous, vous êtes encore prise de nous, votre sourire nous manque tellement, vous avez été merveilleuse. Votre récompense doit être sans limite. Du haut du ciel maman protège nous, donnez-nous votre force et votre foi, pour être capable de suivre la bonne route qui nous réunira tous un jour. Aurevoir maman de ta fille Gisèle et Lucien Cardinal, de tes petits enfants et arrière petite fille.

## REMERCIEMENTS



LUCIEN MONTPETIT

Suite au décès de M. Lucien Montpetit, survenu le 10 mars 1988, à l'âge de 66 ans, son épouse Thérèse Guérin, ses enfants Gilles (Jacinthe Labrosse), Michel, Marielle (Louis Simon Lussier), son beau-frère Albert Guérin, désirent remercier sincèrement parents et amis pour leur témoignage de sympathie, soit par offrandes de messes, cartes, fleurs, dons à la Société Canadienne du Cancer, visites ou assistance aux funérailles. Parents, amis et connaissances sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

La famille de M. Marcel Girouard, désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Laura Leduc, survenu le 9 mars 1988, à l'âge de 54 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



Mme Thérèse Allard (Claude), Lise Courchesne (Gérald), Denise Brady (Denis), Diane Cloutier (André), Lucie Jacques (Normand), Noël Leclerc (Lyne), Denis Leclerc (Ginette) et Alain Leclerc (Josée) désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de Mme Aldora Guérin Leclerc, survenu le 2 avril 1988, à l'âge de 71 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

Son épouse Mme Madeleine Proulx Brunet, désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Hervé Brunet, survenu le 28 avril 1988, à l'âge de 72 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



Mme Albertine Montpetit et ses enfants remercient sincèrement tous ceux et celles qui leur ont apporté un témoignage d'amitié et de fraternité lors du décès de M. Olivier Montpetit, survenu le 17 avril 1988, à l'âge de 65 ans. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

M. AURÈLE QUESNEL

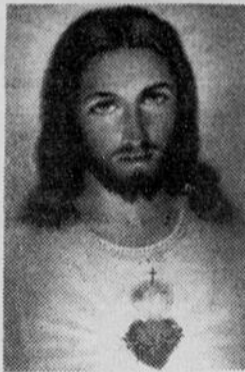
Mme Marguerite S. Quesnel et la famille Quesnel désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Aurèle Quesnel, survenu le 26 mars 1988, à l'âge de 77 ans, soit par dons, offrandes de messes, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



Suite au décès de Mme Clémence Poirier Pelchat, survenu le 2 février 1988, à l'âge de 64 ans, ses enfants Marcel, Maurice, André, Murielle, Claude et Noël ainsi que leurs conjoints(es) remercient sincèrement les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des messes, dons, télégrammes ou assistance aux funérailles. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

T.C.

## REMERCIEMENTS



Les membres de la famille Courchesne désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Bruno Courchesne, survenu le 18 mars 1988, à l'âge de 87 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



Mme Anne Savoie Sauvé et ses enfants Réal, Marc et Jean-Pierre désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Charles Sauvé, survenu le 23 avril 1988, à l'âge de 69 ans, soit par dons, offrandes de messes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

M.L.

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

L.D.

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

L.S.

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

P.L.F.

## TVC-13: Andrée Messier élue présidente

Le 27 avril dernier se déroulait l'assemblée générale annuelle de votre télé-

### nécrologie

#### LALONDE

A Montréal, le 27 avril 1988, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Albert Lalonde, époux de feu Blanche St-Denis, demeurant au 1 800, rue St-Jacques ouest, à Montréal. Les funérailles ont eu lieu samedi, le 30 avril, partant du centre funéraire J. A. Larin & Fils Inc., 317, rue Victoria, à Valleyfield, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Augustin où le service fut célébré à 11 h 30 et de là incinération au Crématorium J. A. Larin & Fils Inc. Inhumation des cendres au Colombarium J. A. Larin & Fils Inc.

### Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

M.B.

vision communautaire TVC-13 dans le studio de ses nouveaux locaux, rue St-Urbain, à Valleyfield. Plusieurs personnes ont répondu à l'appel publié dans les journaux hebdomadaires locaux et diffusé sur les ondes de TVC-13 et du poste de radio local CFLV-1370.

Parmi ces gens désireux de servir leur communauté en développant notre télévision communautaire, neuf personnes furent élues, à l'unanimité, membres du nouveau conseil d'administration de TVC-13. Voici la liste des membres élus et leur fonction respective: Madame Andrée Messier, présidente; Monsieur Réal Lanctôt, premier vice-président; Madame Monique Chagnon, deuxième vice-présidente; Monsieur Gilles Clément, trésorier.

Monsieur Daniel Bayard, secrétaire; Madame Manon Allen, directrice; Monsieur François Vaudrin, directeur; Monsieur Jean-Paul Boucher, directeur; Monsieur Stéphane Castellion, directeur. Félicitations à cette dynamique équipe prometteuse.

qui s'efforcera de poursuivre l'excellent travail accompli ces dernières années par leurs prédécesseurs.

COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS  
Télé-Vision communautaire 13 inc. (TVC-13)  
13, rue St-Urbain  
Valleyfield (Québec)  
J6S 4M6

TVC-13 désire améliorer la qualité des émissions de votre télévision et répondre efficacement à vos attentes afin d'accomplir sa mission sociale d'information et d'échange de services. Pour ce faire, nous sollicitons votre participation en nous écrivant vos commentaires et suggestions à l'adresse suivante:

Nos locaux sont ouverts du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h et nous diffusons à Valleyfield et sa région immédiate grâce à la cablo-distribution de Valleyfield Transvision Inc., sur le canal 13, de 17 h à 21 h 30, du lundi au vendredi. Daniel Bayard, secrétaire TVC-13

## Rêvez-vous de vous lancer en affaires?

Si vous êtes un étudiant entreprenant, bien décidé à poursuivre vos études à l'automne et prêt à vous lancer en affaires, Défi 88 peut vous aider à réaliser votre rêve avec un prêt sans intérêt pouvant aller jusqu'à 3.000\$.

Tout ce dont vous avez besoin, c'est d'un esprit créateur, de la discipline et d'un potentiel de gestion; le programme de prêts aux étudiants entrepreneurs vous aidera à faire de votre idée une entreprise en pleine activité.

Les prêts aux étudiants entrepreneurs accordés par le biais de Défi 88, un programme d'emplois d'été pour étudiants du Gouvernement fédéral, permettent aux jeunes de créer leur propre entreprise durant leurs vacances et de développer ainsi leurs talents de gestionnaire. Le programme de prêts s'adresse aux étudiants résidant au Québec, au Manitoba, à Terre-Neuve, en Saskatchewan, en Alberta et dans les Territoires du Nord Ouest, les autres provinces ayant mis sur pied leur propre programme.

### COMMENT OBTENIR UN PRÊT?

Il vous faudra en premier lieu obtenir une formule de demande de prêt avec le guide pratique qui l'accompagne, à un Centre d'Emploi et Immigration Canada ou dans une succursale de l'une des trois banques participantes: la Banque Royale, la Banque Nationale (au Québec seulement) et la Banque

fédérale de développement.

La formule de demande de prêt exige des renseignements fort complets allant du nom choisi pour l'entreprise à la main-d'œuvre nécessaire, en passant par les revenus anticipés et les modalités de remboursement du prêt.

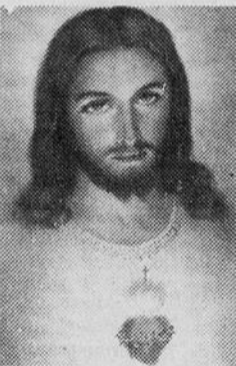
Une fois remplie, la demande doit être soumise à une succursale de la Banque fédérale de développement qui en fera l'évaluation. Si le projet est accepté, le futur entrepreneur devra communiquer avec n'importe quelle succursale de la Banque Royale ou l'une des succursales québécoises de la Ban-

que Nationale qui règlera les modalités du prêt.

Pour ceux et celles qui ont le goût de se lancer en affaires, qui ont présenté un dossier mais qui ne possèdent pas toutes les connaissances nécessaires à un bon gestionnaire, la Banque fédérale de développement organise gratuitement des séances d'information et des ateliers portant sur la mise en marche d'une entreprise et son marketing.

L'été dernier, des prêts totalisant 1,273,165\$ ont permis la création de 490 entreprises dirigées par des étudiants et étudiantes d'écoles secondaires, de collèges et d'universités.

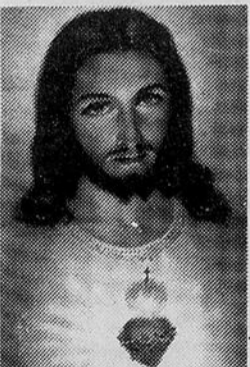
### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

L.N.

### REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

I.S.

## Corporation de la Paroisse Rivière Beaudette

### AVIS PUBLIC

Assemblée publique de consultation.

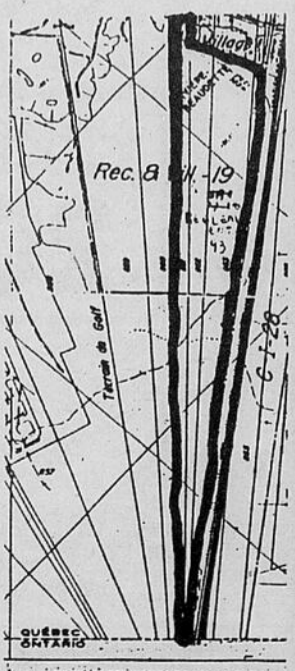
Avis public est donné que le conseil, suite à l'adoption par résolution no 88-05-154 d'un projet de règlement lors de la séance spéciale du 16-05-88, tiendra une assemblée publique de consultation le 6 juin 1988 à compter de 7 heures à l'Hôtel de Ville.

Le règlement projeté concerne le zonage industrielle des lots P.861 P. 862, P. 863.

Au cours de cette assemblée, le maire, expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité. Fait et donné à Rivière Beaudette ce 19e jour de mai 1988

La secrétaire-trésorière  
CELINE CHAYER



### les petites annonces



On peut vous aider à faire le ménage

692-8555



CITE DES ARTS ET DES SPORTS INC.  
100, rue ST-THOMAS VALLEYFIELD, QUEBEC J6T 4J7, (514) 373-6573

## ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

A tous les membres de la Cité des Arts et des Sports inc. de Valleyfield, prenez avis que l'assemblée générale annuelle des membres de la compagnie ci-dessus sera tenue à son siège social à Salaberry de Valleyfield, 100 rue St-Thomas, lundi soir le 20 juin 1988 à 20h00 aux fins suivantes:

- Ouverture de l'assemblée et mot du président
- Lecture et adoption de l'ordre du jour
- Lecture des minutes de la dernière assemblée générale annuelle du 15 juin 1987.
- Affaires provenant des minutes de la dernière assemblée
- Rapport du conseil d'administration
- Etudier et approuver les bilans, relevés généraux des recettes et dépenses, ainsi que les rapports des vérificateurs des comptes pour les années 1987-88
- Ratification des gestes des administrateurs années 87-88
- Nommer les vérificateurs des comptes de la Corporation
- Procéder à l'élection des administrateurs.
- Varia

Prendre note qu'aucun membre ne pourra voter s'il est mineur, s'il n'est pas en règle ou s'il est absent, aucune procuration n'étant acceptée. Cet avis est donné par ordre du Conseil d'Administration en ce 9 mai 1988

LOUIS LAMBERT  
Secrétaire,  
Cité des Arts et des Sports Inc. Valleyfield

**25 ans de Sacerdoce**

Yves Beaudin, curé de la paroisse de St-Timothée célébrera dimanche prochain, le 29 mai son 25e anniversaire de Sacerdoce. Au sein des invités, mentionnons Mgr Lebel et le journaliste Jean-Denis Girouard. Deux rassemblements sont prévus: messe d'Action de Graces à 11 heures précédée d'un mini concert de chants à 10h40. Le souper d'Amitié sera servi à 18h30 au Centre sportif précédé d'un vin d'honneur offert par les municipalités de St-Timothée. Toutes les personnes qui connaissent Yves Beaudin sont les bienvenues. Notons que 25 années séparent les deux photographies. (Photo Le Soleil)



**Gala "Femme de l'année" Aféas**

L'Aféas Région St-Jean-Longueuil-Valleyfield invite la population à assister à son 21ème Gala "Femme de l'année 1988".

Lors de cette soirée, une femme membre Aféas sera honorée et se verra attribuer le "Prix Elan".

Ce "Mérite" d'exception est marrainé par Marcelle

B. Trépanier de Valleyfield. Elle offre ce trophée, auquel est ajouté un foulard ainsi qu'un montant de 100.00\$.

Le gala Femme de l'année permet à une femme de chez nous d'être reconnue pour la valeur de son implication sociale ou humanitaire. L'Aféas vous invite à assister à ce souper chantant et dansant avec les artistes Rachel et Benoit qui ont fait leur preuve l'an

passé. Quand?: Vendredi, le 3 juin 1988 Heure?: 18 h 30 Où?: Complexe sportif de Longueuil 550, rue Curé-Poirier Longueuil Prix?: 22.00\$ par personne

Du nouveau cette année, l'invitation est aussi lancée à nos hommes.

Vous avez le goût d'être accompagnée? Amenez votre conjoint, votre mère, fille, ami(e), fils.

De la danse? Certaine-

ment, après le souper et le résultat du "Prix Elan"; tout le monde est invité à danser.

Pour informations: Francine: 674-6755 Suzanne: 677-5343 Yolande: 373-4290 Yolande Rochefort, publiciste

**RABAIS 50%**  
jusqu'à



**1/2**  
PRIX

Multimètre 43 gammes: doubleur, sensibilité 50,000 ohms. 22-214

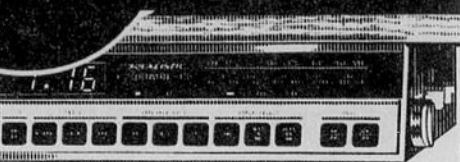
**29<sup>97</sup>**  
~~59.95~~

Radio marine VHF. Canal 16 prioritaire, puissance 1/25 W émission 55 canaux et réception 90 canaux. 19-8240

**rabais \$90**  
**359<sup>95</sup>**  
~~449.95~~



maintenant **59<sup>95</sup>**



Radio AM/FM avec minuterie. Se monte sous comptoir. Liquidation. 12-1558. Était 89.95

Poste SRG à 40 canaux. Canal 9 prioritaire. 6 pré-réglés. "Bip" pour changement. 21-1512

**99<sup>95</sup>**  
~~169.95~~

**rabais \$70**

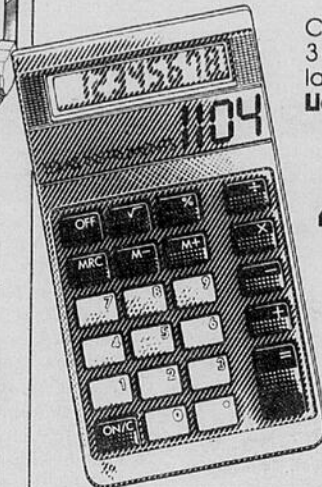


Casque d'écoute KOSS pour écouter vos airs préférés. Sonorité claire et nette. 33-8500

**497.**  
~~9.95~~



**1/2**  
PRIX

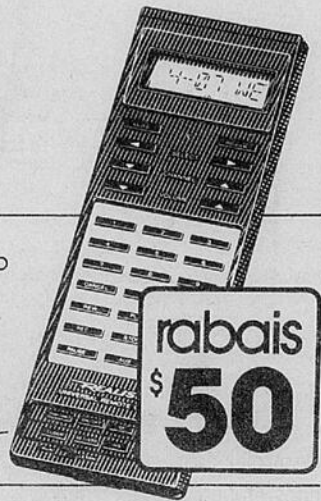


Calculatrice de poche. 3 couleurs. Touches larges. 65-8100 Liquidation. Était 6.99

**4<sup>99</sup>**

Télécommande télé/vidéo universelle pour (8 composantes). 15-1901

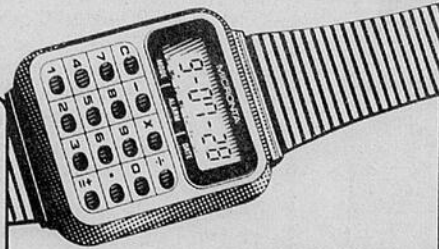
**99<sup>95</sup>**  
~~149.95~~



**rabais \$50**

**1/2**  
PRIX

Montre-calculatrice. 8 chiffres. Alarme 24 heures. Pile. 63-5059



**9<sup>97</sup>**  
~~49.95~~

Surveillez votre pression et pouls. Vérificateur facile à utiliser. 63-662

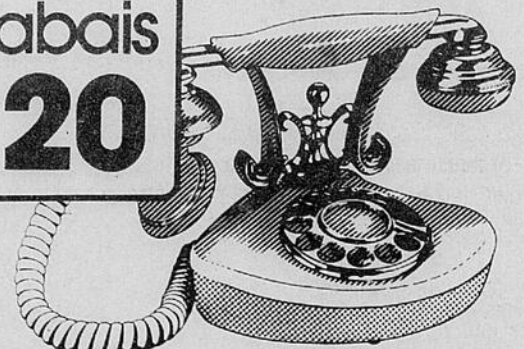
**49<sup>95</sup>**  
~~69.95~~

**rabais \$20**



**rabais \$20**

Téléphone délicat, petit et très joli. Ivoire avec moulures ton or. Style ancien, à cadran. 43-324



**69<sup>95</sup>**  
~~89.95~~

**Radio Shack**

Le solde expire le 31 mai 1988

DIVISION INTER-TAN CANADA LTEE

Les magasins Radio Shack et détaillants participants sont dans les pages blanches



# Avis public

PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD  
COMTÉ DE BEAUHARNOIS

## Consultation publique sur le projet de Règlement No. 88-01

PRENEZ AVIS de ce qui suit:

Lors d'une assemblée du Conseil de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, tenue le 10 mai 1988, le Conseil a adopté, par résolution, le projet de règlement no. 88-01, intitulé:

C4-57

Ce projet de règlement a pour objet de modifier les dispositions du règlement 934 et des règlements numéros 952 et 983 afin de favoriser la création d'un projet d'envergure qui permettra de relier les deux (2) pôles commerciaux existants ainsi que de modifier les dispositions du règlement 934 concernant: les lots en bordure des plans d'eau et des cours d'eau au chapitre de la protection du milieu naturel, la dimension des entrées charretières, le nombre de cases de stationnement requis et créer deux (2) nouvelles zones à l'intérieur des limites de la zone C4-57.

Ce projet de règlement affecte la zone C4-57 et elle se délimite comme suit:

à l'ouest: par l'avenue du Centenaire et la zone P4-78;

à l'est: par le prolongement de la rue Maden et la zone H4-58, H4-63 P4-59, P4-64 et P4-71;

au sud: par le canal de Beauharnois, une partie de la rue Victoria et la zone C6-125;

au nord: par la rue Dufferin et les zones C2-32, P2-31, H2-29 et P2-30.



Ce projet de règlement conformément à la loi, sera soumis à une consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption lors d'une assemblée publique tenue par le Conseil, le 31 mai 1988 à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du Conseil, sise au 2e étage de l'hôtel de ville, 61, rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement no. 88-01 peut être consulté au bureau du greffier, à l'hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture, à savoir de 8h30 à 16h30.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,  
ce 12e jour de mai 1988.

Monique McSween-Gendron,  
Assistante-greffière de la ville.



# Les Compagnons du Gospel

Cette année, les Compagnons du Gospel célèbrent leur 4e anniversaire: quatre années de chants à caractères religieux consacrés à la gloire du Seigneur.

Pour souligner cet événement, les Compagnons du Gospel feront vibrer leur public réuni en la Cathédrale de Valleyfield, dimanche le 22 mai, à 19h30.

Les musiciens sont Robert Léger, guitare, Simon Felix, guitare basse, Yvon Boulerice, percussions, Marie Thibodeau et Yves Jean, organistes. Direction musicale: Lise Tessier.

Les billets, au prix de 7,00\$ sont disponibles auprès des Compagnons. Egalement au 371-7995, Bruno Lachance et au 373-5525, Lise Tessier.

Leur but: communiquer la parole du Seigneur au moyen de la chanson. Ont été choisies, des oeuvres qui vous permettront de mieux saisir son message de paix, d'amour et de miséricorde. En ce beau mois de mai, les Compagnons du Gospel vous offrent également un hom-

mage à la Vierge et à son Enfant.

Les billets, au prix de 7,00\$ sont disponibles auprès des Compagnons. Egalement au 371-7995, Bruno Lachance et au 373-5525, Lise Tessier.

## Aux bénéficiaires de l'aide sociale

OFFRE D'EMPLOI: à l'attention des bénéficiaires de l'aide sociale âgés de 18 à 30 ans SAVIEZ-VOUS ? qu'il existe un programme d'implication communautaire SAVIEZ-VOUS ?

qu'en participant volontairement à un projet à l'intérieur de ce programme:

- Vos prestations d'aide sociale pourraient être augmentées de \$209/mois aussi, si vous êtes âgés entre 25 et 30 ans, vous bénéficiez d'une allocation supplémentaire de \$100/mois.

- Et plus, tous les participants possédant un diplôme de Sec. V., terminé, bénéficieront eux aussi, automatiquement de cette allocation de \$100.00/mois.

- Aussi, dans certain cas, les frais de garde pour vos enfants seront remboursés à concurrence de \$50/sem. par enfant.

- Pour ce: seulement 80 hres/mois, de votre participation au projet.

- Ce projet existe PRESENTEMENT et nous avons besoin de 30 participants en permanence; VOTRE PARTICIPATION A CE PROJET SERAIT TRES APPRECIÉE

Effectivement, depuis le 1er avril 1988, l'A.Q.D.R. Section Valleyfield gère un projet de 30 participants et VOUS pourriez y participer: différents postes seront à combler: SECRETAIRE, CONCIERGE, CHEF DE GROUPE, CHEF D'EQUIPE, REPARTITEUR, REPARTITRICE CHAUFFEUR: pour combler ce poste de chauffeur, le candidat devra posséder un permis de conduire en règle, et devra fournir son propre véhicule, nous rembourserons les frais, pour l'usage du véhicule au taux prévue par la direction du projet.

- Ce projet consiste à un service d'entretien ménage pour personnes âgées ou handicapées de la région de Valleyfield.

- Donc toutes personnes bénéficiaires de l'aide sociale âgées entre 18 et 30 ans, intéressées à participer à ce projet, dépannage ménage, veuillez adresser à M. MICHEL BOURGET Coordonnateur du projet au numéro de téléphone suivant 373-2211 ou 371-0544. MICHEL BOURGET Coordonnateur du projet 6C 171-01 A/S A.Q.D.R. Section Valleyfield 373-2211, 371-0544



Liliane Pronovost, directrice régionale de l'Association Régionale de Loisirs pour personnes handicapées remet à M. Boyer de I., G.A. Boniprix de Ormstown un voyage à destination de Puerto Rico d'une valeur de \$1,400.00 (Photo Le Soleil)



Liliane Pronovost, directrice régionale de l'Association Régionale de Loisirs pour Personnes Handicapées du Sud Ouest remet à Estelle et Léonide Major un voyage d'une valeur de \$1,400.00 à destination de la Jamaïque. (Photo Le Soleil)

## chasse pêche plein air

### Tout savoir sur les ZEC

(GPA) Les ZEC (zones d'exploitation contrôlée), qui ont remplacé les "clubs privés" il y a 10 ans, appartiennent à tous les Québécois. Vous avez le droit de tout connaître à leur sujet. C'est pourquoi le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) publie une brochure gratuite de

45 pages de grand format, "Zones d'exploitation contrôlée (ZEC) du Québec 1988-1989 - Renseignements et répertoire", distribuée dans tous les bureaux du ministère ou qu'on peut faire venir par la poste (case postale 22 000, Québec Qué., G1K 7X2). Une section de cette brochure vous donne les coordonnées de chaque ZEC: nom de l'association gestionnaire, adresse, numéro de téléphone, superficie du territoire, zone de chasse et pêche, principales voies d'accès, services disponibles. Voilà un document à consulter avant d'organiser vos excursions de pêche et



vos expéditions de chasse de 1988. N'oubliez pas que les 71 ZEC du Québec occupent globalement un territoire de 44 712 km carrés, où vous êtes les bienvenus.

#### Naturalisation

Si vous récoltez un poisson trophée et désirez le faire naturaliser par un taxidermiste, photographiez-le immédiatement après la capture. "Éviscérez-le par une ouverture pratiquée sur son côté le moins beau (non pas par le ventre). Congelez-le rapidement ou gardez-le dans du papier journal humide.

## Cyclistes et automobilistes: soyez prudents

Le printemps est la saison propice pour se balader en bicyclette, tant pour les adultes que pour les enfants.

Les bouts de chou, les jeunes et les moins jeunes vont bientôt envahir les rues de la ville afin de se déplacer soit pour se rendre à l'école, faire des courses ou tout simplement effectuer des randonnées à bicyclette.

Le service de police recommande aux adeptes du vélo, de se montrer très vigilants, d'user de prudence, de respecter les règlements municipaux concernant la circulation (ex.: interdictions d'emprunter les trottoirs, arrêter aux signaux arrêts, feux de circulation, sens unique, etc...)

Par contre, étant donné que les automobilistes se doi-

vent de partager la chaussée avec les autres usagers (ex.: cyclistes, motocyclistes, etc...), nous osons croire que ces derniers redoubleront de prudence afin d'éviter des accidents déplorables. Les enfants étant imprévisibles, votre service de police vous incite à plus de vigilance et aussi une très grande compréhension de votre part vis-à-vis ces enfants, qui pourraient être les vôtres.

Nous demandons aux cyclistes de se prémunir contre les vols de bicyclettes. Si vous devez laisser votre bicyclette quelque part, assurez-vous qu'elle est signaux arrêts, feux de circulation, sens unique, etc...)



# WEZI WEZO

avec **PIERRE MONTREUIL**  
votre conseiller en publicité

Vas-y pour une Bud

La bouteille BUDWEISER mesure désormais 9 pouces de hauteur; c'est la plus grande que l'on retrouve sur le marché. Elle contient 341 ml et son bouchon est dévissable. Ce format renouvelé est susceptible de satisfaire encore davantage le marché des buveurs de bière. Que les nombreux amateurs de BUD se rassurent, le produit lui-même ne change pas... On ne change pas le goût d'une bière aussi populaire qui a acquis au Québec la première place dans le segment des bières américaines.



Maude Charbonneau est fier d'accueillir parmi le personnel du salon de coiffure, Suzie Thielland. Suzie possède de bonnes années d'expérience dans la coiffure. Elle invite ses clients et amis à venir la rencontrer au 67 Lasnier à Valleyfield.



Chez Acier Valleyfield on retrouve deux bonhommes de confiance en Serge Hébert et Butch Buchanan. Donc pour vos besoins en acier composez le 373-4350. Acier Valleyfield situé au 264 Ch. Larocque sont à votre service depuis 25 ans.



La Ligue de Hockey Récession dévoile son nouvel Exécutif. Le comité des cinq grands est maintenant composés de Alain Séguin président, directeurs Normand Moquin, Michel Tessier, Claude Barolet et Maurice Montreuil. La saison 88-89 sera le 28e anniversaire de la ligue. Une saison qui promet dès le mois de septembre.



Gérald Caza le grand manitou de St-Zotique Marine Sports adore l'été puisque c'est l'occasion pour lui de revoir tout ses clients. Ses clients sont toujours heureux en cette saison puisque le service offert par Gérald pour le joujou qu'est leur bateau est incomparable.



Un deuxième anniversaire on fête ça en grand chez Lucien Leduc, on a pu remarquer depuis quelques jours que la vente de fond en comble est très populaire. Profitez en vous aussi, c'est au 15 Nicholson à Valleyfield.



Ca y est le Pharaon se dévoile, c'est tout un ouverture qu'il vous réserve dès la fin de semaine prochaine. Jeudi, vendredi, samedi et dimanche prochain, allez faire votre tour, ça vaut la peine. Consultez la page centrale.

Les Caravanes St-Timothée vous offre l'occasion rêvée de vous procurer une roulotte ou un motorisé à des prix incroyablement bas. Des rabais important vous sont offerts par Jean-Pierre Laniel et Camille Gibeault. Consultez la page B-1 pour plus d'informations.



La Boutique Josée c'est une merveille de boutique. On porte une attention très particulière à vos enfants. Nous avons un tout nouveau département qu'on appelle R-everie. A cette occasion un rabais vous est offert sur toute la marchandise en boutique.

## PERSONNE NE PEUT FAIRE MIEUX QUE AUTOS VISA



HYUNDAI  
**PONY L. NEUVE à partir de**

**5995\$**

Transport et préparation en sus

Pourquoi payer plus cher, passez nous voir chez Autos Visa et vous verrez que c'est la voiture qu'il vous faut.

C'est la voiture qui offre plus que tout autre sur le rapport qualité/prix.  
HYUNDAI, DES VOITURES BIEN PENSEES



500 BOUL. LANGLOIS  
VALLEYFIELD  
377-1985





# Les FACES et Si... de D'Jépi



C'est vendredi soir dernier qu'avait lieu la ré-ouverture du Bar "BAMBOO" c'est dans une atmosphère de fête que le tout s'est déroulé et les clients ont eu beaucoup de plaisir. Sur la photo du haut l'on reconnaît Kenny Tom, proprio, Martine Savard et René Savard, gérant de l'endroit (photo du centre). Le groupe UNION 5 a interprété les meilleures musiques de danse de leur répertoire au grand plaisir de la clientèle (Photo du bas) Le personnel était des plus accueillant lors de la soirée. Le Bar Bamboo, plus que jamais la PLACE EN VILLE.



Au moment d'aller sous presse Les Oilers d'Edmonton mène 1 à 0 contre les Bruins de Boston. André Miron est très heureux de la performance de son équipe favorise comme la photo le démontre. Il espère que ses "Bruins" gagne une victoire à Edmonton et l'on sait jamais.....



Voilà l'emblème par excellence pour une TRANSACTION immobilière. Faire affaire avec un agent RE/MAX c'est s'assurer compétence, dynamisme et un service professionnel. Vous voulez acheter ou vendre une maison, commerce, terrain, immeuble à revenus, etc... Composez 371-8878 et vous verrez que chez RE/MAX on est des conseillers hors-pair.



Gilles Caron vous présente la superbe SUZUKI SAMURAI celle qui défie toutes les intempéries. La 4x4 la plus économique sur le marché. Chez Caron Suzuki le client est toujours satisfait....

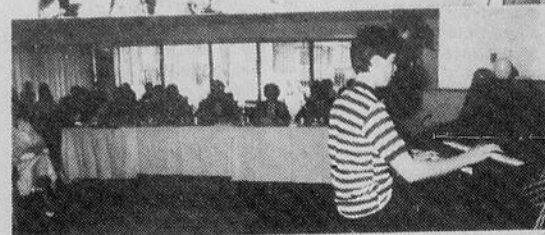


Jeudi soir dernier, a vaît lieu au Club Pamaou la deuxième soirée de Mlle Valleyfield 88. C'est devant une discothèque pleine à craquer que ces jolies demoiselles ont présenté leurs numéros. Pour ainsi remporter le titre tant convoité. A noter que près de \$20,000 seront remis aux participantes. Une autre idée originale de Pierre Viau et son équipe.

## PERSONNALITE DE LA SEMAINE



Normand Lalonde mérite le titre de personnalité de la semaine pour le 8e anniversaire de fondation de son entreprise. Celui-ci a décidé de souligner l'événement en vous offrant \$8,000 en prix de toutes sortes dans le cadre de sa vente anniversaire. C'est à ne pas manquer.



**FESTIVAL D'ORGUE ELECTONE YAMAHA**  
Dimanche 15 mai dernier avait lieu à la salle du Buffet Simon de Valleyfield les finales locales du festival d'orgues YAMAHA présentées par le CARREFOUR DU CLAVIER MUSICAL. Nous profitons de l'occasion pour féliciter nos 3 gagnants qui se méritent un billet pour Edmonton lors des finales canadiennes. Division 8-11 ans Mélanie Poissant Division 12-15 ans Jean-Luc Gaudet - Division 16 ans et plus Michèle Marciil. Nous voulons également remercier les membres du jury pour l'occasion M. Pierre Héту, chef d'orchestre de réputation internationale, M. Pierre Larocque, professeur à la Polyvalente Baie St-François, M. Claude Amyot, musicien, M. Jean-Renaud Désautels, auteur, compositeur, interprète. C'est donc un rendez-vous l'an prochain pour la 3e édition du Festival Electone Yamaha, Marcel Beaulieu.



Denis et Gisèle Prigent sont maintenant rendus dans la crème glacée. C'est dans la Grande-Ile qu'ils opèrent "Bar Laitier chez Denis" (à côté du restaurant La Poutine) pour célébrer l'événement ils vous offrent aujourd'hui dimanche 2 cornets de crème dure pour le prix d'un. Profitez-en pour aller vous sucrer le bec....

Le Soleil du St-Laurent - 22 mai 1988 - Page B-23

**SOLDE**  
DE LA  
FIN DU  
MOIS  
FRIGIDAIRE

### FIN DU SOLDE LE 31 MAI 1988

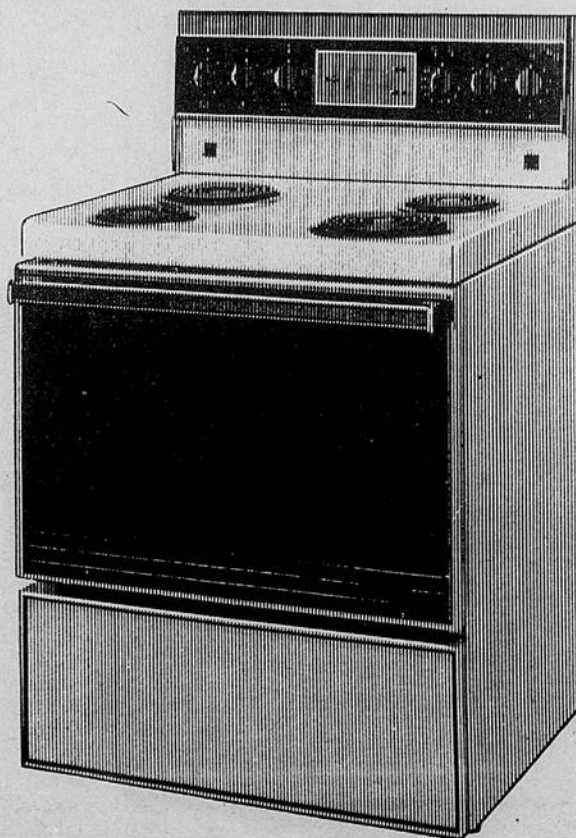
Le mois tire à sa fin et nos ventes tirent de la patte! Notre gérant nous a imposé un ultimatum: «Vendez les électroménagers Frigidaire de notre salle d'exposition ou bien je vais y voir!» — Il n'y verra rien d'autre — comme vous d'ailleurs — que des économies substantielles à l'achat de tous les électroménagers Frigidaire en stock. Le moment est donc tout choisi pour vous procurer un électroménager Frigidaire pour votre foyer. Mais faites vite! La quantité est limitée!

**ECONOMISEZ  
EN GRAND**

Allure contemporaine et nombreuses caractéristiques font de cette cuisinière un choix judicieux: éléments de surface de luxe amovibles, minuterie numérique avec compte-minutes, et éclairage fluorescent de la surface de travail.

Le modèle RC431 avec four à nettoyage facile

**Frigidaire**



**Raymond Parand**  
MEUBLES inc.  
344 BOUL LANGLOIS VALLEYFIELD 371-4374



# A travers vos vitrines

avec  
**PETER ROZON**  
CONSEILLER EN PUBLICITE

La devinette de la semaine Mon sport favori c'est le hockey. Je suis le meilleur vendeur de voitures sur le chemin Larocque (selon ma femme). Lorsque j'étais plus jeune j'étais la coqueluche de Bellerive. On a retrouvé ma photo parmi les reliques. Qui suis-je? J'apprécierais avoir vos commentaires en tout temps.



C'est toute une vente de LIQUIDATION que vous présente cette semaine AUTOMOBILES REGATES de la rue Dufferin à Valleyfield. Denis Lalonde un des membres de l'équipe de ventes vous suggère de ne pas manquer ce lot de voitures 87 qui vous permettra de réaliser des économies allant jusqu'à 4,000\$.

## Festival d'Automne '65



C'est la période des retrouvailles et le temps de se rappeler des souvenirs du passé qui ne se souvient pas du FESTIVAL D'AUTOMNE 65 qui avait réuni au Collège de Valleyfield Margot Lefebvre, Miss Radio-T.V. Nicole Germain commentatrice, Michel Louvain, M. Radio T.V., et ROGER BELAIR comme maître de cérémonie. Cette soirée avait réuni plus de 1,000 personnes et un programme souvenir avait été distribué aux nombreuses personnes présentes. C'était LIANE BRISSON propriétaire de CAPRI COIFFURE qui avait fait la page couverture. Aujourd'hui c'est sa fille FRANCE qui est l'actuelle Reine des Régates de Valleyfield.



PIERRE CHAREST, propriétaire de l'AUBERGE ROD & GUN de Port Lewis St-Anicet vient de réaliser d'importants travaux de transformations à son AUBERGE. Il semble qu'il se prépare activement durant son FESTIVAL DU HOMARD à recevoir le monde de l'information pour avoir l'occasion d'apprécier ce que sa nombreuse clientèle appréciera au cours de la saison estivale. Pierre Charest un gars dynamique dans le monde des affaires dans notre région.



Les responsables du Club Les Abeilles, Mmes Pauline Lebourdais, Denise Blanchard, Lucette Shannon, présidente et Suzanne Jolicoeur ont remis un chèque à M. Jean-Guy St-Jacques représentant de la Société canadienne de l'arthrite. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Récemment, le rotarien Jocelyn Demers prononçait une conférence sur la fabrication du photocopieur couleur Duochrome 60. M. Demers a parlé du fonctionnement, de la complexité et des possibilités de l'appareil. Il a mentionné que la compagnie Duo Machinerie était maintenant administrée par la compagnie Capital Mont-Royal Inc. Sur la photo on retrouve Alex McDonald, Jocelyn Demers, Guy Marchand, président du Club Rotary et Claude Gendron. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Dernièrement le club Rotary de Valleyfield accueillait un nouveau membre soit Jean Morency, directeur de l'usine Alby Chlorates. Il a été félicité par le président Guy Marchand en présence de son parrain Jean-Claude Billette. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Le comité du Festival de la truite est composé des personnes suivantes: Yves Halley, Denis Timothy, Gaétan Larouche, André Cartier, Mario Major, Jean-Guy Beaulieu, René Brière, Alain Vallée, Médéric Roberts, Richard Poirier, Normand Sauvé, Manon Timothy, Pierre Loisel et Michel Meloche. (Photo Le Soleil)



Le Club Optimiste de Valleyfield recevait dernièrement un nouveau membre M. Pierre Bougie, Denturologiste. M. Bougie est accompagné sur cette photo de son parrain, M. Roger Laurin et du président M. Robert Giard.



Mardi dernier avait lieu une clinique de sang organisée par le Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb. Les organisateurs Jean-Yves Lebrasseur, Denis Deneault et Bill Guérin entourent un des donateurs, le député Jean-Guy Hudon. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Le Club Optimiste de St-Timothée et la Caisse Populaire de St-Timothée honoraient récemment les grands méritants pour leur RESPECT et EFFORT à l'école institutionnelle MARIE-ROSE ET ST-ANDRE. Les grands méritants apparaissent ici accompagnés de Mme Brigitte Genest, directrice adjointe, M. Michel Lalonde, président du Club OPTIMISTE de St-Timothée, M. Paul Lapierre, gérant de la caisse populaire de St-Timothée, Michel Lacombe, directeur et Tim, la mascotte du club Optimiste de St-Timothée. (Photo Le Soleil)



M. Emilien Clément était le conférencier invité du Club Unico à l'occasion de leur dernier souper. Il fut remercié par Lise et Yvan Soucy.



M. le maire et son épouse étaient les invités du Club Unico lors du souper de la Saint-Valentin.

## Nous avons la fièvre du printemps...

*yourself*

Dolphin  
Polo Ralph Lauren  
Lacoste  
CONVERSE  
Dales  
adidas

PLAN MISE DE CÔTÉ

# Breton Sport

VISA

225 Victoria, Valleyfield, 371-7117



C'est en fin de semaine dernière qu'avait lieu le tournoi Grand Défi, Shorin Ryu Karate do Celui-ci a connu beaucoup de succès. Les spectateurs ont pu voir à l'oeuvre Manon Desrochers, championne toutes catégories, et Jean Frenette, champion du monde Kata. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Couvrez le Sud-Ouest  
avec les  
**ANNONCES CLASSÉES**  
du

**soleil**  
DU ST-LAURENT

N'oubliez pas que votre petite annonce classée pénétrera dans plus de 48,500 foyers et que plus de 125,000 personnes pourront la voir...

**373-8555**  
**692-8555**

les **petites annonces...**

**le soleil** 1533 BOUL. LÉRY VILLE DE LÉRY J6N 1C3 **692-8555** 68 STE-CECILE VALLEYFIELD J6T 1L7 **373-8555**

**index:**

- |                            |                              |                           |
|----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 100 - IMMEUBLES            | 207 - COMMERCES A LOUER      | 308 - BICYCLETTES         |
| 101 - MAISONS A VENDRE     | 208 - TERRAINS A LOUER       | 309 - BATEAUX CHALoupES   |
| 106 - CHALETS A VENDRE     | 209 - LOCAUX A LOUER         | 310 - ROULOTTES REMORQUES |
| 107 - COMMERCES A VENDRE   | 210 - FERMES A LOUER         | 400 - ANIMAUX             |
| 108 - TERRAINS A VENDRE    | 211 - GARAGES A LOUER        | 401 - ANIMAUX DOMESTIQUES |
| 109 - LOCAUX A VENDRE      | 212 - DESIRE LOUER           | 402 - CHEVAUX             |
| 110 - FERMES A VENDRE      | 300 - AVIS DIVERS            | 500 - SERVICES            |
| 200 - LOCATION             | 301 - A VENDRE OU A LOUER    | 501 - ATTENTION           |
| 201 - MAISONS A LOUER      | 302 - A VENDRE OU A ECHANGER | 502 - ON DEMANDE          |
| 202 - LOGEMENTS A LOUER    | 303 - DIVERS                 | 503 - PERDY               |
| 203 - APPARTEMENTS A LOUER | 304 - AUTOS                  | 504 - TROUVE              |
| 204 - BACHELORS A LOUER    | 305 - CAMIONS                | 505 - GARDIENNES          |
| 205 - CHAMBRES A LOUER     | 306 - MOTOS                  | 506 - RENCONTRES          |
| 206 - CHALETS A LOUER      | 307 - MOTONEIGES             |                           |



**48,570**  
**COPIES**

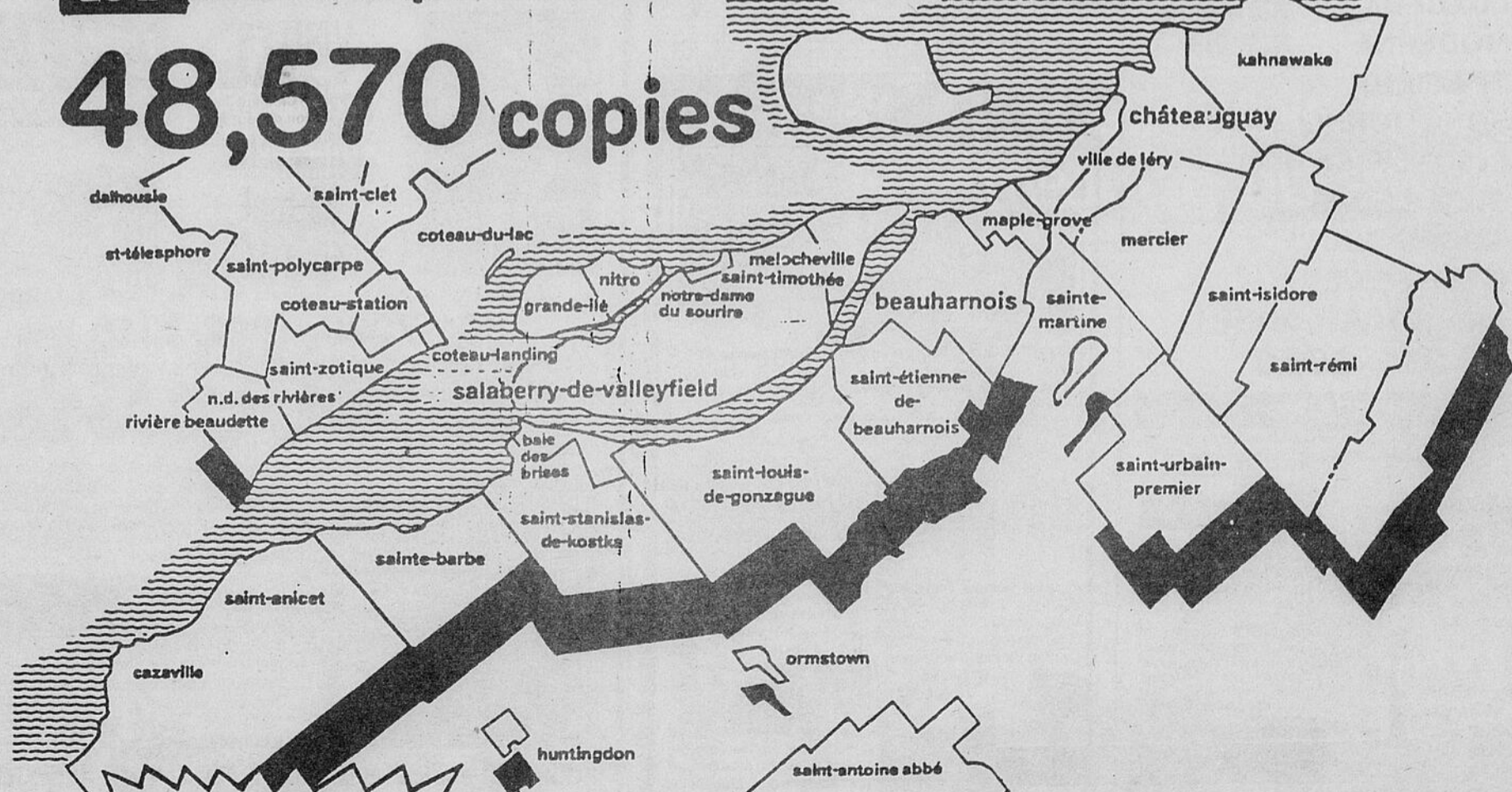
**20,000 COPIES**  
**DE PLUS**  
**QUE L'AUTRE**  
**JOURNAL**

**HEURE DE TOMBEE:**  
**JEUDI - 14h00**

COUTS: 5.50\$ (15 MOTS) PAYABLE A L'AVANCE .20\$ DU MOT ADDITIONNEL

**le soleil** chaque dimanche 48 heures plus tôt!

**48,570 copies**



**20,000 copies**  
de plus  
que ses plus  
proches compétiteurs

**le soleil**  
DU ST-LAURENT

# Le Permanent

La Société Canada Trust Courtier



## NOMINATION

**MARCEL CAZALAIS**

M. Michel Bissonnette, directeur du Permanent à Châteauguay est fier de vous annoncer que M. Marcel Cazalais s'est joint à l'équipe dynamique des agents de la succursale.

Depuis plusieurs années M. Cazalais a eu l'agréable plaisir de vous transmettre ses connaissances comme professeur à l'école de conduite Marcel Cazalais. Il invite maintenant tous ses élèves et amis à la contacter au: 691-7030 pour l'achat ou la vente d'une propriété.



## NOUVEAU CONDO DANS LA REGION



## NOUVEAU À ST-TIMOTHEE

- SITE EXCEPTIONNEL
- LUXUEUX
- MODERNE
- SPACIEUX
- FONCTIONNEL
- INSONORISATION SUPERIEURE
- AUCUN SOUCI D'ENTRETIEN

Inf.: **ROGER BONIN**  
**373-6053**

## TERRAIN

RESIDENTIEL # 64 et 70 rue MAHEU à Notre-Dame du Sourire - Nouveau développement taxe très basse eau et égout payés.

## COMMERCES

**A VENDRE**  
Entrepôt ou garage commercial près de la 30 (Boul. Langlois) 52,000 pieds terrain. Très bien situé.

• Près du Parc industriel bâtisse 30x50 peut-être utilisé pour commerce ou industrie libre immédiatement.

**ROGER BONIN**  
Agent

BUREAU  
**453-1900**  
RESIDENCE  
**373-6053**



**ROGER BONIN**

## Maison de prestige



BUNGALOW DE PRESTIGE 1,200 p.c. de terrain avec piscine creusée.

Prestigious bungalow with 1,200 sq.ft. of land, beautiful in-ground pool. **Pierre S. Labelle 691-2639.** Logirevenu courtier.

## 101 maisons à vendre

Directement du propriétaire, semi-détachée (1985) 5 1/2 grand terrain, secteur paisible, 550 Salaberry, communiquer au 373-8157 (pas d'agent) (F)

Valleyfield bungalow extérieur brique, piscine creusée, cabanon, terrain 60x180, taxes raisonnables, situé 239 Guilbault. Immeubles Clément Beaudin Inc. courtier, 373-4388 (X)

## MAISON À VENDRE



Châteauguay bungalow à 69,900\$ avec garage détaché, 3 ch. à c. taxes basses., Idéal pour 1ère maison \* Subvention de \$7,000. applicable. **Jean-Guy Bureau 692-8303 ou 692-1456 Imm. Ron-delle Inc.**



**BEAUHARNOIS:** Croissant Nepveu et Roy, superbe construction, sera érigée, intérieur ensoleillé, taxes basses, financement sur place. Pour informations: **Réjean Gilbert 692-1090 ou 691-4330.**

OCCUPATION IMMEDIATE, Ste-Barbe, par le propriétaire, unifamiliale, 8 pièces, 4 c.c., bain tourbillon, thermo-pompe, piscine hors-terre 12x24, garage, terrain 110x117, jour 373-7222. (X)

Libre 1er juin, Ste-Barbe, avec option d'achat, unifamiliale, 8 pièces, 4 c.c., garage, piscine hors-terre 12x24, 650\$ mois, jour 373-7222. (X)

Semi-détaché, 138 Bourdon, Nitro 20x31, terrain 50x100, taxes municipales 485\$/année 62,500\$ 371-3354 (A)

## IMB 692-0140



CHATEAUGUAY: Solide et confortable! Bungalow tout brique, 3 chambres à coucher, salle familiale au sous-sol, situé près d'un parc, dans secteur recherché. **M. Boudreau 692-0140**



Exclusif Mercier Bungalow 1983, moderne, 3 c.c., grand terrain clôturé et privé, piscine hors-terre, situé dans un quartier de maisons neuves. Appelez moi 692-0140



Réduit à \$78,000 Bungalow 1978, 3 c.c., chauffage électrique, planchers parquetterie L/S dans salle de bain. Sous-sol non aménagé pour celui qui voudrait le finir à son goût. **M. Boudreau 692-0140**



**Immeubles Madeleine Boudreau Inc.**  
COURTIER 171, RUE LAMARTINE, CHATEAUGUAY (QUEBEC) J4J 3P1  
Rés.: 692-9395 bur. 692-0140

Valleyfield bungalow extérieur briques, abri d'auto, 5 pièces, sous-sol fini, foyer, chauffage électrique, salle de douche, vaste terrain clôturé 8752 pi.ca. avec piscine de surface 27 pieds, cabanon, situé 22, Huntingdon (secteur Polyvalente). Immeubles Clément Beaudin Inc. courtier 373-4388 (X)

St-Timothée Paroisse, secteur Nitro, bungalow semi-détaché 1986, sous-sol fini, chauffage électrique, 34 Provencher. Immeubles Clément Beaudin courtier 373-4388 (X)

## MAISON À VENDRE

Maison neuve, directement du contracteur, 3 c.c., près des écoles et du nouvel hôpital, à vendre ou à louer avec option d'achat. Visites libres sur rendez-vous seulement 79 St-Jude Châteauguay **638-6105 ou 366-6268 (soir) (F)**

Valleyfield bungalow extérieur brique, 5 1/2 salle de séjour au sous-sol, plusieurs extra, terrain 60x139, très bien situé 527 boul. du Hâvre, près du Hâvre Santé, Immeubles Clément Beaudin, courtier 373-4388 (X)

Valleyfield bungalow extérieur brique 5 1/2 sous-sol fini, chauffage électrique, terrain 80x93, situé 51 Lefebvre. 69,500\$ Immeubles Clément Beaudin courtier 373-4388 (X)

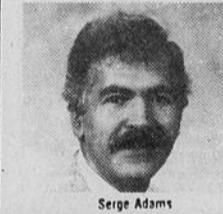
**on loge**  
**trans-action**  
**TRANS-ACTION IMMEUBLE M.S. INC.**  
**MLS COURTIER**  
394 rue DUFFERIN Suite 201 Valleyfield J6S 2A8 377-3700

## VISITE LIBRE

Dimanche 22 mai 1988  
de 14h00 à 16h00  
Bienvenue



125 Carrière, Valleyfield



Serge Adams

Conseillers  
Trans-Action  
Immeubles M.S.  
394 Dufferin  
Suite 201  
Valleyfield



Bernard Sauvé

# Le Permanent

La Société Canada Trust Courtier



P. CASAVANT

VISITES LIBRES  
dimanche  
22 mai  
14h à 16h



S. GIRARD

**691-7030 - 692-2318**

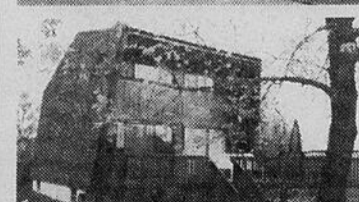
Vous êtes cordialement invités à venir nous rencontrer et visiter 2 propriétés exceptionnelles.



## 60 CARIGNAN

Superbe back split, 3 chambres, foyer 2 faces, dans un décor jeune et original, 10,661 pi.ca. et vue sur la rivière. Venez en découvrir les nombreux attraits.

\$146,500



## 25 MARTIN

Une aubaine que ce spacieux cottage, salon avec accès extérieur sur 2 terrasses entourées d'arbres adultes foyer au salon, et dans chambre des maitres. Direction: Salaberry Nord jusqu'à Martin

~~\$112,000~~ **\$94,500**

**POUR UNE PREMIÈRE MAISON 2 ACHATS INTERESSANTS**  
**MERCIER:** bungalow 3 chambres, 7505 pi.ca. clôturé, piscine 140 DES MERISIERS \$76,900

**CHATEAUGUAY:** Bungalow impeccable, superbe foyer au salon, face à un parc, taxes 1098\$ 140 ST-LOUIS \$77,500.

Pour une évaluation GRATUITE de votre propriété ou des conseils concernant l'immobilier (achat ou vente), contactez-nous sans hésiter. Nous vous garantissons un service de 1er choix.

AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER  
**SUZANNE ET PIERRE**

**101  
maisons à vendre**

St-Timothée Paroisse, bungalow 1,678 pi.ca. très bien situé, 329 Boul. Hébert est, vaste terrain élevé 20,673 pi.ca. total des taxes 471\$ Immeubles Clément Beaudin Inc. Courtier 373-4388 (X)

**BUNGALOW NEUF**  
Libre immédiatement, situé 361 boul. des Erables, Valleyfield. Pour visite, tous les jours de 10h00 a.m. à 17 heures et fins de semaine 13h00 à 17h0 373-4551 (X)

ST-ZOTIQUE secteur résidentiel, 5 1/2 construction 1983, brique et aluminium, terrain 60x120, plancher marquetterie, chauffage électrique entrée pavée patio 12x12, 136-25e Avenue jour 371-9424, soir 267-9116 Agent s'abstenir. (R)

St-Isidore maison québécoise neuve 26'x40' garage attaché, grand 4 1/2. Par propriétaire 95,000\$ 691-6668 (F)

**Le Permanent**

La Société Canada Trust Courtier

**A HOWICK! VILLAGE PAISIBLE  
SITUE À 5 MINUTES DE STE-MARTINE**



Par la route 138, je vous invite à venir visiter ce magnifique cottage de 3 chambres.

Toutes les boiseries sont en chêne massif. Les planchers de bois franc ont été vernis en 1987. La salle de bain est entièrement rénovée. Il y a beaucoup d'autres attraits à cette propriété que vous pourrez découvrir en vous rendant au:

**8 RUE MILL HOWICK,  
ce dimanche 22 MAI  
pour une VISITE LIBRE**

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS:  
LAURENT SAURIOL  
825-2106 - 691-7030

**MAISONS  
À VENDRE**

568 Salaberry, Valleyfield, bungalow 32x42, fini brique et pierre, abri d'auto 16x32, sous-sol fini, 2 salles de bain, garage double plus appartement pour piscine, piscine creusée 16x32, clôturé, terrain 90x96 paysagé 110,000\$ 373-6015 (X)

VENTE PAR PROPRIETAIRE - Châteauguay, bungalow avec bachelors, 4 chambres, sous-sol fini avec foyer, grand terrain sur coins de rues. Prix 99,500\$ Michel 692-8621 (A)

Directement sur Lac St-François, chauffage électrique, maison rénovée, 15,700 pieds carrés de terrain approx. 763-2032. (F)

**MAISON  
A VENDRE**

CHATEAUGUAY, superbe bungalow avec serre extérieure, près de tous services, cuisine, salon, 3 chambres, planchers de chêne, sous-sol fini avec foyer, terrain paysagé, impeccable 86x100, taxes basses. Agent s'abstenir. Tél. soir samedi, dimanche 691-2026 (F)

**IMMEUBLES CHATEAUGUAY 691-7770**

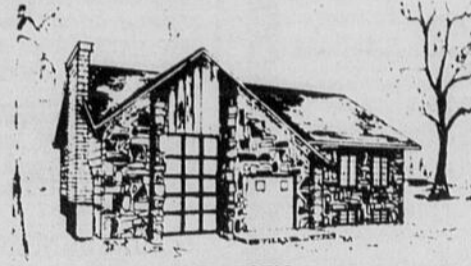
*Il n'est pas trop tard pour acheter la maison neuve dont vous rêvez.*

*2 modèles disponibles pour occupation immédiate*


**LES FRAIS DE NOTAIRE SONT INCLUS**



**Jean-Paul Bourdeau**  
691-8696 - 691-7770



**MAJESTIC**  
Incluant foyer, 2 salles de bain dont une avec bain tourbillon. Modèle recherché.



**QUEBECOISE**  
Carré 42x28 tout briques, 3 chambres même plancher, armoires modernes, cheminée

Grande-île superbe propriété riveraine au fleuve St-Laurent, maison de brique, abri d'auto, garage, abri à bateau, piscine creusée en ciment avec dôme en verre, vaste terrain etc... situé 207 Bord de l'Eau, livraison immédiate. Immeubles Clément Beaudin Inc. courtier, 373-4388 (X)

CÔTEAU LANDING, neuve, libre immédiatement, 3 chambres, tapis mur à mur, grand terrain 60 x 120, 267-9296. (A)

Châteauguay, 124 St-Denis, 3 chambres à coucher, bungalow briques, rénové, peinturé, taxes basses, grand terrain, portes patio, planchers bois franc, prix 89,000\$ Privé 692-1122 (F)

**A VENDRE personnellement  
4, 2e avenue, ST-TIMOTHEE**



Bungalow 24x40 3 chambres à coucher, chauffage électrique, 860\$ annuellement. Taxes municipale 750\$ Abri d'auto, garage, remise. Beau terrain paysagé et clôturé (75x100) Intérieur et extérieur très propre. Vendu avec beaucoup d'extra. Endroit paisible et fonctionnel. Prix \$77,500. 373-2295

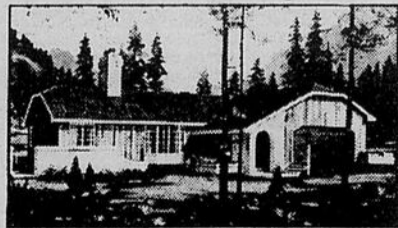
**NOUVEAU  
À ST-TIMOTHEE**

**Viceroy**  
Les plus belles maisons...

**MOINS DE  
35 000 \$\***



CANADIANA



NEW YORKER

Viceroy vous propose 76 magnifiques modèles pour 1988. Des maisons de campagne, contemporaines et traditionnelles. Téléphonnez-nous ou passez nous voir dès aujourd'hui pour plus de renseignements.

\*Ensemble des matériaux seulement.

**Viceroy**  
Les plus belles maisons...

Concessionnaire autorisé

**SOCIÉTÉ DE GESTION  
PENTAGONE**  
278 BOUL. HEBERT-EST  
ST-TIMOTHEE  
373-0113

**ROYAL LEPAGE**

691-5955



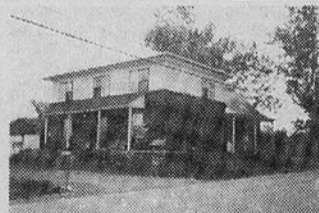
ROGER FOUCAULT  
363-9515



**"PROJET DIANNE"**  
Modèle 400: Toujours favori, le palier multiple offre de grandes pièces. Facade attrayante de bois et briques.  
Modèle 2000: Bungalow moderne à aire ouverte. Salle de bain style romain. Salle à dîner avec vue sur le salon.



KATHLEEN HENDRICK  
691-5741



CHATEAUGUAY: Duplex chauffé électrique par les locataires. Grand terrain avec garage double, taxes basses BERNARD CHARBONNEAU 691-6852



**16 JUPITER  
MERCIER**  
Dimanche 22 mai 1988  
Heure: 14h à 16h  
Maison neuve, construction s.p.p. neuve MARIELLE NICOLE 692-4687



CHATEAUGUAY  
New listing. Clean & bright. Dining room, garage, large yard. Close to park and bus. Asking \$82,500. SIGRID EMERY 691-5457



CHATEAUGUAY  
82,500\$ négociable. Very central maintenance free taxes \$1,100. finished basement. Electric heating. THELMA CLARKE 691-5083



CHATEAUGUAY  
5 pièces, rénové, armoires en mélamine. Pompe à chaleur, aluminium "trim" près de l'hôpital. RAYMOND SAUVE 427-2438



CHATEAUGUAY  
Rénovée 88, chauff. 0lect. 3 c.c., armoires de cuisine en mélamine. Superbe terrain 8,600 p.c. Faut vendre rapidement. MARIELLE NICOLE 692-4687.

CHATEAUGUAY  
**ATTENTION!**  
Salle à manger, séparée, solarium hivernisé, 4 chambres à coucher, s-sol bien fini. Impeccable SIGRID EMERY 691-5457

CHATEAUGUAY  
42x29, in Heights. Beautifully decorated and well maintained. Fireplace, oak kitchen, garage & more. SIGRID EMERY 691-5457.

CHATEAUGUAY  
Maison neuve, bâtie sur plan isolé style R-2000 6 pièces, chauffage radiant. Gazonné RAYMOND SAUVE 427-2438.

**SERVICES IMMOBILIERS ROYAL LEPAGE LTEE, COURTIER**  
9, Place Valencia, Châteauguay  
691-5955

la bonne porte



**FRANKLIN BUNGALOW STUCCO**

40x29, 1963, 3 c.c. très bonne condition, s/s 6 1/2 pi. 200 pommiers, terrain 3.7 acres. Occupation immédiate. Vue magnifique sur la montagne. Taxes 350\$ Pierre Bourdon 632-8414, 434-7516, 454-6044



**101 maisons à vendre**

Bonne maison antique, 67 chemin de la Rivière, St-Stanislas, prix modique, 371-3932. (F)

Rivière Beaudette, maison style chalet suisse, 2 chambres, armoires en chêne, grand terrain, prix 45,000\$, 373-3320. (F)

Bungalow 1976, 3 chambres à coucher, porte patio, four encastré, Jenn-Air, broyeur à déchets, piscine hors-terre 27' x 8,000' carrés, 82,900\$ à discuter. 691-8228. (F)

**MAISON A VENDRE**



Châteauguay 102 Lavallée pour vente rapide! A deux pas de St-Jean Baptiste, 3 ch. à coucher, grande cuisine. Taxes très basses et impeccable 692-1456 ou 698-0957.

**MAISON À VENDRE**

Bungalow tout briques, bien situé, grand terrain, patio ciment, foyer en pierre au salon, garage chauffé, salle de bains, salle de lavage, aspirateur central, visite seulement sur rendez-vous situé au 611 St-Thomas Inf. 373-0974 (X)

Canadienne 26x30, terrain 74x100, taxes 925\$, 65 Belval, St-Timothée Prix sur visite 371-6853, après 18h00 (A)

St-Marthe, bungalow sur terrain boisé 19,800 pi.ca., environ 3 miles du village de St-Marthe 763-2335 (F)

Valleyfield, maison en briques, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, 2 chambres de bain, cour clôturée, entièrement rénovée murs en pin, salle de lavage au sous-sol 83 rue Penon 377-1562 (A)

Mercier, maison neuve 32x34, 5 1/2 pièces, briques, terrain 58x100 Tél. 692-4468 (F)

**MAISON À VENDRE**

VILLE MERCIER beau bungalow, construit 1986, 3 chambres, idéal pour 1er investissement. Luc Dicaire 637-3731 Re/Max Dicaire inc. courtier (F)

**Le Permanent**

La Société Canada Trust Courtier

Visites libres de 14 hrs. à 16 hrs.

**DIMANCHE 22 MAI 1988 de 2h00 à 4h00**



9,9 Avenue St-Timothée  
Bienvenue à tous!  
LILIANNE DOYON 373-6380

**Century 21**

HAMILTON BRIJ INC.



CAROL BOUCHARD

M. Claude McSween, directeur général est heureux de vous annoncer la nomination de M. Carol Bouchard au poste de directeur des ventes pour la succursale de Châteauguay Century 21 "Hamilton Brij inc": bientôt Immeubles Alpha Inc.

M. Carol Bouchard possède une vaste expérience dans plusieurs domaines, notamment dans l'immobilier. Il saura mettre à profit toutes ses connaissances pour satisfaire sa clientèle.

Vous pouvez le rejoindre à la succursale de Châteauguay au  
**162 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY**  
Bureau: 692-7391  
Résidence: 691-8514

**ACHETEZ**

Une maison par l'entremise de l'un de nos agents

**Economie de \$500.00** applicable aux frais de votre notaire valide du 15 mai au 15 juin 1988



**Logirevenu**

COURTIER IMMOBILIER

243-C boul. d'Anjou, Châteauguay J6J 2R3



G. DESCHAMPS L. GUERARD L. TOUSIGNANT P.S. LABELLE R. CHARLEBOIS

Nos services à l'acheteur sont gratuits. Nos bureaux sont ouverts 7 jours semaine.



MERCIER BUNGALOW Impeccable 3 c.c. inst. l/s au R.D.S. grand terrain sur coin de rue. Taxes basses. Un plaisir à visiter. Louise Tousignant 692-0847



INVESTISSEUR: Léry bungalow et un cottage + 1 chalet sur grand terrain vendu en bloc. Qual en ciment au Bord de l'Eau. Taxes basses, bons revenus. Louise Tousignant 692-0847



FAUT VOIR Castillon située à l'entrée de Châteauguay. 2 c.c., superbe salle de bain, foyer au salon, garage au niveau. Moins cher qu'une neuve. Léo Guérard 692-0847



VILLE DE LERY Grand split level, 3 chambres, salle à manger, grande salle familiale avec foyer en pierre. Terrain 22,760 p.c. taxes 678\$ Léo Guérard 692-0847



BEAUHARNOIS: Joli bungalow, cuisine moderne, beaucoup d'extras, grand garage pour bricoleur, piscine creusée, bachelors loués \$300.00 par mois. Prix raisonnable. Libre 1er juillet. Richard Charlebois 692-5835



BUNGALOW Prix économique, près de toute commodité, plancher bois franc, porte patio, sous-sol avec foyer, prix intéressant pour l'acheteur. Richard Charlebois 692-5835



NOUVEAU SUR LE MARCHE Const. 1986, comme neuf, clôturé, gazonné, foyer à un prix plus que raisonnable. Guy Deschamps 691-4456



SECTEUR TRANQUILLE: Prix réduit avec possibilité de balance de vente. Pierre S. Labelle 691-2639

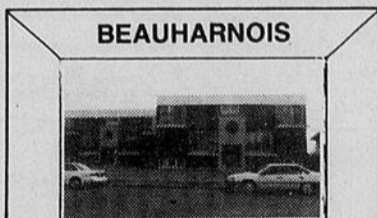


BERNARD SAUVÉ



**TRANS-ACTION IMMEUBLE M.S. INC**  
MLS COURTIER

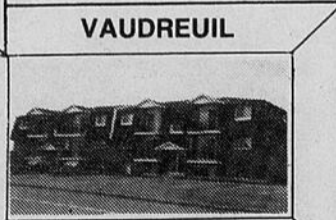
394 rue DUFFERIN Suite 201 Valleyfield J6S 2A8 377-3700



**BEAUHARNOIS**

160 Dupuis

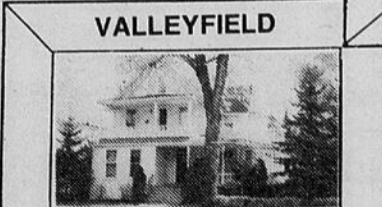
Secteur: polyvalente Revenus: \$26,400/an. 6 logements (4 1/2) Construction 1983, bois et brique, planchers de béton.



**VAUDREUIL**

19-21 Bourget

Secteur: résidentiel. Revenus \$66,320. 16 logements. Construction 1976



**VALLEYFIELD**

51 Jacques-Cartier

Secteur: centre-ville. Revenus \$37,000/an. 2 locaux commerciaux, 14 chambres, 1 bachelors

**Tous ces immeubles sont loués à 100%**

« Assurez-vous une retraite profitable plus tard avec un "hobby" intéressant aujourd'hui! »

Pour information: **Bernard Sauvé 377-3700**

**692-5835**

## A VENDRE



**ST-TIMOTHEE:** Superbe bungalow en très bonne condition, 3 c.c., terrain 11,132 p.c. paysagé, piscine, remise, plus extra "PRIX \$79,900" Paul ou Pauline Desharnais 453-0604 ou 453-1085

**K. Lawlor Inc Courtier**

## A VENDRE



**VALLEYFIELD, rue Salaberry**

Résidence de prestige, style cottage européen, extérieur en brique, couverture en bardeaux d'asphalte, rénovation 8 ans, électricité 200 ampères, taxes basses.

**POUR INF.: 371-0654**

## MAISONS À VENDRE

Maison 1983, située 157 Turenne, Châteauguay, terrain 50x100, clôturé. 2 c.c. + 1 sous-sol fini., Poêle (combustion). Impeccable. Taxes 1,618\$ 88,000\$ à discuter. Vente privée Tél.: 692-1860 ou 692-6675 (F)

LaSalle, très beau condo. 5 pièces avec 2 chambres, foyer, puits de lumière, insonorisation supérieure, vue arrière sur le fleuve. Prix \$86,500 négociable. Omar Coronel 692-5024 ou 367-1040, Century 21 Liaison Inc.

## MAISON À VENDRE

Châteauguay, split-level moderne, 4 chambres à coucher, salle familiale, terrain 9,300 pi.ca. secteur recherché 692-0843 (F)

Maison mobile, 14'x68', très propre, chauffage huile, prix à discuter. 826-3068 ou 826-4895 (A)

**MERCIER:** Cottage de prestige, boiserie de chêne, mezzanine, quartier valorisant, taxes seulement 1,600\$, const. 87, près d'un parc et commodités. R. Gilbert 692-1090 ou 691-4330. RE/MAX idéal inc., courtier. (F)

## MAISON À VENDRE

**PARC MERCIER** Maison neuve pour occupation 1er septembre cottage, 3 c.c. foyer, renseignez-vous Guy Deschamps 691-4456 Logi Revenu Courtier (F)

**CHATEAUGUAY:** 168 Des Satellites, près St-Jean-Baptiste, joli bungalow 1983, 3 chambres, foyer, salle familiale, 87,000\$. FAUT VOIR. Agent s'abstenir 692-3296. (F)

## MAISON À LOUER

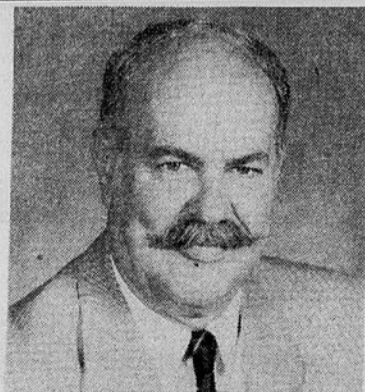


Grande maison historique de 1825 avec annexes meublées, 53,000 pi.ca. de terrain. Près Châteauguay:

**427-3773 JOUR ET SOIR**

## Le Permanent

La Société Canada Trust Courtier



**ELIMINER LE STRESS  
ELIMINATE THE STRESS**

Pour vendre ou acheter - To buy or sell  
S.V.P. Contactez-Please contact

**AURELE GAUDETTE**

Agent d'immeuble/Real Estate Agent

**691-7030/692-3133**



**ATHELSTAN:**  
Mobilé home with addition 6 1/2 rooms, 4 bedrooms, 28,000 sq.ft. lot, above ground pool. Large garage.



LES IMMEUBLES CAMPI 1987 inc. COURTIER

264-4868

SUZANNE  
TAILLEFER



**HUNTINGDON** 5 1/2 room, bungalow aluminium, siding, 3 bedrooms, attic, lot 96x 150



**HUNTINGDON:**  
Duplex aluminium 2 - 4 1/2, Terrain 4,959 pi.ca.

## 101 maisons à vendre

Châteauguay, style unique, 4 chambres à coucher, foyer, garage, extra, beau site \$149,000 698-0355 (F)

Coteau-Station, 3 c.c., complètement rénoverée, Tél. après 17h00 267-9143 (F)

## MAISON À VENDRE

Vente par propriétaire **CHATEAUGUAY** bungalow près du centre d'achats, 3 plus 2 chambres, armoires en chêne, sous-sol semi-fini entrée (pavé-uni) pour 4 autos, cabanon, solarium avec foyer, salle à manger, jardin d'une beauté unique, piscine creusée mur en pierres des champs et lumières encastrées Tél.: 692-3452 (F)

**CHATEAUGUAY:** 168 Des Satellites, près St-Jean-Baptiste, joli bungalow 1983, 3 chambres, foyer, salle familiale, 87,000\$. FAUT VOIR. Agent s'abstenir 692-3296.

Châteauguay, bungalow 1986, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, services payés, taxes 1500\$. Faut voir. Prix réduit. Immeubles J.M. St-Pierre 769-6097 J. Lefort 365-4282 R. Toupin 491-3821 (L)

Châteauguay: 517-519 Haute Rivière, 2 bungalows semi-détachés, bord de l'eau, 5 pièces chacun, sous-sol, terrain 36,000' carrés; 100,000\$/2. 692-4412. (A)

## MAISON A VENDRE LERY

Bungalow sur Maple Crest, 70'x30', salon et salle à manger 30x15, foyer de pierres, 4 chambres à coucher 1 1/2 salle de bain, salle familiale sur plancher principal avec bar et lavabo, droit de passage sur le lac, beaucoup d'extra prix 159,500\$ appelez 692-4164 le soir pas d'agent (F)

Cottage 51/2 incluant stores, piscine, cabanon 12x12, portes-patio, chauffage électrique, 42,800\$, 371-3646. (F)

Coteau-Station, semi-détachée, neuve, 51/2, 267-3865 (L)

## MAISONS À VENDRE

Maison neuve, directement du contracteur, 3 chambres à coucher, près des écoles et nouvel hôpital, à vendre ou à louer avec option d'achat. Visites libres le dimanche de 14h à 16h00. Sur rendez-vous 79 St-Jude Châteauguay 638-6105 ou 366-6268 (soir)

## MAISON À VENDRE

Duplex, un 6 1/2 et un 7 1/2, coin parc, église, école 100,000\$ 82 Eugénie, Valleyfield 763-5582 (F)

Maison à vendre à Ste-Barbe, belle vue sur le lac, 38,000\$. Tél.: 373-3799 (F)

## MAISON À VENDRE

**BEAUHARNOIS** 8 pièces plus salle de jeu au sous-sol. 3 salles de toilettes. Chambre froide contrôlée. Foyer à combustion lente. Entrée électrique 400 ampères. Chauffage électrique central. Air climatisé central. Aspirateur central. Lave-vaisselle. Four encastré et table de cuisson. Garage 20x20. 75,900\$ Information (514) 497-6061 (A)

**CHATEAUGUAY:** Prix réduit, bungalow 5 chambres, quartier résidentiel, près de l'hôpital. Doit vendre. G. Dorvil. 692-0826. Cité Royale ctr. 738-3434. (F)

Faut Voir! Bungalow 1974, façade en briques, 3 c.c., garage, cabanon, arbustes, disponible le 1er juillet, 85,000\$. Tél: 937- 8088 (F)

## MAISONS À VENDRE

Maison 30x44, garage à même 27x18, construction 1981, sous-sol fini au complet, terrain 150x240, bâtisse 24x32, piscine, située près du terrain de golf à St-Polycarpe beau site et terrassement 265-3402 (L)

Mercier, bungalow 76. 51/2, taxes 960\$, terrain 75x100, patio bois traité 18x10, 3 c.c., très propre, 73,000\$, tél: 691-0612 (F)

## MAISONS A VENDRE

Beauharnois, luxueux condo, bord de l'eau, prix exclusif: 79,000\$ 15 St-Laurent 429-7592, 1-670-3243 (A)

## MAISON À VENDRE

Châteauguay, split-level 4 paliers, 4 c.c. salle lavage, sous-sol foyer naturel. Beaucoup d'extras. 691-0323 (F)

## MAISONS À VENDRE

Québécoise 1983, incluant four encastré, Jenn-air, lave-vaisselle planchers chêne. 373-0617 (A)



**SPECIALISTE DE L'IMMOBILIER**  
**377-3770**



**POUR ACHETER OU VENDRE**

**SYLVIE ISABELLE COURTIER**

**RESIDENCE 763-2631**



**GRANDE-ILE** Voici l'aubaine recherchée! Split level 1987

Situé dans un secteur prestigieux vous offrant vaste salle à manger, avec accès extérieur donnant sur terrasse. Superbe salle de bain (puit lumière) 3 c.c. salle familiale (combustion lente), plus salon. Cuisine: plaque chauffante, four infrastructure de rue payés (valeur \$5200) Prix réduit.



**Si Rolls-Royce construisait des maisons....**

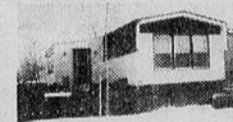
**VALLEYFIELD 97 MARLEAU (Secteur Bassin)** Superbe résidence très grand confort, construction 83, tout brique, clôturée, piscine hors-terre, armoires de cuisine en pin massif, belle boiserie, sous-sol fini, foyer, bachelors si désiré. Impeccable à tout point de vue.



**GRANDE-ILE** Maison neuve à prix extrêmement bas pour tout ce qu'elle a à offrir réparations payées, donc taxes minimes. Constructions supérieures cuisine nouveau style 2 niveaux de planchers toit cathédrale. Faites une bonne affaire!



**ST-ZOTIQUE** secteur recherché bungalow style ranch 1983. Tout brique, abri auto grande remise et patio, terrain 120x115, piscine h/t cuisine comprenant appareils encastrés. Bain tourbillon. Prix \$81,500.



**COTEAU DU LAC** La propriété à votre portée. Super propre. Grandes pièces terrain clôturé, 2 cabanons, vérandas à ne pas manquer! Prix \$81,500.

## PROPRIETES A REVENUS



**VALLEYFIELD** Près hôpital et cegep. Plein pied modèle Californien 4 c.c. Date d'occupation des lieux à discuter. Sous-sol 3 chambres loués meublés avec 3 salles de bain. Plusieurs possibilités s'offre à vous.



**VALLEYFIELD** Quartier ouest. Triplex à prix réduit. Construction brique site stratégique, excellent investissement. Pour plus de détails appelez-moi.

## TERRAINS

**Grande-Ile** le plus grand projet domiciliaire de la région

**LE HAVRE DE L'ILE**

- environnement protégé • Parc (futur)
- Rue Havre de l'île • Terrasse St-Pierre • Terrasse Geffray 70x100, 75x100, 80x100 et plus.
- TAXES MINIMES.

**SUBVENTION MUNICIPALE A COTEAU LANDING** bâtissez votre maison dans un secteur de prestige et vous en serez gagnant Lots 70x121 et plus. Répartition de la rue inclus.

**SUR RENDEZ-VOUS AU 117 ALEXANDRE, VALLEYFIELD**

## A QUI LA CHANCE!

Maison neuve de grand luxe, 2 chambres à coucher, avec option pour 3e et 4e, sous-sol fini, toit cathédrale, foyer, bain tourbillon, garage \$149,000 directement du constructeur.  
PAS D'AGENT S.V.P.

**594-5854**

101  
maisons à vendre

CHATEAUGUAY, price to sell fast, 79,900\$ Bungalow 3 plus 1 bedroom, move-in condition, excellent location, 692-4353 (S)

Châteauguay, 195 Maple, 3 c.c., bungalow rénové et repeint, taxe basse, grand terrain clôturé, 82,500\$ privé 692-1122 (F)

VISITE LIBRE  
DIMANCHE 22 MAI 14h à 16h



DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR 538 St-Lambert, bungalow neuf, brique 28x38, grandes pièces, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol entièrement fini, très éclairé, cheminée, armoires et planchers en chêne, construction supérieure, agent s'abstenir

**373-9779**

**IMMEUBLES**  
**Rondelle**  
INC.  
115 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY  
**692-8303**

COMPAREZ  
TAUX DE COMMISSION  
**4% EXCLUSIF**  
**NOUVEAU 5% SIM-MLS**  
COMPARE COMMISSION RATE

**10 agents à votre service!**

- EVALUATION GRATUITE
- FREE EVALUATION
- MEMBRE MLS

**VENTE — SALE — FINANCEMENT**  
**IMMEUBLES**  
**Rondelle**  
INC.  
COURTIER EN IMMEUBLES  
L'achat d'une maison dans la région de Châteauguay est un bon investissement. Service spécialisé et complet pour vos transactions immobilières.  
The purchase of a house in the district of Châteauguay is a sound investment. Specialized and complete service for your real estate transactions.  
**ANDRÉ POIRIER**  
25 ans dans le domaine FINANCIER et IMMOBILIER  
25 years in the FINANCIAL AND REAL ESTATE BUSINESS.  
Ré.: 698-1204  
Bur.: 692-8303  
**ECHANGE — ACHAT — LOCATION**

### CHATEAUGUAY

**102 Gilles Vigneault**  
Châteauguay  
UN BIJOU, terrain 9879, 4 chambres à coucher, belle salle familiale avec foyer, garage, plusieurs extra André Poirier 698-1204, 692-8303

**82 Dollard**  
Châteauguay  
Garage, superbe terrain, sous-sol fini, chambre de bain rénovée, entrée 300 ampères, très propre André Poirier 698-1204, 692-8303

**DUPLEX**  
**Rue Daniel**  
Châteauguay  
Cuisine, mélamine, salle à manger, salle familiale, bien entretenu, occupation flexible. Ronald 692-8303.

**53 Ashmore**  
Châteauguay  
Très bien situé, bungalow 3 chambres prix raisonnable. André Poirier 698-1204, 692-8303

**102 Vincent**  
Châteauguay  
Bungalow 3 chambres, salle familiale avec Franklin, salle d'eau, pompe thermique, possibilité de bachelors piscine, taxes basses. Serge Séguin 698-0957, 692-8303

**PRIX REDUIT**  
**51 Watt**  
Châteauguay  
Split 3 c.c., construction 1984, taxes mun. \$1663. André Poirier 698-1204/692-8303.

**8 Joseph**  
Châteauguay  
Bungalow, 3 c.c., taxes mun. \$922. en bonne condition, prix demandé \$66,000. André Poirier 698-1204, 692-8303

**310 Desmarais**  
Châteauguay  
extérieur remarquable, beau terrain, piscine, clôturé. Ce bungalow 3 chambres, peut être le vôtre pour aussi peu que \$88,900. Faites une visite et vous serez convaincu Serge Séguin 698-0957, 692-8303

**BACHELOR**  
**89 LaSalle**  
Châteauguay  
Bungalow 42x25, 1976. Si vous recherchez confort, à prix abordable, il vous en coûtera moins cher qu'être locataire, soit moins de \$450/mois. Faites vite. Bernard Deschamps 692-8303.

**381 St-Marc**  
Châteauguay  
Près de d'Anjou et St-Jean Baptiste, piscine creusée, 3 chambres à coucher, foyer en pierre taxes \$1291 très propre, tout pierre et brique Ronald 692-8303

**QUEBECOISE VENDU**  
**310 Kennedy**  
Châteauguay  
1987, construction supérieure, 3 c.c. sous-sol fini en excellente condition, prix raisonnable. André Poirier 698-1204, 692-8303

**156 St-Aubin**  
Châteauguay  
Bungalow 24x40, tout brique, très bien aménagé, sous-sol fini, taxes basses \$1100 idéal pour 1ère maison Prix demandé \$69,900 nég. Pour une visite Bernard Deschamps 692-8303

**9 Croissant Radisson**  
Châteauguay  
Bungalow clôturé, piscine, bien situé, en excellente condition taxes mun. (possibles) \$1400. André Poirier 698-1204, 692-8303

**121 Cabot**  
Châteauguay  
BIJOU  
Idéal pour jeune couple 2-1 chambres à coucher, lot central dans la cuisine. Une visite vous convaincra Paul Del Guidice 691-6955, 692-8303

**67 Martel**  
Châteauguay  
SPACIEUX  
Ce bungalow vous offre plusieurs extras, pour un prix très raisonnable. C'est à voir. Paul Del Guidice 691-6955, 692-8303

**137 Chapais**  
Châteauguay  
Bungalow pierre brique, grand terrain, sous-sol fini, très belle propriété André Poirier 698-1204, 692-8303

**85 Maisonneuve**  
Châteauguay  
SPLIT-LEVEL brique, garage au niveau, cuisine mélamine, 3 c.c., sous-sol fini, plusieurs extra. Le tout impeccable. Vous aimerez visiter. Le prix est négociable. Bernard Deschamps 692-8303

**109 McComber**  
Châteauguay  
Bungalow très luxueux et de prestige. 4 chambres à coucher, cuisine de rêve. La visiter c'est l'adopter. Taxes de seul \$1100. Jean-Guy Bureau ou Serge Séguin 692-8303

**101 Laporte**, Châteauguay 3 c.c. taxes basses \$75,900  
**116 Cabot** Châteauguay 2 - 1 c.c. grand terrain \$89,500 négociable  
**76 Giroux** Châteauguay 2 - 1 c.c. combustion lente \$89,900 négociable  
**254 Bernard** Châteauguay 3 c.c. 44x28, piscine \$107,000 négociable  
**106 Hébert** Châteauguay 2 - 2 c.c. 2 salles de bain centre ville.  
PAUL DEL GUIDICE 691-6955, 692-8303

**101 Laporte**, Châteauguay 3 c.c. taxes basses \$75,900  
**116 Cabot** Châteauguay 2 - 1 c.c. grand terrain \$89,500 négociable  
**76 Giroux** Châteauguay 2 - 1 c.c. combustion lente \$89,900 négociable  
**254 Bernard** Châteauguay 3 c.c. 44x28, piscine \$107,000 négociable  
**106 Hébert** Châteauguay 2 - 2 c.c. 2 salles de bain centre ville.  
PAUL DEL GUIDICE 691-6955, 692-8303

**LEO P. SOYEZ**  
Je me suis joint à l'équipe Immeubles Rondelle Inc.  
CHATEAUGUAY:  
- à vendre ou à louer, maison neuve, 18 rue Pelletier, 3 c.c.  
- rue Scott, terrain 21,565 p.c. \$2,25 le pied  
- rue Scott, terrain 9,000 p.c. \$1,50 le pied  
- rue Dupont et de l'Eglise 5,000 p.c. \$2,25 le pied  
- Haute-Rivière près hôpital boisé 19 arpents environ 800,000 p.c. 30 cents le pied  
VERDUN:  
6 logements, revenus annuels \$28,620.  
STE-ADELE  
terrain, rue des Promenades, près des pentes Sun Valley  
STE-AGATHE  
Domaine Chanteclerc, chalet suisse, 3 c.c., vue sur 3 lacs, accès au lac (plage, voile) à vendre ou à louer (1er juin - 1er novembre)

**PRIX NEGOCIABLE**

Léry - casse croute	\$68,000
Beuharnois - duplex	\$85,000
Beuharnois - duplex	\$58,900
Ste-Martine - duplex	\$129,500
Montréal - triplex	\$119,000\$
Châteauguay - bungalow 4 paliers	\$89,500\$
Châteauguay bungalow 4 paliers	\$89,500\$

**VISITE LIBRE**  
IMMEUBLES RONDELLE INC.  
DIMANCHE 22 MAI  
2h00 à 4h00  
275 Bernard  
Châteauguay  
(près de Pilon)  
Construction 1973, 42x26 4 paliers, salle à manger, salle familiale, foyer, bar.

**CHATEAUGUAY** bungalow brique, rénové sur un terrain de 10,834 p.c. bien paysagé piscine creusée 16x38 bain tourbillon, beaucoup d'extra.  
**JOANNE BESSETTE** Rés. 692-1179 Bur: 692-8303

### MERCIER, LERY, BEUHARNOIS ET ENVIRONS

**33 Deguire**  
Châteauguay  
Construction 1987, maison à 3 niveaux, 3 c.c. taxes mun \$1607 prix et conditions raisonnables. André Poirier 698-1204, 692-8303

**11 Bedford**  
Parc Mercier  
Vous cherchez une maison complètement finie de haut en bas! 3 chambres, foyers, 2 salles de bain, terrain 8,437 p.c. taxes basses. Serge Séguin 698-0957, 692-8303

**870 Chemin du Golf**  
Léry  
Revenus 9,600\$ 2x4 1/2 très bien situé, prix \$109,000 taxes \$630 Pierre Gravel 386-5268, 692-8303

**544 Jeanne d'Arc**  
Beuharnois  
Bungalow 1961, prix \$75,900 taxes \$1138 Faut voir! Pierre Gravel 386-5268, 692-8303

**57 Yolande**  
Mercier  
Bungalow 3 chambres, salle familiale avec foyer, chambre froide, autre cuisine et salle d'eau au sous-sol. Possibilité de bachelors Serge Séguin 698-0957, 692-8303

**585-587 2e Ave**  
Lachine  
Duplex en excellente condition, taxes mun. et scol. \$1112 prix raisonnable. André Poirier 698-1204, 692-8303

**Beuharnois**  
PROPRIETE A REVENU situé centre-ville, revenus annuels de \$15,660 prix et conditions de vente très raisonnables. André Poirier 698-1204, 692-8303

**Beuharnois**  
4 plex, 3x4 1/2, 1x3 1/2 situé centre-ville, revenus annuels \$9960 taxes \$1551 le prix \$74,500, négociable, idéal pour investisseur. Pour visiter Bernard Deschamps 692-8303

**LERY**  
Terrain 40,000 pieds carrés, bien situé prix et conditions raisonnables. André Poirier 698-1204, 692-8303.

Maison 25x40, 13 pièces, bâtiments et grange, 5 arpents, 18, Route 132, St-Louis de Gonzague. 373-4318 (A)

Châteauguay, bungalow détaché avec 3 chambres, garage, chauffage bi-énergie, cuisine rénovée, très propre, secteur de l'hôpital. Prix \$87,900. Omar Coronel 692-5024, ou 367-1040 Century 21 Liaison Inc.

MERCIER: 1985, foyer dans la salle familiale, piscine 24' pour vous rafraîchir, taxes seulement 1500\$, idéal pour une famille ou gens seul. R. Gilbert 692-1090 ou 691-4330 RE/MAX idéal inc., courtier. (F)

Châteauguay, réduit pour vente rapide, cottage jumelé, 71,000\$ propriété très propre. Guy Rodrigue 744-0826 Century 21 Excellence Ctr (F)

CHATEAUGUAY: Bungalow with bachelor, A-1 condition, near the shopping center, buy with only 10% cash, occupation July 1st or great investment. R. Gilbert 692-1090 or 691-4330. RE/MAX idéal inc., broker. (F)

St-Timothée village, bungalow 42x26, pierre et brique avec abri d'auto, 5 pièces, sous-sol fini, chauffage bi-énergie, magnifique terrain 75x125, taxes en 1988, 949,08\$, située 58 Belval. Immeubles Clément Beaudin Inc., Courtier, 373-4388. (X)

**103 propriétés à revenus**  
Attention nous bâtissons blocs de 8 à 12 logements sur votre terrain à un prix compétitif insonorisés au béton, tapis de qualité, armoires plaquées chêne, système d'interphone (intercom). Pour plus d'informations 632-8439 ou 638-3490 LES CONSTRUCTIONS N.A.B. INC. M. Normand Leblanc (NO)

Valleyfield, bungalow extérieur pierre et brique, abri d'auto, foyer au salon, dinette avec portes-patio, galerie extérieure en ciment, chauffage électrique, chambre finie au sous-sol, etc... Terrain 60x110, très bien situé dans le quartier St-Esprit, au 144 Des Erables. Immeubles Clément Beaudin Inc., Courtier, 373-4388. (X)

Valleyfield, propriété de 5 logis, extérieure brique, chauffage électrique, site avantageux revenu brut 20,000\$ 301 à 307 boul. du Havre, visite sur rendez-vous mandat, réservé aux Immeubles Clément Beaudin Inc., courtier 373-4388. (X)

Valleyfield, spacieux bungalow, style mi-étage avec garage, vaste terrain, situé 66 Black, 373-4388. (X)

**PROPRIETE A REVENUS**  
CHATEAUGUAY, 33 modern, apartments indoor pool, well located, tenants, electric heat, never a vacancy! Can be had for 7.4x revenue. Act fast! D. Lenkorn 937-3114, 935-8541 ROYAL LEPAGE BROOKER (F)

Valleyfield, bungalow extérieur brique, 5 pièces, portes-patio, salle de séjour au sous-sol, terrain double 60x170, situé 267 Bissonnette (Projet Maisonneuve). Immeubles Clément Beaudin Inc., Courtier, 373-4388. (X)

Valleyfield, duplex, extérieur vinyle, rénovation intérieur extérieur, située 29-31, Montcalm. Immeubles Clément Beaudin, Inc. courtier, 373-4388 (X)

Bungalow, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, piscine, construction 1977, St-Timothée, 373-7030. (A)

Valleyfield, propriété excellente condition, extérieur brique, 12 logements revenu brut 46 800\$, très bien située, près boul. Langlois. Immeubles Clément Beaudin, courtier, 373-4388 (X)

Belle résidence avec très grand garage attaché. Construction 1986. Située voisin immédiat du Parc des Mouettes, au 261 rue Oscar-Martin à Valleyfield (près Ellice-Beaulac). Grande pièce, 2 chambres, sous-sol aménagé avec salle de lavage et vaste salle de jeu. Un lieu formidable pour toute la famille; tranquillité et vue sur le lac. A ne pas manquer... 189,900\$, 377-1603, (agents s'abstenir). (O)

Valleyfield, duplex, extérieur vinyle, rénovation intérieur extérieur, située 29-31, Montcalm. Immeubles Clément Beaudin, Inc. courtier, 373-4388 (X)

GRANDE-ILE, split-level neuf présentement en construction, 2 grandes chambres, toit cathédrale, fenêtrage et autres. Situé au 486 rue Nicolas. Directement de l'entrepreneur, 76,900\$ MICHEL RICARD CONSTRUCTION, 377-1603 (agents s'abstenir). (O)

4x4 1/2 NOTRE-DAME-DU-SOURIRE 1106 Léger tout brique, construction 1984, 1200\$ taxes annuelles, revenu mensuel 1,350\$ Appelez Alain 371-9048 ou François 373-2273 (F)

Semi-détachée, 296, Grande-Ile, Valleyfield, 6 pièces, chauffage bi-énergie, arbres, cour, stationnements, 38,000\$. Pas d'agent, 456-3903 (S)

**PROPRIETES A REVENUS**  
Vous désirez investir en immobilier, j'ai ce qu'il vous faut à ORMS-TOWN au coin de Lambton et Church, grand stationnement privé, secteur commercial, 11 de revenus tous loués jusqu'en juillet 1989, bon potentiel, prix demandé 7.5 les revenus bruts. A qui la chance, particulier **826-4460 (A)**

CHATEAUGUAY: Triplex s.d., grand terrain, 2-51/2, 1-31/2, électrique, stationnement pour 6 voitures. CELINE LAROCQUE, 363-7000, 365-2247. Le PERMANENT CTR. (F)

OrmsTown, maison mobile 14x64' avec porte-patio, terrasse, piscine hors terre 24', combustion lente, terrain 120'x260', 32,500\$. 829-3254 (O)

Maison 25x40, 13 pièces, bâtiments et grange, 5 arpents, 18, Route 132, St-Louis de Gonzague. 373-4318 (A)

Valleyfield, duplex, extérieur vinyle, rénovation intérieur extérieur, située 29-31, Montcalm. Immeubles Clément Beaudin, Inc. courtier, 373-4388 (X)

Valleyfield, bungalow extérieur brique, 5 pièces, portes-patio, salle de séjour au sous-sol, terrain double 60x170, situé 267 Bissonnette (Projet Maisonneuve). Immeubles Clément Beaudin Inc., Courtier, 373-4388. (X)

Valleyfield, propriété excellente condition, extérieur brique, 12 logements revenu brut 46 800\$, très bien située, près boul. Langlois. Immeubles Clément Beaudin, courtier, 373-4388 (X)

**MAISONS A VENDRE**  
**CHATEAUGUAY**  
- Maison pour professionnel, style canadien; maison de prestige.  
- Maison style unique, 78'x32', avec garage double, en pierres taillées à la main.  
**691-0347**

**103  
propriétés à  
revenus**

Châteauguay 6x5 1/2 1985 électrique locataire) 295,000\$ Hypothèque 227,000\$ G. Comeau 383-1666 ou 343-4461 Profico Courtier (F)

Beauharnois 94-96 St-Charles, duplex (2x4 1/2) cave 7' en ciment, au prix coûtant. 692-9578 (F)

**PROPRIETES  
A REVENUS**

2 logis pour déménager, après 17h00 371-8739 (F)

Construction 1986, logements hors terre, 6-4 1/2, après 18h00, 267-9804 (F)

A St-Etienne, duplex, 2-31/2, porte-patio et patio, refait à neuf, situé dans le village, revenu 7,200\$, taxes très basses, 55,000\$. 429-2688 (F)

**PROPRIETE  
A REVENUS**

**CHATEAUGUAY 33** appartements modernes, piscine intérieure, bien situés, locataires occupants, chauffage électrique, jamais inoccupés. Peut être obtenu pour 7.4x revenus. Faites vite! D. Lenkorn 937-3114, 935-8541 ROYAL LEPAGE COURTIER (F)

Bord de l'eau, Châteauguay, 9-plex, zone commerciale, idéal pour propriétaire occupant, pourrait partir commerce de restaurant, marina, etc... Le soir 691-6182 (A)

BEAUHARNOIS COMMERCIAL Cotage en excellente condition pouvant abriter professionnel ou petit commerce avec résidence sur place. R. Gilbert 692-1090 ou 691-4330. RE/MAX idéal inc., courtier. (F)

Coteau du Lac: triplex en brique, bon secteur, revenu 12,445\$/annuel, taxes basses, toujours loué, prix demandé 109,900\$. 453-1788 après 19h (F)

Beauharnois, propriété 4 logements (41/2), bien situés, entrées laveuse, sècheuse. Prix à discuter. Pas d'agent. 429-4173 (A)

Châteauguay, maison à revenus, 12,240\$ annuel, chauffage électrique, foyer, garage, bien située, bon prix, 691-8981 (L)

BEAUHARNOIS, duplex A-1, 2 - 5 1/2, avec garage et atelier 86,000\$ Tél.: 429-2537 (L)

**106  
chalets à vendre**

Grande-Île, chalet d'été meublé, hangar, foyer extérieur, accès au bord de l'eau et descente de bateau, 373-6318 (F)

**107  
commerces  
à vendre**

Petit restaurant (65 places). Pour informations, 692-5754, 6h00 à 15h00, lundi au vendredi. Prix négociable (F)

Valleyfield propriété commerciale et commerce de buanderie, le tout bien situé près du centre-ville. Immeubles Clément Beaudin, courtier 373-4388 (X)

Route de liqueurs à vendre, prix à discuter, 763-0266. (A)

**108  
terrains à vendre**

A QUI LA CHANCE! Magnifique terrain boisé, 32,000 pi.ca., rue Des Cèdres, Ste-Barbe 377-2210 (A)

Valleyfield, secteur de la Baie plusieurs terrains avec les services d'eau et d'égouts, 373-6657 ou 373-1666 (X)

**PROMOTEUR**

Ellice, Quevillon, St-Louis  
Site: Immeuble Sprindgale,  
Valleyfield  
80,000 pi.ca. terrain 237,000 pi.car.  
Idéal pour conversion résidentielle  
ou commerciale.  
INF.: GILLES ASSELIN  
CLAREMONT COURTIER  
1-871-8851

2 terrains, rue Marie-Rose, Valleyfield, 60 x 96, prêts à construire, prix 7,700 \$, 373-6657 (X)

COTEAU LANDING, 40 terrains zonés blancs donc 2 avec services. VAU-DREUIL, terrains pour multiples, 267-9296 (A)

Notre-Dame du Sourire, rue Maheu, terrain 65x100, 1,600\$. Terrain 70x100, 1,700\$, avec service inclus et payé. 373-6053 (X)

2 terrains de 30,000 pieds carrés chacun, Petit Rang, St- Stanislas, 371-3932 (F)

Attention, grands terrains, Ville Mercier Inf. 691-9217, ou 691-7482 (L)

St-Anicet, 93e Avenue, 2 terrains, 42,500 pieds carrés chacun approximativement. 371-0632

**TERRAIN  
A VENDRE**

Grand terrain à Mercier, prêts à construire, 2.25\$ pi ca. services de fond de rue inclus 698-0167 (A)

Châteauguay rue Lalonde 57x150, prêt à construire, secteur de choix. Paul Del Guidice 691-6955, Immeubles Rondelle Inc. 692-8303 (NO)

Valleyfield, plusieurs terrains de 75x130, pieds zonés pour 6 logements, situés rue Jacques-Cartier, services rendue, prix demandé 1\$ le pied carré. Informations Immeubles Clément Beaudin inc. courtier 373-4388 (X)

Valleyfield 21 terrains à vendre, rue Deschênes, services au complet, site résidentiel, près de la rue Des Erables 373-1683 (X)

ST-TIMOThEE terrains 65x100 et 75x100, tous les services inclus, site résidentiel, 371-3309 (X)

Beauharnois, magnifique terrain près rue Trudeau, subvention municipale 3,000\$ Tél. 769-9084 (NO)

Châteauguay, rue Carlyle, terrains 80x110, boisés, secteur tranquille, fond de rue et coupe d'eau payés, 452-2306 (F)

Ville Mercier, terrain avec service, coin paisible, 70'x117', taxes basses. Inf. 692-1543 après 16h00 (A)

**109  
locaux à vendre**

**LOCAUX  
A VENDRE**

Bâtisse commerciale située à 62 St-Jean Baptiste 1,000 pi.ca. approximativement, beaucoup de possibilités 145,000\$ demandé. Tél jour 698-2441 ou 692-2163 (soir) (F)

**110  
fermes à vendre**

St-Nazaire: Maternité porcine, capacité 160 truies, moulange élect., plan séchage de maïs, machineries, animaux, 125 acres. Prix: 190,000\$. Inf: 1-819-398-2227. (A)

St-Anicet, 43 arpents, 33 cultivés, érablière, maison, grange, bâtiments, piscine 27', tracteur et équipement, 264-4638 (S)

**201  
maisons à louer**

Bungalow et 2 semi-détachées à louer, différents prix, différentes conditions. Pour plus de renseignements, demandez Dolores 691-7770 (A)

Bungalow près de l'hôpital, 1er juillet, grande cour, lave-vaisselle et tapis inclus 600\$/mois 695-0387 après 16h00 (F)

Rivière Beaudette, 41/2 sur 2 étages, 350\$ par mois, taxes incluses, 373-3320. (F)

3 c.c., salon, cuisine, chauffage électrique 475\$ mois, 449 Chemin Larocque, 371-8752, 371-5103 (F)

Libre 1er juin, Ste-Barbe, avec option d'achat, unifamiliale, 8 pces, 4 c.c., garage, piscine hors-terre 12x24 650\$/mois 373-7222 jour (X)

**MAISON  
A LOUER**

Châteauguay, bungalow près toutes commodités (parc-piscine), 3 chambres (haut) 3 salles de bains, plus bachelor 3 pièces avec entrée privée, draperies, rideaux fixtures et tapis fournis. Grand terrain paysagé, cabanon, BBQ brique. Idéal pour professionnel, garderie ou foyer 750\$/mois, non chauffé, chauffage électrique. Libre immédiatement. M. Duchaine 692-5747, 692-5073 (S)

Châteauguay, bungalow, 3+1 bedrooms, fireplace, lavish family room, carpeted 2 bedrooms, 635\$ for July 692-0420 (F)

Nitro, semi détachée, 4 1/2, libre 1er juillet, 450\$ mois, option d'achat possible. 373-4011 (F)

**MAISON  
A LOUER**

Ste-Martine, maison de campagne antique meublée, bail 2 ans \$850/mois. Nicole Meloche courtier 692-7121, 427-2164

4 1/2, toute meublée, chauffée, éclairée, taxes payées, câble Vision, stationnement privé, 17 Meloche 371-8370 (L)

Châteauguay, 51/2, avec climatisateur, garage, libre 1er juillet, 625\$/mois 692-9286 après 14h30 (L)

Mercier, bungalow 76, à louer avec option d'achat, très propre, terrain 75x100, 3 c.c., tél: 691-0612 (F)

**MAISON  
A LOUER**

Notre-Dame du Sourire, 3 c.c., 500\$ chauffé, éclairé, piscine extérieure, cabanon 371-4941 (F)

Petite maison de campagne à St-Stanislas de Kostka, 225\$ mois, appelez pour renseignements, 377-4417 demandez Paul (F)

51/2 pièces, maison unifamiliale de campagne, libre 1er juillet, 350\$ mois, Rg du 5, St-Stanislas, 373-7175. Gens pouvant faire des travaux agricoles. (A)

Châteauguay, bungalow à louer, 4 chambres, sous-sol fini et foyer, grand terrain, chauffé, éclairé, aubaine 650\$ tout compris. Denis 692-5073 (A)

Mercier: maison luxueuse, 41/2, 2 salles de bains, construction neuve, près 1er octobre. Inf. 427-3935 après 18h30 (F)

St-Zotique, bord de l'eau, 41/2 avec garage, grand terrain, piscine, patio, hangar, 267-9390, 1-272-7570 (F)

**MAISONS  
A LOUER**

Rivière Beaudette, grand 4 1/2, bord de l'eau, garage, libre 1er juin 450\$ 269-2139 (F)

**202  
logements à louer**

Bachelor, 300\$/mois; 41/2, 400\$/mois; poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, aspirateur central. 692-3329, Catherine (F)

Grands 3 1/2, chauffage électrique 290\$; bas, 275\$ Rens. 90 rue Laurier à Valleyfield (X)

113-A Jacques Cartier, 3 1/2 libre 1er juillet, chauffage électrique 300\$/mois. 373-0241 ou 373-7405 (X)

4 1/2 pièces, situé 418 Champlain, Valleyfield 385\$/mois, taxes incluses 371-5565 (X)

**LOGEMENT  
A LOUER**

Beauharnois 4 1/2, 5 1/2, ménage refait à neuf 1-800-361-9730 ou 454-4636 (NO)

MELOCHEVILLE, logements neufs 3 1/2, 4 1/2 luxueux, libres pour le 1er mai, Inf. 691-1985, 429-6665 (NO)

MELOCHEVILLE, 15-7e Avenue, grands 4 1/2, un (1er étage), 375\$/mois, un (sous-sol) 335\$/mois Appelez jour 691-2133, fin de semaine 692-4997 (NO)

**LOGEMENTS  
A LOUER**

RUE ELLEN, grand 4 1/2, très propre, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse 371-9152 (X)

St-Etienne, 31/2, chauffé, éclairé, 325\$ Libre immédiatement, 429-2688 (F)

NOTRE-DAME DU SOURIRE 1106 Léger, grand 4 1/2 demi sous-sol, stationnement double, insonorisé, contrôle d'humidité, corde à linge, cabanon 325\$ mensuel, libre 1er juillet Appelez Alain 371-9048, ou François 373-2273 (F)

Luxeux 4 1/2 tapis mur à mur, système d'intercom, grand stationnement, près hôpital, rue Jeanne-Mance, libre 1er juillet 330\$/mois 371-4871, 377-2232 (A)

**LOGEMENTS  
NEUFS A LOUER**

Incluant: stationnement double, tapis et tuiles, taxe d'eau et de vidange, cuisine fonctionnelle, antenne communautaire. A quelques minutes de la gare vers Montréal, à 5 minutes de Valleyfield, occupation 1er mai et 1er juillet, dans le nouveau développement COTEAU STATION 380\$/mois 269-2865 (F)

**LOGEMENTS  
A LOUER**  
Mercier, 4 rue St-Joseph, 41/2, entrées laveuse et sècheuse, taxes d'eau et vidange payées, eau chaude fournie, très bien situé, 375\$ par mois, 691-0944 (NO)

Melocheville, 18, 4e Avenue, superbe logement 4 1/2 très moderne, disponible 1er juillet, 375\$/mois (jour) 691-1062, Lucie (soir) 429-5818 (F)

Valleyfield, 4 1/2 neuf, paisible, portes patio, armoires en mélamine, entrées laveuse sècheuse, libre 1er juillet, 71, Napoléon. Après 18h00, 267-9804 (F)

3 1/2, super moderne, chauffé, éclairé, air climatisé, taxes payées, 211, Napoléon 373-3992. (X)

3 1/2, situé rue Tully à Valleyfield, 230 \$ mois, 373-8700, 373-3890. (A)

**LOGEMENTS  
A LOUER**

3 1/2 Valleyfield, sous-sol chauffé, éclairé, câble T.V., taxes payées, 2 places de stationnement et grande remise 320\$/mois, libre 1er juillet 377-3315 (F)

4 1/2, 47, Lamothe, Grande-Île, libre immédiatement, chauffage électrique, câble et déneigement inclus, 330 \$ mois, 829-3406 (A)

4 1/2, demi sous-sol, libre 1er mai, 355 \$ mois, 1974, Boul. Ste-Marie, entrées laveuse sècheuse, taxes et déneigement inclus, 371-6203. (F)

3 1/2, un haut, chauffage électrique, libre 1er juillet, 250 \$ mois, 371-6504 (F)

**LOGEMENTS  
A LOUER**

4 1/2, 76 A Salaberry, Valleyfield, chauffage au plancher, libre immédiatement 245\$ mois taxes incluses 373-2510 (X)

**LOGEMENT à LOUER**

Grand 4 1/2  
304 St-Francis Châteauguay  
APPT. 3  
**698-1936**

**LOGEMENTS  
À LOUER**

CHATEAUGUAY-DELSON  
STE-CATHERINE  
3 1/2 & 4 1/2 meublés ou non, const. récente, moderne, insonorisé, entrée l/s, cabanon extérieur. Poss. d'occupation Immédiate. J.P. BOURDEAU / G. BOUCHARD  
**691-7770**  
Imm. Châteauguay Inc. Ctr.

**CHATEAUGUAY  
PRES DU CENTRE  
HOSPITALIER**

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces  
• ménage fait • complètement repeint  
Exemple:  
5 1/2 - \$410. par mois • eau chaude fournie • chauffage inclus • service de conciergerie • stationnement, locker  
POUR UNE VISITE  
**692-8688 ou 692-3164**

**OCCASION D'AFFAIRES  
À VENDRE ou A LOUER**  
Salon de Beauté  
de renom avec clientèle

- Très bon chiffre d'affaires
  - Bien situé à Valleyfield
- Aussi pour l'acquéreur  
possibilité d'acheter l'édifice  
logeant ce salon bien connu

Si vous êtes intéressés, faites nous le savoir en écrivant à:

Occasion d'Affaires  
Offre No. V-275  
Le Soleil  
68 Ste-Cécile  
Valleyfield  
J6T 1L7

## 202 logements à louer

Libre 1er juillet, 7 1/2, très joli, centre-ville, rue Victoria. Inf. Jean H. Besner, 377-9000 (x)

Boul. St-Joseph, Châteauguay, grands 3 1/2, 4 1/2, 350\$ et plus, libres immédiatement et juillet, balcons, stationnement, 698-0025, 691-8316, 694-7928 (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### BEAUHARNOIS, grands et luxueux 4 1/2, 5 1/2, insonorisés au béton, près polyvalente et aréna, libres 1er juillet, prime de déménagement Inf. 429-2208 (A)

41/2, 80 McLaren, 310\$ mois, toutes taxes incluses, 267-3310 (F)

NITRO 41/2 et 51/2, chauffés, éclairés, taxes payées, libres 1er juillet, stationnement et cour, 371-1695 ou 373-6943 (F)

Centre-ville, beau grand 6 1/2, refait à neuf, chauffé, éclairé, taxes incluses, stationnement, libre 1er juillet, 267-9767 (L)

Valleyfield, près centre-ville, 41/2, 1986, 1er étage, app. 1, libre juillet, 1 mois gratuit, 763-5393 (A)

31/2 bas, 9-A Edouard, près de l'hôpital, 225\$ mois, libre immédiatement, 459-4530 (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Châteauguay, 170 Saturne, sixplex neuf, 5 1/2 insonorisés, 2 chambres à coucher, entrées laveuse sècheuse, tapis mur à mur, armoires chêne et mélamine, cabanon, près autobus. 698-1600, 691-0767 (A)

5 1/2, haut 245 A Jacques-Cartier, chauffage électrique, 300\$ taxes incluses, libre 1er juillet 264-3438 le soir (X)

Petit 4 1/2, bas 226 St-Louis, chauffage central, paisible 295\$ mois taxes incluses, libre 1er juillet 264-3438 (X)

4 1/2 haut, libre 1er juillet, 1972 Boul. Ste-Marie 385\$/mois, taxes et déneigement inclus 373-7020 (S)

### LOGIS A LOUER

#### St-Constant 4 1/2 nouvelle construction, entrées laveuse sècheuse, porte patio, tapis mur à mur, à partir de 400\$, 1 mois gratuit 363-7233, 365-9905 Tony (A)

Coteau-Landing, grand 41/2, semi sous-sol, bien éclairé, grande cour arrière, libre 1er juillet, 290\$ mois, 763-0437 (X)

Bellerive, 4 1/2, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, stationnement, hangar, taxes comprises 100 Andrew 371-3897 829-2735 (F)

Bas duplex, 310 St-François, libre 1er juillet, demande 550\$/mois, Dolorés 691-7770 (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### 1-41/2, 250\$/mois; 1-51/2, 295\$/mois, centre-ville André Murphy 373-0887 (F)

Beauharnois, grand 41/2, boul. Lusier, libre 1er juillet, 370\$/mois, 429-3012 (F)

51/2 à louer, entrées laveuse/sècheuse, avec garage et jardin, à proximité d'un centre d'achat, autobus, école, 691-1540 (L)

VALLEYFIELD: rue Champlain, grand 41/2, demi sous-sol moderne, entrées laveuse sècheuse, chauffage électrique, libre 1er juillet, 345\$ par mois, Tél. 691-2670 ou 768-3039 (frais virés) (N.O.)

41/2 haut, 33-A St-Paul, 260\$ mois, libre 1er juillet, 459-4530 (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### 290A St-Lambert, 5 1/2, 350\$ mois, 4 1/2, bâtisse récente, 102 Léger, Grande-Ile, 365\$/mois Libre 1er juillet 373-9379 (X)

Châteauguay grand 4 1/2 neuf, tapis mur à mur, interphone (intercom) porte patio, endroit tranquille près de toutes commodités. 366-6804 632-6667 (F)

2 1/2 meublé, 3 1/2, 4 1/2 à Valleyfield et St-Timothée 377-9545 (X)

Luxueux grand 41/2, éclairé, chauffé, four et cuisinière fournis et encastrés. Centre de Bellerive, 485\$ mois, 371-3422 (X)

4 1/2 neufs insonorisation supérieure à Melocheville 350\$ et 375\$ Inf. 429-3754, 427-3190 (F)

### 2 1/2-31/2 41/2-51/2

#### Meublés ou non, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, terrain paysagé. Inf. 101, Des Dominicaines 373-8503 Réservez dès maintenant (X)

Beauharnois, 51/2 à louer, 94 Boyer, 429-7878 (K)

Châteauguay, 115 Lauzon, près Maxi-CLSC, 31/2 S/S, 350\$, 41/2 S/S, 375\$—3e 400\$. Taxes payées, électrique, marquetterie, stationnement, déneigement, buanderie payante. Tél. 429-5869, 691-9876 (NO)

Valleyfield 3 1/2, 41/2, 51/2 61/2 à louer centre-ville 377-5683 (X)

ST-TIMOTHÉE: 41/2, entrées laveuse sècheuse, 250\$ mois, 31/2 meublé, chauffé, 270\$ mois, libres 1 juillet, 371-4841 (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### 3 1/2, Valleyfield, sous-sol, chauffé, éclairé, câble T.V., taxes payées, 2 places de stationnement et grande remise, 320\$/mois, libre 1er juillet 377-3315 (F)

BELLERIVE: rue Stewart, 41/2, très propre, entrées laveuse sècheuse, chauffage électrique, stationnement privé, grand espace de rangement au sous-sol, 763-2249 ou 371-5629 (X)

Grand 41/2, Nitro, entrées laveuse sècheuse, électricité inclus, 390\$ mois, Claude ou France 373-2250 (F)

3 1/2 rue Des Syndics, Valleyfield, entrées laveuse sècheuse, bien situé, libre 1er juillet 371-4010 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### 3 1/2 haut, rue Cousineau, près de la rue Alexandre, non meublé, libre 320\$/mois câble inclus 371-8540 (A)

Petit 31/2, remis à neuf, haut, près du Cégep, chauffage électrique, stationnement, idéal pour personne seule. Semi-meublé ou non. Libre 1er juillet, 373-2725 après 17h00 (A)

41/2, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, couvre-planchers, porte-patio, 459, Avenue du Lac, 325\$ mois taxes incluses. Après 17h00, 371-5843 (L)

51/2, salon double, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, câble, couvre-planchers, 279A, 281, Boul. du Havre, 365\$ taxes incluses. Après 17h00, 371-5843 (L)

Châteauguay 51/2, \$445.00/mois. Stationnement privé. Terrain gazonné à l'arrière 692-0694 (L)

### 1 MOIS GRATUIT

#### Châteauguay, 4 1/2, 5 1/2 entrées laveuse sècheuse, stationnement dans édifice récent 692-5220, 692-5183, 386-8448 (L)

St-Timothée, 54-C St-Clément, petite maison (31/2) rénovee à neuf 300\$/mois. (jour) Lucie 691-1062 (soir) 429-5818 (F)

Ville Mercier, grand 3 1/2 chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, libre le 1er juillet 691-8670 (NO)

Melocheville, 2 grands 41/2, 2e et sous-sol, armoires mélamine, entrées laveuse, sècheuse, stationnement privé. Après 17 heures, 691-9078 (F)

### LOGIS À LOUER

#### 88 Richelieu, Châteauguay, 4 1/2 chauffé 400\$/mois, disponible 1er juillet 1988 691-5053, 698-1204 (F)

Valleyfield: 31/2, rez-de-chaussée, duplex, grand logement, très luxueux, ensoleillé, face Cégep, stationnement, cour arrière et cabanon, beaucoup de rangement, galerie, planchers bois franc, entrées laveuse, sècheuse, lave-vaisselle et réfrigérateur pour accommodation, tout renové, 1er juillet, \$315/mois, taxes payées. Aussi à louer 2 places intérieures garage. 373-5822 (F)

CHATEAUGUAY: 170-172 Rousseau, construction neuve, luxueux 41/2, planchers de béton, 425\$/mois, libres 1er juillet, inf., 692-7110 (A)

4 1/2 bord de la rivière à Rivière Beaudette, 250\$/mois, libre 1er juillet, 371-1911 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### COTEAU DU LAC 4 1/2 logement entièrement neuf, balayeuse centrale, quartier résidentiel, rue Besner. Appelez Lise 763-0187 ou 691-6796 (L)

4 1/2 bas 412 Danis, chauffage électrique, tapis, taxes payées, stationnement, laveuse, sècheuse, libre 1er juillet 373-6303 (L)

Valleyfield, 4 1/2, 64-A Viau, central, école et église à proximité, renové et ménage fait, libre immédiatement, 325\$ mois, visite sur rendez-vous seulement, Roger Rivest, soir 1-453-9205, jour 1-878-2691 (V)

41/2, frais peinturé, libre immédiatement, 360\$ mois, aussi 41/2, libre 1er juillet, 330\$ mois. Les 2 logis sont au 47, rue Quenneville, 373-3981 (A)

### LOGEMENT À LOUER

#### Châteauguay 4 1/2 insonorisé, entrée indépendante, laveuse sècheuse, taxes d'eau et de vidange payées, stationnement 2 voitures près du CLSC \$460/mois 692-9395 (O)

31/2, chauffage électrique, couvre-planchers, entrées laveuse sècheuse, taxes incluses, 459, Avenue du Lac, 310\$ mois. Après 17h00, 371-5843 (L)

Valleyfield, 41/2, demi sous-sol, 79-A Des Erables, 285\$ mois incluant taxes et câble, libre 1er juin, 373-5394 (L)

Luxueux 31/2, très paisible, stationnement double, accès à la cour, taxes, électricité et chauffage inclus, 350\$ mois, libre 1er juin, près de la polyvalente, 47 Louis VI Major, 371-9701 ou 371-9999 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Ville Mercier, logement 4 1/2 pièces, occupation 1er juillet, 691-5608, 692-5777 (F)

Centre-ville, 31/2, 1er étage, semi-meublé, laveuse sècheuse, chauffé, 325\$ mois, 373-1858, 371-6844, 371-8019 (L)

31/2 haut, 93-A Penon, entrées laveuse sècheuse, chauffage électrique, idéal pour personne seule, 373-8510 (F)

Secteur Bellerive, grand 41/2, propre, ensoleillé, tranquille, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, place de rangement, stationnement, 371-1560, après 17h00 371-7445 (V)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Mercier, 61 St-Joseph Ouest, occupation immédiate, grands 4 1/2 complètement neufs, entrées lave-vaisselle et laveuse, sècheuse, tapis mur à mur, Faut voir 698-0098, 698-2064 (L)

Mercier 4 1/2, rue St-Joseph Est 632-4559 (F)

Châteauguay, près CLSC, bas de duplex, grand 5 1/2 avec salle de séjour (sous-sol), garage, grande cour, 550\$/mois libre 1er juillet Tél 692-9432 ou 691-8986 (A)

4 1/2 neuf 1988, en face du golf St-Anicet, près du Lac St-François 264-5645 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Châteauguay, grand 5 1/2 entrées laveuse sècheuse, près d'un parc, d'une garderie et arrêt d'autobus accès sur un grand terrain, occupation 1er juillet 692-6333 (L)

St-Timothée, 21 Gougeon, 4 1/2 neuf, insonorisé, libre immédiatement, soir 373-2098 (L)

COTEAU STATION, 4 1/2 dans un semi détaché, 5 1/2 dans un bas, 4 1/2 dans un haut, les 3 logis ont le chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, stationnement double, cabanon, taxes payées 373-2145 (L)

Valleyfield, 3 1/2 et 5 1/2, chauffés, près de la Polyvalente et hôpital, 377-4304 (D)

4 1/2, demi sous-sol, 360\$/mois, taxes, câble et déneigement inclus, 857 Boul. du Havre, libre 1er juillet, 371-1524 (L)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Châteauguay 3 1/2 neuf, maison résidentielle, préférence personne seule ou retraitée, réfrigérateur, poêle, tapis, électricité, chauffage 360\$/mois meublé ou non Libre 692-0337 (F)

Grand 41/2 dans un 6 logis, 587 Grande-Ile, tapis mur à mur, chauffage électrique, 330\$ mois, 371-6009 ou 267-3696 (F)

St-Eugène, demi sous-sol, grand 41/2, bien éclairé, chauffage électrique, libre immédiatement, près de tout, 270\$ mois, s'adressez 42 Parent #6, 371-3956 (F)

Bellerive, 21-A Narcisse, 41/2, chauffé, éclairé, taxes payées, libre 1er juillet, 330\$ mois, sur rendez-vous, 377-1184 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### 3 1/2 chauffé, 300\$/mois, 97 Cousineau, 4 1/2, 261 boul. du Havre, 250\$/mois, libres 1er juillet 371-2219 (S)

41/2 modernes, près du Carrefour Langlois, chauffage super économique, 370\$, 380\$, 385\$, déneigement et câble TV inclus. 373-4520 (V)

Grand 31/2, 317 St-Raphael, 280\$ mois, libre 1er juillet, 373-7974 (L)

31/2, semi-meublé, un bas, stationnement, espace de rangement, 210\$ mois, libre 1er juillet, 265, Boul. du Havre, 371-5092 après 18h00. (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Grand 5 1/2 renové, dans triplex, entrées laveuse sècheuse, lave-vaisselle, cour arrière, air climatisé face à un parc, près autobus, tranquille et très propre. 691-7420 (A)

Rue St-Laurent, 31/2, renové, chauffé, éclairé, taxes comprises, 250\$ mois, libre immédiatement, 371-8451 ou 371-8190. (A)

Rue Meloche, 41/2, aspirateur central, déneigement, câble fourni, 330 mois, libre 1er juillet, 371-8451 ou 371-8190 (A)

21/2 un bas, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, 250\$ mois, libre 1er juillet. Grand 31/2, un bas, chauffé, éclairé, taxes payées, libres 1er juillet, 315\$ mois, 373-4150 après 18h00. (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Grand 5 1/2, libre 1er juillet, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, situé rue Trudeau. 377-2108 (S)

51/2 haut de duplex, refait à neuf, taxes et câble fournis, libre 1er juillet, secteur St-Augustin, jour 371-8595, soir 371-5650, 405\$ mois. (A)

41/2, 2e étage, chauffage électrique, très moderne, situé 238 Jacques-Cartier, libre 1er juillet, 267-3883. (F)

31/2 haut, chauffage électrique, stationnement, bien situé, libre 1er juillet, 230\$ mois, 76 Des Erables, 373-0613. (F)

51/2 haut de duplex, 197 Maden, chauffage électrique, stationnement, libre 1er juillet, 373-2695 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Châteauguay, rue Vincent 4 1/2, construction 1986, dans sixplex, occupation 24 juin, entrées laveuse sècheuse, lave-vaisselle, taxes incluses, endroit paisible. Jour 698-1042, Soir 691-7808 demande Sylvie (A)

GRANDE-ILE, 42 Léger, grand 41/2, chauffage électrique, très propre, câble TV fourni, après 17h00, samedi toute la journée, libre 1er juillet, 456-3832. (A)

St-Eugène, très grand 51/2 avec cuisine, bas, bien décoré et bien situé, près de tous les services, libre 1er juillet, 450\$ mois taxes incluses, 373-8378 ou 373-1292. (F)

41/2 bas, situé rue Académie, libre 1er juillet, 305\$ mois, 373-8115 (F)

51/2 très confortable, près de l'hôpital, 2e étage, poêle, frigidaire, tapis, aspirateur central, portes-patio, sur grande terrasse, 450\$ mois taxes incluses, 373-3262. (A)

### LOGEMENT À LOUER

#### CHATEAUGUAY GRATUIT POUR LE 1er JUIN 3 1/2 chauffé, face centre commercial régional. Jour 698-0915 soir 365-0090 (A)

51/2, près de l'hôpital, 3e étage, poêle, frigidaire, lave-vaisselle, tapis, 375\$ mois taxes incluses, 373-3262. (A)

1 mois gratuit, Coteau-du-Lac, 41/2 meublé ou non, libre immédiatement; 31/2 meublé ou non, libre 1er juillet, 763-0048 (F)

Châteauguay, haut de duplex, 51/2, situé au 46A Daniel, libre immédiatement. Tél: 691-0902 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Centre-ville, 3 1/2, dans un quadruplex, chauffage électrique, stationnement, cour extérieure, endroit paisible, espace de rangement seulement \$275/mois 373-8958 (A)

St-Timothée bord de l'eau, haut duplex, 51/2 très propre, chauffage électrique, hangar, 375\$/mois, 377-1624 après 18h (F)

Valleyfield, centre-ville, rue Du Marché, 31/2 meublé, chauffé, taxes payées, 330\$/mois, 371-8534, 692-8996 (F)

Châteauguay, 112B Hébert, 31/2, 1er juillet 1988, entrées laveuse, sècheuse, arrière Maxi, 325\$/mois, 691-1626 (F)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Centre-ville, maison seule complètement renovée, trois chambres, grand terrain entretenu, 7 pièces, 450\$ taxes comprises 371-0674 (F)

Melocheville, 4e Avenue, 2 (41/2), insonorisés, aspirateur central, remise et stationnement, 375\$ et 340\$. 429-2177 (L)

Châteauguay, 112A Hébert, 51/2 libre 1er août 88, entrées laveuse, sècheuse, arrière Maxi, 691-1626 (F)

31/2, semi-meublé, 119, Jacques Cartier, taxes payées, libre 1er juillet, 373-8274 (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### St-Chrysostome, centre du village, 5 1/2 grand stationnement, terrain privé, haut de duplex, escalier intérieur, libre 1er juillet 826-0257, 826-4460 (A)

41/2, 32 St-Charles, 225\$ mois, libre immédiatement, 373-0413 (A)

41/2, situé rue Poissant à Valleyfield, chauffage électrique, 295\$/mois taxes incluses, libre 1er juillet, 373-5785, 377-2017 (A)

Chemin St-Louis à Beauharnois, 21/2 semi-meublé, chauffé, 235\$. Libre immédiatement. 429-5357 ou 363-9299 (L)

Bellerive, 2e étage, très grand 41/2, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, remise, 335\$ mois, 377-1522 (F)

Grand 21/2, entrées laveuse sècheuse, près des commodités, 275\$/mois, 691-2743. (A)

### LOGEMENT À LOUER

#### Châteauguay, 191 boul. Rousseau, près hôpital, 4 1/2 insonorisé, encadré, entrées laveuse sècheuse, tapis mur à mur, armoires chêne et mélamine 692-0543 ou 429-7373 (S)

Châteauguay, bas duplex 51/2, garage, cour clôturée, rue Botrel, 475\$/mois, libre 1er juillet, 698-2878 (F)

Châteauguay, 41/2 pour rent, heat and water paid, 430\$ per month. Tél. 692-5085. (F)

Châteauguay Nord, maison neuve, grand 41/2 à louer, endroit tranquille, pour 1er juillet, 475\$/mois. Tél: 691-7180 (F)

31/2, 90 Salaberry, chauffage électrique, 275\$ mois, libre immédiatement, 373-0241, 373-7405. (X)

### LOGEMENT À LOUER

#### Châteauguay, 64 Ibberville, près du bureau de poste, sous-sol de duplex, entrées laveuse-sècheuse, 350\$/mois libre le 1er juillet 691-6518, 691-7030 Ginette (S)

MELOCHEVILLE, 31/2 neuf, demi sous-sol, très éclairé, place de rangement, poêle et frigidaire fournis, prêt 1er juillet, après 17h00, 429-7882. (S)

NITRO, 31/2 sous-sol, poêle et frigidaire inclus, 200\$ mois, situé 3 Chemin du Golf #1, libre 1er juillet, 373-2144. (S)

Très beau 4 1/2, chauffé, situé au dessus du Salon Capri, 350\$/mois 371-5048 ou 373-4292 (A)

### MOIS JUIN GRATUIT

#### Grand 5 1/2 ménage refait, frais peinturé, chauffage électrique entrées laveuse sècheuse, 29 Lemieux, libre immédiatement, juin, juillet 385\$, 405\$ mois 373-0238, 371-4663 (A)

94 B Thibault, haut de triplex, entrée privée, 3 1/2, entrées laveuse sècheuse, stationnement 225\$/mois, libre 1er juillet 373-5703 (S)

3 1/2, chauffé, éclairé, pour personnes intéressées à exécuter menus travaux de conciergerie 240\$, 3 1/2 St-Timothée, chauffé, éclairé, 285\$, 371-1348, 371-5770 (A)

### LOGEMENTS À LOUER

#### Bellerive 4 1/2 meublé, près du bord de l'eau, laveuse sècheuse incluses, remise intérieure, grand stationnement, libre 1er juillet 371-1118 (L)

Coteau Landing, grands 4 1/2 avec place de rangement, inf. 455-2753 ou 267-4369 (L)

Grand 3 1/2, 2e étage, 78 rue Grande-Ile, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, peinturé à neuf, 280\$/mois, libre immédiatement, 371-0225, après 17h00 373-7685 (A)

4 1/2, un haut, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, place de stationnement 250\$/mois 208 A Jacques-Cartier 371-1307 (S)

### LOGEMENT À LOUER

#### Châteauguay, 4 1/2, très bien situé, près d'un parc, entrées laveuse sècheuse, service d'autobus Michel 691-8064 (A)

2 logis 5 1/2, situés Valleyfield, avec grand espace de rangement au sous-sol, 375\$ et 390\$ Jour 371-6066 soir 373-3541 (S)

3 pièces, un haut, meublé ou non, centre-ville, idéal pour homme seul, libre 1er juin 83 Hébert 373-3725 (A)

3 1/2 chauffage électrique, 140A Jacques-Cartier, près hôpital, 371-7589 (A)

Faut voir, grand 4 1/2, neuf, situé dans un endroit tranquille, planchers bois franc, entrées laveuse sècheuse, câble inclus, 34 Bonin (Bassin) 373-4974 (X)

## logements à louer

Grand 5 1/2, un haut, rue St-Louis, Valleyfield, chauffage électrique, remise, libre 1er juillet, 350\$/mois, taxes incluses, 764-3487 (F)

Valleyfield, 3 1/2, 5 1/2, entrées laveuse sècheuse, 91-97 des Syndics libres 1er juillet. 371-4010 (S)

## LOGEMENT ET MAISON A LOUER

25 Victoria, logis 4 1/2, 350\$/mois, aussi maison unifamiliale avec garage 550\$ mois 371-6464 (X)

4 1/2 haut, centre-ville, entrées laveuse sècheuse, place 1 voiture, chauffage électrique, 320\$/mois, 373-6517. (L)

5 1/2 bas, libre immédiatement, 318 St-Raphael, entrées laveuse sècheuse, cour, stationnement, jardin, 373-3766 ou 373-9379. (F)

## LOGEMENTS À LOUER

Châteauguay, Boul. St-Joseph, 4 1/2 libre juin ou juillet, près de tous les services. Nouvelle construction 692-1308 (L)

Valleyfield, 4 1/2, tapis mur à mur, 2 portes patio, 535 Grande-Ile, 429-4914 (A)

Châteauguay, 3 1/2 chauffé. Après 18h, 691-7507. (F)

## LOGEMENTS À LOUER

Bas duplex, rue Marquette, \$525/mois grandes pièces, belle cour, située près commodités, 692-1090 ou 691-1502 (F)

STE-MARTINE: 9 rue de La Butte, logement 3 1/2 pièces, très propre, taxes de locataire incluses, 300\$/mois, libre le 1er juillet, téléphone après 18 hres 691-2286 (A)

STE-MARTINE: 9 rue de La Butte, logement 4 1/2 pièces, très propre, taxes de locataire incluses, 315\$/mois. Libre le 1er juillet, téléphone après 18 hres 691-2286 (A)

## LOGEMENTS À LOUER

MERCIER grand 4 1/2, dans sixplex, 44 St-Joseph Ouest. Construction 1986, libre le 1er juillet 691-4089 (F)

MERCIER: 9 rue Yolande, logement 4 1/2 pièces, très propre, taxes de locataire incluses, 375\$/mois, libre le 1er juillet. Téléphone après 18 hres 691-2286 (A)

Beauharnois, grand 5 1/2, haut, 429-7878 (A)

Beauharnois, 5 1/2, chauffage électrique, stationnement privé, 325\$/mois. 429-4522 (F)

## LOGEMENT À LOUER

Beauharnois, 3 1/2, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, 275\$/mois Tél.: 429-6114 (F)

Ste-Barbe, 4 1/2, 250\$/mois libre immédiatement ou 1er juillet 373-1512 (S)

Rue Ellice, beau grand 4 1/2, 325\$/mois, libre immédiatement, 1er mois gratuit 371-5851 ou 634-2373 (A)

Châteauguay, piscine intérieure, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 Tél.: 692-5978 (A)

## LOGEMENT À LOUER

Valleyfield, grand 3 1/2 très propre, bien situé près du Cegep rue Bissonnette, chauffage électrique, stationnement privé, libre 1er juillet 371-4082 ou 429-6726 (A)

## LOGEMENT À LOUER



Châteauguay, bas de duplex, 4 1/2, neuf, situé au 62 rue St-Hubert, à 2 minutes du centre commercial 698-0709, 691-5919.

Centre-ville, 4 1/2, près du Cegep, chauffage électrique, incluant, taxes, libre 1er juillet 285\$/mois Après 18h00 371-9487 (A)

Très grand 3 1/2, dans un bungalow près du lac, si besoin semi-meublé, prix à discuter Tél. le soir 267-9970 (A)

Châteauguay, boul. St-Joseph, spacieux 3 1/2, chauffage électrique, taxes, stationnement, déneigement inclus 365\$/mois. libre 1er juillet 1988. Tél.: 691-9570 (A)

Melocheville, grand 3 1/2 neuf, chauffage électrique, porte patio, entrées laveuse sècheuse, stationnement déneigé. 429-5550 (F)

Châteauguay, rue Daniel, 5 1/2, bas de duplex, cour, garage, sous-sol fini 525\$/mois 692-1683 (F)

Châteauguay, grand 4 1/2 insonorisé, chauffage électrique, tapis stationnement, près des commodités, pour inf. 363-8058 (F)

Beau 3 1/2 à sous-louer pour le 1er juin 692-2630 (F)

## LOGEMENTS À LOUER

2 logis 4 1/2, rue Despo-cas, Valleyfield, libres immédiatement 350\$/mois Après 18h00 429-5692 (S)

## 203 appartements à louer

2 1/2 meublé, air climatisé, stationnement pour auto, taxes payées, câble inclus, situé dans Belle-rive, après 17h 373-5666 ou 377-3155 (X)

2 1/2 à sous-louer à compter du 1er mai tous les services compris prix à discuter 371-1362 ou 377-4093 (E)

## APPARTEMENTS À LOUER

Châteauguay, rue Turenne, 3 1/2, 4 1/2 chauffés, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur inclus très propre 691-7394 (NO)

## APPARTEMENTS À LOUER CHATEAUGUAY PLACE PASTEUR

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Poêle et réfrigérateur inclus. Pour visiter voir le concierge.  
150 rue PASTEUR APP. 208  
692-5057  
AUTOBUS SCOLAIRE À LA PORTE

## CHATEAUGUAY

APPARTEMENTS À LOUER  
3 1/2- 4 1/2- 5 1/2  
Piscine disponible  
4 Place Richelieu  
692-6369

Luxeux grand 2 1/2 meublé au complet, literie fournie (rideaux etc) toutes dépenses payées, remise stationnement pour 2 autos, sortie TV gratuite, porte patio dans la chambre situé 423 St-Jean Baptiste, No. 4 Valleyfield, libre 1er juillet 335\$/mois 373-1666 (X)

Grand luxueux 4 1/2 complètement meublé, lave-vaisselle, laveuse sècheuse, T.V. couleur, vaisselle, grille-pain cafetière etc... 74 Lancot Prix 590\$/mois. 373-0459. (X)

## APPARTEMENTS À LOUER

Neuf, luxueux 3 1/2, meublé, tous les frais compris, près hôpital, libre immédiatement 390\$/mois 232-236 Tail-lefer 371-3096 (F)

3 1/2, meublé, situé 57, rue Grande-ille, 250 \$ mois, 373-3890 ou 373-8700 (A)

Châteauguay 3 1/2, 4 1/2, chauffés, taxes d'eau payées, et vidanges payées, poêle et réfrigérateur fournis, situé près CLSC, libres 1er juillet Tél.: 692-4967 698-1146 (NO)

## APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2, meublé, éclairé, chauffé, taxes incluses câble fourni, laveuse sècheuse communautaires, entièrement rénové, 265.\$ 377-3724, 371-6744 (X)

3 1/2, meublé, chauffé, électricité fournie, laveuse sècheuse, aspirateur central, près du Cegep et hôpital, 371-7762, 1-451-4764 (F)

Luxeux grand 2 1/2 meublé, neuf, situé 228 Taillefer portes patio, laveuse sècheuse, 390 \$ mois, 371-7872, 373-0459 (X)

Valleyfield 87-91 Aubin, semi sous-sol 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, câble fourni, stationnement accès laveuse sècheuse, construction récente, propres libres 1er juillet A partir de 320\$/mois à 335\$/mois Après 17h 429-6180 (E)

Valleyfield 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, près hôpital, service de buanderie, libre immédiatement 377-5683 (X)

## APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, câble TV inclus, situé centre-ville, près Parc Sauvé, et centre d'achats 250\$/mois 373-4910, 373-7776 (X)

Maison calme et confortable à partager, déjà toute meublée. On demande personne non fumeuse, tranquille et propre. Références exigées, 275\$/mois. Tél.: 692-8592 (L)

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble TV inclus, stationnement privé, 748 Boul. du Havre Valleyfield, libre 1er juillet 371-4010 (F)

## APPARTEMENTS À LOUER

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournis, tranquille, piscine intérieure, immédiatement et juillet information 692-5978 entre 9h et 21h (F)

Grand 2 1/2 meublé 294 Jacques-Cartier, laveuse sècheuse 373-0459 (X)

BELLERIVE 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse communautaires 315\$/mois Rens. Lise 371-9961 ou 371-9625 (X)

Beauharnois 1 1/2, 3 1/2 meublés, situés au centre-ville, très propre et tranquilles 429-3723, ou 692-4967 (NO)

## APPARTEMENTS À LOUER

Grand 3 1/2 neuf, meublé, bien éclairé, près hôpital et Cegep, électricité, taxes, câble et stationnement inclus 360\$/mois 373-6708 (F)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, stationnement privé, laveuse sècheuse, aspirateur central, hangar communautaire, portes patio dans la chambre à coucher avec balcon, literie fournie, libre 1er juillet. 375 \$ mois, situé 419, St-Jean-Baptiste, Valleyfield, 373-6657, 373-1666 (X)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, stationnement privé, laveuse, sècheuse et hangar communautaire, 325 \$ mois, libre immédiatement. Situé 235, Poissant, Valleyfield, 373-6657 ou 373-1666. (X)

Valleyfield 87-91 Aubin, semi sous-sol 2 1/2 meublés chauffés, éclairés, taxes payées, câble fourni stationnement accès laveuse sècheuse, construction récente, propres libres 1er juillet A partir de \$320/mois à 335\$/mois Après 17h 429-6180 (F)

## APPARTEMENTS À LOUER

Un appartement 5 1/2 à louer, libre 1er juillet 430\$/mois Tél.: 454-2938, 365-6423 après 17h00 (F)

## APPARTEMENTS À LOUER

CENTRE-VILLE • FACE AU PARC SALABERRY  
98 NICHOLSON  
Grands 2 1/2, 3 1/2  
Meublés • eau chaude • toutes taxes payés  
• stationnement privé  
371-3181

## NOUVEAUX APPARTEMENTS LUXUEUX À LOUER CHATEAUGUAY



• Porte patio • Tuiles de céramiques  
• Ventilateur de plafond dans chaque chambre • Piscine  
• Service de conciergerie 24h00  
• Paysagé  
• Pièce pour laveuse et sècheuse, entreposage dans chaque appartement  
• Insonorisation supérieure  
PRÊTS POUR 1er JUILLET 1988  
691-3534

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie tapis mur à mur, situé rue McLaren, 285\$/mois 373-2440 (X)

2 1/2 meublé, chauffé, taxes payées laveuse sècheuse, inclus 310\$/mois situé 67 du Zouave 377-3194 (F)

3 1/2 meublé chauffé, éclairé, taxes payées, eau chaude fournie, très propre 275\$/mois 373-9881 (X)

2 et 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 entièrement rénovés, chauffés, éclairés, meublés ou non, centre-ville, Valleyfield ligne directe 827-2273 (O)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 305\$/mois lav. séch. communautaires BELLERIVE Lise 371-9961, 371-9625 (X)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement privé hangar, laveuse sècheuse, communautaires, literie fournie 320\$/mois Libre 1er juin 166 du Zouave Valleyfield 373-6657, 373-1666 (X)

Combiné chambre et cuisine dans un sous-sol, meublé, tout compris, libre 190\$/mois, 373-9850, 264-3822 (A)

3 1/2 et 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés avec stationnement près du Cegep et hôpital 300\$/mois 373-7755 (X)

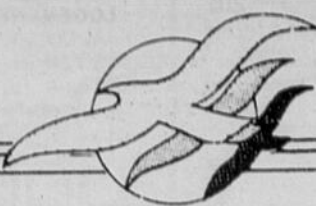
BEAU 3 1/2 RUE VICTORIA, 1er étage, rénové chauffé meublé, taxes payées, câble site exceptionnel, près de toutes accommodations pour personne tranquille de 50 ans et plus vivant seule 415\$/mois 373-2846 (F)

## APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, aspirateur central, laveuse sècheuse communautaires, libre 1er juillet, 63 rue du Zouave, 310\$/mois 373-6015 (X)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes payées eau chaude fournie 215\$/mois 373-9881 (X)

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement, entrée privée, entrées laveuse sècheuse, libre 1er juillet. 373-0372 ou 360 Des Erables. (F)



## APPARTEMENTS À LOUER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2



Grand luxe, tranquillité, insonorisation maximale pour votre confort

## DESCRIPTION TECHNIQUE

- Revêtement de tapis pose sur sous-tapis
- Armoires de cuisine en mélamine
- Plancher de cuisine recouvert de vinyle de haute qualité
- Plancher du valoir recouvert de vinyle (même choix que la cuisine)
- Plancher de salle de bain recouverts de tuile céramique 2"x2"
- Murs de salle de bain recouverts de tuile, céramique, sur le pourtour du bain
- Vanité de salle de bain
- Détecteur de fumée
- Chauffage électrique
- Réservoir d'eau chaude de 40 gallons
- Ventilateur de cuisinière à grand débit
- Evier simple en acier inoxydable
- Boiseries et portes peintes
- Emplacement pour lave-vaisselle
- Filage pour téléphone et câble TV
- 2 couches de peintures blanches sur tous les murs et plafonds
- Stationnement intérieur et extérieur
- Plancher de béton
- Ascenseur
- Aménagement paysagé professionnel

HÂTEZ-VOUS quelques appartements disponibles seulement

10 PLACE MARY ELISABETH NOONAN CHATEAUGUAY

PLACE M.E. NOONAN MAPLE BOUL. ST-FRANCOIS

Réervations:

698-1578 - 691-9463

Une réalisation Immeubles St-Pierre

les  
appartements

129-131 Maple  
Châteauguay  
691-8253

Maples

L'expérience de  
la qualité à  
votre Service

**1<sup>1/2</sup> 3<sup>1/2</sup> 4<sup>1/2</sup> 5<sup>1/2</sup>**

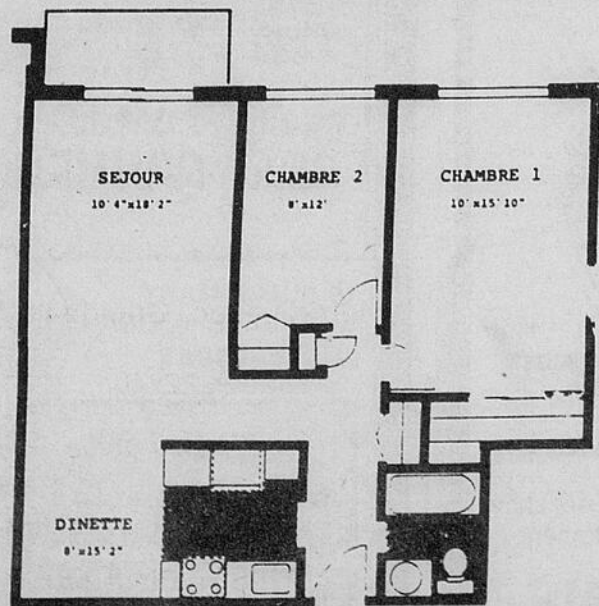
- Avec ascenseur
- Appartements rénovés
- Service de qualité

- With elevator
- Renovated apartments

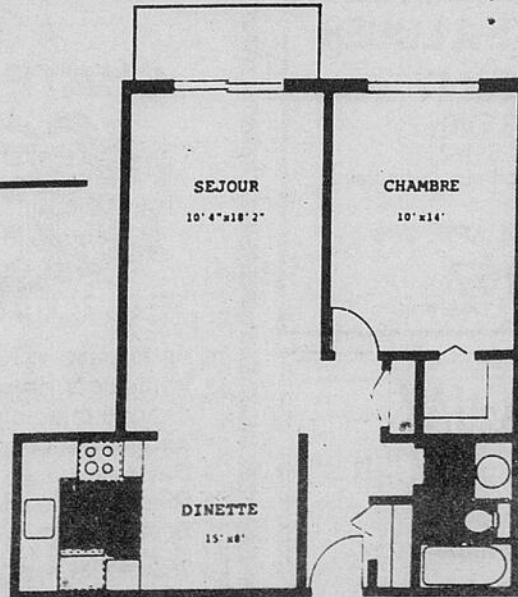
**OFFRE SPECIALE**  
lorsque vous signez un bail de un an  
**NOUS PAYONS**  
**VOTRE DEMENAGEMENT**  
jusqu'à concurrence de 300\$  
Plus d'information lors de la signature de votre bail

**SPECIAL OFFER**  
When you sign a lease for one year  
**WE PAY YOUR**  
**MOVING EXPENSES**  
Up to \$300  
More details when you sign your lease

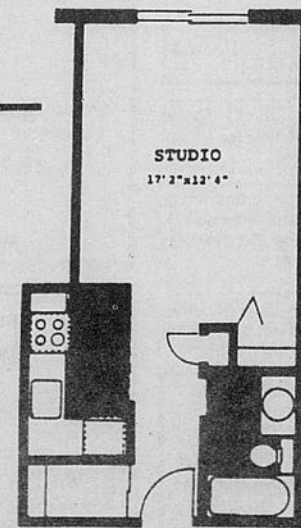
**Bienvenue aux personnes du 3<sup>e</sup> âge**



MODELE B



MODELE E



MODELE H

## 203 appartements à louer

4 1/2 haut, meublé, 35 St-Paul, 295\$ mois taxes incluses, libre 1er juillet, 459-4530. (A)

Grand 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé 373-5227 (F)

2 pièces, très propre, meublé, chauffé, éclairé, 24 Eastern, libre immédiatement, 260\$/mois 4 1/2 chauffé, 24 Eastern, libre 1er juillet, 340\$/mois 4 1/2 318 Montcalm, 360\$/mois libre 1er juillet 371-6051 (F)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, stationnement et câble inclus, libre 1er juillet, rue Napoléon, frais virés 819-758-5129 (F)

3 1/2 meublé, taxes payées, 280\$/mois, électricité non comprise, bien éclairé, entrées laveuse sècheuse, libre immédiatement, 371-3184, ou 373-5632 (F)

Sous-sol situé au 154 Édouard, grand 3 1/2 meublé, chauffé, câble T.V. entrée laveuse, sècheuse, stationnement. Désire louer personne seule, libre immédiatement prix 350\$/mois 373-0067 ou 373-4065 (A)

11/2 moderne, centre-ville, 100 pieds du Cégep, 240\$/mois, après 17h00, 371-3639. (F)

Libre immédiatement, 21/2, 3 Gauthier, 210\$/mois, meublé, chauffé, tout compris, 31/2, 32A, Ste-Anne, 373-6207 (X)

21/2, meublé, chauffé, éclairé, s'adresser au 213, rue Fabre, Tél.: soir, 373-8292 (F)

Châteauguay, 100 rue Turenne près des centres commerciaux. Grand 41/2, frais peints, 385\$/mois. 31/2 très propre 355\$/mois. Libre pour ou avant le 1er juillet. N'attendez pas pour visiter. Tél. 692-1530 (F)

Grand 31/2, meublé, chauffé, taxes payées, 280\$/mois, 373-3206 (A)

31/2 meublé, chauffé, éclairé, à 5 mn du Cégep, après 17h00, 373-3138. (A)

21/2 meublé, chauffé, câble TV, laveuse, libre immédiatement, 371-2780. (A)

31/2 meublé, chauffé, taxes payées, près hôpital, 59 Wilfrid, 275\$/mois, libre immédiatement, 373-8390 ou 264-4946. (F)

Châteauguay, bord de la rivière, grand 31/2, pour 295\$ par mois, 198 Salaberry Nord, près de l'école Pie XII, 691-6182 (A)

Châteauguay, appartements 41/2, construction neuve 1987, 500\$/mois. Tél. jour 766-3999, soir 365-6961 (O)

31/2, meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois, inf. 3042, Boul. Hébert au Nitro. Libre 1er juillet. 371-0435 Alain Lalonde (L)

31/2, meublé, eau chaude fournie, câble TV, laveuse sècheuse communautaires, stationnement 2 autos, déneigement, libre 1er juillet. 371-0955 (A)

31/2, meublé, chauffé, éclairé, 162 A, St-Lambert, 250\$/mois, 371-6136 (F)

ST-TIMOTHÉE, grand 31/2 meublé, chauffé, éclairé, câble TV, entrée privée, endroit tranquille, libre 1er juillet. 371-7789 ou 377-1131 ext 309. (L)

Grand 21/2, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, stationnement privé, quartier résidentiel, rue Daigneault, libre 1er juillet, 373-0868, 373-3575. (A)

21/2 chauffé, éclairé, taxes payées, câble TV inclus, libre immédiatement, 373-8700 ou 373-3458. (S)

Léry, 31/2 et bachelors, très propres, prix raisonnable, stationnement pour voiture. Libre juillet 692-1098 (S)

Youville, 31/2, poêle et réfrigérateur inclus, demi sous-sol, chauffage électrique, entrées laveuse-sècheuse, 325\$. 932-5540 (A)

94 B, Thibault, haut de triplex, meublés ou semi-meublés, 3 1/2, entrée privée, entrées laveuse sècheuse, stationnement, 240\$ 225\$ mois, libres 1er juillet 373-5703 (S)

Grand 21/2 meublé, chauffé, éclairé et taxes comprises, 340\$/mois, situé au 162 Du Zouave #1, libre immédiatement, 373-8157. (F)

21/2 et 31/2 meublés, près hôpital, rue Lanctôt, ultra moderne, portes-patio, stationnement, entrées laveuse sècheuse, câble TV, 380\$/mois, 371-6420 (A)

Grand 41/2 meublé, près Cégep, idéal pour étudiants ou personnes paisibles, terrain paysage, piscine creusée, stationnement, 380\$/mois, tout compris; 41/2 meuble, face au bord de l'eau Grande-Île, grand terrain, stationnement, chauffage électrique, 350\$/mois, taxes comprises, 371-6420. (A)

Grand 31/2 meublé contemporain, tapis mur à mur, très ensoleillé, 325\$/mois, 1 mois gratuit, s'adressez 104 Alexandre, bureau 5, jour 373-7891, soir 373-5467. (X)

Luxeux grand 4 1/2, complètement meublé, laveuse sècheuse lave-vaisselle, stores verticaux, etc... etc... foyer, air climatisé, tapis mur à mur, stationnement et trottoir déneigés, remise privée, container, patio terrassement extérieur superbes, endroit paisible, très bien éclairé, situé 58, rue Gosselin, Grande-Île, libre à partir du 1er juillet 526\$/mois 373-1666, 373-6657, 371-4774 (X)

Grand 2 1/2 chauffé, meublé, taxes payées dans Bellefleur, un haut air climatisé, libre, 275\$/mois 371-3222 (F)

## 204 bachelors à louer

3 1/2 renové, meublé, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, centre-ville, 325 \$ mois, 373-4608. (A)

2 1/2 meublé, neuf, libre immédiatement, taxes électricité, câble et chauffage payés, près du Cégep, 295 \$ mois, 373-5398. (S)

## BACHELOR À LOUER

Bachelor 3 1/2, neuf, tapis mur à mur, meublé, chauffé, laveuse, sècheuse, antenne T.V., aspirateur central, endroit tranquille, stationnement, situé 900 Rivière Nord (Beauharnois) 350\$/mois Composez 429-3023 (L)

Nitro, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse communautaires, balayeuse centrale, câble TV fourni, tapis, porte patio, stationnement privé. 350 \$ mois. 371-4610 (F)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement, 250 \$ mois, 373-8150. (F)

2 1/2 meublé, 250\$/mois, sous-sol d'une maison privée, libre 1er juillet St-Timothée 371-2867 (X)

1 1/2 maison plus entrée privées, personne sérieuse, travaillant, séjour chalet offert 58\$/semaine 691-1658 (F)

2 bachelors 2 1/2 à louer 260\$/mois Rens. Christian Gareau 371-8878 (X)

31/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Fabre Valleyfield, Lysanne 377-3628 après 18h00, 371-7931 (X)

21/2, réfrigérateur et poêle, à proximité d'un centre d'achat et d'autobus. 691-1540. (L)

Grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, service de laveuse adjoint 315\$. Ménage relatif à neuf 373-2460 ou 373-7236 Libre immédiatement (A)

3 1/2 pièces, un sous-sol, chauffé, éclairé, taxes payées 265\$/mois, libre 1er juillet. Après 17h30 au 236 St-Lambert, Valleyfield 373-8064, 377-4503 (A)

## BACHELORS À LOUER

Bachelor neuf, 3 1/2 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur entrées laveuse sècheuse à proximité de toutes commodités, 350\$/mois libre 1er juillet 692-2136 (A)

## BACHELOR À LOUER

Bachelor meublé, rue Iberville, électricité non incluse, 240\$ libre 1er juillet 691-1430, 698-0979 (L)

3 1/2 avec stationnement, entrées laveuse sècheuse, situé près d'arrêt d'autobus et hôpital, poêle, réfrigérateur 698-1551 (S)

Grand 3 1/2, semi-meublé, laveuse sècheuse, stationnement privé inclus, pour personne sérieuse 691-2418 (A)

Châteauguay, bachelors à louer 300\$ par mois. Bien situé 692-4935 (A)

Châteauguay, 2 appartements 1/2 chauffés, éclairés, meublés, très propres, 290\$/mois, libre le 1er juin. 698-1126 (F)

Très grand 31/2, très éclairé, tout meublé, stationnement pour 2 autos, tapis mur à mur, chauffage non inclus, 375\$/mois. 373-6056 (A)

21/2 meublé, tout compris, douche en céramique, câble, stationnement, très propre, pas de bail, s'adressez lau 111 Du Zouave. (A)

Châteauguay, 31/2, meublé, chauffé, près du CLSC, 692-8760 (F)

Châteauguay, 21/2 meublé, avec entrée privée, \$185 par mois, 691-6182 (A)

Châteauguay, rue Rousseau, 21/2, meublé, libre 1er juillet. 27-S. Tél. 691-5535 (F)

Beauharnois, bachelors neuf, meublé, chauffé, éclairé, 275\$/mois, 429-4522 (F)

## 205 chambres à louer

Meublée, armoires, évier, réfrigérateur, poêle tapis, câble, entrée privée stationnement au 247-A Poissant Valleyfield 377-2842 (F)

Pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes (4), atmosphère familiale et chaleureuse, tous services compris. 692-8468 (A)

## CHAMBRES ET PENSION

GRAND SPECIAL POUR PERSONNES AGÉES AUTONOMES A VALLEYFIELD 2 chambres disponibles, 600\$/mois, 2 mois gratuit et déménagement inclus à 30 kilomètres. Commodités à proximité. S'adresser à M. Tremblay 377-3787 (S)

Résidence pour personnes âgées, autonomes, chambre et pension, service de qualité, visite, information 267-4350 (F)

Valleyfield, chambre meublée, chauffée, près de la Polyvalente et hôpital, cuisine, buanderie, stationnement, 377-4304 (D)

## CHAMBRES À LOUER

RESIDENCE GIROUX Châteauguay, établie depuis 20 ans, chambres privées, bonne nourriture, lavage, repassage, médecin, communion, sortie de groupe, surveillance 24 heures. Inf. M. Duchaine 692-5073 (S)

Chambres avec poêle, réfrigérateur dans la chambre, four micro-ondes et laveuse communautaires, près du Cégep, 373-1367, 264-4907, 264-5374 (F)

Grande chambre à l'avant, meublée, service de téléphone, tout près de l'hôpital. 373-4358 (X)

Grandes belles chambres et pension, près CLSC, pour personnes âgées ou en retraite. Bonne nourriture et soins. 698-0162. (L)

## PENSION POUR PERSONNES AGÉES

Très bonne nourriture, bons soins, très belle maison, grand terrain, surveillance 24 heures Châteauguay 692-5747, 692-5073 M. Duchaine (S)

Grande chambre, très propre, près de la polyvalente, 333 Des Erables, 371-5438. (A)

Centre-ville près du Cégep Caisse Populaire et hôpital, très propre, usage de la cuisine, stationnement 73 Ste-Cécile, 373-3722 (X)

Belles chambres tranquilles, bord du lac, idéales pour personne divorcée ou célibataire 691-3926 (NO)

Valleyfield chambres à louer, meublées, près Polyvalente et hôpital, usage cuisine, buanderie, stationnement 377-5683 (X)

Chambre de dimension moyenne, très propre, dans le village de Coteau-du-Lac. Chambre et pension 80\$/sem. 763-0201 (A)

Chambres et pension pour personnes âgées autonomes, très belles chambres, très bonne nourriture, ambiance familiale, 698-0250 (L)

## 206 chalets à louer

Valleyfield, lac St-François, 4 1/2, meublé, très propre, près de la plage, saison, mois 371-3928 (L)

Val David, chalet en montagne, 6 pièces, 2 salles de bains, foyer, lave-vaisselle, tout équipé, juillet-août, 800\$/mois Jour 692-6651, soir 691-9194 (R)

St-Anicet bord de l'eau, chalet 6 51/2, 3.500\$ pour la saison. Pour info 844-3131 ou 683-5923 ou 264-3534 (F)

Chalet 330 Bord de l'Eau Ste-Barbe. Pour saison. 373-5535 (F)

## 207 commerces à louer

Local commercial, centre-ville, Valleyfield à côté de l'Hôtel de Ville, jusqu'à 2,000 pi.ca. plus sous-sol stationnement s'adressez au 73 Ste-Cécile (X)

## 209 locaux à louer

## LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

Local commercial à louer, face au Centre d'Achat Régional, 850 pieds carrés. Appeler Claude 592-2382 (NO)

## LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER "Rez-de-chaussée"

- 1500 pi.ca. au 400 DUFFERIN VALLEYFIELD
- 1800 pi.ca. au 394 DUFFERIN, VALLEYFIELD

possibilité de relier ces 2 locaux  
**RAYMOND BLOUIN**  
371-4375 - 459-4375

## LOCAUX À LOUER

Bureau ou commerce, Châteauguay, 320 rue Brault, 1848 pi.ca. plus sous-sol, Service des Immeubles

1-800-361-7610  
382-3880

## LOCAL À LOUER

A louer, local situé au 208A St-Jean Baptiste à Châteauguay, approximativement 11x20, pour bureau, vente, serrurier, etc... bas loyer 200\$/mois (1ère année, bail 2 ans) Inf. Gaétan Prieur 482-2500 (F)

Grand local 1970' carrés, salle de conférence 232 Montcalm Valleyfield, très Rustik, grand stationnement 264-3012

Local commercial à louer situé au 99, Cousineau, libre immédiatement 377-9545 (X)

LOCAUX A LOUER Entrepôt commercial à louer, 400 pieds carrés, avec cour clôturée et asphaltée, face au centre d'achat. Appeler Claude, 592-2382. (NO)

Pour professionnels, boutique, salon de coiffure, etc. chauffé, éclairé, salle d'attente au centre-ville, libre immédiatement 267-9767. (L)

## LOCAUX À LOUER

Bureaux à louer, centre-ville, rue Victoria, excellent emplacement, chauffé et climatisé. Inf. Jean H. Besner 377-9000 (X)

Petit local, idéal pour petite entreprise loyer très raisonnable Inf. M. Daoust 692-4441 ou 208 B St-Jean Baptiste Châteauguay (A)

## LOCAUX À LOUER

ESPACES COMMERCIAUX et/ou bureaux à louer, 1,400 à 3,200 pieds carrés, situés rue Grande-Île. 373-8700, 371-5542 (A)

Local commercial, environ 700 p.c., possibilité d'espace plus grand, incluant sous-sol, libre 1er juillet, situé près Caisse Sacré-Coeur, rue St-Laurent. 325\$/mois Après 18h00, 371-9594. (A)

## LOCAUX À LOUER

VALLEYFIELD, local commercial, 300\$ mois incluant électricité et chauffage, idéal pour salon de coiffure ou boutique 371-9152 (X)

Local à louer, 135 boul. St-Jean Baptiste, Châteauguay 900 pi.ca. 2e étage. Inf. 698-1660 (jour) 692-6230 (soir) (NO)

## LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

Châteauguay 127 Saint-Jean Baptiste, Les Immeubles Paul Reid 691-8880 (NO)

Local commercial, 924 Boul. du Havre, 35x40, hauteur 17' libre, 371-0123 (L)

## LOCAUX À LOUER

Locaux commerciaux à louer. Pour informations, signaler 373-5920 (X)

Local commercial à louer, rez-de-chaussée, plus 1.600 pi.ca. climatisés 50 Nicholson 371-5771 (X)

Locaux commerciaux à louer, situés boul. St-Jean Baptiste, Châteauguay, Inf. Paul Reid 691-8880 (NO)

## ENTREPOT A LOUER

2,000 pieds carrés, bien situé, construction neuve 371-1447 (X)

Local commercial, très bien situé, plusieurs avantages, centre-ville, Valleyfield ligne directe 827-2273 (O)

## LOCAUX À LOUER

Commercial ou semi-commercial, occupation juin, juillet Inf. 691-5608, 692-5777 (L)

Local commercial 1 200 p.c., vitrine attrayante, centre Bellefleur, bon achalandage à proximité Marché Metro, 87, Cousineau, 373-8991 (X)

Entrepôt 40x60, Ste-Barbe, terrain 15,000 pieds carrés Pour rendez-vous 373-7222 (jour) (K)

692-5835  
Logirevenu COURTIER IMMOBILIER  
243-C boul. d'Anjou, Châteauguay J6J 2R3

A LOUER Local commercial sur St-Jean Baptiste, près de d'Anjou, 3,260 pi.ca. peut être divisé. Plancher ciment, air climatisé, porte arrière de débarquement, mezzanine, façade vitrée dans le mall. Richard Charlebois 692-5835.

## ESTHETICIENNE À QUI LA CHANCE?

Salon d'esthétique tout meublé, chauffé et éclairé à louer \$340 par mois.

Situé sur Boul. d'Anjou  
692-0751 soir 692-8327

## A LOUER LOCAL COMMERCIAL

- \* 2 locaux neufs disponibles
  - \* Rue Leduc, Grande-Île
  - \* Grandeur 22x40
- PRÊTS POUR LE 1er JUIN

Près du Boulevard Langlois  
Aménagement à votre choix

371-3354

303  
divers

Bêcheuse John Deere 5 forces. Appelez après 6h00 p.m. 373-4271 (NO)

Bicyclettes 5 et 10 vitesses pour homme et femme en bon ordre 20\$ à 35\$ poêles, réfrigérateur, ménage complet ou séparé 373-4358 (X)

Cultivateur: Herse 10 pieds, Georges White 371-3510 (X)

**DIVERS**  
Abattage d'arbres et taille de haies, 7 ans d'expérience, assurance complète, estimation gratuite Guy 373-0244 (X)

Terre à vendre "top soil" ou terre mixte; à la verge ou au voyage. 691-1431 (F)

Set de chambre à coucher colonial, 6 morceaux incluant 2 lampes, couvre-lit et tentures, valeur 1.400\$ demande 700\$, 455-1126. (X)

Arrosage contre les araignées, maison unifamiliale, 30\$, 2e étape supplément 5\$ Rotocultage de jardin 30\$ 371-7015 (A)

**DIVERS**  
Piscine hors-terre Citadelle 21 pieds, toute équipée, toile solaire, deck etc... 5 CHAISES de PATERRE en bois traité, excellente condition. Prix à discuter Tél.: 691-0658 (F)

VENTE ET ACHAT Meubles usagés, modernes, ou antiques, pianos, armoires, mobiliers salle à manger, chambre réfrigérateur, argenterie horloges, vaisselle canards de bois, couvre-lits, bijoux, achats ménage complet ou partiel J. Lefebvre 1261 Chemin St-Louis Beauharnois 429-4489 (X)

APPAREILS MENAGERS - Vendons, achetons, réfrigérateurs, cuisinières, laveuse, sècheuse en bonne condition, meubles usagés et antiques très propres. Liquidation de laveuses 125\$ Entrepot de meubles usagés et antiques 39 St-Jean Baptiste Ouest, Mercier D. Senécal prop 691-8676 (NO)

Drum TAMA 8 morceaux 5 cymbales, Zildjian, ensemble complet de valises 1.700\$ 363-7560 entre 17h et 18h (NO)

Mobilier de chambre, mobilier de cuisine, 1 fournaises électrique.

Tel. 373-1020 après 16h00. (F)

**MACHINERIE AGRICOLE**

- Batteuse M.F. 72 10' table - Tracteur M.F. 35 avec loader - Ford 3000 à gaz - Vis à grains Allied 8' x42' - Silo à grains 50 tonnes - Charrue à rigole - Charrue 2 raies 12" - Semeuse à grains Massey Harris No. 120 13 roulettes 698-0632 - 594-7468 (NO)

**GARANTIE 1 AN**

**APPAREILS MÉNAGERS**

VENDONS ou ACHETONS

VENTE et SERVICE

Réfrigérateurs, cuisinières laveuses, sècheuses lave-vaisselle

**DENIS LEDUC**

ENR.

238 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-2345

Pièces de rechange pour toutes les marques et les pièces Jenn-Air

**Les MACONNERIES**

**M.M.**

estimation gratuite

**692-6582**

Vente et achat de meubles usagés, réfrigérateurs, poêles laveuses sècheuses etc. J.G. Perras et Fils 373-6062 ou 373-6649 (X)

Achetons et vendons meubles usagés très propres. La Colonnade 465 Victoria Valleyfield 371-5797. (X)

Petit poêle 24" blanc; portes de douche, store vertical, beige pour porte patio vertical, beige pour porte patio, store horizontal bleu royale 371-2867 (X)

**VENTE DE GARAGE**

Plusieurs antiquités, 26,27, 28 et 29 mai au 24 des Lilas à Coteau du Lac (F)

Lecteur à disquette avec trois disquettes pour ordinateur COCO 1-2 ou 3 presque neuf (3 mois d'usage) \$200.00 Tél.: 429-5297 demander Dominic.

2 bicyclettes CCM 10 vitesses, une pour dame et l'autre pour homme 70\$ chacune, souliers soccer pointures 3 et 4 1/2 à 5 1/2 15\$ paire; protégés tibias 10\$ 377-8055 (X)

**DIVERS A VENDRE**

Deux commodes à 5 tiroirs; deux bureaux à 5 tiroirs; un lit 54 pouces avec matelas et sommier. 692-9366. (NO)

LA PLACE DU LIVRE CHEZ MARIO Vendons à moitié prix et moins livres usagés en bon état, bon choix en français, 19 St-Louis, Valleyfield 371-1546 (X)

Films video, mariage, anniversaire, baptême, transfert de films, 8mm sur VHS ou BETA, video preuve pour maison Valtronic Enr. Luc Glaude 373-5398 (A)

**HAIE DE CEDRES**

Haie de cèdres, 2 pieds à 6 pieds, sapin de 1 à 4 pieds, garantie. 264-2159 (E)

Pierres anciennes pour rocaille ou clôture, prix à discuter. 698-1234 (A)

Trompette neuve avec étui, valeur 550\$, vendrais 225\$. 692-6367 (A)

Mobilier de chambre, style québécois, pin massif, très propre, prix demandé 600\$. Mobilier salon modulaire, couleur bleu, avec lampe, comme neuf, 350\$. Cuisinière, réfrigérateur, très bonne condition, 300\$ les deux. 691-4342 (F)

**A-1 ASPIRATEUR ENR 692-8171**

Aspirateurs centraux conventionnels. Réparation de toutes marques. Machines remises à neufs à vendre, garantis jusqu'à 2 ans. Service à domicile.

Kenmore poêle avocado, autonettoyant, sècheuse, laveuse, blanches, 150\$, 100\$ et 50\$. 692-5696 (F)

Stores verticaux ou horizontaux, prix défiant la compétition, service à domicile, après 18 heures, Richard 691-6984 (F)

**DIVERS À VENDRE**

PISCINE hors-terre 27 pieds, toute équipée, toile solaire et rouleau, filtreur Swim-Quip très bon état 950\$ Jour 429-2230 Soir 371-7413 (F)

2 causeuses, en pin, coussinés, 1 tapis 51/2x71/2, lampe en rotin. Le tout en bonne condition. 300\$. 691-7376 ou 692-0210 (F)

Vaisselle, table, 6 chaises, (érable), table de cuisine, porte aluminium, porte en pin extérieur, porte de garde-robe, divan et fauteuil berçant, manteau chat sauvage 12 ans, tél. 691-5272 (F)

**VENTE DE GARAGE**

Après déménagement, mobiliers chambre, pneus, roues, dactylo, balanceur aluminium, veste moto, poêle laveuse sècheuse et plus 22 et 23 MAI jusqu'à 20 heures 42 YOLANDE, MERCIER (F)

Poêle électrique Admiral 24" s'adresser après 6h00 p.m. 373-4271 (NO)

Enseignes commerciales à vendre 371-8511 (X)

**BOIS DE CONSTRUCTION EPINETTE SEC**

4"x4"x12 pi = 5.00\$ ch.  
4"x6"x12 pi. = 7,00\$ ch.  
Après 19h00 371-7086 (F)

Mobilier chambre complet pour enfant lit 39", 2 bureaux avec miroir, bibliothèque, 1 table de chevet, 650\$. 371-6367 (F)

Ameublement de salon 2 pièces, divan à 3 coussins couleur jute rayée 200\$. fauteuil berçant 371-4250 (A)

Pour bébé, bassinet, chaise haute en érable, bureau 3 tiroirs avec miroir. 373-6708 (F)

**BOIS DE CONSTRUCTION EPINETTE SEC**

4"x4"x12 pi. = 5.00\$ ch.  
4"x6"x12 pi. = 7.00\$ ch.  
Après 19 heures

**371-7086**

**DIVERS**

Nous vendons poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses et ameublement. Livraison gratuite. Master Card et Visa acceptées, 233 St-Laurent, Valleyfield 373-8985 (NO)

1 ensemble de skis pour dame, couleurs bleu pâle et marine, "Alpine Antiglass" gr XL valeur 225\$ pour 50\$; jaquette de cuir pour homme Jeno de Paris, couleur brun gr. 46, valeur 250\$ pour 50\$ 1 veston pour hommes en corduroy, couleur beige gr 46 neuf, valeur \$125 pour 50\$ Rens 371-0282 (X)

WE BUY pianos, used furniture, antique or modern, refrigerators, stoves, dining room, and bedroom sets, dishes, silverware, tea wagon, wooden ducks, bedspreads, jewelry etc... partial or complete households goods. 429-4489 (X)

**DIVERS**

Manteau de cuir noir pour femme, grandeur 9-10, longueur 3/4 (bas des fesses), presque neuf (porté 2 fois), demande 55\$, appelez après 5h (373-2225) (NO)

Ensemble de belles fixtures en bois, une à 5 lumières, l'autre à 3 lumières, globes givrés avec fleurs. 373-2958 (A)

Mobilier de salon antique, 3 pièces, avec boisserie et recouvert à neuf, 1.000\$; gros secrétaire antique en érable 150\$; ancien bar sur roulettes 50\$. 267-9269 (A)

**SUPER VENTE DE GARAGE**

16 Laramée, Château-guay 28-29 mai En cas de pluie, remise semaine suivante (F)

Fenêtre de 96"x60" avec thermos dans le haut et petites vitres dans le bas, très propre. 373-6183 (S)

Réfrigérateur or moisson 19 pi.cu., 2 portes, 125\$; table de cuisine arborite beige 75\$. 377-3316 (F)

Bois de chauffage 4 pieds, érable, frêne, noyer, 267-3028 (A)

2 grandes toiles, une 861/4", et l'autre 99"; blanchés, 1 chaise en rotin. 373-2670 (A)

**ANTIQUITES**

Mobilier de salle à manger antique comprenant bahut, vaisselier, 5 chaises, table avec 2 panneaux en très bon état, prix demandé 800\$ (négociable) 373-9990 (X)

Mini laveuse et sècheuse, Baycrest, en bonne condition. 300\$ l'ensemble. 691-0650. (F)

2 stores horizontaux, 58x40, 50x40, couleur gris et noir. 692-3225 (F)

Vente de garage 28 et 29 mai, 9h00 à 16h00, plusieurs familles sur la rue Morin à Château-guay. (F)

Réfrigérateur G.E., 16.5, 2 portes, sans givre, blanc, bonne condition, 225\$. Tél. 692-9836 (F)

**DIVERS**

Barils 45 gallons en plastique pour quoi à vendre (459-4325) (NO)

Balançoire pour enfant à vendre, et moulin à coudre antique, 691-6916 (F)

Remorque domestique 4x8, 350\$ Moteur Johnson, 15 forces, 250\$ Machine à coudre portative neuve, Singer, 100\$. Petit orgue portatif, Magnus, 30\$, 371-7714. (F)

2000 briques antique à vendre, nettoyées et prêtes à poser, 373-4009 (A)

**DIVERS**

Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques, 221 Champlain, Valleyfield 373-0524 (F)

1.600 pieds de tuyau de bigot, gros-seur 8 pouces, troué, 80¢ le pied, 371-7499. (A)

Table de Pool, 4x8 intérieur, tout compris, 350\$. Set de salle à manger, antique, comprenant table, 6 chaises, buffet, prix à discuter, après 17h00, 371-2365. (F)

Lit baldaquin 39", matelas, couvre-lit ciel et rideaux, Carrosse Gendron. Pas cher. Lise 371-8976. (F)

Télévision couleur Zenith, 26 pouces, 150\$. 371-0670. (F)

"Winch" 5- tonnes pour jeep, 373-8115. (F)

Mobilier de salon, sofa, chaise en tissu tissé, et table de centre en bois; mobilier de cuisine, 1 table, avec panneau, 4 chaises à pivot, plus 4 chaises droites. Demandez Brigitte, 371-5601 après 17h30. (F)

Mobilier de cuisine moderne, 7 morceaux, 500\$. 371-5849 (F)

Lit d'eau grandeur Queen, avec super anti-vagues, sans base, 125\$. Après 17h00, 373-2239 (F)

Piscine hors-terre de 24', tout équipée, excellente condition, 700\$, 373-3262. (A)

Mini laveuse 150\$. Tondeuse à gazon électrique 80\$. 371-6593. (F)

Meubles de qualité, sets de salon, sets de chambre, ensemble de salle à manger antique, tables, divers, etc... Règlement de succession, visitez le samedi seulement sur rendez-vous, 373-4184. (X)

**HAIE DE CEDRES**

Haie de cèdres, 2 pieds à 6 pieds, sapin de 1 à 4 pieds, garantie 264-2159 (F)

Caméra et protecteur sonore 8 mm. et super huit, 150\$ à discuter 371-7697 (F)

Mobilier de chambre complet 800\$; 2 tables de salon 50\$, bicyclette de fille 26" 25.00\$ 373-5582 (F)

Bass Boat, 16 pieds, moteur Evinrude 35 hp. électrique, remorque, sièges cuirette, depth sounder en console, 1 an d'usage 5.500\$; souffleur à neige 8 h.p., démarreur électrique, comme neuve, valeur 1.100\$ prix demandé 800\$ Après 18h00 371-2423 (L)

A vendre poêle marque Bélanger blanc, 6 ans d'usage, bonne condition 135\$ 269-2782 (F)

Porte de garage en cadre 9'x8' isolée avec ouvre-porte modèle Lynx 455, 2 ans d'usage 500\$, mobilier de salon en laine quadrillé beige contemporain, divan 3 places, 2-places et 1 place, bon état 400\$ Tél. après 17h00 371-5578 (F)

Causeuse style contemporain de couleur bordeaux 300\$ verrerie en verre taillé, modèle Pine Wheel, 38 verres, ensemble de sucrier, pot à lait et beurrier 250\$ store vénitien, mini-lamelles de 1" dimension 44"x44" couleur gris foncé 30\$ 429-5182 (F)

**SURPLUS MILITAIRE/MILITARY SURPLUS**

**MONTREAL**

5 St-Laurent Beauharnois 429-2234

Pant. travail \$3.50 - Chemise travail 2.75 Habillage de combat-Combat dress

En chêne, table ovale, 6 chaises, vaisselier 373-1512 (S)

Bain Spa Almico 1988, modèle Reno pour 3 personnes, marbre noir, filtreur et chauffe-eau inclus, s'utilise à l'intérieur comme à l'extérieur 2.800\$ 371-4142, 371-7465 (A)

Ordinateur Apple II +, écran ambré, lecteur disques, joystick, plusieurs livres et programmes 600\$ 692-9146 (A)

Piscine hors-terre, 21 pi. diamètre, avec accessoires. Tél. 691-6654 après 17h00 (F)

Mobilier de salon, lampe chromée suspendue, rideaux blancs, motifs d'arbres, 144"x96" avec pôle de bois. Mobilier moderne de salle à manger, 6 chaises, tapis beige foncé 12"x12", tapis rouge vin 12"x13" et moteur et filtreur de piscine 1/2 force. 692-4153 (F)

Mobilier chambre à coucher, 800\$ valeur 4.000\$. Mobilier cuisine et étagère, chrome et verre, 650\$ Canot Radisson 16 pi. 450\$ 692-0173 (F)

Remise de jardin en presswood 6x8, 175.00\$ pour information Richard 692-8313 ou 637-3733 (F)

Compresseur 2 h.p., 220 V 700\$; Banc de scie 2 h.p. 350\$; boîte Fibrobec pour camion 400\$; Shaper 2 h.p. Poitras, assortiment de couteaux 1300\$; 2 lits jumeaux colonial 150\$; Armoire à fusils en chêne 200\$; Swing-saw 10 po. Delta 500\$ Tél.: 429-4324 (A)

4 pneus avec "rime" marque 155R12 pour Honda Civic 1980 à 1984 75.00\$ 692-1122 (A)

Filtreur Jacuzzi pour piscine 24 pi. avec quelques accessoires et sundeck. Soir 692-5163 (F)

Joli petit piano, propre, bonne mécanique, excellente sonorité, 2 pneus (roues Radial 15") Aubaine 691-1464 (F)

Diningroom set, French Provincial, oak table, 4 chairs, China cabinet, perfect condition 900\$ Tel.: 692-4991 (F)

"Hay Bine" New Holland 479, 10 pieds, très bonne condition Fleur New Holland 256, comme neuf, dents caoutchouc 692-8307 (F)

514 pieds de clôture de broche avec les poteaux, hauteur 6 pieds incluant 4 portes de 8 pieds. Tél: 692-1543 après 16.00 hres (F)

Mobilier salle à manger, style canadien, table, 4 chaises, vaisselier, 2 panneaux, bureau avec garde-robe et lit capitaine, style canadien, 2 pupitres d'enfant avec chaises, toile 88 po. large, 698-0486 après 17h (F)

Balançoire enfants, bicyclette 16", 20", 10 vitesses, air climatisé 10.000 BTU, évier double, poêle Coleman (692-4357) (A)

Bain de fonte encastré, toilette, lavabo & vanité rose. Piscine Coleco 3'x12', portes intérieures, articles de bébé, vêtements garçon 0 à 5 ans. 429-6938 (F)

Tracteur à gazon, 5 forces, type "Rider", très bon état, 650\$ 691-3036. (F)

Laveuse, 2 sècheuses, poêle 30 po., système de son, guitare électrique, base, ampli, appareils électriques, stores verticaux, "track" lumières. 691-7480 (F)

Mobilier de chambre en pin, fait main (pointe diamant), 5 morceaux, etc. 692-3269 (soir). (F)

Mobilier de chambre neuf, mélamine, 5 morceaux, 375\$. Mobilier de cuisine neuf, 295\$. Mobilier de salon neuf, 395\$. Lits superposés tubulaires, 175\$. Commode neuve, 4 tiroirs, 95\$. La Colonnade, 465 Victoria, 371-5797. (F)

**LIQUIDATION DE CERAMIQUE**

**Studio Nicole**

**Carpentier**

**FERMETURE**

**10 JUIN**

**20% à 50%**

**rabais**

**214 St-Laurent**

**Valleyfield**

**371-8853**

A vendre équipements de construction usagés, 12 bancs de menuisiers, 50 morceaux Plywood 3/4, 24x94, rods de métal 6" et 8" pour forme de béton; dalle de métal 10' pour béton; 2 lampes sur pied; 4 fournaises gaz propane; 8 morceaux de 4"x12x6" long, bois franc; 2 machines à écrire manuelles Olympia avec chariot de 15"; skil saws 71/4 B. Decker et autres; 1 scie sauteuse électrique avec coffre; plusieurs autres items non mentionnés. 373-6657, 373-1666 (X)

Linge pour dames 9-10 ans, carosse, moise et poupées comme neufs, 2 bicyclettes jeunes filles 24", 26". Jour, 371-8243, soir, 373-8292 (F)

Rampe et descente d'escalier en fer forgé blanc 100\$. Rideaux et couvre-lits pour lits superposés, 1 motifs navette spatiale bleue et 1 vert, 25\$ chaque ensemble. 2 sacs à dos en cuire pour écolier et 1 à poignées, 10\$ chacun. 373-7255. (A)

Lits superposés Amisco, blancs, 100\$. 373-4115. (F)

Poêle électrique 30", Gurney. Réservoir à eau chaude, 33 gallons, gaz propane. Enregistreuse Webcor HF. Humidificateur Sunbeam. Tapis bleu 14"x11". Tapis beige 111/2x12. Système de son Sanyo. Disques assortis 33 tours. Portes persiennes ouvrant 48". Portes accordéons ouvrant 48". Fenêtres panoramiques 41"x41". Jour 373-7891, soir 373-5467. (X)

**DIVERS**

Lit de bébé avec matelas, 60\$; carosse Gendron transformable 35\$ plusieurs gros ours en peluche 10\$ chacun. Tél.: 429-4905 (NO)

Four micro-ondes à convection, Hitachi, valeur de 1 400\$ laisserait à 900 \$. 371-2978, 361, Salaberry. (F)

Antiquités de toutes sortes à liquider en lot ou à la pièce. S'adresser au 64, Ellice, Valleyfield. 373-1175 (A)

Pompe à eau, turbines, 75, 2x4 usagés, divan-lit avec 2 chaises, échelle 8', différents articles Tél. le midi ou après 16h00 371-3517 (F)

Réfrigérateur vertical Coke à monnaies 250\$; air climatisé 9.000 BTU 225\$; banc de chêne massif 6', style gotique 150\$ 373-2852 (L)

**DIVERS**

Weed-Eater électrique, 10\$; 3 tabourets de bar en chêne de style moderne, 75\$ chacun; 1 pupitre d'enfant 15\$ Tél.: 429-4905 (NO)

Cèdres pour haies à vendre de 3 à 5 pieds, économisez en les arrachant vous-mêmes. Ste-Agnès, 264-2120 (F)

Ensemble de salle à manger, 1 buffet, 1 table, 6 chaises 500\$ 373-4210 (F)

Mobilier de salle à manger, 1 vaisselier, 1 table, 4 chaises, en chêne massif foncé, prix à discuter. Après 17h00 371-3235 (A)

SUPER AUBAINES: Téléviseur 20" Hitachi, câblesélectrique, balance de garantie 1 an, 225\$. Vidéo RCA, VHS, comme neuf, 275\$. Cassettes 8 mm, PC-120, non utilisées. Téléviseur 5", noir et blanc, AGDC, 100\$. Fait vendre. 692-1162, laisser message. (F)

VENTE DE GARAGE, 21,22 et 23 mai, 144 St-Laurent, Maple-Grove. (F)

**303  
divers**

2 réfrigérateurs commerciaux dont 1 Pepsi, 53" de large avec portes coulissantes, l'autre Coke avec portes-coulissantes. 377-4220 (F)

Antiquités: mobilier de salle à manger 1925 comme neuf; mobilier de salon. 429-2688 (A)

Porte de garage en bois, 96"x79", 75\$. Ensemble de golf débutant, gaucher, 50\$. 691-5893 (F)

Buick Le Sabre 1978. Réservoir à eau chaude, 220 volts, 30 gallons, idéal pour chalet. Presse à foin MF, no. 10 Silot Co-Op 16x45. (F)

Plusieurs articles de ménage à vendre. Cause déménagement. Petit garage, mobiliers de cuisine, chaises, portes, 373-7472, 446, Rang St-Joseph, St-Timothée. (F)

Pompe à eau turbine, scie radiale 10", plates de métal 1/4" à 3/8, support pour pick-up 1/2 tonne; 2 roues complètes 15" pour pick-up Ford, porte de garage en acier 82"x95", fendeuse à bois portative, poêle et réfrigérateur blancs 24". 264-2696, 371-0500 (F)

ANTIQUITES: berceuse, set de chambre, set de salle à manger, secrétaire, après 18h00 373-6350 ou 264-6674 (F)

Robes de mère de la mariée, vieux rose plus chapeau et une turquoise, mise 1 seule fois, grandeur 15 ans, 373-7540 (F)

Orgue Hammond modèle 146122, très bonne condition, comme neuve, 6,500\$. 371-4214 (A)

Congélateur 16 pi.cu. très propre. 373-9983 (F)

Poêle électrique Westinhouse en très bon état. Laveuse et sècheuse Inglis en bon état. \$650. pour les 3. 698-1268 (F)

2 remorques à bateau, 1 basculante, 650\$. l'autre 300\$. les 2 en bonne condition. Cabane d'élevage à lapin, tout en métal 80\$. 763-2784. (F)

Congélateur 23 pieds cubés. Machine à laver automatique. 2 fournaises au gaz. Réfrigérateur 10 pieds cubés. 1 grand lit 54". 2 fauteuils. Le tout en bon état. Après 20h00 371-9879. (F)

Orgue électronique, 2 claviers, accompagnements, comme neuve avec banc. Prix 1,200\$ 373-3573 après 17h00 (F)

Ensemble de salle de bain comprenant: 1 siège de toilette décoratif blanc et rouge, 1 tapis rouge, 1 barre à serviettes rouge, 1 ensemble de serviettes blanc et rouge, 1 rideau de douche en toile de parachute à motif trèfle blanc, rouge, jaune et vert, jamais utilisés, tapisserie blanche et rouge, très bonne qualité, valeur environ 225\$ laisserais pour 125\$ 377-3239 (F)

Escalier droit, 19 marches, avec paliers 600\$, fer forgé. 373-2289 ou 371-8174. (F)

Planche à voile, Mistral Maui, 1985, 900\$, 377-1623. (F)

Set de cuisine antique, 9 morceaux, très propre, 950\$. Harmonium en fonction, très propre, 950\$. 371-4563 (F)

Machine à crème molle Electro-Freeze, en parfaite condition, prix à discuter, 371-3932. (A)

**304  
autos**

Honda Civic 1977, équipée sport, à vendre pour pièces. (Batterie neuve). Tél.: 373-0627 (F)

Plymouth Reliant familial, 1985, très bonne condition. Prix demandé 5500\$. Tél. 698-0003.

**AUTOS  
A VENDRE**

Plymouth Reliant familiale 1985, toit ouvrant, très bonne condition. Tél.: 698-0003 (NO)

Camaro rouge 1986, 22,000 km, toit ouvrant, équipée au complet, 12,000\$ 373-5513 (L)

**AUTOS  
A VENDRE  
AUTOS POUR SCRAP  
10,00\$ à 100,00\$  
Disponible 7 jours par  
semaine 698-1500 (NO)**

Pontiac Fiero GT 1986, 26,000 km, tout équipée balance de garantie 2 1/2 ans. Après 17 heures 768-3014 (NO)

Ford Aerostar 86, 3 litres 36,00 km prix demandé 12,500\$ 769-3014 (NO)

Lynx GS 1985, bleue, automatique, servofrein, servodirection AM/FM toit ouvrant; femme seule propriétaire; dossier disponible, excellente condition prix à discuter 386-6043 (jour) 427-3377 (soir). (F)

**VOITURES  
D'OCCASION**  
Ford Escort GT, 1987, 12,000 km, garantie 3 ans illimité 10,000\$ ferme 698-1039 (E)

**AUTOS  
USAGEES**



**METRO SUD**  
CHATEAUGUAY, QUE. FORD

**1987  
PULSAR SE**  
Balance de  
garantie

**1987  
MAZDA  
PICK-UP**  
4x4 comme  
neuf

**1986  
ESCORT GL**  
4 portes, autom.  
SPÉCIAL

**DIESEL  
NISSAN  
PICK-UP**  
1984, rouge  
bas millage

**NISSAN KING  
CAB**  
4x4  
1986 bleu

**AEROSTAR  
1986**  
7 passagers  
toute équipée  
Faites vite!

**METRO SUD**  
CHATEAUGUAY, QUE. FORD

**26 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY  
691-9811**

**AUTOS À VENDRE  
À qui la chance?**

**1979 THUNDERBIRD très propre SPE-  
CIAL \$895.**

**1980 RABBIT DIESEL 5 vit., 3 portes.  
Mécanique A-1 Garantie 13 mois/kilom-  
trage illimité avec supplément**

**1983 CHEVROLET CAVALIER STA-  
TION Aut. 4 cyl., excellente condition.  
Garantie 13 mois/kilométrage illimité  
SPECIAL**

**1984 CHEVETTE 4 portes, auto. 50,000  
km. Très propre. Garantie 6 mois kilom-  
trage illimité \$3,995.**

**1984 THUNDERBIRD V-6 30,000 km.  
Comme neuf. AUBAINE**

**1986 PONTIAC SUNBIRD 5 vit., 4 por-  
tes, 40,000 km, très propre. AUBAINE**

**698-2816**



**21 BOUL. INDUSTRIEL, CHATEAUGUAY  
(coin St-Jean-Baptiste)**

Dodge Colt, 1982, prix 1,300\$ à dis-  
custer 264-5875 (F)

Fiero SE, 1984, 25,000 km, toute  
équipée, garantie 12 mois ou 20,000  
km, 6,000\$ négociable 371-1524 (F)

Chevelle Malibu, 1980, moteur 267  
familiale, très propre, mécanique  
A-1, 264-3483 (F)

**VOITURES  
D'OCCASION**

Ford Escort GT, 1987,  
12,000 km garantie  
transférable, 10,000\$  
ferme. Ford Tempo GL  
Sport 1986, 27,000 km,  
garantie transférable  
7,700\$ ferme 698-1039  
(F)

Chevette, 1986, 57,000 km,  
4,000\$, grise, garantie 2 ans kilom-  
trage illimité, 2 pneus d'hiver neufs,  
bonne condition, 371-1532. (F)

Reliant 1981, 4 cylindres, très bonne  
condition, 109,000 km., 373-9983  
(F)

Chrysler Saratoga 1963, bonne con-  
dition, 1,500\$. Après 16h00,  
373-3441 (A)

Renault Fuego, 1983, manuelle,  
109,000 km., faut vendre, 2550\$  
offre raisonnable acceptée.  
373-4974 (F)

Chevette 1980, peinture neuve,  
mécanique A-1, automatique, 91  
000 km. 371-5919. (F)

Chevelle Malibu 1981, 3 vitesses,  
manuelle, air climatisé, bonne con-  
dition, 1 800 \$. 373-3873 (F)

**AUTOS**  
Dodge Aries 1984, en  
très bonne condition,  
70,000 km 4 pneus  
neufs 3,600\$ Après  
18h00 373-9912 (A)

Toyota Corolla SR5, 1987, rouge, 6  
000 km. Prix 11 000 \$ Jour  
373-1292, soir 371-9422 (F)

Pontiac Bonneville 1986, 66 000 km.  
V-6, 4 portes, air climatisé, vitres &  
vaïse électriques, radio stéréo cas-  
settes, gris foncé, 10 500 \$.  
692-0478 (X)

Ford Mustang, 1981, 6 cylindres,  
93 000 km, automatique, freins  
refaits à neufs, très propre, négocia-  
ble. Jean, jour 373-5393, soir  
371-6235. (A)

Plymouth Turismo 1985, manuelle  
50,000 km, toit ouvrant balance de  
garantie 429-6385 (A)

Toyota MR 1, 1986 manuelle 5 vitesses  
26,000 km très bonne condition  
14,000\$ 766-3533 (NO)

Caravel Plymouth 83, 4 portes, 83  
000 km, manuelle, couleur grise,  
radio. Prix 2 200 \$. Bonne condition.  
373-8100 ou 763-2579.

Honda Civic Berlina 1983, 5 vitesses,  
98 000 km., 3,000\$, 267-0450,  
267-9218 (F)

Renault Alliance 1984, 5 vitesses, en  
bonne condition, a été achetée  
neuve, bon prix, 429-7473 (F)

Honda Prelude 1984, 85,000 km,  
manuelle grise, comme neuve,  
8,500\$ Fiero 2M4, 1984, blanche,  
automatique, toute équipée 58,000  
km 6,000\$ 429-5550 (F)

**VOITURE  
A VENDRE**  
Chrysler New Yorker  
1977, 71,000 milles  
bonne condition, 500\$  
ou meilleure offre  
691-1539 (F)

**Durant le mois de mai  
Major Auto  
vous offre  
DES OCCASIONS EN  
OR!**

**1988 CELEBRITY  
"EUROSPORT"  
tout équipé 7,000 km **16,990\$****

**1987 GRAND AM (automatique)  
2 portes, 4 cyl., 27,000 km  
'FAITES UNE OFFRE'  
**12995\$****

**1987  
BERETTA **8977\$****

**1986 CELEBRITY  
58,000 km 4 cyl  
autom. servo-freins  
servo-dir. **9995\$****

**1986 PONTIAC 6000  
familiale 37,000 km  
**8988\$****

**1985 CUTLASS SUPREME  
2 portes, AM/FM 6 cyl.  
72,000 km servo-freins  
servo direction**

**FINANCIEMENT  
SUR LES LIEUX**  
Disponible garantie  
12 mois ou  
20,000 km

**MAJOR AUTO inc.**  
280 BOUL. MGR LANGLOIS,  
VALLEYFIELD, 373-6610

**50 VOITURES D'OCCASIONS  
EN INVENTAIRE**



**TRACER 1987, 26,000 km  
rouge, garantie \$6995.**



**HORIZON 1987, 4 portes autom.  
28,000 km, GARANTIE**



**FORD F-150 1986 8 cyl. autom.  
38,000 km, comme neuf**



**EXCEL GLS 1987  
automatique, 4,000 km Garantie, neuf**



**ESCORT GT 1986  
blanc, garantie, comme neuf 5 en STOCK**



**VOLKS GOLF 1987, automatique  
blanc, garantie AUBAINE!**



**SUNDANCE 1987, 4 portes, autom.  
garantie financement disponible**



**TRANS-AM 1985 toute équipée  
avec l'air, garantie à voir**

**Pierre  
Lemire  
AUTOMOBILES**  
715 Boul. Mgr. Langlois VALLEYFIELD 377-2520  
(Face au Centre Civique)

**UNI PNEU**

**GARANTIE HASARDS DE ROUTE: demandez notre dépliant**

**BF Goodrich RADIAUX TA**

**ALIGNEMENT  
ET  
BALANCEMENT**

**KELLY SPRINGFIELD**

**TOYO**

**DUNLOP**

**MICHELIN**

**MAJOR AUTOMOBILES INC.**

**377-3672 861-7832**

**1325 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD**

Codge Challenger 11974, 360 4 Janis, en bonne condition, prix 1.500\$, 429-4912 (F)

Oldsmobile Cutlass 75, Rocket 350, 4 barils, carrosserie condition moyenne, mécanique B-1. 350\$. Hubert 429-2350 (F)

Tempo GL 1986, 2 portes, "charcoal", 45.000 km, 5 vitesses, très bonne condition, 6.300\$ négociable. 429-7645 (F)

Camaro Z-28 1986, 5 vitesses, t-top, 46.000 km, 13.000\$. soir 691-6821 (A)

Honda Accord 1981, 2 portes, 5 vitesses, très propre, mécanique A-1, prix à discuter. 429-6938 (F)

Camaro 1979, 305, 180.000 km, avec 6 pneus presque neufs, très bonne condition, intérieur et extérieur propres. 2.000\$. 454-9328 (A)

Reliant 1984, 4 portes, transmission automatique, air climatisé, radio am-fm stéréo, prix 3 995\$. Tél. 691-6984 (F)

Pontiac Grand Prix 1981, Brougham, 95.000 km, comme neuve, prix à discuter. 429-7575 (A)

Pontiac Sunbird 85, 2 portes, toit ouvrant, automatique, seulement 8.500 km, prix à discuter. 429-7575 (A)

Mazda, 1981, 4 vitesses, prix 1.000\$, Alain 371-9486. (F)



**AUTOS CAMIONS DEMANDÉS POUR FERRAILLE**  
cars-trucks wanted for scrap  
**CONDITIONS VARIES MEILLEUR PRIX \$\$\$**  
**D&N SCRAP**  
Appeler pour prix  
Plateforme Hydraulique  
**363-8010**  
8 a.m. à 11 p.m.

Ford Mustang 1982, 6 cylindres, 2 portes, "hatchback", couleur grise, bas millage, pneus neufs, parfaite condition 2.950\$ Mme Paquin 692-5073 (S)

Reliant K, 1981, automatique rouge, 4 portes, 4 cylindres, bonne condition 1.100\$ 692-0942 (F)

Ford Lynx 82, 4 portes, très propre, prix 2.200\$ Tél. après 17h00 691-6001 (F)

Honda 1980, familiale, automatique, freins refaits 500\$ Vente rapide. jour 373-5393, soir 371-6235 (A)

Pontiac Fiero 1984, couleurs rouge et noire, très bonne condition, 6.500\$ ou à discuter 373-4198 (F)

Thunderbird 1982, Landau, vitres électriques, "cruise control" très propre 3.800\$ 373-5990 (F)

Mazda B-200 1986, 5 vitesses, 69.000 km, radio cassettes, prix 6.500\$ Tél.: 691-2940 ou 692-6096 (F)

**ARE YOU MOVING?**

Call us first, we have low rates, free estimates insured storage, also empty Boxes available

ROGER 937-9491



**SI VOUS DEMENAGEZ**  
Bas prix, appelez-nous estimation gratuite, assuré, entreposage aussi. Boîtes disponibles.

ROGER 937-9491

Mercury Topaze 1988, 4 portes, 460 km. Cause mortalité. Acheteur intéressé seulement. Après 17h00, 371-4426 (F)

Toyota Tercel 1987, automatique, servofrein, servodirection, 23.000 km, garantie 100.000 km, toit ouvrant, 371-2813 (A)

Chevrolet Bélair, 1977, propre, transmission neuve, demande 600\$, 371-5861 ou 267-0441. (F)

Honda Accord LX, 1983, excellente condition, très propre, prix à discuter, après 18h00, 371-2810. (S)

Chevrolet Cavalier, 1986, 2 portes, automatique, tout équipée, très bonne condition, 7.900\$, de 18h00 à 22h00, Valleyfield, 377-1820. (F)

Honda Civic 1980, automatique, 2 portes, mécanique et carrosserie A-1, 91.000 km, prix 850\$. 691-9876 (F)

Firebird 1982, 95.000 km, 3.500\$. Tél. 429-5038. (F)

Innocenti 1984, à vendre pour pièces 300\$ discutable 427-7443 (F)

On recherche 1 piston 3", 5x8 de diamètre et 2 valves de tuyau d'échappement pour moteur 270, Plymouth 1956. 373-5961. (F)

Chevette 1985, 5 vitesses, bas millage 55.000 km, radio AM-FM stéréo cassettes, mécanique A-1, demande 4000\$ ferme. Tél. après 18h00, 427-2188. (F)

**Spécial Printemps voitures d'occasions**

	<b>9995\$</b>		<b>4495\$</b>
<b>HONDA ACCORD LX 1985 5 vit.</b> 53,000 km Garantie 24 mois/40,000km		<b>ESCORT 84, automatique,</b> 4 portes, 87,000 km	
	<b>9995\$</b>		<b>6995\$</b>
<b>MAZDA 626 LX 5 ptes, 1985</b> 5 vit. a/c sunroof 92,000 km, garantie 12 mois/20,000km		<b>CHRYSLER DAYTONA 85 5 vit. turbo</b> toute équipée 81,000 km peinture neuve	
	<b>9995\$</b>		<b>15995\$</b>
<b>MAZDA 626 LX 5 portes, 85 5 vit.,</b> 69,000km Garantie 24 mois/ 40,000 km		<b>HONDA PRELUDE 1987, 24,700 km</b> toit ouvrant, condition comme neuve	
	<b>4795\$</b>		<b>3495\$</b>
<b>PONY GSL 1985 noire, 5 vit 78,000 km</b>		<b>FORD ESCORT 1984</b> 4 vitesses 77,500 km	

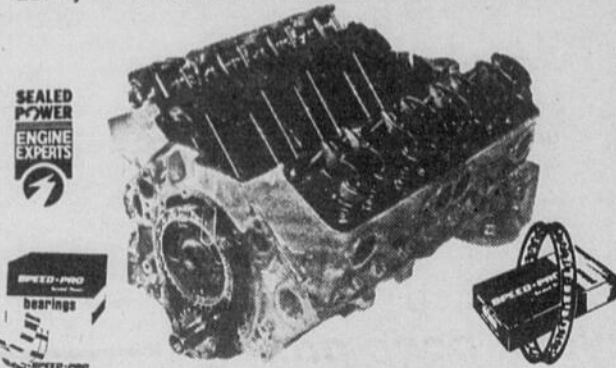
**AMI AUTO**  
**276 D'ANJOU CHATEAUGUAY**  
**692-9600**

**VOITURES D'OCCASION EN VEDETTE CETTE SEMAINE**

	<b>NISSAN PULSAR SE 88</b> blanc, 5 vit. Garantie 3 ans complète		<b>SOMERSET 1985</b> 4 cyl., 79,000 km
	<b>FIREBIRD 85</b> V-6 automatique, 65,000 km		<b>SKYHAWK 85</b> 4 cylindres, auto 68,000 km
	<b>JIMMY 4x4 1987 BLEU - BLANC</b> Equipement complet 15,500 km		<b>JIMMY 2x4 1987</b> BLEU - V-6 auto. 13,400 km
	<b>SAFARI 1986</b> V-6, auto, 62,000 km		<b>GRAND PRIX 1985</b> V-6, bleu marin 69,000 km

**STE-MARTINE AUTOMOBILE, inc.**  
STE-MARTINE, QUE.  
Dépositaire PONTIAC - BUICK - CAMIONS G.M.C.  
Normand Dagenais, propriétaire  
311 ST-JOSEPH, STE-MARTINE 427-2315/692-6583

**Moteurs Remanufacturés de Qualité**  
Quality Remanufactured Exchange Engine Assemblies



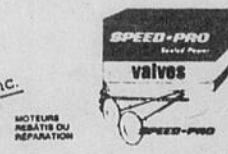
**MOTEURS, CULASSES, VILEBREQUINS AVEC COUSSINETS DE QUALITÉ**  
QUALITY REMANUFACTURED ENGINES, CYLINDER HEADS AND CRANKSHAFT KITS

Nous disposons d'un large inventaire de moteurs remanufacturés, têtes de cylindres, et de pièces-moteurs de toutes sortes.

We can supply remanufactured engines, cylinders heads, and a large variety of engines parts.



TÉL. 691-4411  
**PIECES D'AUTO J.M.F. inc.**  
Automotive Automobiles  
Alleur de mécanique



287, BOUL. D'ANJOU, CHATEAUGUAY, QUE.

**AUTOS USAGÉES A-1**

	<b>8219 B 1983</b> HONDA ACCORD gris 5 vitesses très propre		<b>8162A 1986</b> TOYOTA CELICA GT automatique, mags, toit ouvrant noir
	<b>J-2A 1987</b> PONTIAC FIERO GT 5 vitesses, rouge		<b>J-4 1986</b> TOYOTA PICK-UP diesel 5 vitesses, bleu
	<b>8173 A 1980</b> TOYOTA COROLLA 4 vitesses, rouge		<b>8195 A 1987</b> DODGE SHADOW gris automatique, comme neuf
	<b>8348 A 1983</b> TOYOTA CRESSIDA Vert		<b>H-26 - 1986</b> TOYOTA CAMRY LE automatique, groupe assisté, gris
	<b>8401 A 1986</b> HONDA PRELUDE 5 vitesses, blanc		<b>8027 A 1983</b> RENAULT FUEGO noir 5 vitesses, toit ouvrant

**GOUILLARD TOYOTA**  
460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD **373-0850**

**304  
autos**

Volare 1978, 4 portes, automatique, 60,000 milles, peu de rouille, en bonne condition. 599\$ 698-1501 (F)

Horizon TC3, 1981, peinture, pneus et autres accessoires neufs, 91,000 km, prix 1,850\$. Faut voir. 691-3329 (F)

Machine à enlèvement marque Hunter avec équipement, prix à discuter. Equipement Harley Davidson 825-2630 (F)

Buick Riviera GS, 1972, moteur 455, mécanique A-1, air climatisé, tout équipée, prix 700\$ Tél: 373-2675 (F)

Mazda 626, de luxe, 1981, 98,000 km., très propre, 2,500\$ ou meilleur offre. 371-9665 (F)

Familiale Celebrity 1986, 2.5 litres, 57,000 km., garantie transférable condition parfaite, 10,800\$ négociable. 267-4189 entre 17h00 et 21h00 (L)

Pony L 1985, blanche, 22,000 km, tout équipée, sport, 4,600\$. Linda jour. 371-7911 soir, 763-2683 (A)

Buick Skylark, 1980, 6 cylindres, automatique, bonne condition, radio am-fm cassettes, prix 1,500\$, après 17h00, 371-4472. (S)

Grand Am LE, 1986, 35,000 km, régulateur de vitesse, volant ajustable, essuie-glace intermittent, support valise, valise électrique, mags après 17h00, 267-4175. (F)

Firebird, 1985, automatique, V-6, 60,000 milles, air climatisé, intérieure de luxe, mags de Trans Am, 452-2306. (F)

**305  
camions**

Chevrolet pick-up 1/2 tonne, 1980, en bonne condition, 3,000\$. 692-8464 (F)

Fourgonnette Ford 1987, 9,500 km., automatique, vitrée, blanche, servos. 377-3626 (F)

**CRÉMAILLÈRES R.B. Inc.**

**LES SEULS SPECIALISTES  
DANS LA REGION**

DE LA DIRECTION  
A "PIGNON" ET  
CREMAILLERE



ESTIMATION GRATUITE

455-7319 267-4324  
290 PRINCIPALE ST-ZOTIQUE  
CO. SOULANGES

**\$ TOP DOLLARS  
FOR  
SCRAP CARS**

OBTENEZ PLUS POUR  
VOTRE VIEILLE AUTO \$  
**691-3086**

**Les Pièces d'Auto  
Daniel Inc.**

226 rue Principale,  
St-Louis de Gonzague

**ACHETONS VOITURES  
ACCIDENTEES (scraps)  
Payons bons prix**

**377-1015 1-800-363-1554**

(sans frais)

**Les Pièces d'Auto Daniel Inc.**

**GRANDE VENTE de  
LIQUIDATION**

Vrai prix de liquidation, à ne pas manquer!

**PROMOTION SPECIALE MODELES 87  
du 17 mai au 31 mai 1988**

	Régulier	SPECIAL	ECONOMIE
<input type="checkbox"/> FIREBIRD 87 64494 23 BLEU	17,600\$	14,275	3325\$
<input type="checkbox"/> SKYHAWK 87 64545 15 GRIS	15,300\$	13,175	2125\$
<input type="checkbox"/> SKYHAWK 87 74960 15 GRIS	14,600\$	12,780	1820\$
<input type="checkbox"/> CONTAK 87 64557 BLANC	29,000\$	25,000	4000\$
<input type="checkbox"/> SUNBIRD 87 74721 78 ROSEWOOD	15,250\$	13,220	2030\$
<input type="checkbox"/> LESABRE 87 74742 40 BLANC	23,000\$	19,800	3200\$

**MAINTENANCE COMPLETE GRATUITE**

**3 ANS - 60,000 km**

(selon le livret de maintenance d'automobiles Régate)

**AUCUNE FRANCHISE**

**VOUS  
N'AVEZ  
QU'À  
ROULER!**

**LA BONNE DÉCISION!**



318 DUFFERIN  
VALLEYFIELD

373-4372

**NOUS PAYONS  
MEILLEUR PRIX  
POUR VIEILLE AUTO ET CAMION**

**SCRAP**

REMORQUAGE GRATUIT  
VENTE DE PIÈCES USAGÉES

**R. JODOIN & FILS**  
31 BOUL. LECOMTE OUEST  
GRANDE-ILE, VALLEYFIELD  
373-9607

**JEAN-GUY LATREILLE  
président**

**VOITURES  
D'OCCASION**

**STOCK 8-187A**  
1986 SUBARU sedan, 4 portes, blanc, 5 vitesses 45,600 km

**STOCK 8-123A**  
1985 SUBARU 4 portes, automatique

**STOCK 8-117A**  
1985 SUBARU familiale 5 vitesses, 52,000 km

**1984 SUBARU familiale automatique**

**STOCK 8-127A**  
1983 RENAULT 5 GTL 4 portes, toit ouvrant.

**STOCK 8-165 A**  
1983 COLT 4 portes toit ouvrant

**STOCK 8-130 B**  
1982 SUBARU, 4 portes, 5 vitesses, super propre

**STOCK 8-116B**  
1981 SUBARU 4 portes, 5 vitesses, très propre, garantie 1 an ou 20,000 km

**STOCK 8-137 B**  
1981 TOYOTA Camion boîte fermé

**STOCK 8-177B**  
1979 MAZDA RX-7 en excellente condition.

**SUBARU  
Valleyfield**

477 Boul. Mgr Langlois  
371-0322

**RADIATEURS  
CHATEAUGUAY**

91 St-Jean Baptiste Chateauguy  
**691-8637**

PNEUS USAGES

SERVICE COMPLET  
CLIMATISATION  
AUTO

**305  
camions**

Pick Up, GMC, 1986, S-15, Sierra, 42,000 km, 7,900\$, après 18h00, 371-8675 (F)

Tracer, 1987, 20,000 km, contrat de location à céder, 1 an de payé, vente cause maladie, très bon état avec garantie, après 20h00, 373-9879 (F)

Pick Up S-15, 1986, plus lettrés avec mag mask louvers, toile, demandez Serge entre 18h00 & 20h00, 371-4898 (F)

**CAMION  
À VENDRE**

1987 GMC Safari  
Dynasty, 7 passagers,  
automatique, air climatisé,  
toute équipée  
neuve. Garantie 6 ans -  
120,000 km. Boulevard  
Suzuki **698-2816 (L)**

Pick-up Ford Ranger, 1987, 28,000 km, 2.3, injection, 2 tons 8,250\$ 829-3276 (F)

Ford, 1973, F-100 Pick Up, valeur 400\$, bonne condition. Banc de scie s'adoptant sur tracteur de ferme. Planeur de 5 pouces. 267-9284 après 17h00 (A)

Camion Chevrolet S10, 4x4, King Cab, 1986, couleur blanc, Avec sun shine streaping rouges, équipement Ta-Ho 12,800\$ 371-4142, 371-7465 (A)

Jeep CJ7, 2 toits, 1984, 100,000 km, radio AM/FM très propre, bonne condition Tél.: 692-9770 (F)

**CAMIONS**

Dodge Dakota, 1987,  
23000 km, radio AM-FM  
stéréo, moteur 3.9, noir  
et gris, garantie 6 ans,  
siège de luxe, pare-  
chocs/marche-pied et  
miroirs chromés.  
\$11,000.00 à discuter.  
Personne intéressée seu-  
lement **377-2428 (NO)**

**306  
motos**

Harley Davidson 1986, FLH Electra Glide, Spécial Edition 4,800 km, radio, prix à discuter. 371-2040 (F)

ATC 200X, 1985, bonne condition, 1,300\$ discutable 373-3638 (F)

Moto Honda Magna V30, 1984, 5,000 km, état neuf, entreposée, 2,500\$ 371-2676 (F)

Honda CX-500, 1978, 29,000 km, crash bar, dossier, windjammer, sacoche bonne condition 600\$ Richard 692-5408, semaine entre 19h et 23h (F)

Honda Shadow 500, 1984, 14,000 km, comme neuve, 1350\$. 691-2319 (F)

Honda Interstate 1100 cc, 32 000 km, comme neuve, tout équipée, 1 500 \$ de chrome, 5 500 \$. 373-1061, soir 371-4572 (X)

Honda Interceptor, 750 cc, 1984, achetée en 1985, seulement 20 000 km, impeccable. Une vraie aubaine: 2 800 \$. 371-1250 (F)

**MOTOS  
FEMMES MOTOCY-  
CLISTES** Roulons  
ensemble (toutes mar-  
ques bienvenue) 3e ran-  
donnée annuelle "PLAI-  
SANCE" 4 juin 1988.  
Renseignements  
**691-3718 (A)**

Suzuki Madura 700, 1985, 2,500 km, comme neuve avec équipement, sacoches de cuir, casques, gants et manteaux, 1,800\$. 429-5764 (F)

DOIT VENDRE, Yamaha Maxim 400, 1983, 14,000 km, faites votre prix, aucune offre raisonnable refusée, 373-8285 (F)

Suzuki GS750 EF, 1984, 15,000 km 2200\$ 373-6183 (NO)

Pneus batteries, chaînes, pièces et accessoires de motos. "PRIX DU GROS" Moto Service 265 St-Jean Baptiste Chateauguy 692-0222 (NO)

Mobylette Jawa, 49 cc, 1984, bonne condition, 275 \$, 267-9818 (M)

Honda Shadow 500, 1983, 14 000 km, 1 300 \$ Suzuki GS 250, 1980, 500 \$. Demandez Dale, 373-1241 (L)

Moto Honda, 500 c.c., 4 cylindres, 1973, en très bonne condition, prix 275\$. 692-6367 (A)

Honda CX500, Custom 1979, en bonne condition, batterie et pneus neufs, prête pour l'été. 600\$. 692-9246 (F)

Motos Honda 400E, 1982, 13,000 km, parfait état, 700\$. 698-1234 (A)

Honda Shadow 750, 1983, condition A-1, 1,700\$. 371-0292 (A)

Mobylette Honda Express, 50 cc, 1979, 95\$. 691-9059 (F)

Honda Custom 1000 cc, 1983, condition impeccable, 2,300\$. 691-6523 (F)

Honda Interstate 1984, 1,200 cc., 18,00 km., bourgogne, équipée, 373-2295 (AA)

Honda Nighthawk 550, 1984, 22,000 km., dossier, petite vitre, prête pour la saison, 1,400\$ discutable. Robert, 373-4234 (F)

Honda 900 c.c., 1981, pare-brise, condition A-1, bon prix, casques inclus 371-4796 (F)

Mobylette presque neuve, prix 150\$ 371-9701, ou 371-9999 (F)

MOTO SUZUKI 4 dans 1, porte bagage, bonne condition, \$800, 267-0125 (A)

Harley Davidson FLHTC 1985, original, bleu Candy, 30,000 km. 5 vitesses, 3 valises, vérification annuelle faite. Tél après 18h00 373-4564 (F)

Honda V-45 Magna, 1983, 15,000 km, 2 ans pas servi, avec toile 1700\$ négociable. Pontiac Phoenix 1981, 750\$ Tél.: 429-6664 (A)

Moto Yamaha Maxim 750, 1982, "tandy red", 20,000 km 1,200\$ 692-9146 (A)

Honda CB 750K, 1981, windjammer, sacoches, parfait ordre, 1,300\$ Guy 763-5878 (F)

Yamaha Sica 650 1982, 14,000 km, 1500\$ avec accessoires, à négocier 691-2729 (F)

Harley Davidson 1984 Wide Glide, 22,000 km, extra. Jour 691-9189, soir 427-3675 (F)

Honda Magna V-45, rouge, 1985, 1 an d'usage, 5,500 km, 3,250\$. Tél. 691-5416 (F)

Yamaha Virajo, 750, 1982, 18,000 km, noire, avec dossier et "crash bar". Seulement 1000\$, Robert au 691-0650 (F)

Honda CBX 550, 1983, 21,000 km, 1,000\$. Yves 691-1802 (F)

Honda GL 1100, 1983, 30,000 milles, 1800\$. 692-9807 (F)

Yamaha Seca 650, 1982, 14,000 km, 1,500\$ avec accessoires, à négocier. 691-2729 (F)

Honda Cm 450 e, 1983, 12,000 km., demande 550\$. 373-0550 (F)

**308  
bicyclettes**

2 bicyclettes junior de fille, presque neuves 10 vitesses, 377-9545 (X)

Bicyclette 12 vitesses "Black Night" noir, bon état, cadre 20 po. \$75 discutable 691-3718 (F)

**309  
bateaux chaloupes**

Bateau Thundercraft, 1979, modèle Flamingo 19 pi. 185 H.P. OMC 350 heures, total 8,700\$ 373-3636 (X)

Moteurs hors-bord Evinrude 1958, 3 forces, refait à neuf en mai 87, 300\$ 698-2409 (NO)

Moteur Evinrude 10 forces avec réservoir à essence \$225 632-9476 (F)

Planche à voile, familiale, Windglider, 2 voiles, très propre, bon prix, 763-2046 (F)

Bateau de pêche, 39'. Nouvelle-Ecosse, moteur diesel 6 cylindres, en bonne condition. Prix 7,500\$. 692-6367 (A)

Kayak 2 places avec équipement complet, prix à discuter. Aubaine. 267-9390, 1-272-7570 (F)

Moteur de bateau 25 forces, propre, prix demandé 300\$. 377-3661 (F)

Chaloupe aluminium Lund 18 pieds, moteur Mariner 45 forces, électrique, à poignée, 1987, banc pivotant, excellente condition. 5,300\$. Inf. Pierre 692-0635 (A)

Yatch 151/2 avec 90 forces, 1978, remorque, moteur 1960, 4200\$. 377-3376 (A)

Bateau 17 pieds, moteur Mercruiser 165 forces, 1987, comme neuf, Argo 1987, tout terrain, pont à neige, amphibie. 371-8579 (A)

Peterborough, 18 pieds, 1980, avec moteur Evinrude 150 forces, avec remorque, prix 6,800\$ négociable, 373-4752 (S)

Hydraulplane classe 145, prix à discuter. 371-3939 ou 373-5990 (F)

Owens 22 foot, for parts or restauration, 500\$. 698-2176 (A)

**401  
animaux  
domestiques**

Chaloupe 14 pies Dorat, fibre de verre 750\$; moteur Evinrude 25 forces 1979, 750\$; remorque 550\$. 373-4425 (A)

Dériveur Mistral, 16 pieds, avec remorque, tout équipé, prix demandé 6,000\$. 267-0065 entre 8h00 et 15h30. (A)

Dériveur Falcon, 16 pieds, 3 voiles, remorque, moteur 2 forces, excellente condition, 3,500\$. 373-7255. (L)

**310  
roulottes  
remorques**

Roulotte Centurion 18 pieds, 1979, essieux double, auvent, équipée, condition A-1, 6,500\$ ferme. 264-4897 (F)

Roulotte Unik 181/2', 6 places, tout équipée, avec auvent, très propre. 371-3539 (F)

**ROULOTTE  
A VENDRE**

Champlain 28 pieds,  
douche, chambre fer-  
mée, équipe 5,950\$  
Tél.: **691-1539 (F)**

Tente-roulotte Coronation 1977, toit rigide, avec poêle et réfrigérateur 700\$ discutable 763-2207 (F)

Roulotte Bonair, 13 pieds, 1986, prix 5,200\$. 371-5655. (A)

Roulotte marque Lionel, 14 pieds, tout équipée, prix à discuter. 429-5378 (A)

Hard top tent trailer, sleeps 6, stove, ice box, A-1 condition, 1500\$ firm. 691-5244, après 5h30 p.m. (F)

Roulotte Gitan 82, poids léger, auvent, poêle, réfrigérateur, toilette, antenne TV, jack manuel, anti-wing, barre torsion, 2 bouteilles à gaz, 7,500\$ ou à discuter. 373-9630 (A)

**CHATTERIE "JVR"**

Chats himalayens

Service d'accouplement  
&  
Vente

R&B DURAND  
P. 1905, Huntingdon, P. Qué.  
Tel: (514) 264-3689

NOUVELLE PORTEE DE CHATS

Tente-roulotte Dalbar 1974, 7 places, 800\$. 267-4120 après 18h30 (F)

Motorisé Masterline 1982, classe C, 25 pieds, 38,000 milles, air climatisé, antenne télescopique, auvent à rouleau, pneus Michelin, très propre, 29,500\$. 377-1522 (F)

Roulotte Sprite 1971, en bon ordre. Prix raisonnable. Tél: avant-midi ou le soir, 829-3375 (F)

Tente-roulotte de marque Lionel, 1979, toit rigide, 6 places, comme neuve. 371-3327 (F)

Tente-roulotte, toit rigide, camping Air, 1975, tout équipé, 1400\$. 691-3369 (F)

Roulotte "Playcat" 114 pieds, 6 places, 1972, A-1, avec auvent, plus équipement, 2,900\$. 427-2579 (L)

Tente-roulotte Bellevue deluxe, 8 places, 1977, poêle, réfrigérateur, armoires suspendues. 691-6299 (F)

Tente-roulotte Starcraft 69, toit rigide, 8 places, propre, 1,00\$ non négociable. Inf. Gaston 377-3671 lundi au vendredi (X)

Roulotte 16 pieds, tout équipée, couche 6 personnes, 1,800\$. 371-8779 (F)

Tente-roulotte Bonair, 8 places, chauffe-étuve à gaz, réfrigérateur au gaz ou électricité, poêle à gaz 2 ronds, 2 bombonnes à gaz de 20 lbs. toilette chimique, avec support à bicycles jour 373-0998, soir 373-8591 (S)

**402  
chevaux**

Pomérainien, Ihasa apso, épagnou, colley, caniche; toilette et pension. Achetons chiens pur sang. Chenil Lefebvre 1261 Chemin St-Louis Beauharnois 429-4489 (X)

Poussins pour la ponte ou la chair 1 jour ou démarrés. Aussi dindes, faisans, cailles, pintades, perdrix, canards, oies aussi pondueuses. Préférable de commander. Chenil Effel 371-5018 (X)

GRAND SPECIAL, boxer, berger allemand, berger anglais, Ihasa, collie miniature, husky. Aussi autres races sur place. Chenil Effel 371-5018 (X)

Chiots Doberman, 7 semaines, pure race 200\$ couple de love bird (inséparables) avec cage. A discuter 427-7442 (N)

Caniches de 31/2 mois, miniatures, 200\$: Labrador noir 50\$: Doberman femelle 8 mois, couleur rousses, extrêmement gentille 200\$. 265-3817 (A)

Chienne "husky" croisée, 8 mois, opérée et vaccinée, avec grosse niche. Prix 100\$. 691-3329 (F)

Chatons persans pure race, 2 mois, 2 mâles blancs, 1 femelle écaillé de tortue. 373-9533 (F)

**402  
chevaux**

Ecurie Billy-Jo, pension pour chevaux, entraînement, cours, manège intérieur, 588, St-Férel, les Cèdres. 452-2154 (F)

**CHEVAUX**

Pension pour chevaux  
125\$/mois. Chevaux à  
vendre. Beauharnois  
**429-2115 (A)**

**500  
services**

**SERVICES  
DACTYLOGRAPHIE  
OU TRAITEMENT  
DE TEXTE**

**ETUDIANTS OU PME  
TRAVAUX, CURRICU-  
LUM VITAE, RAP-  
PORT, ENVELOPPES,  
OU AUTRES.**

Je travaille sur traite-  
ment de textes ou  
dactylo, selon votre  
choix, en anglais et en  
français. Appelez pour  
mes services au  
**691-6250 (NO)**

Cours de dessin et aquarelles à St-Anicet session printemps, été. Pour renseignements 683-5923 après 18 hres ou 844-3131 le jour (F)

**SERVICES  
AMENAGEMENT DE  
PISCINES: terrasse,  
patio, galerie, deck, en  
bois traité Estimation  
gratuite 692-2322**

SABLAGE DE PLANCHER Maintenance Jean Glaude Enr. Pose. Service garantie. Jean 429-7977, 429-5970 (D)

**SERVICES**

Peinture intérieur, exté-  
rieur, rénovation  
**429-4112 (F)**

Je ferai travaux de décoration peinture, tapisserie résidentiel 15 ans d'expérience 371-7760 (F)

**GAMBLERS  
ANONYMES**

Centre de rencontres  
pour personnes qui  
aiment jouer mais ne  
peuvent s'arrêter  
**371-4200 ou 373-3646  
(X)**

A bas prix, appelez Pierre Déménagement. Estimation gratuite, assurance complète entreposage disponible. Appelez 937-9491, ou 1-800-361-8739 (sept. 88)

**SERVICES  
CURRICULUM  
VITAE**

Fait sur mesure pour  
vous, selon vos besoins  
et de façon profession-  
nelle. Tél.: **691-6250  
(NO)**

Peinture, tirage de joints, réparation, estimation gratuite. Demandez Richard 692-4068 (F)

**SERVICES**

Pour agrémenter vos  
partys, showers, noces,  
etc. Carlane et Pierre  
(Duo Caprice) **373-0627  
(O)**

**SERVICES  
CONTRACTEUR  
PEINTRE**

Peinture de bâtiments,  
intérieur et extérieur,  
neuf et rénovation. Rési-  
dentiel, commercial,  
industriel. Estimation  
gratuite **692-4595 (A)**

SALON CAPYLUS, pose d'ongles acrylique, technicienne Johanne, 691-3842 (S)

**501  
attention**

Je fais la location de machine à coudre industrielle, presque neuve, 373-5726 (A)

Ne CHERCHEZ PLUS, homme à tout faire, rénovation, construction, peinture, entretien général, et bien d'autres appelez Yvon 377-2210 (A)

ATTENTION, L'ETE ARRIVE! J'installe tourbe, arbres, haies, arrange vos parterres, mets de la semence, arrose la maison, tous les travaux d'été, avec expérience, estimation gratuite, 371-0670 (L)

**LOCATION  
MACHINES A COUDRE  
INDUSTRIELLES**

POSSIBILITE OUVRAGE PAR GROUPE  
(4-7 PERSONNES)

**KARINE LOCATION INC**

**429-2513**

**632-5872**

**Idi** ISOLATION  
DANIEL (1985) INC.

St-Constant, Qué

246C, St-Régis, St-Constant, P.Q. J0L 1X0

- Urethane • Cellulose
- Fibre de verre • Ventilation

**Réparation**

- T.V. - VIDEO - RADIO D'AUTO  
- SYSTÈME DE SON ETC...

**JUNIOR AUTO SON**

**691-0325**

215 d'Anjou, Châteauguay

Tél.: **371-9878**

**Construction Fernand Paquette inc.**

ENTREPRENEUR GENERAL  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
Spécialiste en rénovation de tous genres

3, 2ième Avenue — Saint-Timothée — JOS 1X0

**LIGNES SUR  
PAVAGE**

LIGNAGE DE TERRAINS  
DE STATIONNEMENT

Estimé sur demande  
Pour informations:  
**371-5639**

Atelier mobile

**LAVE-O-TECH**  
ENR.

LAVAGE HAUTE PRESSION  
ET VAPEUR  
INDUSTRIEL - COMMERCIAL -  
LAVAGE DE MAISON  
ALUMINIUM-STUCCO-BATISSE D'ACIER  
ESTIMATION GRATUITE

Pour informations: Tél.: **371-5839**

501  
attention

SAYVE MARINE ENRG. 248 Chemin du Fleuve, Coteau du Lac 763-5868 réparation de moteurs hors-bord tondeuses, etc. toutes marques aussi location de quais pour bateaux. (F)

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenus. G.B. (F)

C'EST LE TEMPS! Nous faisons armoires de cuisine ou portes seulement, meubles sur mesure, décapage, etc. Travail soigné, Sylvain, 763-0298 (F)

OPERATEUR de presse Multith avec expérience, bon salaire, temps plein de jour. Demandez Serge, 371-3733 (A)

REGARDEZ SERIEUSEMENT! Grandir ensemble et dans le succès, c'est ce que vous offre Centre de traitement d'eau Uni. Nous offrons les formations gratuitement temps plein ou partiel 1-646-9076 (F)

avis publics • appels d'offres  
• encans • offres d'emplois

## POSTE A CARACTÈRE PERMANENT

### CONTREMAITRE AUX PARCS

Sous l'autorité du directeur des travaux publics, effectuée, entre autres, les tâches suivantes:

1. Assume l'administration de son secteur.
2. Est responsable de l'entretien paysager, l'émondage et la plantation d'arbres, de la coupe de gazon et des espaces verts, l'entretien des jeux et des patinoires.
3. Embauche, supervise et évalue le personnel sous sa juridiction.
4. Prépare le budget de son secteur.

#### EXIGENCES:

- DEC en technique d'horticulture ornementale
- Deux (2) années d'expérience pertinente.
- Habileté à diriger du personnel
- Apte à compléter des rapports
- Cours de sécurité sur les chantiers de construction
- Le bilinguisme est un atout
- Être résident de Salaberry-de-Valleyfield ou s'engager à y résider dans les six (6) mois de sa nomination et ce, pour la durée de l'emploi

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

- Salaire - entre 32,649\$ et 42,261\$ plus une gamme d'avantages sociaux.
- A compétence égale, priorité est accordée aux résidents de Salaberry-de-Valleyfield.

• Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae et ce, avant le 03 juin 1988 à l'adresse suivante:

SERVICES DES RESSOURCES HUMAINES  
Hôtel de Ville  
61, rue Sainte-Cécile,  
Salaberry-de-Valleyfield - J6T 1L8

Nous offrons des chances égales d'emploi à tous



## Offre d'emploi AIDE-CUISINIÈRE(E)

demandé(e) avec expérience

Pour travail le soir 40 heures par semaine pour restaurant de Valleyfield.

Communiquez après 5h00 au numéro de téléphone suivant

# 373-2857

## OFFRE D'EMPLOI

Vous êtes déjà dans la vente?

Vous n'êtes pas satisfait de votre situation?

Vous désirez augmenter vos revenus?

### JOIGNEZ-VOUS À NOTRE EQUIPE

Nous recherchons des personnes dynamiques et persévérantes qui désirent faire carrière dans l'immobilier.

Commission élevées  
Aucune limite de territoire  
Ambiance de travail exceptionnelle

Communiquez avec  
**JEAN-PAUL BOURDEAU**  
691-7770

 **IMMEUBLES CHATEAUGUAY INC.**

502  
on demande

'Des \$\$\$ faciles \$\$\$! Livres dim., vente par courrier, travail à la maison, 1 heure par jour, "détails gratuits". Les Entreprises ANM Enr., C.P. 797, Linière, Beauce, Québec GOM 1J0 (A)

#### ON DEMANDE

Vendeuse d'expérience dans le vêtement pour dames à Châteauguay, minimum 2 ans d'expérience, connaissance en anglais. Inf. le soir 373-9291 (X)

DETAILS GRATUITS Voulez vous gagner 500\$ et plus par semaine? Devenez "PREPOSE AU COURRIER" Postez nos circulaires d'affaires de chez-vous. Pour un travail à domicile. Ecrire pour détails; LES ENTREPRISES J.F.M. ENR C.P. 743 Ste-Marthe sur le lac. Québec, JOM 1P0 (F)

Recherche immeubles à revenus de toutes sortes, sans agent 377-9545 (X)

#### ON DEMANDE

Compagnie canadienne recherche 7 candidats, pour combler des postes au sein de notre organisation. Salaire variant entre 400\$ et 1000\$/semaine. Voiture nécessaire 692-7283 (F)

**SABLAGE DE PLANCHERS**  
FLOOR SANDING  
SPECIALITE CRISTAL  
POSE - LAYING  
**ALAIN CLOUTIER**  
698-2747

Remerciements au St-Esprit et Sacré-Coeur pour faveurs obtenues J.G. (F)

Cartomancienne, psychologie de la personne, lignes de la main. Sur rendez-vous 373-0914 (F)

Ferais grand ménage dans maison privée, murs, plafond, fenêtres, etc... Alain 371-8061. (F)

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues avec promesse de parution, C.F. (F)

Vous voulez vous faire construire un patio ou une clôture en bois, un seul numéro 371-9550 Daniel. (F)

**Shaklee**

Distributeur  
Indépendant

VIVRE EN SANTE avec les formules du Dr. Shaklee "Produits en harmonie avec la nature". Protéine, vitamine et minéraux  
Distributeur du livre du DOCTEUR ALBERT

Si vous n'êtes pas déjà servi par votre distributeur tél.:

**LISE GONZALEZ**  
692-6399  
691-9184

### Les entreprises Savoie enr.



- Pavé-uni, patio, trottoir
- Terrassement, rocailles
- Mur de soutènement
- Clôture et ciment
- Fissure de ciment

Donald Savoie  
Henri Savoie  
propriétaires

364-2591

Entreprise de céramique

**GUY CHARBONNEAU**

Vente et installation

18 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY

Tél.: (514) 692-8175

**LAVAGE EXTERIEUR MAISON**  
ALUMINIUM-VINYL-ETC  
**692-5434**

L'Hôpital D<sup>r</sup> Georges-L. Dumont, un établissement accrédité de 338 lits, poursuit actuellement des travaux d'expansion qui l'amènent à rechercher deux personnes bilingues (français et anglais) ayant un permis d'exercice à titre d'infirmière au Nouveau-Brunswick :

### Infirmière-chef, pouponnière

Responsable de la coordination des activités de cette unité, vous vous occuperez aussi de la qualité des soins ainsi que du respect des politiques établies. Vos tâches comporteront autant la conception et l'organisation que la direction et l'évaluation de ces soins.

Vous avez acquis, au cours des cinq dernières années, une expérience d'au moins trois ans en soins infirmiers dans le secteur néo-natal (un certificat reconnu en soins intensifs néo-natals serait un atout). S'y ajoutent votre intérêt marqué pour les soins et le traitement des nouveaux-nés normaux ou à problèmes pathologiques. **Dossier 88-012.**

### Infirmière-chef, clinique externe et urgence

Dans le respect des normes et politiques de l'établissement, vous aurez à concevoir, organiser, diriger et évaluer tous les soins de la clinique externe et de l'urgence, en plus de prendre en charge la coordination des activités s'y rapportant et d'en assurer la qualité.

Pour ce faire, vous devez posséder au moins trois ans d'expérience en clinique externe ou en urgence (cette expérience ayant été acquise au cours des cinq dernières années) et détenir un certificat en soins critiques. **Dossier 88-013.**

Pour occuper l'un de ces postes, vous devez être titulaire d'un baccalauréat en soins infirmiers, pouvoir écrire et parler facilement le français ainsi que démontrer des aptitudes pour l'organisation et la planification. Nous comptons également sur vos qualités de chef et de pédagogue, sur votre initiative et votre capacité à établir de bonnes relations avec le public ou vos collègues. Prête à approfondir vos connaissances pour améliorer la qualité des soins, vous participez déjà activement à des activités reliées à votre profession.

Vous pouvez soumettre votre demande en faisant parvenir votre curriculum vitae avant le 3 juin prochain, en mentionnant le numéro de dossier approprié, au :



Directeur des ressources humaines  
Hôpital D<sup>r</sup> Georges-L. Dumont  
330, rue Archibald  
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 2Z3



**ON DEMANDE  
COMMIS VENDEUR  
Matériaux de Plomberie**

- Expérience un atout
- Bilingue - Temps plein et partiel selon achalandage

DEMANDEZ CLAUDE OU ROBERT

R. DEZIEL  
210 St-Jean Baptiste  
Châteauguay

**691-9737**

**OFFRE D'EMPLOI**

- COUTURIÈRES À DOMICILE
- COUTURIÈRES À L'USINE (2)
- APPRENTI-COUCPEUR (1)

**Vaudvik** S'ADRESSER A  
**456-3950**

502  
on demande

**TRAVAILLEURS AGRICOLES RECHERCHÉS:** Le Service d'Emploi Agricole recherche actuellement des candidats et candidates pour effectuer différents travaux aux champs et/ou en entrepôt. La durée de l'emploi peut aller jusqu'en novembre ou plus. Le salaire est de 5,00\$ heure ou plus selon expérience. Posséder une automobile serait un atout. Pour plus d'informations et/ou s'inscrire, s'adresser à: SERVICE D'EMPLOI AGRICOLE, 6, rue Du Moulin, St-Remi, Qc. J0L 2L0, Tél: (514) 454-3996 Demandez: Josée Primeau P.S. Plusieurs emplois de type "laitier" sont également disponibles avec et/ou sans accommodation. Demandez: Gérard Desrochers. (F)

**ON DEMANDE**  
Serveuse demandée avec expérience se présenter au restaurant Les Deux Frères à Coteau Landing 267-9491 (F)

Recherche immeubles à revenus de toutes sortes, sans agent. 377-9545 (X)

Peintre demandé pour distributeur de peinture Dupont pour la vente aux concessionnaires d'autos et garages et débousselage; aussi service technique; salaire et commission. Inf. M. Daoust 692-4441 (A)

**CUISINIER(ERE)  
DEMANDE(E)**

se présenter à 13 heures au  
**RESTAURANT DU BOULEVARD  
au 53 BOUL. MGR. LANGLOIS  
VALLEYFIELD**

Une importante entreprise dans le domaine de la restauration de Valleyfield est à la recherche d'une personne ambitieuse et dynamique pour combler le poste de

**ASSISTANT-GERANT(E)**

- expérience dans le domaine de la restauration serait un atout.
- vous avez assez d'entregent pour diriger une équipe de personnes
- nous vous offrons un excellent salaire

VOUS VOULEZ RELEVER LE DEFII!  
**JOURNAL LE SOLEIL  
CONCOURS V-399  
68 Ste-Cécile, Valleyfield  
J6T 1L7**

**OFFRE D'EMPLOI  
OPPORTUNITE UNIQUE DE  
600\$ à 1200\$  
PAR SEM. ET PLUS**

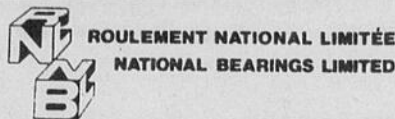
Compagnie internationale avec 34 ans d'expérience recherche

**REPRESENTANTS(ES)**  
pour remplir certains postes ouverts.

CAUSE: Expansion de la compagnie pour la région Vaudreuil-Soulanges, Châteauguay et Valleyfield.

NOUS FOURNISSONS: entraînement complet, programme d'avancement + bonus

HEURES D'OUVERTURE de 9h00 à 17h00  
**Tél.: 455-8830  
373-4646 ou 373-5257**



Un important distributeur de roulements à billes et d'équipements de transmission de puissance est à la recherche pour sa succursale de Valleyfield d'un:

**COMMIS AUX PIECES**

**FONCTIONS:**  
- Recevoir les marchandises et voir à l'expédition des commandes  
- Recevoir et conseiller les clients au comptoir  
Vous devez posséder une à trois années d'expérience dans un poste similaire. Le bilinguisme serait un atout.  
Salaire et avantages sociaux très intéressants.

Si l'emploi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**Michel Bergevin, Directeur de Succursale  
ROULEMENT NATIONAL LTEE  
110 du Marché  
Valleyfield, Québec  
J6T 1P7**

**OFFRE D'EMPLOI  
AGENT A LA CLIENTELE  
HOMME OU FEMME**

Vous pensez à une carrière dans l'administration, au sein d'une grande compagnie de crédit.

Nous offrons une formation en fonction d'un poste de directeur de succursale.

Les candidats(es) choisis(es) bénéficient:

- Salaire selon expérience
- Stabilité d'emploi
- Avantages sociaux
- Formation dans le crédit

**CONDITIONS:**

- Terminé secondaire V
- Ambitieux(euse)
- Démontre de l'initiative

Informations s'adresser au 119-F  
Boul. d'Anjou, Châteauguay  
691-3010  
demandez Nicole Bélisle

**camelots**

POUR LA LIVRAISON DU JOURNAL

**le soleil**



RECHERCHÉS POUR  
• **beauharnois**  
• **melocheville**

Si intéressé

REJOINDRE:  
**M. GERMAIN  
PAQUETTE  
692-1003**



**Le Permanent**

La Société Canada Trust Courtier

*L'agent du Permanent  
à l'enseigne de l'efficacité!*

**OPPORTUNITE  
D'EMPLOI**

- Vous aimez relever des défis!
- Vous désirez depuis longtemps bien vivre votre vie!
- Saviez-vous que l'immeuble connaît ses meilleures années?
- Pourquoi ne pas consulter un directeur du Permanent. Il vous expliquera les exigences pour devenir agent immobilier et aussi, il vous aidera à évaluer vos chances de succès dans l'immobilier.
- Notre prochain groupe de formation débute bientôt.
- Pour en savoir plus... et pour une entrevue confidentielle, consultez:

**M. BISSONNETTE  
429-6491 - 691-7030**

**camelots**

POUR LA LIVRAISON DU JOURNAL

**le soleil**



DANS LES ENDROITS SUIVANTS:

- **châteauguay**
- **mercier** • **léry**

INFORMATIONS:  
**roland d'anjou  
691-0857**

502  
on demande

Gardiennage demandé à domicile avec EXPERIENCE, secteur Bellefleur, 2 enfants 5 ans et 11 mois, après 16h00. 373-8991 (F)

## OFFRE D'EMPLOI REPRESENTANTS(ES) sur la route

Nous sommes à la recherche de personnes fiables et dynamiques possédant une voiture.

- HORAIRE FLEXIBLE
- ENTRAINEMENT FOURNI
- CHANCE D'AVANCEMENT RAPIDE

LES PERSONNES INTERESSEES APPELEZ

# 691-6431

## ON DEMANDE DIRECTEUR(TRICE)

- GARDERIE DE 31 PLACES

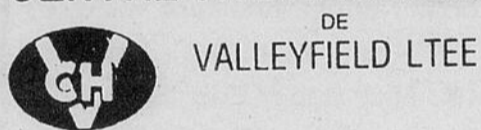
DEC en technique administrative ou l'équivalent

Bilingue

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1er juin 1988 à:

**GARDERIE ABRACADABRA  
ORMSTOWN INC.**  
C.P. 899,  
ORMSTOWN  
J0S 1K0

## CENTRE HYDRAULIQUE



Du à l'expansion constante du Centre Hydraulique de Valleyfield.

### NOUS SOMMES À LA RECHERCHE : COMMIS AUX PIÈCES

- Personne responsable sérieux(se)
- Expérience en hydraulique: agricole, industriel ou autres
- Service à la clientèle
- Désir un poste permanent
- Si vous désirez de l'avancement nous avons un poste pour vous.

S.V.P. faire parvenir C.V. à:  
**Centre Hydraulique de Valleyfield Ltée**  
433 Chemin Larocque  
Valleyfield  
J6T 4C6

Votre candidature sera tenue confidentielle.



**HAMILTON-BRIJ INC**  
ouvre une succursale au  
162 ST-JEAN-BAPTISTE, CHAT.

- Vous voulez vous joindre à une équipe dynamique
- Vous voulez relever des défis

N'HESITEZ PAS À CONTACTER

**CAROL BOUCHARD**  
Bureau: 692-7391  
Rés.: 691-8514

**ON DEMANDE**  
Chauffeur avec expérience dans les matériaux de construction. S'adresser à J.C. Prud'homme 692-9992 (F)

Apprenez comment commencer votre propre entreprise lucrative de vente par correspondance. Travaillez de votre bureau ou à domicile. Dépenses d'opération minimales. Écrivez pour détails: LES ENTREPRISES J.F.M. ENR., C.P. 743, Ste-Marthe-sur-le-Lac, Québec, J0N 1P0. (F)

Melocheville, besoin de gardienne à domicile, environ 20 heures par semaine de 11h à 16h. 429-7083 (F)

**ON DEMANDE**  
Commis mesureur avec expérience pour cour à bois. S'adresser à J.C. Prud'homme Inc. 692-9992 (F)

Nous recherchons des jeunes entre 7 et 12 ans pour vente de livres à colorier. Salaire: Commissions intéressantes. Appelez: 373-3167 (jour) 373-8240 (soir). (A)

Wanted experienced cabinet worker in melamine and arborite. Apply 15 St-Joseph Blvd, Lachine. (F)

Livreur(s) de courrier

Agent livreur pour la région de Châteauguay recherché par compagnie de courrier en pleine expansion. Travail à temps plein ou partiel, très bonne rémunération, véhicule obligatoire, pour entrevue téléphonez à 747-0394 (F)

**ON DEMANDE**  
Apprenti(e) pâtissier. Salaire durant entraînement. 225\$/semaine. Vous présenter au 199 Boul. d'Anjou ou téléphoner au 691-9661 (A)

Service de conciergerie quotidien demandé pour bureau de 1,000 pi. car. Si intéressé vous présenter pour soumission au 283, Jacques Cartier, Valleyfield (F)

Livreur, vendeur domaine de l'alimentation (fruits et légumes). Salaire selon expérience, soir 371-6235 - 373-2862 (A)

**ON DEMANDE**  
Recherche personne pour travail à temps partiel de 15 à 20 heures semaine dans le domaine de lavage à haute pression. 371-5639 (A)

## OFFRE D'EMPLOI Etes-vous ambitieux

- aucun investissement ou expérience de la vente requis

POUR ENTREVUE  
PERSONNELLE

**M. RAYMOND PAYANT**

# 371-7336

## OFFRE UNIQUE

avons à votre disposition des gens d'expérience pour effectuer tout travail général d'entretien intérieur ou extérieur: lavage de murs, planchers, peinture etc....

Appeler entre 9h00 et 17h00

# 377-4283



## SERVEUR(S) ET AIDE-CUISINIER DEMANDES

CONDITIONS:  
Avoir de l'expérience serait un atout

Etre âgé de 18 ans et plus

Se présenter entre 14h et 16h au:

**290 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY**

**DEMANDER LE  
GERANT ADJOINT**

avis publics • appels d'offres  
• encans • offres d'emplois

**OCCASION  
D'AFFAIRES**  
Les ENTREPRISES LE-MART Inc., compagnie ayant 15 ans d'expérience dans la maintenance, rénovation et construction générale, demande un associé sérieux avec 3 ans d'expérience dans la construction et ayant au moins 10,000\$ comptant. Demandez Laurent 373-0010 (F)

Demande transport de Châteauguay au centre-ville, heures de bureau 9h00 à 17h00. De préférence non fumeur 691-1339 (A)

Cherche personne pour voyager, rue St-François, au centre-ville (Montreal), travail débutant 7 heures. Daniel 692-0230 (F)

**ON DEMANDE**  
Etudiant/étudiante - vous cherchez un emploi d'été facile et agréable, et payant. Nous avons un poste pour vous 692-7284, auto requise. (F)

Serveuse demandée pour chiffre de nuit et de soir. 371-0435 (A)

Femme de chambre demandée si possible avec expérience tel. 763-5714 (F)

Besoin urgent d'esthéticienne. Contactez Mme Lirette. 455-3359 (A)

**ON DEMANDE**  
Mécanicien de remorque demandé à Dorval, minimum 3 ans d'expérience, composez 636-0090 (F)

SALON VAG: technicienne demandée avec ou sans expérience. Tél. 698-1930 (F)

Le Centre d'Emploi du Canada est à la recherche (commis) au théodolite, \$10.00/hre, permanent, temps plein, Ste-Clothilde, dec. un tech. géodésiques du génie civil, apte à fournir conseils techniques dans travaux d'excavation d'un cours d'eau, projet 2 ans. #1275983 (F)

Le Centre d'Emploi du Canada est à la recherche: Manoeuvre terrasseur, \$8.00 à \$9.00/hre selon expérience, Châteauguay, 35 à 40 hrs/sem, saisonnier, expérience en terrassement, pavage uni, tourbe, patio, avec permis de conduire #1277759 (F)

**ON DEMANDE**  
Soudeur/ journalier, maximum 2 ans d'expérience, pour réparation de conteneurs maritimes. Composez 636-0851 (F)

Coiffeuse avec expérience demandée. 692-0751 (F)

Entraînement gratuit pour personnes ambitieuses (25 ans et plus), dans l'enseignement du soin de la peau, le maquillage et la couleur. Gagnez des \$\$\$ tout en apprenant. 429-4128 (A)

Vous cherchez un emploi à temps plein ou partiel, salaire variant entre 225\$ et 800\$/semaine selon disponibilité. Auto requise. 692-7281 (F)

Esthéticienne avec expérience demandée. 692-0751 (F)

503  
perdu

Perdu chat jaune et blanc dégriffés portant un collier à puce brun dans le Projet Maisonneuve. 371-6589 (F)

Lost in Châteauguay area, yellow cockatoo (orange cheeks). Call 692-0487 (F)

## MONTAGE COLLÉ (PASTE-UP)

TRAVAIL À TEMPS PARTIEL

Un atelier de montage de travaux d'imprimerie, situé à Valleyfield, recherche des personnes responsables ayant un minimum d'expérience dans ce genre de travail.

Elles devront être disponibles le mercredi soir et le jeudi soir et faire preuve de beaucoup d'initiative.

Appelez le jour, du lundi au mercredi

# 377-4382

et demander Jean-Marc

## C'est une question de choix

La sécurité, le défi à relever, la rémunération à la mesure de votre motivation, la possibilité de décider de votre avenir, en plus d'un programme de formation complet. Si c'est ce que vous cherchez, choisissez La Métropolitaine. Pour plus de renseignements appelez:

**PIERRE FERLAND 371-2860**

 **La Métropolitaine**  
ET COMPAGNIES AFFILIÉES  
157 Victoria, Valleyfield, Bureau 103



## EMPLOIS TEMPORAIRES D'UNE DUREE D'ENVIRON 5 à 6 MOIS POUR ASSURANCE DE LA QUALITÉ

Goodyear Canada Inc. employant 1,700 personnes à son usine de Valleyfield, requiert les services de vérificateurs à l'assurance de la Qualité.

Les candidats devront être disponibles pour le travail sur un horaire en rotation incluant des équipes de nuit et de fin de semaine. Le travail comporte l'inspection du produit et les rapports s'y rattachant.

Pour être éligibles, les candidats devront avoir un diplôme d'études collégiales en technique de chimie analytique, sciences pures, sciences de la santé, fabrication mécanique ou informatique.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 juin 1988 au:

**SERVICE DU PERSONNEL  
GOODYEAR CANADA INC**  
2600 BOUL. MGR LANGLOIS  
VALLEYFIELD  
QUEBEC  
J6S 5G6

**ANNEXE 1  
AVIS DE LA DEMANDE  
DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la compagnie Le Garage Yvon Faubert inc. demandera à l'inspecteur des institutions financières la permission de se dissoudre.

**VENTE DE  
GARAGE**

Vente de garage à  
**18 RENE RIVIERE BEAUDETTE**  
(direction: avant le garage Dicaire,  
prendre le chemin Houle)

EXEMPLE:  
Poêle à bois combiné électricité, frigidaire, foyer décoratif avec lumière, set de salon colonial, chaises de parterre, chaises anciennes, fixtures, lampes, cendrier sur pied, bateau en fibre de verre orange et blanc, moteur Johnson 33 forces en parfaite condition, cabane à bateau 10x16, lit superposé, moulin à laver, jupes, pantalons, manteaux, blouses, robes, habits de ski, table de ping-pong, jouets, livres, etc...

**COMMENCANT  
LUNDI 23 MAI  
de MIDI à 8h00**

**505  
gardiennes**

Jeune maman garderait enfants de 0 à 10 ans, très bons soins, secteur école St-Joseph (Mercier). 698-1314 (A)

**ENCAN  
pour M. Gérard DeLuca  
1753 Rang Botreaux Ormstown**

**SAMEDI 28 MAI  
Commencant à 11 heures**

• Mobilier de maison • Effets personnels •  
Belles pièces d'antiquité • Outils • Tondeuse  
• Tracteurs • Nombreux autres articles non  
énumérés

Conditions comptant, chèques Master-Card, Visa

Encanteur:  
**J.E. CLEMENT QUENNEVILLE**  
3283 Montée Smallman  
Ste-Agnès de Dundee - 264-2360

**ENCAN  
DIMANCHE 29 MAI 1988  
à 12h00 p.m.**

**4456 Rang Frédéric  
St-Félix de Valois Joliette  
J0K 2M0 - Tél.: 889-5787**

SERA VENDU:  
Selle Western et Anglaise - Attelage simple et double et parade - Attelage fine double et simple - Attelage poney - Tous les attelages sont en bon état - Voiture chuck Wagon - Piano bucks ordinaire - Chronomètre électronique - Petit piano bucks parade - Bob sleigh double et simple - voiture d'hiver, d'été - Voiture 18 pieds plate-forme 6 roues - Rouleau à terre - chaudron fonte - piquet cèdre - poêle à bois - bolleur à stim - semeuse à grain - mâche légume - charue à neige à chevaux - épandeur à fumier sur pétéo - avis à grain sur roues - monte balles - planteuse à tabac automatique - set chambre, set cuisine - frigidaire, poêle électrique - beaucoup d'autres articles.

ARGENT COMPTANT OU PRET DE BANQUE  
CANTINE SUR LES LIEUX  
ENCANTEUR BILINGUE

INF.: **ANDRE FONTAIRE**  
St-Théodore Dacton  
514-546-2076

INF. **ALBAN HOULE**  
St-Félix de Valois - 514-889-5787

**GARDIENNE**  
Mère de 2 enfants, garderait enfants de 2 ans et plus, cour clôturée, bons soins, secteur Youville. Diane  
**692-3294 (F)**

2 semaines gratuites. Je garde présentement 2 enfants au domicile des parents, rue Salaberry à St-Timothée âgés de 1 1/2 et 4 ans. Votre enfant veux venir passer la journée avec nous. Appeler Sylvie 373-0640, 377-2134 (F)

Attention, maman garderait enfants (0-5 ans), lundi au vendredi, 6h00 18h00, jeux, grande cour. Références. 692-0812. (F)

Maman garderait enfants chez-elle, à la journée ou à la semaine 692-5562 (F)



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CRTC**

**AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE**

CRTC - Avis d'audience publique 1988-37. Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 5 juillet 1988, à l'Auberge des Gouverneurs, 975 rue Hart, Trois-Rivières (Qué.), afin d'étudier ce qui suit: 4. CHATEAUGUAY (Qué.). Demande (873431100) présentée par RADIO COMMUNAUTAIRE DE CHATEAUGUAY CHAI-MF, en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de CHAI-MF Châteauguay qui expire le 30 septembre 1988. CHAI-MF est une station communautaire de type B, présentement autorisée à opérer dans le groupe musical IV. Le Conseil entend donc revoir avec la titulaire, lors de cette audience publique, le rendement de CHAI-MF et les préoccupations mentionnées dans la décision CRTC 86-607. Le Conseil entend également discuter de l'état d'infraction présumé de la titulaire aux paragraphes 8(5) et (6) du Règlement de 1986 sur la radio, suite à la soumission de rubans-témoins incomplets pour les semaines du 22 au 28 mars 1987 et du 20 au 26 septembre 1987. Examen de la demande: 25, rue Saint-François, Châteauguay, J6J 1Y2.

LES INTERVENANTS QUI DESIRENT PRESENTER VERBALEMENT, EN FRANÇAIS, LEUR POINT DE VUE AU COURS DE L'AUDIENCE SONT PRIÉS D'EN AVISER LE CONSEIL AFIN DE LUI PERMETTRE DE PRENDRE LES DISPOSITIONS NECESSAIRES.

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peut être consultée au C.R.T.C., Edifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec); et au bureau régional du C.R.T.C.: Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, boul. Dorchester, Pièce 602, Montréal (Québec) H2Z 1X4.

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C. Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 15 juin 1988. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Montréal (514) 283-6607

Canada

**VENTE À L'ENCAN**

AVIS est donné par la Ville de Salaberry-de-Valleyfield, conformément à l'article 461 de la Loi sur les Cités et Ville (L.R.Q. c. C-19), fera vendre à l'encan samedi le 28 mai 1988, à 10:00 heures, aux Travaux Publics, 100, rue Victoria, est, les objets effets mobiliers et autres biens meubles suivants:

- 1 Camionnette No. 102 Ford Super Cab 1978 F 205 351 PC automatique
- 1 Moto "moto cross" Série (5L1C0-1206142) de couleur gris
- 1 Mobylette Puch Maxi 1979 - 50 cc - Série (9420435)
- Licence (36F881 - 0) avec casque
- 70 bicyclettes de marques différentes
- 1 chargeur Michigan No. 405, 5 verges, 175A 1961 moteur 471 GM série (C 958038 D)
- 1 mixeur "neuf" Storer GMC - 6 cubiques "Forter"
- 22 trust montés 2"x4" (26 pieds)
- 492 pieds de cross chain 3/8"
- 255 couteaux à faux
- 5 appareils de climatisation

Ainsi qu'une grande quantité de différents lots comprenant: milliers de vis à bois, rivets, boulons, néons, etc.... chaise, table, plans, dactylos..etc....

**CONDITIONS:**

Argent comptant tel que vu, sans garantie aucune. Toutes les ventes sont sujettes à la taxe de 9%. L'acheteur doit payer et prendre possession de sa marchandise sur le champ.

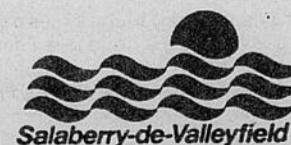
Il y aura une mise à prix sur certains articles de valeur.

Valleyfield, ce 22 mai 1988.

**SOUCY, BRUCHESI, TOULOUSE  
& ASSOCIÉS**

**HUISSIERS**

139 Salaberry, Valleyfield, Québec J6T 2H8  
Téléphone (514) 377-1215



**APPEL D'OFFRES**

**CONCESSION  
À LA  
CAFETERIA**

Le C.E.G.E.P. de VALLEYFIELD demande des soumissions pour la concession de la Cafétéria. Le devis peut être obtenu au Service de l'Approvisionnement du C.E.G.E.P. de VALLEYFIELD, au local DR-15.

Seules sont autorisées à soumissionner les entreprises ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions, adressées au C.E.G.E.P. de Valleyfield, à l'attention des Services de l'approvisionnement, dans des enveloppes cachetées portant l'inscription "Soumission Concession à la Cafétéria" seront reçues jusqu'à 13h30 le 2 juin 1988, pour être ouvertes publiquement au même endroit à la même heure.

Une visite des lieux est prévue pour le 25 mai à 11h00.

Le C.E.G.E.P. de VALLEYFIELD ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

**ALINE TESSIER**  
Régisseur des  
Services de l'approvisionnement

**Corporation municipale  
de la paroisse de Saint-Anicet**

**APPEL D'OFFRES**

**PROJET:**  
Aménagements extérieurs de l'Hôtel de Ville de Saint-Anicet.

**PROPRIETAIRE:**  
Corporation Municipale de la Paroisse de Saint-Anicet

**INGENIEURS:**  
Gilles Leblanc et Associés.

La Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet propriétaire, demande des soumissions pour les aménagements extérieurs, pavage et béton, de l'Hôtel de Ville, au 335 avenue Jules Léger à Saint-Anicet.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements, pourront être obtenus au bureau de l'Ingénieur au 261, rue Victoria, 2e étage, Valleyfield, contre un dépôt de 15\$ non remboursable.

Les soumissions, devront être accompagnés d'un chèque visé au montant de 10% du montant de la soumission à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de 30 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, 335 avenue Jules Léger, à Saint-Anicet jusqu'à 16:00 heure, heure en vigueur localement le six juin 1988, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à 20:00 heures.

Les travaux devront être complétés pour le 15 juillet 1988. Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité pour le contenu de leur soumission.

CORPORATION MUNICIPALE DE LA  
PAROISSE DE SAINT-ANICET

Par:  
Claudette Génier Leblanc,  
secrétaire trésorière

**505  
gardiennes**

**GARDIENNE**

Garderais enfants chez-moi, à la journée ou à la semaine, bonnes références, j'habite Melocheville. Informations Louise 429-5550 ou 427-2843 (N)

Maman de 2 enfants garderait enfants dans Grande-Île, 371-4796 (F)

**GARDIENNE**

J'habite dans le Parc Mercier, je suis une jeune étudiante à la recherche d'un emploi d'été. J'ai suivi des cours de Gardien Averti donnés par la Croix Rouge et j'aimerais garder dans les environs de mon secteur le jour, soir ou fins de semaine. S.V.P. m'appeler au 691-6250 et demandez Geneviève (NO)

**GARDIENNE**

I live in the Parc Mercier area, I am a student who is looking for a summer job. I have taken a course Aware Guardian given by La Croix Rouge and I would like to babysit in my area during the day, night or weekends. Please call me at 691-6250 and ask for Geneviève. (NO)

Maman garderait enfants chez-elle, 5 jours semaine, grande cour fermée Chantal 429-6852 (L)

Mother of school age children, will babysit 0 to 5 years, in my home. Bernard 692-3209 (A)

Garderais enfants 3 ans et plus, chez moi, et pour l'été, rue St-Jean Baptiste, 373-3749. (F)

Garderais enfants chez moi du lundi au vendredi, expérience. 373-1908 (F)

**506  
rencontres**

Tu veux t'amuser...! Viens à nos soirées de danses pour personnes seules. Tous les vendredis soirs à 20:00. Buffet Lapière, 1526 Lapière, LaSalle. Cours de danse de ligne gratuit de 8 à 9:00. Agence de rencontre AMIS-AMIES 768-7864. (F)

J'aimerais connaître homme libre sans enfant et sincère de 35 à 50 ans, téléphonez le jour à 373-0784. (F)

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE MONTREAL

**VENTE PAR SOUMISSION  
DANS L'AFFAIRE DE  
FAILLITE DE  
L. ROCHEFORT**

DESIGNATION  
LOT NO 1: Renault Encore 1984, d'une valeur de \$2,600.00 libre de lien. Entrepasée au 430 Chemin Larocque, Valleyfield.

CONDITIONS  
1- Les soumissions doivent être scellées et doivent y être mentionnées "SOUMISSION DE FAILLITE L. ROCHEFORT" 2- L'enveloppe doit contenir: a) un chèque visé ou argent comptant d'au moins 20% de l'offre b) le chèque doit être libellé au nom de J.P. CHATIGNY "IN TRUST" c) la désignation du lot et le prix d) La soumission doit être signée 3- Le syndic se réserve le droit de ne prendre ni la plus haute, ni aucune des soumissions 4- Le dépôt sera confisqué à titre de dommages intérêts payés au syndic par le soumissionnaire, si ce dernier retire sa soumission avant qu'il ait reçu l'avis dont il est question au paragraphe 8, de l'article 114 des règles régissant la faillite. 5- Le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages intérêts s'il ne conclut pas la vente 6- Toutes taxes découlant de la vente de ces actifs seront à la charge de l'acquéreur en plus du prix d'achat 7- Les acquéreurs devront prendre possession des actifs sur place à leurs propres frais sans aucune responsabilité de la part du syndic 8- Les soumissions seront acceptées en assumant que les acquéreurs auront examiné les actifs et aucune garantie sous quelque forme que se soit ne peut être fournie 9- Le solde est payable à la prise de possession par chèque visé et ce en dedans de trois (3) jours 10- Le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. 11- Les actifs pourront être examinés mardi, le 24 mai 1988 entre 10h a.m. et midi. Les soumissions seront reçues à mon bureau jusqu'à vendredi, le 27 mai 1988 à 10:00 heures a.m. pour l'ouverture des soumissions. 13- Les soumissionnaires sont invités à y assister.  
J.P. Chatigny et Associés Inc.  
Jean-Pierre Chatigny, syndic  
348 Chemin Larocque, Valleyfield,  
Québec J6T 4C3. Tél.: 373-5698.

Souper-rencontre "L'EVASION" pour personnes seules, avec danse tous les vendredis à 19h00. Restaurant Rustik, Châteauguay. Menu spécial pendant le Festival du Homard réservations 371-0612 (A)

AMOUREUX DU NORD ENR Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones hommes femmes. Inscription gratuite aux dames 6620-5 Cachée St-Damien JOK 2E0 (514) 835-3820 (3 déc.88)

Agence de Rencontres l'Étincelle Enr. Pour personnes seules. But sérieux seulement. Service honnête et discret. St-Rémi 454-2324 (U)

**RENCONTRE**

Agence de rencontre, Clair de Lune Enr. nouveau concept, rencontres à but sérieux seulement, services professionnels et confidentiels. Spéciaux pour les femmes tout le mois de mai. Pour informations 659-1647 Laprairie du lundi au vendredi de 17h à 21h (NO)

ATTENTION: Pour mieux servir sa clientèle et sa clientèle future, l'Agence de Rencontre S.O.S. Rive-Sud Enr. a maintenant un bureau pour la région de Valleyfield. Une agence sérieuse pour gens sérieux, âgés de 18 à 70 ans. Ouvert 5 jours, du lundi au vendredi, de 13h00 à 21h00. 377-4319. (A)

**PERSONNES SEULES**

Vous recherchez une rencontre de qualité ou le partage d'une vie à deux.

**AGENCE**

Rencontre-Amitié

Place St-Charles, suite 5, 100 boul. Harwood Dorion. 455-8239

**les petites annonces**

**le soleil**

692-8555  
373-8555

*J.P. Chatigny et Associés Inc.*

**SYNDIC DE FAILLITE**

**J.P. CHATIGNY,**

C.G.A.

COMPTABLE GENERAL LICENCIE

**348 Chemin LAROCQUE  
VALLEYFIELD  
(514) 373-5698 - 1-800-363-5330**

**AVIS DE VENTE  
JUDICIAIRE**

Province de Québec, district de Beauharnois Cour Provinciale NO. 760-02-000255-880 PIECES D'AUTO J.L. LTEE demandeur vs AIME GREGOIRE défendeur. Le 1er juin 1988, à 14h00 de l'après-midi au domicile du défendeur au no 533 Boul. Pie XII St-Timothée, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1. Compresseur "Airtack" 5 hp. 1980 Série 2946 Modèle HT22 Conditions argent comptant ou chèque visé fait à l'ordre du huissier instrumentant. Valleyfield, ce 10 mai 1988

PIERRE COUTURIER Huissier  
Tél.: 377-2582

**Derepentigny, HUISSIERS  
Couturier  
& Associés**  
72 rue MONTCALM,  
VALLEYFIELD  
(514) 377-2582

**Age d'Or du Sud-Ouest**

Voici quelques idées que j'ai retenues en lisant le livre "La force de vivre" de Mathieu Jeannot, livre édité aux Editions de Mortagne. Il faut être capable de demeurer maître des événements et des circonstances de la vie, maître de ses sentiments et de ses émotions. Un peu plus loin, en poursuivant la lecture, Marden affirme: "Le succès appartient aux forts. Puis il ajoute: "Les difficultés sont grandes ou petites en proportion de notre grandeur ou de notre petitesse".

Un mot maintenant des services qui nous sont offerts. Si vous ne pouvez vous déplacer, le CLSC vous aidera, par le biais des services à domicile, à améliorer votre condition de vie. Par exemple, si votre état de santé exige, au retour d'une hospitalisation, de soins médicaux à domicile tels que prise de sang, pression, traitements légers, etc. Donc ne craignez pas d'utiliser les services auxquels vous avez droit.

Cette année, le thème de notre congrès régional sera: s'unir pour mieux vivre". Ce thème sera développé par M.e Evélina Leblanc, 2e vice-présidente au conseil de l'administration. M. Yvon Boucher, de la Seigneurie de Beauharnois sera le conférencier invité lors de notre congrès le 15 juin à Valleyfield. Il traitera du maintien à domicile, sujet fort important.

D'autre part, la fête champêtre aura lieu à Valleyfield, le 22 juin au parc Sauvé.

Dans un autre domaine, les voyages à la régionale s'organisent très bien. On peut toujours rejoindre les responsables au téléphone

M. Bernard Levac 452-2407, M. Lionel Pilon, 456-3315, M. J-Louis Blais 826-3152, M. Gaston Lafontaine 371-3883, aussi 429-2411 Lucille Lemaire 429-5431 Georgette St-Pierre 267-3771.

Le bingo régional suit son cours et les techniques s'améliorent de plus en plus. Nous vous félicitons de votre participation à ce nouveau moyen qui servira à mieux financer la régionale et les clubs participants. Evidemment, plus nous aurons de participants plus notre situation financière en profitera ainsi que celle des clubs. Continuez à nous encourager.

**avis de demande  
d'un permis d'alcool**

Régie des permis d'alcool du Québec

**AVIS DE DEMANDE DE  
PERMIS D'ALCOOL**

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile, peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec H2Y 1B6

NOM ET ADRESSE DU REQUERANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
MUSEE MAURICE GENDREAU INC Musée Maurice Gendreau Inc 530 Boul. Edgar Hébert R.R. 132 St-Timothée	1 Bar	530 Boul. Edgar Hébert R.R. 132 St-Timothée
BAR PLAZA CHATEAUGUAY LTEE Bar Plaza Châteauguay Ltée et Taverne Plaza Enr. 2 Dupont Châteauguay	1 Bar sur terrasse.	2 Dupont Châteauguay

Le président et directeur général  
Ghislain K.-Lafamme, avocat

**Québec**

**appel d'offres**

Gouvernement du Québec

Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

**TRANSPORTS QUEBEC**

Projet: 669-2602-8 Réparation d'un pont sur le chemin de la 1ère Concession, au-dessus de la rivière Châteauguay, dans les municipalités de Elgin Canton et Hinchinbrooke Canton, M.R.C. Haut St-Laurent circonscription électorale d'Huntingdon.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom. Un versement de 5,000\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:  
- cautionnement de soumission: 14,000,00\$  
ou  
- chèque visé: 7,000,00\$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats Ministère des Transports 700 est boul. St-Cyrille (20e) Québec G1R 4Y9 Téléphone (418) 644-8848  
ou  
Service des Contrats Ministère des Transports 255 est, Crémazie (1er) Montréal H2M 1L5 Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est, Crémazie (1er), Montréal, H2M 1L5 Clôture de la réception des soumissions à: 15:00 heures, le mercredi 8 juin 1988

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre  
Pierre Michaud, ing.

**Québec**

**ERRATUM**



Ville de Beauharnois

**APPEL D'OFFRES  
Vente de terrains**

La Ville de Beauharnois désire vendre les lots numéros P140-26, 140-26-1, P140, P143, P144, 144-1 d'une superficie de 592,428 pieds carrés +/- Ces-dits lots ne peuvent être vendus séparément.

La Ville de Beauharnois recevra sous pli cacheté, au plus tard, le 30 mai 1988 avant 17:00 heures, les offres.

La Ville de Beauharnois se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Faire parvenir à:

VILLE DE BEAUHARNOIS

103 et non 130 rue St-Laurent

Beauharnois, Québec, J6N 1V8

Soumission: vente de terrains



Corporation Municipale de Ste-Martine

**APPEL D'OFFRES**

**Projet:  
BALAYAGE DES RUES  
DANS LA MUNICIPALITE**

Des soumissions sous enveloppes cachetées portant la mention "Soumission" seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier jusqu'à 15 heures et ouvertes à 15h05, le 2 juin 1988 au 3, rue Des Copains, Ste-Martine.

**Description:**

Balayage dans certaines rues de la municipalité de Sainte-Martine à un taux à l'heure.

Pour visiter les lieux et pour informations, vous pouvez communiquer avec Bernard Mallette (Tél.: 427-2209)

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

CLAUDETTE LEFEBVRE DUBUC  
Secrétaire-trésorière

## Un tour de moto?

L'Association mototurisme du Sud-Ouest s'implique afin d'aider à combattre la rétinite pigmentaire (maladie de l'oeil). Des macarons seront offerts au kiosque qui sera installé au Centre commercial Valleyfield les 26, 27 et 28 mai en vue d'amasser des fonds pour la recherche. En vous procurant un macaron, vous contribuerez à la Fondation et vous aurez l'opportunité de faire un tour de ville en motocyclette.

## Brunch Camp Dom Bosco

Le camp de vacances familiales Dom Bosco convie la population à son second brunch annuel qui aura lieu au Camp Dom Bosco (Boul. Bord de l'eau à Grande-Ile) dimanche le 5 juin de 9 à 14 heures. Notons qu'une messe sera célébrée à 10h30. Les billets sont actuellement en vente au coût de \$5. pour les adultes et \$2.50 pour les enfants de 12 ans et moins. Ils sont disponibles auprès des membres du conseil d'administration, des bénévoles et au Carrefour du Partage, 20 rue St-Pierre à Valleyfield. Pour informations, 373-4380.

## Huntingdon Beauharnois

Lors du débat sur le rapport de la Commission de la représentation électorale sur la délimitation des circonscriptions électorales, le député de Huntingdon, Claude Dubois a demandé que le nouveau comté Beauharnois-Huntingdon porte plutôt le nom de Huntingdon-Beauharnois. Il a expliqué que le comté d'Huntingdon existait depuis 1792 et celui de Beauharnois depuis 1829. Il a dit avoir l'appui de ses électeurs pour demander cette modification technique.

## Fiscaliste conférencier

Mardi, le Club Rotary de Valleyfield accueillera comme conférencier le fiscaliste Jean-Marie Pomerleau. L'invité parlera des derniers budgets provincial et fédéral. M. Pomerleau sera présenté par Jean-Pierre Filiatrault et remercié par Jean-Claude Billette. Le dîner se tiendra sous la présidence de Guy Marchand.



Lors de la Fête des Mères, le corps de tambours et trompettes Les Princesses a paradé dans les rues de Valleyfield et les membres se sont rendus chez leur marraine, Mme Marcelle B. Trépanier. Après un bref spectacle, les Princesses ont présenté à leur marraine une gerbe de fleurs. Un goûter a suivi. Le 28 mai, les Princesses prendront part à un défilé aux Etats-Unis puis le lendemain, elles seront à l'île Ste-Hélène dans le cadre du Téléthon au profit de la fibrose kystique. (Photo Le Soleil)

## Olympiades Arthur-Pigeon

Les Olympiades 88 de la Polyvalente Arthur-Pigeon d'Huntingdon auront lieu les 26 et 27 mai prochain. Rappelons que l'an dernier, le taux de participation à cette activité avait été de 85.4 p.cent.

## Café-rencontre assistés-sociaux

Avec les changements dans la réforme de l'aide sociale, tu dois avoir des inquiétudes, des points d'interrogations? Peut-être as-tu seulement besoin de communiquer? Nous serions très heureux de voir avec toi ce que tu vis et aussi de t'offrir un café gratuit. Nous sommes à ta disposition tous les mercredis après-midi.

Tes amis sont aussi les bienvenus. Nous vous attendons avec plaisir.

Café-Rencontre mercredi après-midi 13.30 hres à 16.00 hres, local de l'O.P.D.S, 9 rue St-Joseph, Valleyfield, 371-3559.

## Simone Monet-Chartrand

Suite au grand succès obtenu lors de la vente de Marceline Claudais, le "Club des Bouquineuses" a le plaisir de vous annoncer que Simone Monet Chartrand a bien voulu accepter de venir nous entretenir de son expérience de vie et de ses activités littéraires et syndicales. Nous sommes certains que ses propos vous intéresseront au plus haut point. Les frais sont de \$5.00 pour la soirée qui débute à 20 heures. Pour réserver, vous pouvez appeler Louise au 373-1300 ou Murielle au 371-5772.

## Exposition Ste-Barbe

Dimanche, le 29 mai à la salle municipale se tiendra l'exposition du cercle de fermières de Ste-Barbe. Nous vous invitons à venir voir tous les travaux réalisés par nos membres depuis septembre 1987.

Notre cercle comprend 5 comités: Orientation, Consommation, Culturel, Arts Domestiques, Relations Publiques. Chacun de ces comités sera représenté par une responsable qui répondra à vos questions.

Les portes seront ouvertes à partir de 11h. et fermeront à 20h. après le tirage de la courtépointe et du coffre aux trésors.

## Brunch paroisse St-Esprit

Le brunch de la paroisse St-Esprit aura lieu le 29 mai de 9 à 13 heures. Le coût est de \$5. pour les adultes et de \$3, pour les enfants de moins de 12 ans. Une invitation toute spéciale est lancée aux couples qui célèbrent un cinquième, dixième, quinzième, etc. anniversaire de mariage. Pour informations, composez 373-1293.

## Brunch St-Augustin

La paroisse St-Augustin tiendra un brunch, dimanche le 29 mai 1988 de 10.00 heures à 13.00 heures à la salle de l'école Frédéric Girard.

Le coût a été fixé à 6.00\$ pour les adultes et à 3.00\$ pour les enfants de 12 ans et moins.

Billets disponibles au presbytère au 110 Mathias, 373-4227, chez Marcelle Lécuyer 377-8227 ainsi qu'à l'entrée.

## Télé-Bible

Quel est le rôle de Télé-Bible? Son rôle est de vous offrir un message d'environ 5 minutes par un répondant. Ce message est destiné à vous encourager dans votre cheminement chrétien.

Le message est changé chaque 2 jours avec un message spécial le samedi. Profitez donc de ce réconfort, qui est offert à la communauté par vos Amis les "Adventistes du 7e Jour". Donc, n'hésitez pas à appeler au 373-8661

## Chambre de commerce-régates

Lors de la conférence de presse qu'il a donnée mardi dernier, le député Serge Marciel a adressé des félicitations à la Chambre de commerce de Valleyfield qui fête cette année son centenaire et au Comité organisateur des régates qui célèbre un cinquantième anniversaire. "Si Valleyfield peut aujourd'hui vivre ce moment mémorable qu'est 1988, c'est finalement grâce à l'effort des pionniers, des bâtisseurs et des nombreux bénévoles qui se sont succédés pendant toutes ces années au sein de ces organisations", a-t-il commenté.



C'est vendredi dernier qu'avait lieu la soirée Mérites de la polyvalente Baie St-Francois. Joel Larocque et Magalie Lepage se sont vus remettre le prix spécial d'excellence. Ils ont reçu des plaques honorifiques des mains de M. Robert Brain et du directeur M. Gilles Clément. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## Centre hospitalier

Le député Marciel a indiqué en conférence de presse que la rénovation de l'ancienne aile du Centre hospitalier devait passer au Conseil du trésor à la mi-août, de sorte que l'on devrait être en mesure de procéder à la première pelletée de terre symbolique en décembre ou janvier 1989.

## CLSC

Le député ne veut pas se mêler de l'administration interne du CLSC. Il veut laisser le conseil d'administration faire son travail. "Mais on doit arrêter de décrier ce qui va mal au CLSC", a-t-il dit, mentionnant que s'il n'y avait pas de changement, il verra à prendre les décisions qui s'imposent. Le député devrait rencontrer le C.A. prochainement.

## Clinique sexualité

La clinique de sexualité et de planification des naissances du C.L.S.C. Huntingdon ouvre maintenant ses portes un soir durant la semaine pour une consultation gratuite et confidentielle avec ou sans rendez-vous.

Lundi soir de 17h30 à 19h30  
C.L.S.C. Huntingdon  
220, rue Châteauguay  
Huntingdon, J0S 1H0  
Tél: 264-6108, 829-3877

## Chevaliers de Colomb 1180

Les Chevaliers de Colomb 1180 tiendront un super grillade, samedi le 11 juin au Conseil, 70 Académie à Valleyfield. Cette activité est organisée par la future ligne de darts des Chevaliers. Le prix est de \$1.50.

## Finissants de l'école St-Ignatius

Il y aura réunion des finissants de l'année 1978 de l'Ecole St-Ignatius, dimanche le 19 juin 1988 à 13.00 heures. Le professeur et les organisateurs vous attendent. Apportez vos souvenirs. Pour renseignements, contacter David Beaumier au 373-9559 le plus tôt possible. On peut venir accompagné si on le désire.

## Retrouvailles St-Chrysostome

Dans le cadre du 150e anniversaire de la communauté de St-Jean Chrysostome, les ex-résidents sont invités à s'unir aux paroissiens pour une journée des retrouvailles, dimanche le 5 juin. La journée débutera par une messe et la procession de la Fête Dieu à l'église à 10.30 heures. Elle se poursuivra à la salle des Chevaliers de Colomb pour un dîner et un après-midi de plaisir. Pour réservations, contactez Odette à 826-4865 ou Charlotte à 826-4229.

## Invitation aux familles d'accueil

A l'occasion de la semaine des "Familles d'Accueil" du 23 au 28 mai 1988, le Centre de Services Sociaux Richelieu organise un vinb-fromage, mardi, le 24 mai 1988 à 19 heures, au Chalet du Parc Sauvé, Valleyfield.

Toutes les "Familles d'Accueil" pour enfants, adultes et personnes âgées, sont invitées à venir fêter.

## Chevaliers de Colomb 3190

Les Chevaliers de Colomb, Conseil 3190, tiendront leur assemblée générale annuelle mardi le 31 mai à 20.00 heures à la salle de Coteau-Station. Il y aura élection du nouveau conseil d'administration.

## Filles d'Isabelle Bellerive

Les Filles d'Isabelle de Bellerive organisent un pèlerinage au Cap de la Madeleine, dimanche le 29 mai. La dernière assemblée avant les vacances aura lieu le 6 juin. Il y aura une messe à 17.00 heures, suivie d'un souper amical à 18.00 heures. Pour informations, contactez Mme Bernadette Paré à 373-9384 ou Mme Marie-Paule Mailloux à 373-1383.

## Fermières Ste-Cécile

Madame Marie-Ange Péladeau, présidente, ainsi que tous les membres, des Fermières Ste-Cécile, invitent la population de Valleyfield et des environs à visiter leur exposition artisanale qui aura lieu à la salle des oeuvres de la cathédrale le 26 mai de 14h00 à 21h00 ainsi que le 27 mai de 13h00 à 21h00. Bienvenue à tous!

Avis aux membres qu'exceptionnellement, l'assemblée de juin aura lieu au même endroit mais vendredi le 10 juin à 19h30.

## Voyage Mont Orford

Un voyage est organisé au Mont Orford, les 4, 5 et 6 juillet. Il y aura tour de ville et visite d'une usine de granite. Les intéressés doivent communiquer avec Aline à 377-1054 ou 371-4538.

## Auberge La Calèche

Les personnes intéressées à faire un séjour à l'Auberge La Calèche à la fin du mois d'août doivent contacter Mme Madeleine Désautel à 373-8010 ou Mme Laura Sauvé à 371-4538.

## Comité de parents

Le comité de parents de Valleyfield veut être entendu en Commission parlementaire sur les projets de loi 106-107 sur l'éducation afin de réclamer un tiers de parents avec droit de vote à la table du conseil scolaire. Il a élaboré un mémoire qu'il a fait parvenir au ministre Ryan, au chef de l'opposition ainsi qu'au président de la Commission. Le comité de parents demande maintenant l'appui de tous les comités de parents de la Montérégie. Les lettres d'appui peuvent être envoyées à Mme Murielle Lavigne, 33 rue Lapointe, Nitro, J6S 4H5.



L'exposition organisée par l'Ecomusée des Deux-Rives sur les oiseaux de chez nous a connu un franc succès. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Les responsables du Club féminin Les Abeilles, Mmes Denise Blanchard, Lucette Shannon, présidente et Claire Brodeur ont remis un chèque à Mme Claude Rompré, responsable de la Société canadienne de la sclérose en plaques. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

## Il serait plus juste de parler du comté d'Huntingdon Beauharnois

Québec, le 12 mai 1988—Le député de Huntingdon, M. Claude Dubois, est intervenu à l'Assemblée nationale lors du débat sur le rapport de la Commission de la représentation électorale sur la délimitation des circonscriptions électorales du Québec.

Voici le texte intégral de l'allocution présentée par le député de Huntingdon, M. Claude Dubois, le 10 mai dernier.

M. Dubois: Je tenais à intervenir dans ce débat, lequel fait suite au dépôt du rapport sur la délimitation des circonscriptions électorales du Québec, le 3 mai dernier. La Commission de la représentation électorale apportait alors des modifications à plusieurs comtés, et entre autres aux circonscriptions du secteur sud-ouest du Québec, soit celles de Vaudreuil-Soulanges, de Châteauguay et de Huntingdon. L'effet de ces modifications territoriales donne comme résultat de raccrocher deux nouvelles municipalités au comté de Huntingdon et d'en soustraire une au profit de Châteauguay.

J'avais eu l'occasion, Mme la Présidente, en commission parlementaire de faire valoir une position qui reflétait celle de plusieurs électeurs du comté de Huntingdon. Cependant, la Commission de la représentation n'a pas cru bon de souscrire à nos représentations et à nos propo-

sitions. Je n'ai pas l'intention, ce soir, de remettre en question la décision de la commission quant à la délimitation électorale déposée et inscrite au rapport, puisque le mouvement effectué dans les comtés de Vaudreuil-Soulanges et de Beauharnois nous amène, par effet de vases communicants, à recevoir un plus grand nombre d'électeurs dans le comté de Huntingdon. Cependant, au moment où j'intervenais en commission parlementaire, je n'avais aucune espèce d'indication que la Commission de la représentation apporterait au comté d'Huntingdon une nouvelle dénomination. Je dois vous dire, qu'à ma grande surprise, ainsi qu'à celle de plusieurs électeurs francophones du comté d'Huntingdon, la commission a relayé au deuxième plan le nom du comté que je représente ici, en cette assemblée, et qui demeure très prédominant par plan le nombre des électeurs.

Dans son rapport, la commission indique qu'Huntingdon est une circonscription électorale depuis 1792—j'insiste sur la date, 1792—et que Beauharnois l'est depuis 1829 et que la juxtaposition des deux noms rappelle ces deux circonscriptions et le rattachement de la ville de Beauharnois à la circonscription électorale d'Huntingdon. Puisque l'on rattache la ville de Beauharnois

et la municipalité de Saint-Etienne aux 25 municipalités demeurées intactes du comté d'Huntingdon, puisque le comté de Huntingdon qu'on ajoute deux nouvelles municipalités, il m'apparaît conforme et respectueux pour le plus ancien des deux comtés que l'appellation désignée par la commission soit inversée pour se lire "Huntingdon-Beauharnois" au lieu de Beauharnois-Huntingdon" tel qu'indiqué au rapport. Je soumets bien respectueusement cette modification technique et je suis persuadé d'avoir l'appui des électeurs actuels du comté d'Huntingdon sur cette proposition qui est très minime.

J'espère fortement, Mme la Présidente, que la Commission de la représentation, de qui relève totalement cette décision, prendra en considération cette demande et accueillera favorablement cette démarche qui, à mon sens, ne fait que refléter une identification plus juste pour la grande majorité des électeurs qui formeront le futur comté d'Huntingdon-Beauharnois. Je tiens, à l'avance, à remercier le président et les membres de la commission pour l'ouverture d'esprit qu'ils démontreront à l'égard de cette demande que je considère tout à fait légitime. Merci, Mme la Présidente.

Lac St-Louis

## 10,000 ème perchaude étiquetée

Les biologistes et techniciens de la faune du ministère du Loisirs, de la Chasse et de la Pêche de la région de Montréal viennent de terminer l'étiquetage des 10,000 perchades au lac St-Louis, prévu au printemps 1988.

Dans le cadre de l'étude sur la Perchaude amorcée ce printemps, on procédera de nouveau au printemps 1989 à l'étiquetage de 10,000 autres perchades. En attendant, le

ministère attend impatiemment le retour des étiquettes que voudront bien retourner les amateurs de pêche de la Perchaude. Leur collaboration est très précieuse pour la validité de cette étude.

Rappelons que l'opération Perchaude, amorcée en avril 1988, répond aux attentes exprimées par différents intervenants du secteur de la faune. Elle vise à mieux connaître

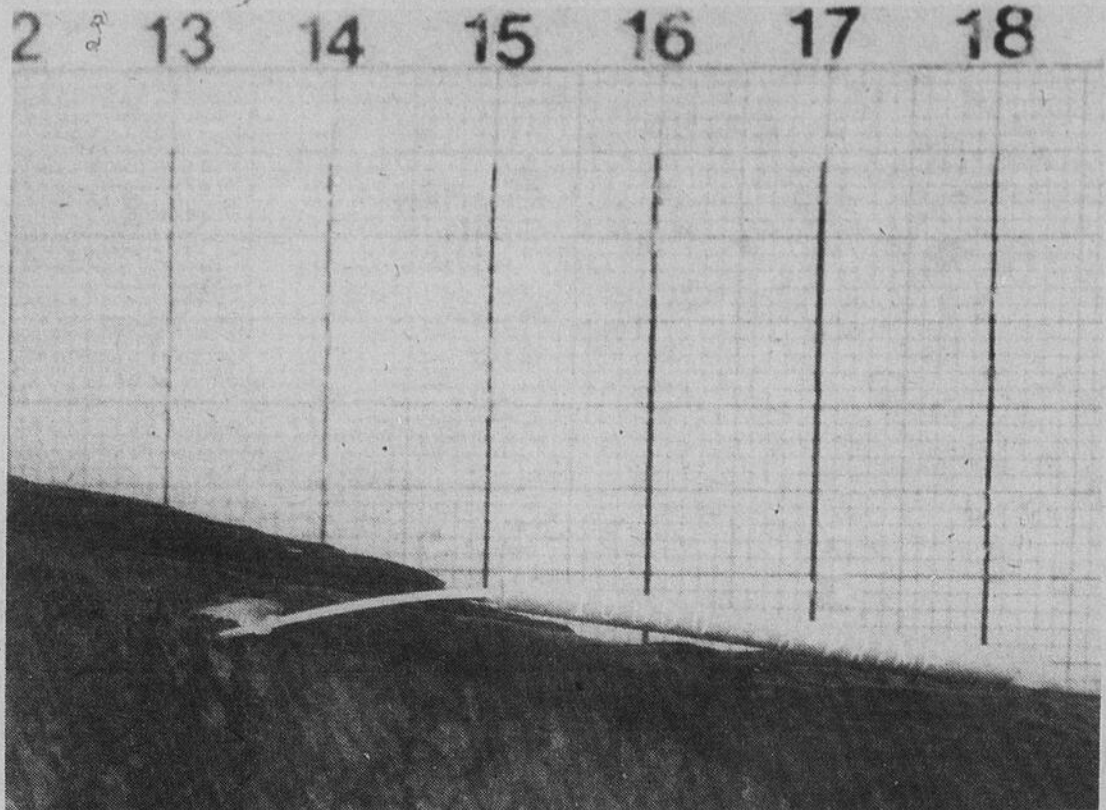
l'habitat de la Perchaude, ses déplacements ainsi que l'exploitation qui en est faite dans la région de Montréal.

### Que faire avec l'étiquette

Les personnes qui capturent une perchaude étiquetée sont priées de retourner l'étiquette, dès que possible, à l'adresse suivante: Ministère du Loisirs, de la Chasse et de la Pêche Service de l'aménagement et de l'exploitation

de la faune 6255, 13e Avenue, Montréal, Québec H1X 3E6.

Il est très important de préciser la date, le lieu de capture, votre nom, adresse et numéro de téléphone. En retour, nous ferons parvenir aux pêcheurs les résultats de l'étude sur l'Opération Perchaude et un certificat de reconnaissance pour les remercier de leur participation.



Regardez de près: voyez vous l'identification sur le dos du poisson?

## Du nouveau à Châteauguay!

La Banque Royale du Canada désire faire part à sa clientèle commerciale de l'ouverture d'un centre d'affaires à Châteauguay.

Ce nouveau centre, situé au 265 boulevard d'Anjou, bureau 203, à Châteauguay, offrira toute la gamme des services aux entreprises. Il desservira la clientèle de Châteauguay et de la région, incluant Beauharnois et St-Rémi.

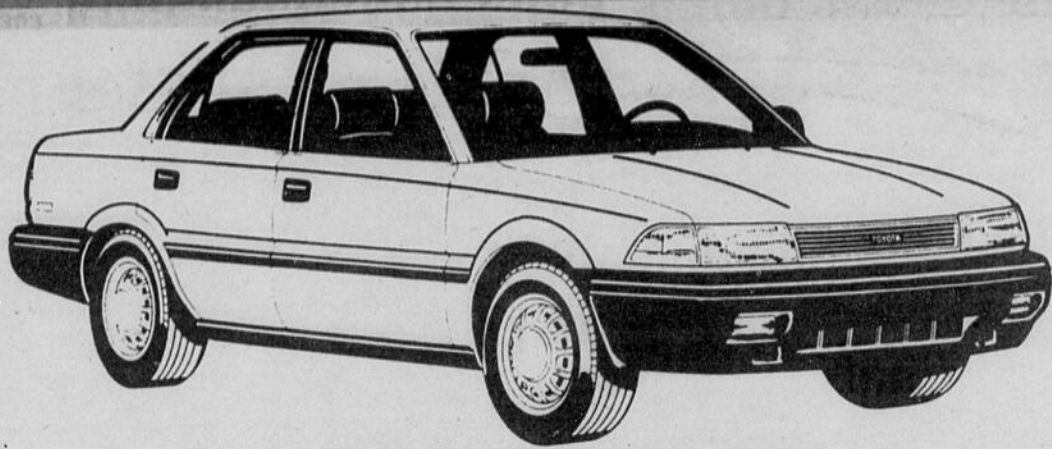
L'équipe du centre d'affaires se compose de: Jacques Mercier, directeur de région, Micheline Thibert, directeur, Services à la PME, Denyse Fournier, directeur, comptes PME, et Carole Cholette, secrétaire.

Les heures d'ouverture sont les suivantes: du lundi au vendredi, de 8 heures 30 à 17 heures. Retenez que nous sommes situés au:

265 boul. d'Anjou  
Place Le Permanent  
Bureau 203  
Châteauguay  
(514) 692-1293



**BANQUE  
ROYALE**



# COROLLA 1988

À PARTIR DE

# 11,898.\$\*

\*Transport et préparation en sus

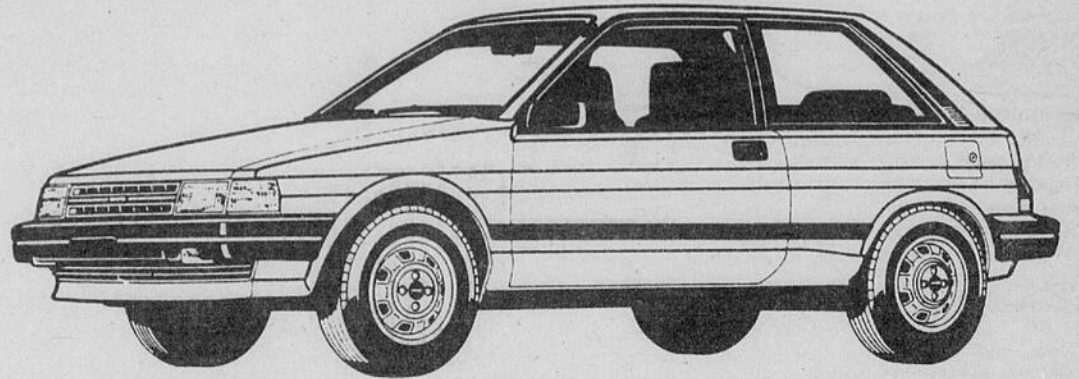
DES PRIX SENSAS — UN CHOIX DE MODÈLES — DES COULEURS POUR TOUS LES GOÛTS

## TERCEL 1988

A partir de

# 8398.\$\*

\* Transport et préparation en sus



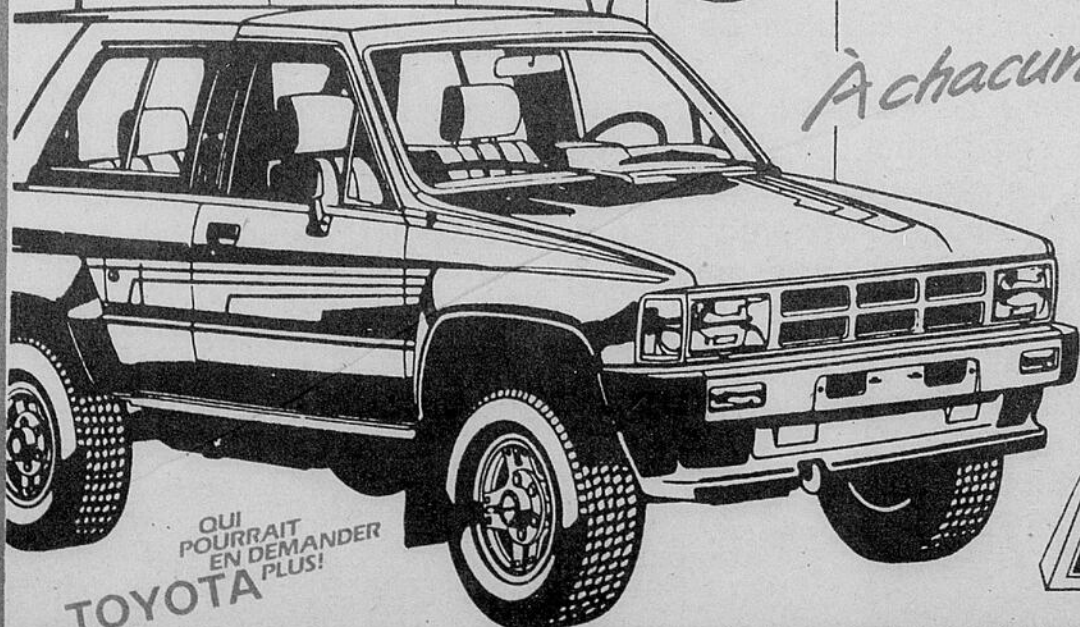
UN CHOIX FANTASTIQUE!

*À chacun sa*

# 4RUNNER



- Vous voulez de l'action?  
Venez chercher votre 4Runner!
- Vous voulez du confort et plus de sécurité?  
Venez chercher votre 4Runner!  
Pour les loisirs, la famille, la ville et la campagne;  
la 4Runner est imbattable!



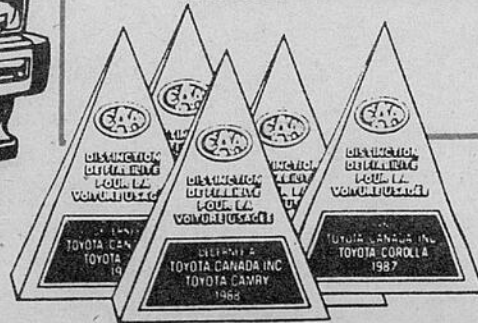
QUI POURRAIT EN DEMANDER PLUS!  
TOYOTA

*À chacun sa*

# TOYOTA

PAS 1... PAS 2... PAS 3... PAS 4...  
MAIS 5 FOIS GAGNANTE

de la prestigieuse  
pyramide de  
bronze de la CAA



**87%**  
TAUX DE  
SATISFACTION

# COUILLARD

# TOYOTA

460 CHEMIN LAROCQUE  
VALLEYFIELD  
373-0850